고용허가제 한국어능력시험을 위한

# 한국어 표준교재 2

집 필 진 김정숙 고려대학교 국어국문학과
이정희 경희대학교 국제교육원
김지혜 고려대학교 국어국문학과
강현주 고려대학교 국어국문학과

보조 연구원 박영지 고려대학교 한국어문화교육센터
김형민 고려대학교 한국어문화교육센터
김세화 경희대학교 국제교육원
부수현 고려대학교 국어국문학과
이아름 고려대학교 국어국문학과

번 역 최단아 고려대학교 언론학과

감 수 조현용 경희대학교 국제교육원
러브 킨드라 고려대학교 민족문화연구원 국제한국학센터

고용허가제 한국어능력시험을 위한

# 한국어 표준교재 1

**발행일** 2015년 3월
**저작권자** 한국산업인력공단
**발행** 한국산업인력공단
**주소** (681-240) 울산광역시 중구 종가로 345(교동)
**편집·디자인** (주)도서출판 하우

고용허가제 한국어능력시험을 위한

# 한국어 표준교재 2

개정판






## 교재 길잡이

이 교재는 한국산업인력공단에서 외국인근로자의 직무를 분석한 직무 구조도에 따라 총 8개의 주제, 60개의 단원으로 구성되어 있습니다. 본격적인 학습을 시작하기 전에 예비편을 두어 한국어 학습에서 가장 기본이 되는 자모와 인사말을 익힐 수 있도록 하였습니다. 각 단원은 EPS-TOPIK과 NCS에 기반한 기능과 어휘, 문법으로 구성하였으며 대화-어휘-문법-연습-활동-정보•문화-EPS-TOPIK의 순서로 이루어져 있습니다. 대화는 해당 단원에서 공부할 주제와 어휘를 포함하여 일상생활과 직장 생활에서 이루어지는 실제적인 대화로 구성하였습니다. 어휘는 그림을 통해 제시해 쉽고 재미있게 익힐 수 있게 하였습니다. 문법은 해당 단원의 주제와 긴밀한 관련을 갖는 문법을 선정하였습니다. 연습은 해당 단원에서 제시된 어휘와 문법을 이해했는지 확인하는 다양한 연습 문제로 구성하였습니다. 활동에서는 학습한 어휘와 문법을 이해하고 표현할 수 있게 하였습니다. 정보•문화에서는 한국 사회 및 직장 문화의 이해를 쉽게 할 수 있도록 하였으며 EPS-TOPIK 연습을 마련하여 근로자들이 볼 EPS-TOPIK 시험에 대비할 수 있게 구성하였습니다.

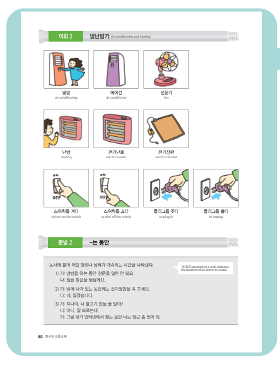
This textbook is organized into 8 topics, consisting of 60 chapters, following the occupational structures of migrant workers provided by the Human Resources Development Service of Korea. The preparation chapter helps with learning vowels and consonants of Korean characters and basic greetings before starting. Each chapter is composed of occupational skills, vocabulary and grammar based on EPS-TOPIK and National Competency Standards (NCS) and is divided into sections in the order of Conversation, Vocabulary and Expressions, Grammar, Practice, Activity, Information and Culture, and EPS-TOPIK. The Conversation section shows a sample dialogue. The authentic dialogue introduces study objectives, new vocabulary, and daily life situations that migrant workers face in their workplace. Vocabulary and Expressions introduces new words and expressions with pictures and illustrations, so that learners can understand them with ease and interest. The Grammar section explains target grammatical expressions that are closely related to the study objectives of each chapter. The Practice section provides various types of questions, so that students will be able to review vocabulary, expressions, and grammar that are covered in each chapter. The Activity section helps students to create authentic conversation using the newly introduced vocabulary, expressions, and grammar in the chapter. The Information and Culture section helps with understanding general Korean culture and the unique workplace culture of Korea. EPS-TOPIK questions are also provided for test-takers at the end of each chapter. Below is the detailed explanation of the sections.

### 01 대화 Conversation

외국인근로자들이 일상생활과 산업 현장에서 경험할 수 있는 상황을 중심으로 실제적으로 대화를 구성하였습니다. 대화에서는 해당 단원에서 학습하는 어휘와 문법을 포함한 대화를 삽화와 함께 제시하여 실용적인 대화를 재미있게 학습할 수 있게 하였습니다. 또한, 대화 상대자를 다양화하여 외국인근로자가 접할 수 있는 여러 상황을 제시하였습니다.

Authentic dialogues that migrant workers will perform in everyday life and/or in their workplaces are provided with illustrations here. Each dialogue introduces new words and expressions, and targets grammatical expressions that are covered in each chapter, so that learners will learn practical conversations with ease and interest. Moreover, sample dialogues introduce various types of people that migrant workers will meet in real life situations.



### 02 어휘 Vocabulary and Expressions

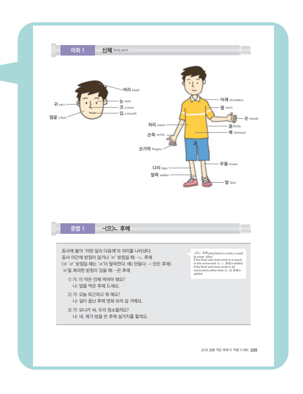
외국인근로자들이 자주 접하고 사용하는 빈도 높은 어휘를 주제에 맞게 범주별로 나누어 제시하였습니다. 각 단원에서 배우는 어휘들은 그림이나 사진과 함께 제시하여 쉽고 효과적으로 익힐 수 있도록 하였습니다. 일상생활, 직장 생활에서 사용되는 빈도와 학습의 난이도를 고려하여 어휘를 배열하였으며 주제별로 묶어 쉽게 단어나 표현을 찾을 수 있게 하였습니다. 또한, 산업 현장에서도 순화된 한국어를 사용하는 것을 권장하고 있기 때문에 비표준어가 아닌 순화된 한국어로 제시하였습니다.

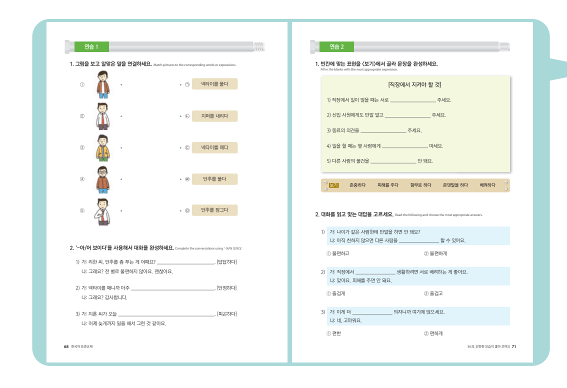
Vocabulary and Expressions provides the most frequently used words in situations that migrant workers will face in everyday life and in workplace. New words and expressions are categorized and introduced by topic. As each and every new word or expression comes with a picture or an illustration, students will effectively learn without difficulty. New words and expressions are listed by frequency of use in daily life and workplace, and the fluency level of speakers. They are also categorized by topic for the quick and easy search of words and expressions. Furthermore, standard Korean words and expressions are introduced here as is recommended in workplaces.

## 03 문법
Grammar

외국인근로자의 한국어 실력을 높이고 EPS-TOPIK을 대비하기 위해 목표 문법을 맥락이 있는 대화를 통해서 학습하게 하였습니다. 문법의 이해를 돕기 위해 문법 설명을 한국어와 영어로 제시하였고 다양한 예문을 통해 그 문법이 어떻게 사용되는지 학습할 수 있게 하였습니다. 한 단원에 두 개의 문법을 제시하여 학습 부담을 줄였으며 2~3개의 예문을 통해 다양한 형태 변화를 보여주었습니다.

Target grammatical expressions are introduced in context through authentic sample conversations, so that migrant workers will be able to speak Korean more fluently and be better prepared for EPS-TOPIK. The concept of grammar is provided both in Korean and English, which helps students to understand grammar more accurately. A couple of examples show diverse usages of the expressions. Each chapter has only two grammatical expressions in order to prevent students from being overwhelmed with grammar. Each grammatical expression explains modifications with two or three sample sentences.





## 04 연습
Practice

해당 단원에서 학습한 어휘와 문법을 이해했는지 확인하고 연습할 수 있도록 구성하였습니다. 연습1에서는 어휘 연습을, 연습2에서는 문법 연습을 할 수 있도록 하였는데 일반적이고 단순한 문제 풀이 형식이 아니라 다양한 방식의 연습을 통해 학습자가 유의미한 맥락에서 자연스럽고 흥미롭게 어휘와 문법을 익힐 수 있도록 하였습니다.

The Practice section intends to ensure that students understand new vocabulary and grammatical expressions. Students will be able to practice vocabulary in Practice 1, and grammatical expressions in Practice 2. Avoiding a simple, repetitive review of words, this section helps students review vocabulary and grammar with ease and interest by providing various types of practice in the form of a meaningful, context-based approach.

## 05 활동
Activity

해당 단원에서 학습한 주제, 어휘, 문법 등을 모두 사용하여 학습자들이 실제로 마주치게 되는 상황에서 의사소통 활동을 수행해 볼 수 있도록 하였습니다. 무엇보다 NCS 직무 기능에서 요구하는 능력을 외국인 근로자들이 수행할 수 있도록 했으며, 특정한 상황에서 정확하게 자신의 의사를 표현할 수 있도록 구성하였습니다. 단원에 따라서는 글을 읽고 자신에게 필요한 정보를 찾고 이해하는 활동도 포함하였습니다.

Activity helps to practice creating topic-based conversations that learners will face in daily life using vocabulary, expressions, and grammar covered in each chapter. Moreover, throughout the Activity section, migrant workers will learn to demonstrate skills required by National Competency Standards (NCS) and articulate their thoughts and opinions in specific situations. In some of the chapters, learners will practice finding information that they need within the given passages.





## 06 정보 • 문화
Culture and Information

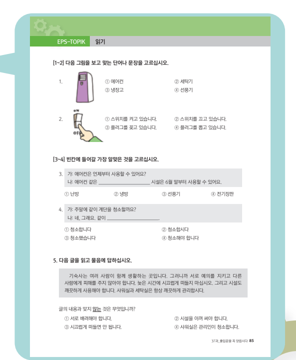
각 단원의 주제와 관련하여 학습자에게 유용한 한국의 일상 문화 및 직장 문화, 한국 사회의 정보 및 생활 상식에 대한 정보를 제공할 수 있도록 구성하였으며 특히 50과부터는 직장 생활과 관련된 법령에 대한 정보를 제공해 학습자의 이해를 도울 수 있도록 하였습니다.

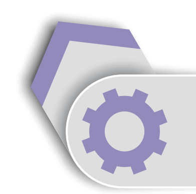
The Culture and Information section introduces general Korean culture, Korean workplace culture, information about Korean society, and other necessary information for migrant workers. More importantly, the Culture and Information sections of chapter 50 through chapter 60 include information concerning workplace-related laws and legislations for migrant workers.

## 07 EPS-TOPIK
EPS-TOPIK

EPS-TOPIK은 매 단원마다 듣기 5문제와 읽기 5문제를 수록하였습니다. 실제 EPS-TOPIK의 시험 유형과 동일하게 구성하여 학습자가 시험 유형을 익히고 대비할 수 있도록 하였습니다.

The EPS-TOPIK section provides five listening questions and five reading questions. The format of the questions follows the actual format of EPS-TOPIK, so that students will be able to be familiar with question types and practice for the test.





# 목 차

## 법령 및 제도



## 직장 생활 용어

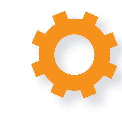
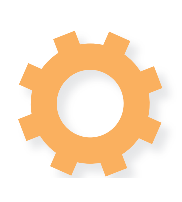


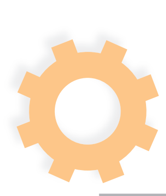
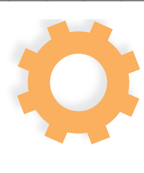
## 부록




| 주제 | 과 | 제목 | 기능/직무 구조 | 어휘 | 문법 | 정보/문화 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 예비편 | 1 | **한글 익히기 Ⅰ** | | | | |
| | 2 | **한글 익히기 Ⅱ** | | | | |
| | 3 | **교실 한국어** | | | | |
| | 4 | **안녕하세요** | | | | |
| | 5 | **주말 잘 보내세요** | | | | |
| 기본 생활 | 6 | **저는 투안입니다** | 자기소개하기<br>To introduce oneself | 나라<br>Countries<br>직업<br>Occupations | 입니다<br>입니까 | 인사 예절<br>Greeting manners |
| | 7 | **여기가 사무실이에요** | 장소 및 물건 묻고 대답하기<br>To ask and answer questions about places and objects | 장소<br>Places<br>물건<br>Objects | 이/가<br>이에요/예요 | 한국의 좌식 문화<br>Sitting on the floor in Korea(Floor-sitting)<br>생활필수품<br>Daily necessities |
| | 8 | **12시 30분에 점심을 먹어요** | 일과 시간 묻고 대답하기<br>To ask and answer questions about daily routine and time | 일과<br>The daily routine<br>시간<br>The time | -아요/어요<br>에(시간) | 출근 시간을 지킵시다<br>Let's get to work on time |
| | 9 | **가족이 몇 명이에요?** | 가족에 대해 묻고 대답하기<br>To ask and answer questions about family | 가족<br>Family<br>외모와 성격<br>Looks and personality | 하고<br>에(장소) | 높임말과 반말<br>Honorific forms and casual speech |
| | 10 | **어제 도서관에서 한국어를 공부했어요** | 날짜와 장소 묻고 대답하기<br>To ask and answer questions about dates and places | 날짜와 요일<br>Dates and days of the week<br>장소 및 동작<br>Places and actions | -았/었-<br>에서 | 한국의 공휴일<br>National holidays in Korea |
| | 11 | **사과 다섯 개 주세요** | 물품 구매하기<br>To purchase goods | 과일과 식료품<br>Fruit and food<br>화폐 및 물품 구매<br>Money and purchasing goods | 주세요<br>-아/어 주세요 | 의류<br>Clothing |
| | 12 | **병원 옆에 약국이 있어요** | 위치와 길 찾기<br>To find location and a way | 이동 동사<br>Locomotive verbs<br>위치와 방향<br>Locations and directions | -(으)세요<br>(으)로 | 길거리<br>Streets |
| | 13 | **시청 앞에서 일곱 시에 만나요** | 약속 시간과 장소를 정하기<br>To make an appointment (time and places) | 상태 1<br>Stative verb 1<br>상태 2<br>Stative verb 2 | -고 싶다<br>-(으)ㄹ까요 | 한국 사람들이 인사로 하는 약속<br>The promises Koreans make as a part of greetings |
| | 14 | **저는 비빔밥을 먹을래요** | 음식 주문하기<br>To order food | 식당<br>Restaurants<br>음식의 맛<br>Tastes of foods | -(으)ㄹ래요<br>안 | 음식 메뉴<br>Food menu |
| | 15 | **날씨가 맑아서 기분이 좋아요** | 날씨와 기분 이야기하기<br>To talk about the weather and your feelings | 날씨와 계절<br>The weather and seasons<br>기분과 감정<br>Feelings and moods | -네요<br>-아서/어서 | 한국의 사계절<br>Four seasons of Korea |

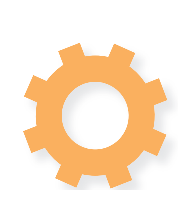
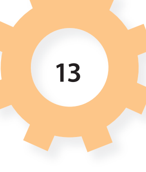
| 주제 | 과 | 제목 | 기능/직무 구조 | 어휘 | 문법 | 정보/문화 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 일상 및 여가 생활 | 16 | 시간이 있을 때 주로 테니스를 치러 가요 | 취미 이야기하기<br>To talk about your hobbies | 취미<br>Hobbies<br>운동<br>Sports | -(으)ㄹ 때<br>-(으)러 가다 | 취미 활동 프로그램<br>Community support programs regarding hobbies |
| | 17 | 휴가 때 제주도에 다녀올 거예요 | 여행 경험 및 계획 이야기하기<br>To discuss past experiences and planning of trips | 여행지<br>Tourist attractions<br>여행 준비와 활동<br>Planning a trip and activities | -아/어 보다<br>-(으)ㄹ 거예요 | 한국의 관광지<br>Tourist sites in Korea |
| | 18 | 버스나 지하철을 타고 가요 | 교통수단과 소요 시간 말하기<br>To talk about transportations and duration of time | 교통<br>Traffic<br>이동<br>Transport | (이)나<br>에서 까지 | 대중교통 이용 방법<br>How to use public transportations |
| | 19 | 거기 한국가구지요? | 전화하기<br>To make a call<br>인터넷에 대해 말하기<br>To talk about the Internet service | 전화<br>Telephone<br>인터넷<br>Internet | -지요<br>-고 | 생활에 유용한 전화번호<br>Useful phone numbers |
| | 20 | 저는 설거지를 할게요 | 집안일 부탁하기<br>To ask for household chores<br>집안일 말하기<br>To talk about household chores | 청소<br>Cleaning<br>집안일<br>Household chores | -(으)ㄹ게요<br>-는 것 | 쓰레기 분리수거<br>Waste sorting |
| | 21 | 상 차리는 것을 도와줄까요? | 설명하기<br>To explain<br>허락 구하기<br>To ask for permission | 약속<br>Appointment<br>초대<br>Invitation | -는데/-(으)ㄴ데<br>-(으)ㄹ까요 | 집들이 선물<br>Presents for a housewarming (party) |
| | 22 | 무단횡단을 하면 안 돼요 | 금지하기<br>To prohibit<br>이유 말하기<br>To tell a reason | 금지<br>Prohibition<br>하면 안 되는 행동<br>Behaviors you must not do | -(으)면 안 되다<br>-(으)니까 | 공공장소 표지판<br>Signs for public places |
| | 23 | 어른께는 두 손으로 물건을 드려야 돼요 | 높임말 말하기<br>To use honorifics<br>조언하기<br>To give advice | 어휘 높임<br>Lexicon honorifics<br>생활 예절<br>Everyday manners | -(으)시-<br>-아야/어야 되다/하다 | 한국인들에게 나이란?<br>What does age mean to Koreans? |
| | 24 | 한국 영화를 보면서 공부해요 | 공부 방법 말하기<br>To talk about study methods<br>신청 방법 설명하기<br>To explain how to apply | 공부<br>Study<br>교육<br>The education | -(으)면서<br>-기 쉽다/어렵다 | 외국인 근로자 교육 프로그램<br>Education Programs for migrant workers |
| | 25 | 일요일마다 교회에 가요 | 빈도 표현하기<br>To describe frequency<br>소원 말하기<br>To make wishes | 종교<br>Religion<br>종교 활동<br>Religious activities | 마다<br>-았으면/었으면 좋겠다 | 종교 행사<br>Religious festivals |
| 공공 기관 | 26 | 밥을 먹은 후에 이 약을 드세요 | 순서 말하기<br>To talk about orders<br>금지하기<br>To prohibit (somebody from doing) | 신체<br>Body parts<br>증상<br>Symptoms | -(으)ㄴ 후에<br>-지 마세요 | 가정 비상약<br>First aid kit |
| | 27 | 어디가 아프십니까? | 조건 말하기<br>To talk about conditions<br>증상 묻고 대답하기<br>To ask and answer questions about symptoms | 병원<br>Medical centers<br>치료<br>Treatment | -(으)면<br>-ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다 | 외국인근로자센터 진료 안내<br>The medical support program offered by the Global Migrant Center |

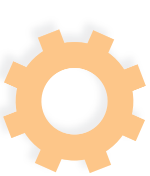
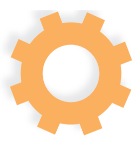




| 주제 | 과 | 제목 | 기능/직무 구조 | 어휘 | 문법 | 정보/문화 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 공공 기관 | 28 | **통장을 만들려고 왔어요** | 의도 말하기<br>To tell your intentions<br>방법 표현하기<br>To express various methods to do something | 은행<br>Banks<br>은행 업무/현금인출기<br>Banking business/ ATMs | -(으)려고<br>-(으)면 되다 | 외국인 근로자 전용 금융 서비스<br>Banking services exclusively for migrant workers |
| | 29 | **필리핀으로 엽서를 보내고 싶은데요** | 편지 보내기<br>To send letters<br>요청하기<br>To request | 우편물<br>Mail<br>소포/택배<br>Packages/ Delivery service | (으)로<br>-(으)십시오 | 국제특급 우편 서비스<br>Express Mail Service (EMS) |
| | 30 | **거기에서 태권도를 배울 수 있어요?** | 이용 문의하기<br>To inquire about usage<br>교육 신청하기<br>To enroll in the training and lesson programs | 교육 및 서비스<br>Education and service<br>외국인력 지원 센터 이용<br>How to use institutions supporting migrant workers | -(으)ㄹ 수 있다/없다<br>-(으)려면 | 외국인 근로자를 위한 지원 기관<br>Institutions supporting migrant workers |
| 한국에 대한 이해 | 31 | **우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요** | 날씨 표현하기<br>To express the weather<br>비교하기<br>To compare | 날씨<br>The weather<br>도시의 특성<br>Characteristics of the cities | -지만<br>보다 | 한국의 행정구역<br>Administrative districts of Korea |
| | 32 | **복날에는 삼계탕을 먹어요** | 한국의 음식 문화 알기<br>To understand Korean food culture<br>조리법 설명하기<br>To explain recipes | 계절 음식<br>Seasonal food<br>재료 및 조리법<br>Ingredients and cooking | -(으)ㄴ<br>-아서/어서 | 특별한 날 먹는 음식<br>Food to eat on special occasions |
| | 33 | **송편을 만드는 체험도 할 수 있어요** | 추측하기<br>To guess<br>계획 말하기<br>To talk about plans | 설날<br>Lunar New Year's Day<br>추석<br>Korean Thanksgiving | -겠-<br>-는 | 한국의 명절<br>Holidays in Korea |
| | 34 | **아기 옷을 선물하는 게 어때요?** | 추천하기<br>To recommend<br>순서 말하기<br>To tell the order | 특별한 날<br>Special days<br>결혼 문화<br>Culture of marriage | -는 게 어때요<br>-고 나서 | 한국인의 경조사<br>Family events and occasions of Korea |
| | 35 | **한국 드라마가 재미있잖아요** | 이유 말하기<br>To tell reasons<br>추측하기<br>To make guesses | 한류<br>Hallyu, The Korean Wave<br>경제 및 산업<br>Economy and industry | -잖아요<br>-는/(으)ㄴ 것 같다 | 한류 여행<br>The Korean Wave tour (Hallyu tour) |
| 직장 문화 | 36 | **단정한 모습이 좋아 보여요** | 복장 설명하기<br>To explain attire<br>충고하기<br>To give advice | 복장<br>Attire<br>태도<br>Attitude | -아/어 보이다<br>-게 | 작업 현장의 복장<br>Attire in the workplace |
| | 37 | **출입문을 꼭 닫읍시다** | 기숙사 주의사항 알리기<br>To announce dormitory rules and regulations | 기숙사<br>Dormitory<br>냉난방기<br>Air conditioning and heating | -(으)ㅂ시다<br>-는 동안 | 한국의 주거 형태<br>Residential dwelling types of Korea |
| | 38 | **일할 맛이 나요** | 직장의 분위기 소개하기<br>To introduce the atmosphere of a workplace<br>동료와의 갈등 표현하기<br>To express conflicts with co-workers | 직장의 분위기<br>The atmosphere of a workplace<br>동료와의 갈등<br>Conflict with colleagues | -는/-(으)ㄴ 편이다<br>-다고 하다 | 직장 내에서의 호칭<br>Titles in a workplace<br>갈등 해결 방법<br>Conflict resolution |
| | 39 | **오늘 회식을 하자고 해요** | 회식 일정 공지하기<br>To announce a company dinner<br>새 직원 소개하기<br>To introduce new employees | 회식<br>Company dinners<br>직장에서의 모임<br>Meetings at work | -자고 하다<br>-(으)라고 하다 | 한국의 회식 문화<br>The company dinner culture of Korea |

| 주제 | 과 | 제목 | 기능/직무 구조 | 어휘 | 문법 | 정보/문화 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 직장 문화 | 40 | **불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요** | 성희롱 예방 조언하기<br>To give advice on prevention of sexual harassment<br>성추행에 대한 강의 듣기<br>To take a course on sexual harassment prevention | 성희롱<br>Sexual harassment<br>성희롱 대처 방법<br>Coping with sexual harassment | -냐고 하다<br>간접화법의 축약형 | 성희롱의 개념과 처벌<br>The definitions and punishment of sexual harassment |
| 직장 생활 | 41 | **드라이버로 해 보세요** | 작업 도구 제안하기<br>To suggest working tools<br>작업 상황 설명하기<br>To explain working progress | 제조업 수공구<br>Hand tools for manufacturing<br>제조업 기계<br>Manufacturing machinery | (으)로<br>-고 있다 | 작업에 필요한 도구<br>Tools for work |
| | 42 | **이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?** | 기계 작동법 설명하기<br>To explain how to operate a machine<br>작업 보고하기<br>To report your work | 기계 작동<br>Machine operation<br>포장 작업<br>Packaging | -는지 알다/모르다<br>-(으)ㄹ 것 같다 | 안전한 도구 및 기계 사용법<br>How to operate machines safely and properly |
| | 43 | **철근을 옮겨 놓으세요** | 작업 지시하기<br>To manage work<br>작업 확인하기<br>To supervise work | 건설 현장<br>Construction site<br>유통업 포장<br>Packaging and distribution | -아/어 놓다<br>-지요 | 건설 현장의 중장비<br>Heavy equipment in construction sites |
| | 44 | **페인트 작업을 했거든요** | 작업장 환경 묘사하기<br>To describe workroom environment<br>정리 정돈 말하기<br>To talk about arrangement and organization | 작업장 환경<br>Workroom environment<br>폐기물과 정리 도구<br>Waste and storage supplies | -거든요<br>-아지다/어지다 | 작업 도구 정리 정돈<br>Arrangement and organization of working tools |
| | 45 | **호미를 챙겼는데요** | 작업 변경 요구하기<br>To ask for change of work<br>작업 요청하기<br>To request work | 농업 1<br>Agriculture 1<br>농업 2<br>Agriculture 2 | -는데요<br>-기 전에 | 한국 농촌의 사계절<br>Four seasons of Korean rural farming areas |
| | 46 | **더 신경 쓰도록 하자** | 문제 원인 찾기<br>To find the cause of a problem<br>해결 방안 말하기<br>To talk about solutions to problems | 축산업<br>Livestock and dairy industry<br>어업<br>Fishing industry | -도록 하다<br>-게 되다 | 축산업과 어업 현장의 작업<br>Types of the work in livestock, dairy, and fishing industry |
| | 47 | **재고를 파악하는 것이 중요해요** | 업무 관리하기<br>To manage work duties<br>업무 실수 말하기<br>To talk about mistakes at work | 창고 관리<br>Warehouse management<br>가구 제조<br>Furniture manufacturing | -는 것이 중요하다<br>-(으)ㄹ 것이다 | 직장에서의 칭찬 노하우<br>How to give compliments at work |
| | 48 | **다치지 않도록 조심하세요** | 기계 작업 시 주의사항 말하기<br>To talk about caution in operating machinery<br>위험 상황 대처하기<br>To deal with dangerous situations | 기계 작업<br>Machinery operation<br>재해<br>Work-related injury | -(으)ㄴ 적이 있다/없다<br>-지 않도록 조심하다 | 작업장 사고<br>On-the-job accidents |
| | 49 | **안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요** | 위험 상황 예방하기<br>To avoid risk at work<br>위험 가능성 경고하기<br>To warn the possible risks | 보호구<br>Safety gear and equipment<br>작업장 사고<br>On-the-job accidents | -(으)ㄹ 수 있다<br>-기 때문에 | 신체 기관과 보호구<br>Body parts, and safety gear |
| | 50 | **열심히 해 준 덕분이에요** | 업무 평가하기<br>To evaluate work performance<br>건강 말하기<br>To talk about health | 안전 수칙<br>Safety regulations<br>건강 증진<br>Health promotion | -(으)ㄴ 덕분에<br>-기로 하다 | 건강을 위한 스트레칭<br>Stretches to keep fit |



| 주제 | 과 | 제목 | 기능/직무 구조 | 어휘 | 활동 | 정보/문화 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 법령 및 제도 | 51 | **한국어능력시험에 합격해야 해요** | 고용허가제에 대해 묻고 답하기<br>To ask and answer questions about the Employment Permit System<br>EPS-TOPIK에 대해 문의하기<br>To make inquires about the EPS-TOPIK examination | 고용허가제<br>The Employment Permit System<br>한국어 능력시험<br>EPS-TOPIK | EPS-TOPIK 신청서 작성하기<br>To fill out the application form for EPS-TOPIK | 고용허가제 이해하기<br>To understand the employment permit system |
| | 52 | **근로 조건이 좋은 편이에요** | 근로계약서 내용 문의하기<br>To inquire of the contract of employment<br>근로 계약 체결하기<br>To sign the contract of employment | 근로 조건<br>Working conditions<br>취업 절차<br>Employment procedures | 표준근로계약서 작성하기<br>Filling out the employment contract form | 표준근로계약서<br>Standard labor contact |
| | 53 | **외국인 등록을 하러 가요** | 입국 심사 받기<br>To go through immigration<br>외국인 등록하기<br>To apply for alien registration | 입국 절차<br>Entry process<br>외국인 등록<br>Alien registration | 취업 교육 이해하기<br>Understanding employment training | 외국인 등록<br>Alien registration |
| | 54 | **보험금을 신청하려고요** | 보험 가입하기<br>To enroll in insurance plans<br>보험금 청구하기<br>To file out insurance claims | 보험 가입<br>Enrollment in insurance plans<br>보험금 청구<br>Filing out insurance claims | 보험 안내 이해하기<br>Understanding insurance plans | 외국인 근로자 보험<br>Insurance plans for migrant workers |
| | 55 | **급여 명세서를 확인해 보세요** | 급여 명세서 확인하기<br>To check a paycheck stub<br>수당 확인하기<br>To check extra pay | 급여와 세금<br>Salary and taxes<br>수당<br>Extra pay | 급여 명세서 읽기<br>Reading a pay stub | 월급<br>Monthly salary |
| | 56 | **이번 여름 휴가 계획은 세웠어?** | 휴가 알아보기<br>To check vacation time<br>병가 신청하기<br>To request sick leave | 휴가<br>Vacation<br>병가<br>Sick leave | 휴가 신청서 이해하기<br>To understand application form of vacation | 휴가에 대한 근로기준법의 이해<br>Understanding the Labor Standard Act concerning annual leave |
| | 57 | **사업장을 변경하고 싶은데** | 사업장 변경 절차 알아보기<br>To know about procedures for changing of work location<br>일시 출국 절차 확인하기<br>To check procedures for temporary leave | 사업장 변경<br>Change of a work location<br>조기 귀국과 일시 출국<br>Early return to home country and temporary leave | 재입국 허가 동의서 이해하기<br>Understanding a re-entry permit | 사업장 변경<br>Change of a work location |
| | 58 | **체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해** | 체류 연장 절차 알아보기<br>To know about procedures for extension of stay<br>체류 자격 변경 이해하기<br>To understand the change of the status of stay | 체류 기간 연장<br>Extension of stay<br>체류 자격<br>Status of sojourn | 체류 기간 연장 신청서 작성하기<br>Filling out the extension of stay form | 체류 기간 연장 신청<br>Application for extension of stay |
| 직장 생활 용어 | 59 | **산업 안전 Ⅰ** | 산업 안전표지 익히기<br>To master industrial safety signs and symbols<br>제조업 관련 안전 수칙 익히기<br>To master manufacturing industrial safety regulations | 산업 안전표지<br>Industrial safety signs and symbols<br>제조업 관련 안전 수칙<br>Manufacturing industrial safety regulations | | 직업병<br>Occupational diseases |
| | 60 | **산업 안전 Ⅱ** | 건축업 관련 안전 수칙 익히기<br>To be acquainted with safety precautions regarding construction industry | 건축업 관련 안전 수칙<br>Safety precautions regarding construction industry | | 직업병 예방<br>Occupational disease prevention |



# 등장 인물



**리한**
파키스탄



**투안**
베트남



**바루**
인도네시아



**아딧**
태국



**카림**
우즈베키스탄



**바트**
몽골



**칸**
캄보디아



**타타**
인도네시아



**이반**
우즈베키스탄



**인디카**
스리랑카



**리리**
중국



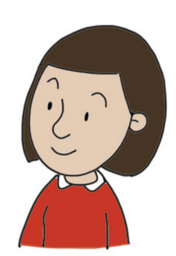
**수피카**
태국



**흐엉**
베트남



**모니카**
스리랑카



**수루**
중국



**박지훈**
한국



**김건우**
한국



**이미영**
한국



**정소희**
한국



**이민우**
한국



# 31 우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요

It's much fresher in my hometown than it is in Seoul

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 날씨 표현하기, 비교하기<br>To express the weather, To compare |
| 문 법 | -지만, 보다 |
| 어 휘 | 날씨 The weather, 도시의 특성 Characteristics of the cities |
| 정보·문화 | 한국의 행정구역 Administrative districts of Korea |

## 대화 1



Track 97

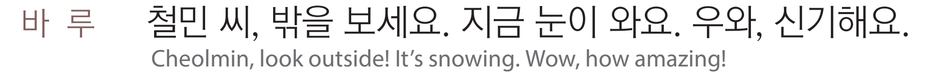
바 루　철민 씨, 밖을 보세요. 지금 눈이 와요. 우와, 신기해요.
Cheolmin, look outside! It's snowing. Wow, how amazing!

철 민　바루 씨는 눈을 처음 봐요?
Is this your first time seeing snow, Baru?

바 루　네. 우리 고향은 일 년 내내 더워요. 12월에도 최저기온이 20도 정도라서 바닷가에 가서 수영도 할 수 있어요.
Yes. It's hot in my hometown all year long. The lowest temperature in December is about 20 degrees Celsius, so you can swim at the beach.

철 민　정말요? 바루 씨 고향에 여행 가고 싶네요.
Really? I want to go on a trip to your hometown.

바 루　겨울에는 비가 많이 와서 습해요. 여행을 하려면 여름에 가세요. 기온은 높지만 비가 오지 않아서 여행하기 좋아요.
It rains a lot in winter, so it gets very humid. If you want to travel, go there during the summer season. The temperature is high, but it doesn't rain much. So it's good to travel around.

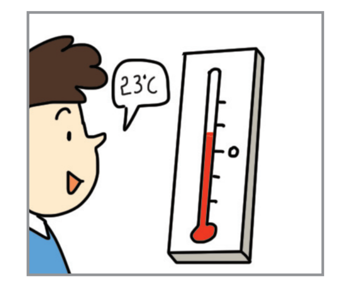




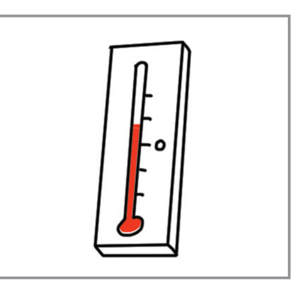
**New Vocabulary**

신기하다 surprising　일 년 내내 all year long　바닷가 beach

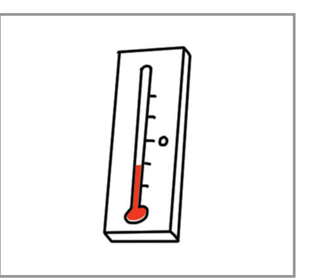
## 어휘 1 날씨 The weather



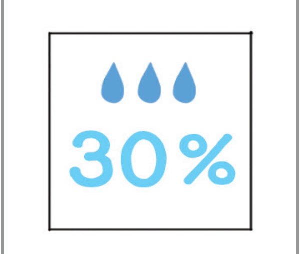

기온
temperature



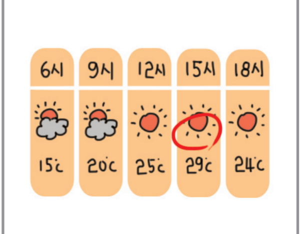
영상
above zero



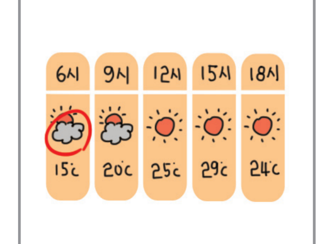
영하
below zero



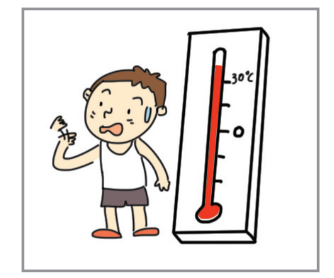

습도
humidity



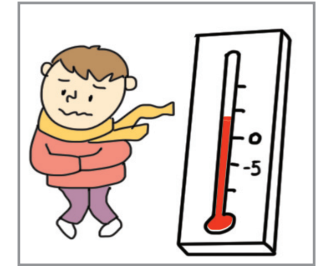

최고기온
the highest temperature



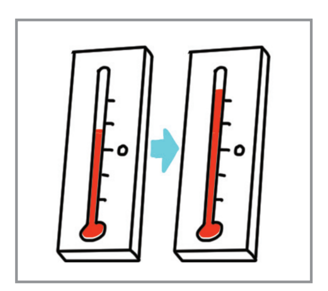

최저기온
the lowest temperature



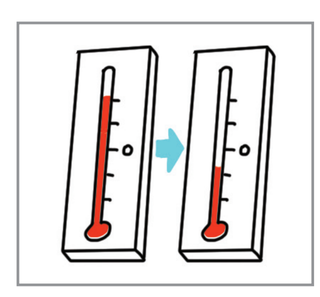

기온이 높다
the temperature is high




기온이 낮다
the temperature is low



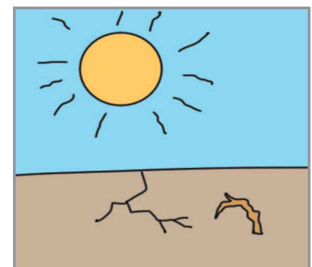
기온이 올라가다
the temperature goes up



기온이 내려가다
the temperature goes down



습하다
humid



건조하다
dry

## 문법 1 -지만

동사나 형용사에 붙어 앞 문장과 반대되는 내용을 뒤 문장에서 이어 말할 때 쓴다. (※ 명사일 때는 '-(이)지만'을 쓴다.)

-지만 attached to a verb or an adjective, is used to connect two clauses that are opposite to or in contrast with each other. (A noun is followed by -(이)지만.)

1) 가: 수루 씨 고향의 여름 날씨는 어때요?
   나: 30도까지 기온이 올라가지만 습도가 낮아서 많이 덥지 않아요.

2) 가: 인디카 씨 고향은 서울하고 비슷해요?
   나: 아니요, 서울은 사람이 많지만 우리 고향은 사람이 별로 없어요.

3) 가: 오늘도 일을 해요?
   나: 네, 오늘은 쉬는 날이지만 일이 많아서 회사에 나왔어요.



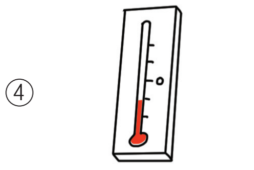
## 연습 1

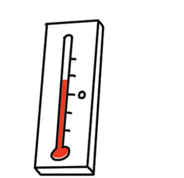
**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding expressions.

① • • ㉠ 영상

② 30% • • ㉡ 최고기온

③ • • ㉢ 습도

④  • • ㉣ 최저기온

⑤  • • ㉤ 영하

**2. 그림을 보고 '-지만'을 사용해서 대화를 완성하세요.**
Complete the conversations using '-지만.'

1)



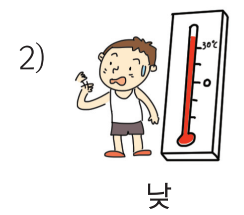
여름 겨울

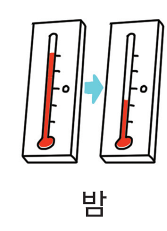
가: 한국은 겨울에도 습해요?

나: 아니요, 여름에는 ______________________

겨울에는 ____________________________.

2)





낮 밤

가: 투안 씨 고향 날씨는 어때요?

나: 낮에는 ____________________________

밤에는 ____________________________.

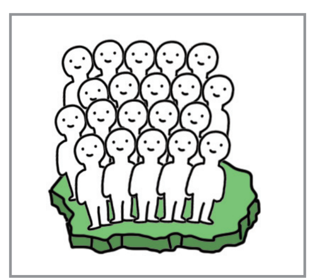
## 대화 2

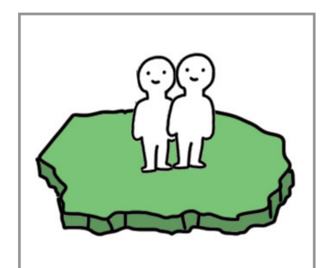



Track 98

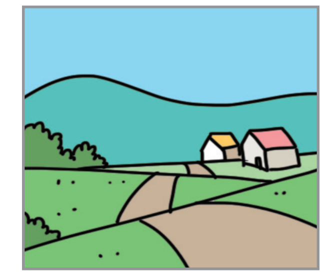
| | |
|---|---|
| 택시 기사 | 어서 오세요.<br>Welcome. |
| 칸 | 신도림으로 가 주세요.<br>Please take me to Sindorim. |
| 택시 기사 | 네, 알겠습니다. 그런데 어디에서 오셨어요?<br>Okay. By the way where are you from? |
| 칸 | 캄보디아에서 왔어요.<br>I'm from Cambodia. |
| 택시 기사 | 아, 캄보디아요? 저도 한 번 여행을 가 봤는데 정말 좋았어요. 공기도 맑고 시끄럽지 않고요.<br>Oh, Cambodia? I've been there once, and I really liked it. The air was fresh, and it wasn't noisy. |
| 칸 | 네, 우리 고향은 서울보다 인구도 적고 조용해요. 그래서 처음 서울에 왔을 때는 사람이 너무 많아서 깜짝 놀랐어요.<br>Yes, my hometown is less populated and quieter than Seoul is. I was really surprised at the high population. |

## 어휘 2 도시의 특성 Characteristics of the cities


인구가 많다
heavily populated

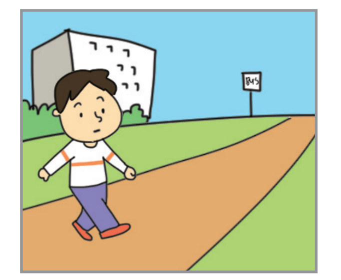

인구가 적다
thinly populated


복잡하다
crowded

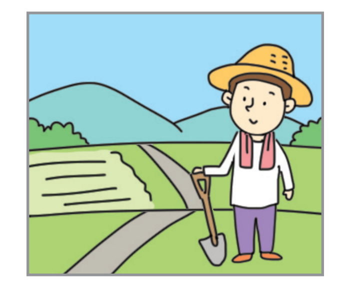

한적하다
tranquil



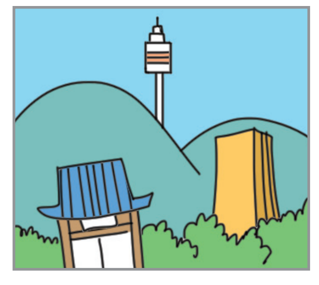
교통이 편리하다
transportation system is convenient


교통이 불편하다
transportations system is inconvenient


시끄럽다
noisy


조용하다
quiet


공기가 맑다
the air is fresh


유명하다
famous


친절하다
kind/nice

## 문법 2 보다



명사에 붙어 앞말이 비교의 기준이 되는 대상임을 나타낸다.

> 보다 attached to a noun, uses as part of the sentence that is being compared to.

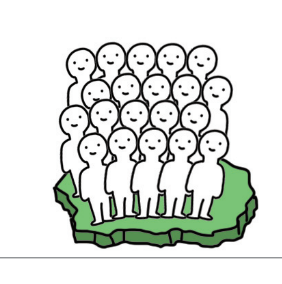
1) 가: 모니카 씨 고향은 서울보다 커요?
   나: 아니요, 서울보다 작아요.

2) 가: 오늘 참 춥네요.
   나: 네, 어제보다 기온이 내려갔어요.

## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.


1)


2)



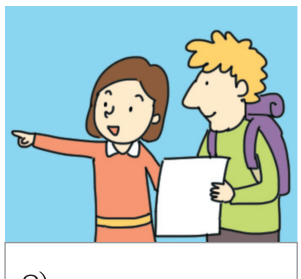
3)


4)


5)


6)


7)


8)

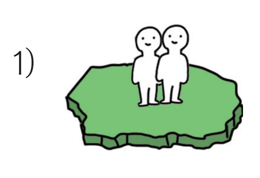



| | | | |
|---|---|---|---|
| 한적하다 | 시끄럽다 | 인구가 적다 | 교통이 편리하다 |
| 복잡하다 | 교통이 불편하다 | 인구가 많다 | 친절하다 |

### 2. 그림을 보고 대화를 완성하세요.

Complete the conversations.

1)

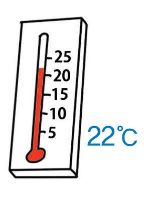

고향


서울

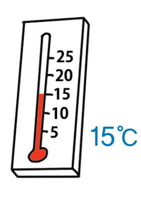
가: 투안 씨 고향은 인구가 많아요?

나: 아니요, 서울보다 ______________________________.

2)



어제



오늘

가: 오늘은 날씨가 어때요?

나: 어제보다 ______________________________.

## 활동

### 〈보기〉처럼 메모를 한 후에 고향을 소개해 보세요.

Following the example, make a note and introduce your hometown.

보기

| 필리핀 보라카이 | |
|---|---|
| 최고기온 | 38도 |
| 최저기온 | 20도 |
| 습도 | 높다 |
| 특징 | 인구가 적다<br>조용하다<br>바다가 유명하다 |

가: 고향이 어디예요?
나: 제 고향은 필리핀 보라카이예요.
가: 보라카이 날씨는 어때요?
나: 서울보다 더워요. 최고기온은 38도 정도이고
최저기온은 20도 정도예요.
가: 습도도 높아요?
나: 네. 서울보다 습도가 높아요.
가: 보라카이는 어떤 곳이에요?
나: 제 고향은 서울보다 인구도 적고 조용해요.
그리고 바다가 유명해서 관광객이 많이 와요.

| 고향: | |
|---|---|
| 최고기온 | |
| 최저기온 | |
| 습도 | |
| 특징 | |

# 정보 한국의 행정구역 Administrative districts of Korea

한국은 1개의 특별시(서울), 6개의 광역시(부산, 인천, 대구, 광주, 대전, 울산), 8개의 도(경기도, 강원도, 충청북도, 충청남도, 전라북도, 전라남도, 경상북도, 경상남도), 1개의 특별자치시(세종시), 1개의 특별자치도(제주도)로 이루어져 있습니다.

The Republic of Korea consists of one special city (Seoul), six megapolises (Busan, Incheon, Daegu, Gwangju, Daejeon, Ulsan), eight provinces (Gyeonggi-do, Gangwon-do, Chungcheongbuk-do, Chungcheongnam-do, Jeollabuk-do, Jeollanam-do, Gyeongsangbuk-do, Gyeongsangnam-do), one special autonomous city (Sejong-si), and one special self-governing province (Jeju-do).

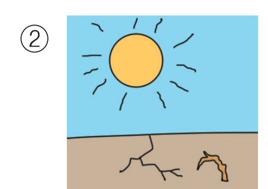
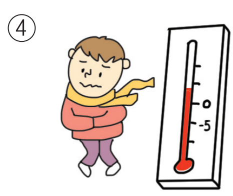
경기도와 인천광역시는 서울과 함께 '수도권'으로 불리는데, 이곳에는 대한민국 인구의 절반을 넘는 사람들이 살고 있습니다. 강원도는 80%가 산지이고 바다도 있어 관광객들이 많이 찾는 곳입니다. 충청도는 중부 지방과 남부 지방을 이어 주는 역할을 하는 곳으로 교통이 편리하고 과학과 행정의 중심지입니다. 전라도는 한국의 최대 쌀 생산지로 전주, 광주 등의 도시가 유명합니다. 이곳에는 맛있는 음식이 많은 것으로도 유명해 관광객들이 많이 찾습니다. 경상도는 대구, 울산, 부산 등의 광역시가 모여 있어 바다를 중심으로 공업이 많이 발달했습니다. 경주는 신라의 수도였던 곳으로 전통 문화가 많이 남아 있어 세계 문화유산으로 지정되었습니다. 한국의 대표적인 관광지인 제주도는 독특한 자연환경과 문화를 간직한 곳으로 국제 자유 도시로 지정해 한국뿐만 아니라 외국에서도 많이 찾는 관광지로 거듭나고 있습니다.

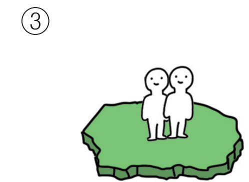
Gyeonggi-do and Incheon are said to be parts of the Seoul metropolitan area along with Seoul, and more than half of South Korea's population lives there. About 80% of Gangwon-do is comprised of mountains, and there are beaches as well, so many tourists visit there. Chungcheong-do is the center of science and administration, as well as the transportation network, connecting the central region and the southern region of Korea. Jeolla-do is the largest rice producing province. Jeonju and Gwangju are two representative cities of Jeolla-do, which are famous for various types of delicious food and attract many tourists. Gyeongsang-do is the home of Megalopolitan cities such as Daegu, Ulsan, and Busan. Daegu and Ulsan are central to the manufacturing industry of Korea that has been developed along the coastal regions of Gyeongsang-do. Gyeongju, the capital city of the Silla kingdom, is also located in Gyeongsang-do. The Gyeongju Historic Areas, a UNESCO World Cultural Heritage site, contain remarkable examples of Korean Buddhist art, temples and palaces. Jeju-do, the resort island famous for the unique natural environment and culture, is now designated as a free international city attracting more and more domestic and foreign travelers every year.



## [1~3] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.




1. ①  ②  ③ ④ 

2. ①  ②  ③  ④ 

3. ①  ②  ③  ④ 


## [4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

4. ① 오늘은 덥고 습해요.
   ② 30도까지 올라갈 거예요.
   ③ 어제가 오늘보다 추웠어요.
   ④ 기온이 높지만 바람이 많이 불어요.

5. ① 네, 인구가 적고 조용해요.
   ② 네, 바다가 아주 유명해요.
   ③ 아니요, 서울보다 한적해요.
   ④ 아니요, 복잡하지만 공기가 맑아요.

## [1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 우리 고향은 일 년 내내 따뜻합니다. 평균 기온은 보통 25도 정도이고 ________로 내려가는 날이 없어서 눈이 오지 않습니다.

① 날씨 ② 영하 ③ 온도 ④ 습도

2. 가: 가장 기온이 낮을 때는 몇 도까지 내려가요?
나: 우리 고향의 ________은/는 15도 정도예요.

① 습도 ② 영상 ③ 최고기온 ④ 최저기온

3. 가: 한국은 여름에 비가 많이 와요?
나: 네. 비가 많이 와서 ________이/가 높아요.

① 습도 ② 날씨 ③ 최고기온 ④ 최저기온

## [4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

제 고향은 필리핀 보라카이입니다. 보라카이는 제주도보다 작은 섬인데 연평균 기온이 27도 정도로 일 년 내내 따뜻합니다. 그런데 6월부터 10월까지는 비가 많이 와서 습도가 높습니다. 그러니까 여행을 가고 싶으면 11월에서 5월에 가는 것이 좋습니다. 이때에는 기온은 높지만 습도가 낮아서 여행하기 좋습니다. 보라카이는 연평균 최고기온이 34도이고 최저기온이 20도라서 일 년 내내 바다에 가서 수영할 수 있습니다. 보라카이는 작지만 아주 아름다워서 관광객이 많이 옵니다. 그리고 바다가 아주 유명하니까 보라카이에 오면 바다에 꼭 가 보십시오.

4. 이 글은 무엇에 대한 글입니까?

① 고향 음식 ② 고향 날씨 ③ 휴가 계획 ④ 여행 경험

5. 보라카이에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.

① 제주도보다 큽니다. ② 11월에는 습도가 낮습니다.
③ 1월에도 수영을 할 수 있습니다. ④ 7월과 8월에는 비가 많이 옵니다.

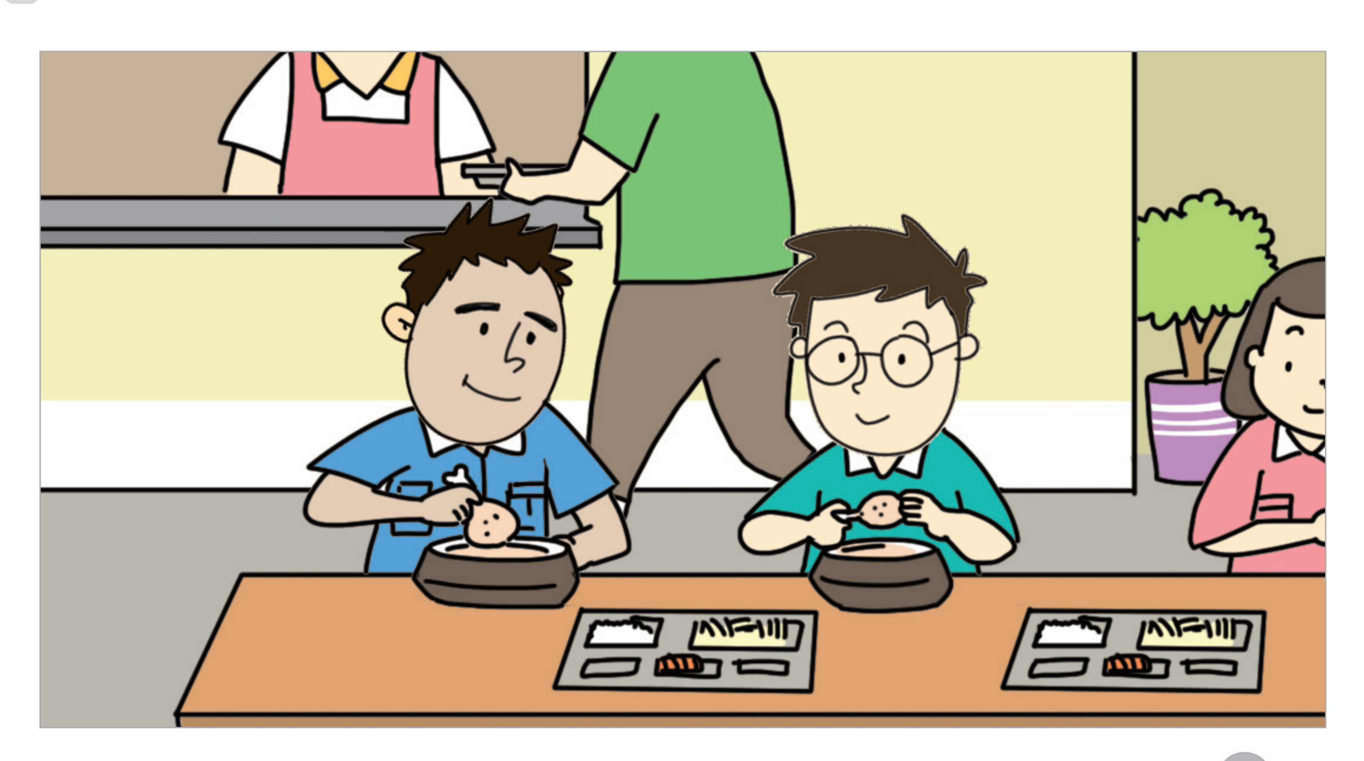


# 32 복날에는 삼계탕을 먹어요

We eat Samgyetang on the hottest day of the year in summer.

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 한국의 음식 문화 알기, 조리법 설명하기<br>To understand Korean food culture, To explain recipes |
| 문 법 | -(으)ㄴ, -아서/어서 |
| 어 휘 | 계절 음식 Seasonal food, 재료 및 조리법 Ingredients and cooking |
| 정보·문화 | 특별한 날 먹는 음식 Food for special occasions |

## 대화 1



Track 100

**리 한** 오늘 점심 메뉴는 삼계탕이네요.
Today's lunch is Samgyetang.

**지 훈** 리한 씨, 오늘은 복날이에요. 한국 사람들은 복날에 삼계탕을 먹어요.
Leehan, today is one of the hottest days of the year. Koreans eat Samgyetang today.

**리 한** 정말요? 날씨가 더운데 왜 뜨거운 음식을 먹어요?
Really? Why when the weather is hot?

**지 훈** 여름에 뜨거운 음식을 먹으면 몸이 따뜻해져서 더위를 이길 수 있어요.
If you eat hot food in the summer, your body gets warm and you can beat the heat.

**리 한** 그래요? 요즘 저도 너무 더워서 힘이 없었는데 잘됐네요.
Really? That sounds good. In fact, due to the hot weather, I've been exhausted lately.

**New Vocabulary**

복날 three hottest sultry days of summer 삼계탕 ginseng chicken soup
더위를 이기다 to beat the heat 힘이 없다 to lack in energy or vitality



한국어 표준교재 31~40.indd 26 2014-06-11 오전 9:43:36

## 어휘 1 계절 음식 Seasonal food



뜨겁다
hot



차다/차갑다
cold

### 여름 음식



삼계탕
Ginseng Chicken Soup



냉면
Cold Buckwheat Noodle

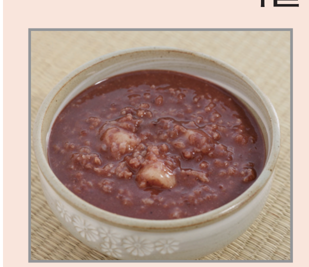


콩국수
Noodles in Cold Soybean Soup



팥빙수
Shaved Ice Dessert with Red Beans

### 겨울 음식



팥죽
Red Bean Porridge



군고구마
Roasted Sweet Potato



찐빵
Steamed Bun with Red Bean Paste Filling



호떡
Pancake Stuffed with Brown Sugar

## 문법 1 –(으)ㄴ

형용사에 붙어 뒤에 오는 명사를 꾸민다.
형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: –ㄴ (※ 받침이 'ㄹ'일때는 'ㄹ'이 탈락한다. 예) 멀다 → 먼)
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: –은 (※ '있–'과 '없–' 뒤에는 '–는'을 쓴다.)

1) 가: 리한 씨, 배가 많이 아파요?
나: 네. 아까 찬 것을 많이 먹어서 그런 것 같아요.

2) 가: 누가 지민 씨예요?
나: 저기 키가 작은 사람이에요.

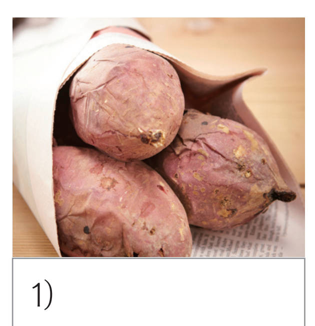
3) 가: 이 근처에 맛있는 식당이 없어요?
나: 서울 식당에 가 보세요. 불고기가 아주 맛있어요.

-(으)ㄴ modifies a noun that comes after adjective.
When the stem of an adjective ends in a vowel or its final consonant ㄹ, -ㄴ is used.
When the stem of an adjective ends in a final consonant except for ㄹ, -은 is used.
(※ 있- and 없- are followed by -는)

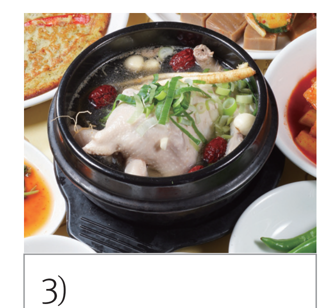
## 연습 1

### 1. 사진에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.


1)


2)


3)


4)


5)


6)


7)


8)

| 보기 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 팥빙수 | 삼계탕 | 군고구마 | 팥죽 |
| | 콩국수 | 찐빵 | 냉면 | 호떡 |

### 2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-(으)ㄴ'을 사용해서 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with words provided in the box using '-(으)ㄴ.'

1) 가: 어느 식당에 갈까요?

나: 저기 사람이 ________________ 식당에 들어가요.

2) 가: 무슨 음식을 먹을까요?

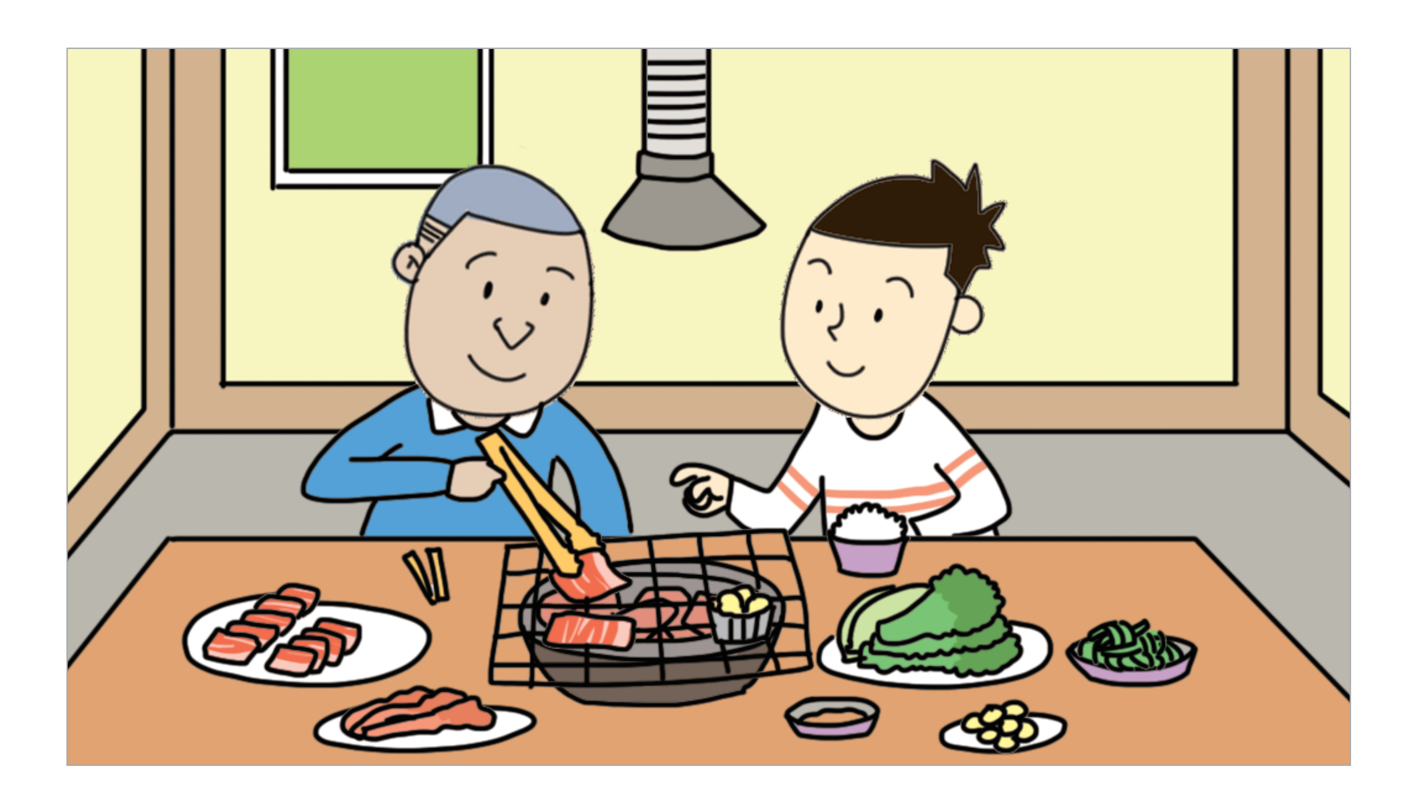
나: 오늘은 추우니까 ________________ 음식을 먹고 싶어요.

3) 가: 어디 아파요?

나: 아까 ________________ 음식을 먹어서 배탈이 났어요.

| 보기 | | | |
|---|---|---|---|
| | 따뜻하다 | 차다 | 많다 |

## 대화 2






건 우　투안 씨, 삼겹살을 좋아해요?
Tuan, do you like pork belly?

투 안　네. 저는 한국 음식 중에서 삼겹살을 제일 좋아해요.
그런데 처음에는 식탁에서 고기를 구워서 먹는 것이 좀 신기했어요.
Yes. I like pork belly the most among the Korean food. But, it was surprising that people roast pork belly on the table.

건 우　그래요? 한국에서는 이렇게 먹는 음식이 많아요.
Really? We have many different types of food that we cook on the table.

투 안　우리 나라에서는 식탁 위에서 직접 요리를 하지 않아요.
그래서 한국에서 처음 고기를 먹을 때 식탁 위에 불이 있어서 너무 무서웠어요.
We don't directly cook the food on the table in Vietnam. So I was scared to see the fire on the table when I first ate meat in Korea.

**New Vocabulary**

삼겹살 Grilled Pork Belly　불 fire　무섭다 scared

## 어휘 2 재료 및 조리법 Ingredients and cooking




## 문법 2 -아서/어서

동사에 붙어 행위를 시간 순서에 따라 연결함을 나타낸다.
동사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: -아서
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: -어서

-아서/어서 is added to the stem of a verb to indicate the order of actions.
If the last vowel of the stem is ㅏ or ㅗ, -아서 is added.
If the last vowel of the stem is a vowel other than ㅏ or ㅗ, -어서 is added.

1) 가: 이 밥은 어떻게 먹어요?
   나: 고기하고 같이 볶아서 드세요.

2) 가: 오늘 저녁에 밖에 나가서 밥을 먹을까요?
   나: 귀찮아요. 시켜서 먹어요.

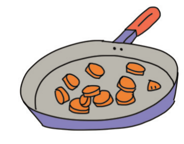
3) 가: 가족들에게 선물을 보냈어요?
   나: 네. 옷을 사서 보냈어요.



## 연습 2

### 1. 문장을 읽고 알맞은 그림을 연결하세요. Match the sentences to the most appropriate pictures.

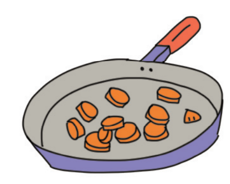
① 감자를 튀기세요. • • ㉠  • • ⓐ 

② 생선을 구우세요. • • ㉡  • • ⓑ 

③ 당근을 볶으세요. • • ㉢  • • ⓒ 

④ 돼지고기를 삶으세요. • • ㉣  • • ⓓ 

### 2. 그림을 보고 '-아서/어서'를 사용해서 대화를 완성하세요. Complete the conversations using '-아서/어서.'

1) 

가: 양파는 어떻게 해요?

나: ______________________ 넣으세요.

2) 

가: 이 음식은 어떻게 먹어요?

나: ______________________ 먹으면 돼요.

## 활동

**어제 저녁에 무슨 음식을 먹었어요? 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.**

What did you have last night? Following the example, make your own answer.



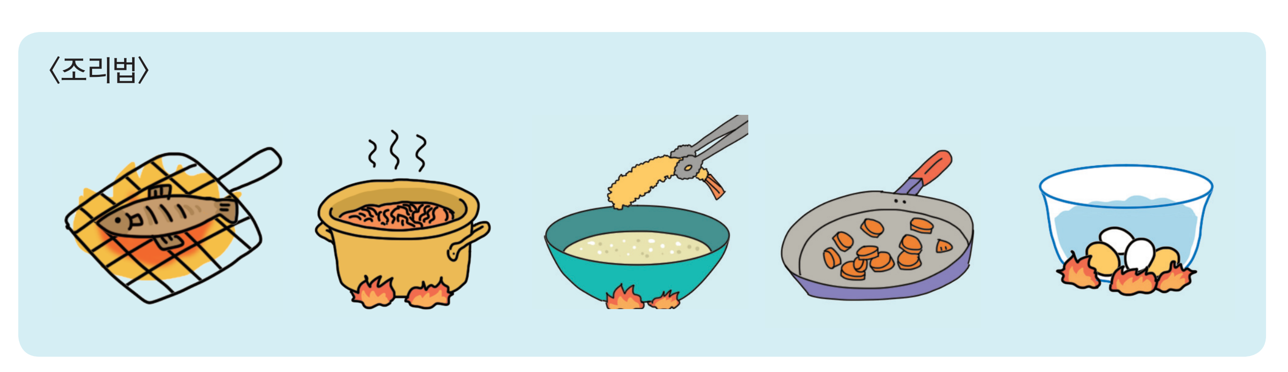
보기

가: 모니카 씨, 어제 저녁에 뭐 먹었어요?
나: 집에서 고기를 구워서 먹었어요.
가: 맛있었어요?
나: 네, 정말 맛있었어요.

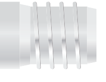
〈재료〉



〈조리법〉



## 문화 특별한 날 먹는 음식 Food for special occasions



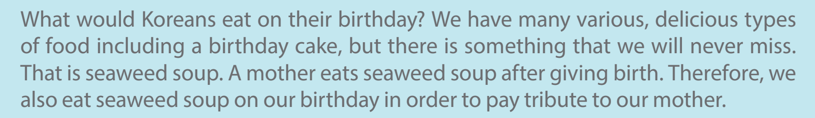


여름철 중 가장 더운 때를 '복날'이라고 하는데 한국 사람들은 이때 삼계탕을 먹습니다. 여름에는 땀을 많이 흘려서 기운이 없는데 인삼, 밤, 마늘 같은 좋은 재료가 많이 들어간 삼계탕을 먹으면 힘이 나기 때문입니다. 여러분도 힘이 없는 여름 날 삼계탕을 드셔 보세요.

The hottest days of summer (according to the lunar calendar) are called 'Bok Nal' and Koreans eat Samgyetang on these days. We are lacking in energy and vitality from excessive sweating in summer, and we believe that such ingredients as ginseng, chestnuts, and garlic will bring energy back. Try Samgyetang when you feel exhausted on a sultry summer day.



한국 사람들은 생일에 무슨 음식을 먹을까요? 케이크도 먹고 맛있는 음식도 많이 먹습니다. 그런데 생일날 꼭 빠지지 않는 음식이 있습니다. 그것은 바로 미역국입니다. 미역국은 산모가 아기를 낳은 후 먹는 음식입니다. 그래서 생일에 미역국을 먹는 것은 낳아 주신 어머니의 은혜를 기억하고 감사한다는 의미가 있습니다.



What would Koreans eat on their birthday? We have many various, delicious types of food including a birthday cake, but there is something that we will never miss. That is seaweed soup. A mother eats seaweed soup after giving birth. Therefore, we also eat seaweed soup on our birthday in order to pay tribute to our mother.

### 함께 먹는 음식 Types of food that you share with others

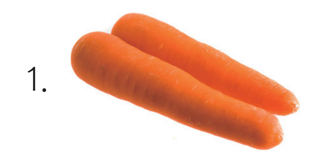
한국에서는 밥과 국을 제외하고는 반찬이나 찌개와 같은 음식은 식탁 위에 놓고 밥을 먹는 사람들과 같이 먹습니다. 식탁 위에서 고기를 구워 먹거나 찌개를 끓여 먹을 때에는 각자의 접시에 덜어서 먹으면 됩니다.

Except for rice and a bowl of soup, Koreans share stews and side dishes with others at the same table. Each individual takes some food on one's plate when they barbecue or eat stews (Jjigae).



## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 

이것은 무엇입니까?

① ② ③ ④

2. 

지금 무엇을 합니까?

① ② ③ ④

## [3~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

3. 이 사람은 왜 한국 음식을 좋아합니까?

① 한국 음식은 시고 답니다.
② 한국 음식은 맵지 않습니다.
③ 한국 음식은 맵지만 맛있습니다.
④ 한국 음식은 싱겁지만 맛있습니다.

4. 무슨 음식에 대한 설명입니까?

① 불고기
② 비빔밥
③ 김치찌개
④ 된장찌개

5. 이 사람이 여름에 먹는 음식이 아닌 것은 무엇입니까?

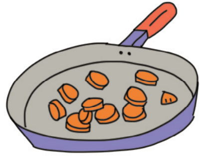
① 냉면
② 삼계탕
③ 삼겹살
④ 콩국수

## EPS-TOPIK 읽기

### [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 식탁이 큽니다. ② 컵이 필요합니다.
③ 그릇이 많습니다. ④ 음식이 뜨겁습니다.

2. 

① 당근을 볶고 있습니다. ② 계란을 삶고 있습니다.
③ 감자를 튀기고 있습니다. ④ 라면을 끓이고 있습니다.

### 3. 다음 질문에 답하십시오.

> 한국 사람들은 식사를 할 때 밥과 함께 국이나 찌개, 그리고 여러 가지 반찬을 같이 먹어요. 이때 밥하고 국, 찌개는 숟가락으로 먹고 반찬은 젓가락으로 먹어요.

위 글의 내용과 같은 것을 고르십시오.

① 한국 사람들은 보통 빵과 우유를 먹어요.
② 한국 사람들은 국을 먹을 때 숟가락을 사용하지 않아요.
③ 한국 사람들은 식사할 때 숟가락과 젓가락을 모두 사용해요.
④ 한국 사람들은 숟가락과 젓가락을 한 손에 같이 잡고 밥을 먹어요.

### [4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

〈재료〉
김치 300g, 돼지고기 100g,
양파 1개, 파 조금, 식용유 조금

〈조리 방법〉
1. 김치하고 돼지고기를 적당하게 써세요.
2. 김치하고 돼지고기를 냄비에 넣고 식용유를 조금 넣어서 볶으세요.
3. 냄비에 물을 넣고 끓이세요.
4. 물이 끓으면 양파와 파를 넣으세요.

4. 이 음식에 들어가지 않는 재료는 무엇입니까?

① 
② 
③ 
④ 

5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오.

① 물과 김치를 같이 넣고 끓여야 돼요.
② 김치하고 돼지고기는 따로 볶아야 돼요.
③ 양파하고 파는 돼지고기하고 같이 넣어요.
④ 김치하고 돼지고기를 볶은 후에 물을 넣으면 돼요.

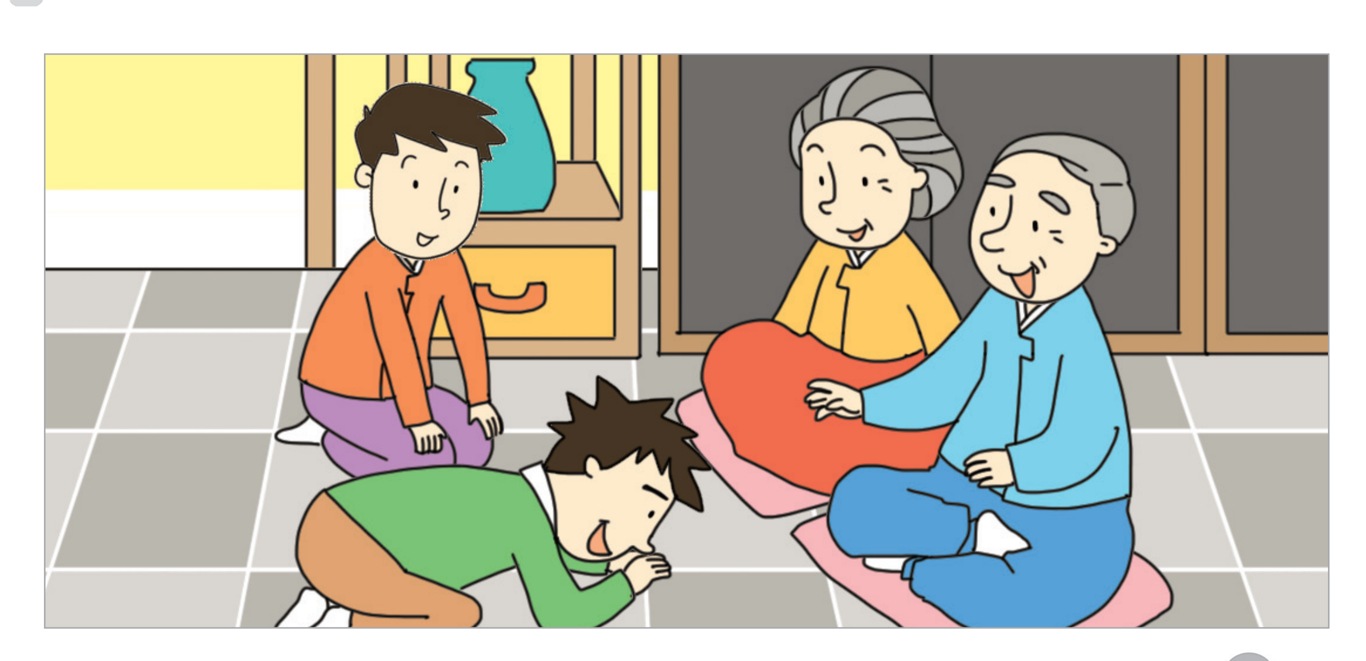


# 33 송편을 만드는 체험도 할 수 있어요

You can try making Songpyeon

학습 목표 추측하기, 계획 말하기
To guess, To talk about plans
문 법 -겠-, -는
어 휘 설날 Lunar New Year's Day, 추석 Korean Thanksgiving
정보·문화 한국의 명절 Holidays in Korea

## 대화 1



Track 103

리 한 지훈 씨, 설날에 고향에 잘 다녀왔어요?
Jihoon, have you enjoyed your trip to your hometown over the Lunar New Year's Day?

지 훈 네, 오랜만에 가족들을 봐서 정말 좋았어요. 리한 씨는 설날에 뭐 했어요?
Yes, I was glad to see my family since I haven't seen them for a long time. What did you do over the Lunar New Year's Day, Leehan?

리 한 한국 친구 집에 가서 떡국도 먹고 윷놀이도 했어요.
I went to my Korean friend's house to eat tteokguk (rice-cake soup) and to play yut.

지 훈 재미있었겠어요.
It must have been really fun.

리 한 네, 정말 재미있었어요. 그리고 친구 부모님께 세배도 하고 세뱃돈도 받았어요.
Yes, it was really fun. I also gave a New Year's bow to my friend's parents and received New Year's cash gifts from them.

지 훈 우와, 특별한 경험을 했네요. 정말 좋았겠어요.
Wow, you experienced something special. You must have had a really great time.

**New Vocabulary**

오랜만에 after a while 특별하다 special

## 어휘 1 설날 Lunar New Year's Day



한복을 입다
to wear Hanbok (the traditional Korean clothes)



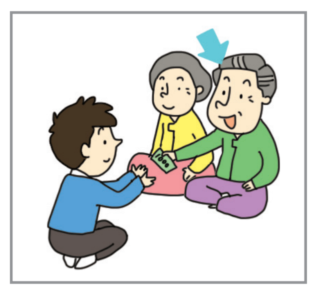
세배하다
to give a New Year's bow



덕담을 하다
to give words of blessing



덕담을 듣다
to receive words of blessing



세뱃돈을 주다
to give New Year's cash gifts



세뱃돈을 받다
to receive New Year's cash gifts



떡국을 먹다
to eat Tteokguk (Sliced Rice Cake Soup)



윷놀이를 하다
to play Yut

## 문법 1 –겠–

동사나 형용사에 붙어 말하는 당시의 상황이나 상태를 보고 추측하여 말할 때 쓴다.
(※ 과거의 일을 추측할 때는 '겠' 앞에 '았/었–'을 넣어야 한다.)

-겠- attached to a verb or an adjective, is used to convey a supposition, a guess, or a thought of a first person (a speaker) about the condition or the situation in which an action takes place.

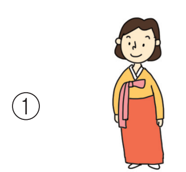
1) 가: 설날에 한국 친구 집에 초대를 받았어요. 정말 기대돼요.
   나: 정말 좋겠어요.

2) 가: 요즘 일이 많아서 너무 바빠요.
   나: 일이 많아서 힘들겠어요.

3) 가: 어제 제 생일 파티를 했는데 친구들이 많이 왔어요.
   나: 선물도 많이 받았겠어요.

## 연습 1

**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

①  • • ㉠ 윷놀이를 하다

②  • • ㉡ 세배하다

③  • • ㉢ 한복을 입다

④  • • ㉣ 세뱃돈을 받다

⑤  • • ㉤ 떡국을 먹다

**2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요.** Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 요즘 일이 너무 많아요.
나: ______________________________.

① 바쁘겠어요
② 바빴겠어요

2) 가: 지난주에 제주도로 여행을 다녀왔어요.
나: ______________________________.

① 정말 재미있겠어요
② 정말 재미있었겠어요

## 대화 2







흐 엉　수피카 씨, 추석 연휴에 뭐 할 거예요?
Supica, what will you do over Korean Thanksgiving?

수피카　글쎄요, 아직 잘 모르겠어요. 흐엉 씨는요?
Hmmm, I'm not sure yet. What about you, Huong?

흐 엉　저는 친구들하고 경복궁에 가려고 해요. 거기에서 고향에 못 가는 사람들을 위해서 여러 가지 행사를 해요.
I plan to go to Gyeongbokgung. It hosts a variety of events for those who can't go to their hometowns.

수피카　그래요? 가면 뭘 할 수 있어요?
Really? What can you do there?

흐 엉　한국의 전통 놀이도 할 수 있고 송편을 만드는 체험도 할 수 있어요. 수피카 씨도 같이 가요.
You can play traditional Korean games and also try making songpyeon(half-moon-shaped rice cake). Let's go together, Supika.

**New Vocabulary**

전통 놀이 traditional Korean game

## 어휘 2 추석 Korean Thanksgiving




고향에 내려가다
to go to one's hometown




친척집에 가다
to go to a relatives' house



차례를 지내다
to have a ritual for one's ancestors



절하다
to bow



성묘하다
to pay one's respects at one's ancestors' grave



송편을 만들다
to make Songpyeon (Half-moon-Rice Cake)



보름달을 보다
to see the full moon



소원을 빌다
to make a wish

## 문법 2 -는

동사에 붙어 명사를 수식하고 그 사건이나 행동이 현재 일어남을 나타낸다.
(※ 'ㄹ' 받침일 때는 'ㄹ'이 탈락한다. 예) 만들다 → 만드는)

A noun modifier, -는 attached to a noun, indicates that an action or an incident is taking place now.

1) 가: 한국 사람들은 추석에 보통 뭐 해요?
나: 고향에 내려가는 사람이 많아요.

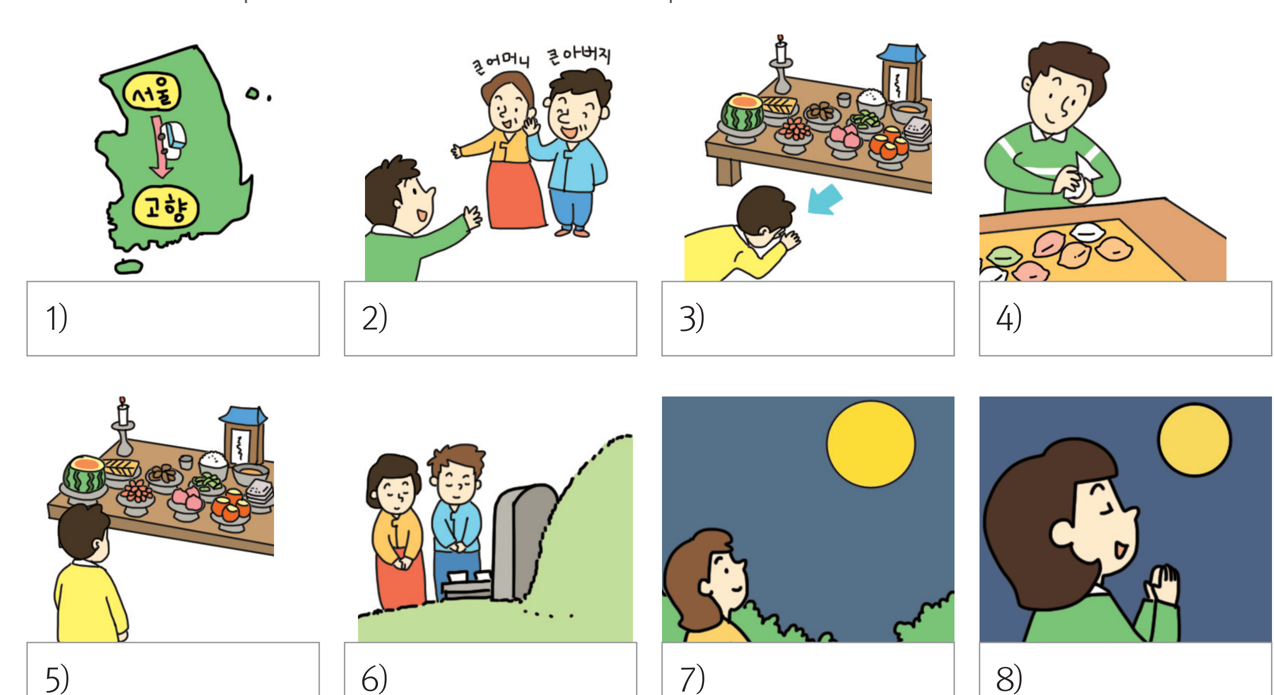
2) 가: 지금 듣는 노래가 뭐예요?
나: 소녀시대의 노래예요.

3) 가: 바루 씨는 무슨 일을 하세요?
나: 저는 가구를 만드는 일을 해요.

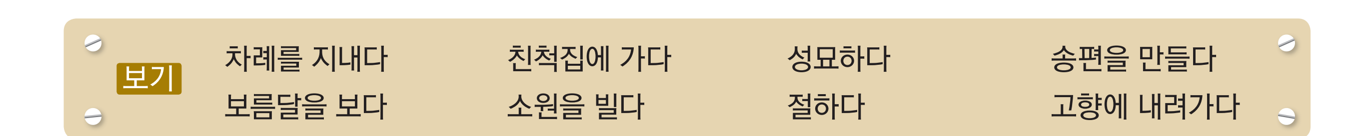
## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)
8)



보기

차례를 지내다 / 친척집에 가다 / 성묘하다 / 송편을 만들다
보름달을 보다 / 소원을 빌다 / 절하다 / 고향에 내려가다

### 2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 대화를 완성하세요.

Fill in the blanks with the words or expressions from the box.

1) 가: 안녕하세요. 저는 한국건설에 ______________________ 아딧입니다.
   나: 반갑습니다.

2) 가: 요즘 날씨가 참 따뜻하지요?
   나: 네, 그래서 밖에서 ______________________ 사람이 많네요.

3) 가: 바루 씨는 어떤 일을 하세요?
   나: 저는 가구를 ______________________ 일을 해요.

보기

만들다 / 다니다 / 운동하다

## 활동

**다음을 읽고 질문에 답하세요.** Read the following passage and answer the questions.

지난주 금요일은 설날이었습니다. 저는 설날에 한국 친구 집에 초대를 받아서 친구의 집에 갔습니다. 친구의 할아버지와 할머니는 한복을 입고 계셨습니다. 저는 할아버지와 할머니, 친구의 부모님께 절을 했습니다. 한국에서는 설날에 어른들께 절을 하면서 새해 인사를 드리는데 이것을 '______㉠______'(이)라고 합니다. 절을 한 후에 가족들이 모여서 같이 떡국을 먹었습니다. 한국에서 처음 먹어 봤는데 정말 맛있었습니다. 그리고 친구의 가족과 함께 윷놀이를 하면서 즐거운 하루를 보냈습니다.

1. ㉠에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르세요.

   ① 덕담　　② 세배　　③ 성묘　　④ 차례

2. 위의 내용과 같으면 ○, 다르면 X에 표시하세요.

   1) 한국에서는 설날에 떡국을 먹습니다.　○　×
   2) 한국에서는 새해 인사를 할 때 절을 합니다.　○　×
   3) 이 사람은 설날에 한국 친구를 집으로 초대했습니다.　○　×



## 설날 Lurar New Year's Day



설날은 음력 1월 1일로 한 해가 시작되는 것을 축하하면서 기념하는 날입니다. 가족들이 모여서 차례를 지내고 어른들께 세배를 합니다. 세배를 하면 어른들이 덕담을 해 주시고 세뱃돈을 주시기도 합니다. 설날에는 떡국을 먹고 '윷놀이'라는 한국의 전통 놀이를 하기도 합니다. 그리고 설날에는 "새해 복 많이 받으세요."라는 인사를 합니다.

Koreans celebrate the beginning of the year on the New Year's Day, January 1st in the lunar calendar. Families gather together to have a ritual for ancestors and give a New Year's bow. When children bow, the elders give words of blessing and New Year's cash gifts. On New Year's day, Koreans eat tteokguk (rice-cake soup) and play Yut(윷놀이), one of the traditional games of Korea. Koreans also exchange the blessings, saying "새해 복 많이 받으세요, Happy New Year."

## 정월대보름 Jeongwol Daeboreum



정월대보름은 음력 1월 15일로 새해 첫 보름달이 뜨는 날입니다. 사람들은 다섯 가지 곡식으로 지은 오곡밥과 말린 나물을 요리해서 먹습니다. 그리고 땅콩이나 호두 등 껍질이 딱딱한 견과류를 먹는데, 이를 '부럼'이라고 합니다. 부럼을 깨 먹으면 몸에 부스럼이 생기지 않는다는 이야기가 있습니다.

Jeongwol Daeboreum, the 15th day of the New Year in the lunar calendar, is the day of the first full moon of the year. Koreans eat ogokbap (오곡밥), five-grain rice, and dried vegetables. They also have hard-shell nuts such as peanuts, and/or walnuts, which is called 'bureom' (부럼). It is based on the myth that if they break nuts, then they won't have abscesses.

## 추석 Chuseok, the Korean Thanksgiving



추석은 음력 8월 15일로 '한가위'라고도 합니다. 추석에도 성묘를 하고 차례를 지내는데, 추석에는 갓 수확한 쌀로 쌀밥을 짓고 송편을 만들어서 먹습니다. 그리고 밤에는 보름달을 보면서 소원을 빕니다. 추석의 대표적인 놀이로는 '강강술래'가 있는데 이는 밤에 달 아래 여성들이 동그랗게 손을 잡고 노래를 부르면서 빙글빙글 도는 놀이입니다.

Chuseok, the 15th day of August in the lunar calendar, is also called Hangawi (한가위). Koreans visit their ancestors' graves and pay respects to their ancestors on Chuseok as well. Koreans eat rice with newly harvested crops, and make songpyeon together. At night, they make wishes upon the full moon. One of the representative games of Chuseok is 'ganggangsullae' (강강술래), the traditional circle dance, which is exclusively performed by women. Women hold each other's hands, make a circle and start rotating, singing along under the bright full moon.

## [1~3] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 답을 고르십시오.




1. 남자는 설날 연휴에 무엇을 했습니까?

① 떡국을 먹었습니다. ② 집에 혼자 있었습니다.
③ 세배를 받았습니다. ④ 친구하고 영화를 봤습니다.

2. 한국 사람들이 추석에 하는 일과 관계 없는 것을 고르십시오.

① 고향에 갑니다. ② 세배를 합니다.
③ 차례를 지냅니다. ④ 맛있는 음식을 먹습니다.

3. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 명절에 먹는 옷 ② 명절에 하는 인사
③ 명절에 입는 음식 ④ 명절에 하는 놀이

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여자는 왜 추석에 고향에 안 내려갑니까?

① 일을 해야 돼서 ② 연휴가 너무 짧아서
③ 고향이 너무 멀어서 ④ 기차표가 다 팔려서

5. 두 사람은 추석 연휴에 무엇을 할 것입니까?

① 집에서 쉴 것입니다. ② 같이 일을 할 것입니다.
③ 콘서트에 갈 것입니다. ④ 영화를 보러 갈 것입니다.

## [1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 가: 한국의 전통 옷이 한복이지요? 한복은 보통 언제 입어요?
   나: 설날이나 추석 같은 ____________________에 주로 입어요.

① 생일 ② 명절 ③ 계절 ④ 회의

2. 가: 지훈 씨는 설날 연휴에 뭐 할 거예요?
   나: 저는 고향에 ____________________.

① 다닐 거예요 ② 내려갈 거예요 ③ 돌아올 거예요 ④ 이사할 거예요

3. 가: 저는 지난 설 연휴에 친구 집에 가서 떡국도 먹고 세뱃돈도 받았어요.
   나: 우와, 정말 ____________________. 저는 집에만 있었는데 부러워요.

① 추웠겠어요 ② 속상했겠어요
③ 재미있었겠어요 ④ 사람이 없었겠어요

## [4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

한국의 대표적인 명절은 설날과 추석입니다. 설날은 음력 1월 1일로 한 해의 시작을 축하하는 날입니다. 설날에는 가족이 모여 조상들께 차례를 지내고 어른들께 세배를 합니다. 그리고 떡국도 먹습니다. 추석은 음력 8월 15일로 과일과 곡식을 거둔 것을 감사하는 날입니다. 추석에는 차례를 지내고 송편을 먹습니다. 밤에는 보름달을 보고 소원도 빕니다. 추석에는 과일과 음식이 많아서 '더도 말고 덜도 말고 한가위만 같아라'라는 말도 있습니다.

4. 한 해의 시작을 축하하는 날은 언제입니까?

① 설날 ② 추석 ③ 명절 ④ 한가위

5. 읽은 내용과 같은 것을 고르십시오.

① 추석은 음력 1월 1일이다.
② 설날에 송편을 만들어서 먹는다.
③ 설날에는 조상들께 차례를 지내지 않는다.
④ 추석에는 과일과 음식을 많이 먹을 수 있다.



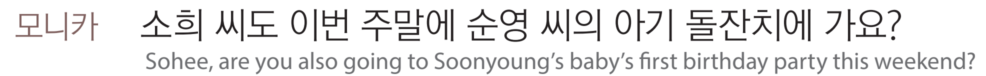
# 34 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

How about giving baby clothes as a gift?

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 추천하기, 순서 말하기<br>To recommend, To tell the order |
| 문 법 | -는 게 어때요, -고 나서 |
| 어 휘 | 특별한 날 Special days, 결혼 문화 Culture of marriage |
| 정보·문화 | 한국인의 경조사 Family events and occasions of Korea |

## 대화 1






**모니카** 소희 씨도 이번 주말에 순영 씨의 아기 돌잔치에 가요?
Sohee, are you also going to Soonyoung's baby's first birthday party this weekend?

**소 희** 네, 저도 갈 거예요.
Yes, I am.

**모니카** 돌잔치에 가면 뭐 해요?
What do you do at a baby's first birthday party?

**소 희** 가족과 친구들이 아기의 첫 번째 생일을 축하하고 밥도 먹어요.
Family members and friends celebrate the baby's birthday and have food together.

**모니카** 그런데 아기한테 무슨 선물을 하는 게 좋아요?
By the way what would you recommend as a present for a baby?

**소 희** 아기 옷이나 인형을 많이 선물해요. 저는 인형을 샀으니까 모니카 씨는 옷을 선물하는 게 어때요?
Koreans usually give baby clothes or dolls/toys as a present. I bought a doll. So, why don't you buy clothes, Monica?

**모니카** 그게 좋겠네요. 고마워요.
That would be great. Thank you.

**New Vocabulary**

인형 doll

## 어휘 1 특별한 날 Special days

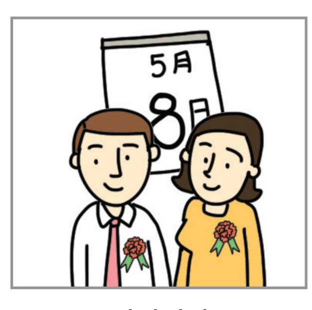

생일
birthday



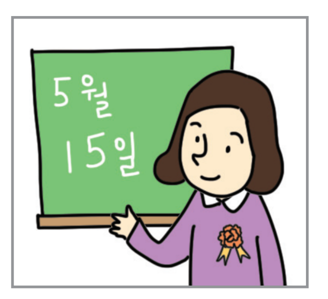
백일
one hundredth day


돌
Dol, one's first birthday


집들이
housewarming party



어버이날
parents' day



스승의 날
teacher's day

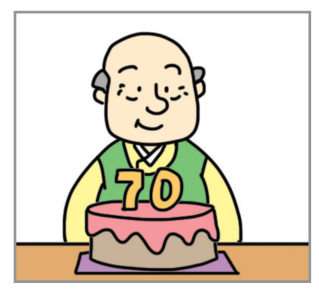


어린이날
children's day


결혼기념일
wedding anniversary



환갑
one's 60th birthday



칠순
one's 70th birthday

## 문법 1 -는 게 어때요

동사에 붙어 그 행동을 해 보는 것을 권유하거나 조언을 해 줄 때 쓴다.

-는 게 어때요 attached to a verb, is used to suggest or advise doing a certain action.

1) 가: 주말에 친구 집들이가 있는데 무슨 선물이 좋을까요?
   나: 세제나 휴지를 사는 게 어때요?

2) 가: 지금 밥을 먹을까요?
   나: 영화를 본 후에 밥을 먹는 게 어때요?

3) 가: 오늘 참 춥네요. 우리 오늘 저녁에 김치찌개를 만드는 게 어때요?
   나: 좋아요. 저도 따뜻한 음식을 먹고 싶었어요.




**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.




①  •   • ㉠ 생일

②  •   • ㉡ 돌

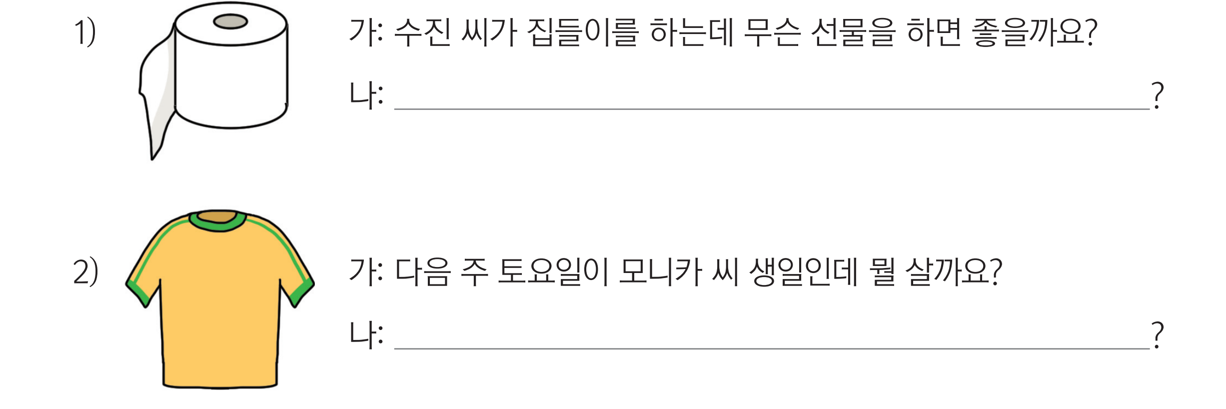
③  •   • ㉢ 어버이날

④  •   • ㉣ 결혼기념일

⑤  •   • ㉤ 집들이

**2. 그림을 보고 '-는 게 어때요'를 사용해서 대화를 완성하세요.**

Complete the conversations using '-는 게 어때요.'



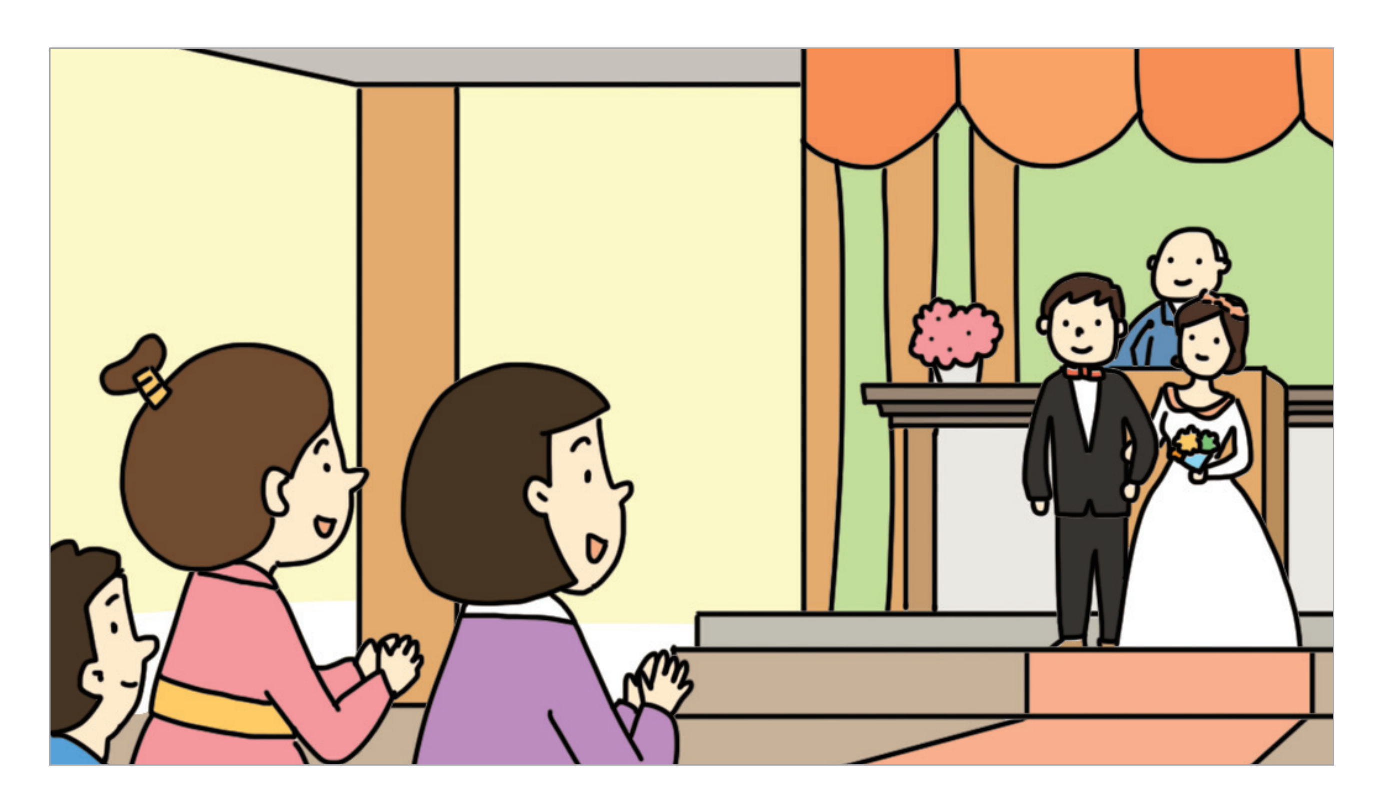
1) 가: 수진 씨가 집들이를 하는데 무슨 선물을 하면 좋을까요?

나: ______________________________________?

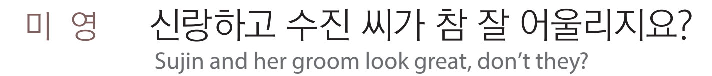
2) 가: 다음 주 토요일이 모니카 씨 생일인데 뭘 살까요?

나: ______________________________________?

## 대화 2





미 영 　신랑하고 수진 씨가 참 잘 어울리지요?
Sujin and her groom look great, don't they?

리 리 　네, 정말 잘 어울려요. 그런데 한국에서는 결혼할 때 한복을 안 입어요?
Yes, they are the perfect match. Don't Koreans wear hanbok during their wedding ceremony?

미 영 　결혼식이 끝나고 나서 폐백을 드리는데 그때 한복을 입어요.
Koreans wear hanbok after the ceremony when they have pyebaek.

리 리 　폐백이 뭐예요?
What is pyebaek?

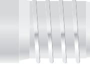
미 영 　결혼할 때 신랑 부모님과 친척들께 하는 인사예요.
It is a Korean wedding custom in which a bride pays respects to her groom's family members and relatives.

리 리 　아, 그렇군요. 한국의 전통 혼례도 보고 싶어요.
Oh, I see. I would like to see a traditional Korean wedding.

**New Vocabulary**

전통 혼례 traditional Korean wedding

## 어휘 2 결혼 문화 Culture of marriage



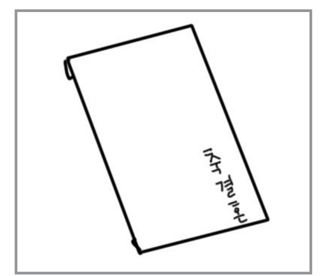


결혼식
wedding ceremony





청첩장
wedding invitation





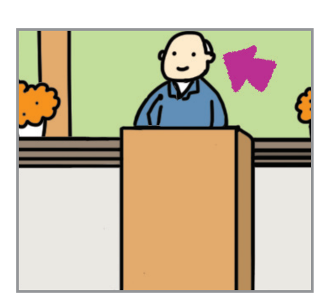
축의금
congratulatory gift of money



신랑
bridegroom



신부
bride



주례
officiant



하객
guest



사진 촬영을 하다
to take pictures



피로연을 하다
to have an after party



폐백을 드리다
to give a traditional ceremony to pay respects to the groom's family

## 문법 2 -고 나서

동사에 붙어 어떤 행동을 끝낸 다음에 다른 행동을 하거나 어떤 상황이 일어나게 되었음을 나타낸다.

-고 나서 attached to a verb, indicates that an action or a event takes place right after the action of the -고 나서 is finished.

1) 가: 미영 씨, 배고픈데 밥은 언제 먹어요?
   나: 사진 촬영을 하고 나서 밥을 먹으러 가요.

2) 가: 모니카 씨, 당근하고 양파는 어떻게 할까요?
   나: 고기를 삶고 나서 볶으세요.

## 연습 2

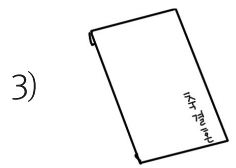
### 1. 그림에 맞는 단어를 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.

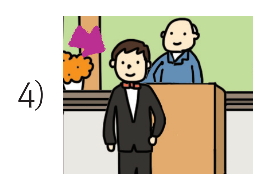
Complete the sentences with the words from the box to the corresponding pictures.

1) 

제 한국 친구한테서 ____________________을 받았어요.

2) 
그래서 저는 지난주 토요일에 친구의 ____________________에 갔어요.

3) 
선물 대신 ____________________을 준비했어요.

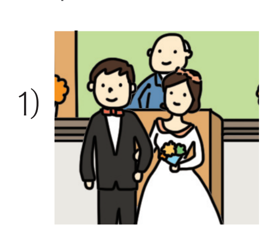
4) 
결혼식이 시작되고 먼저 ____________________이 입장했어요.

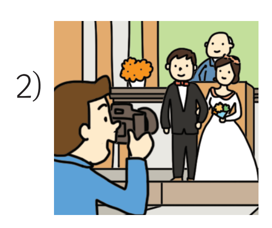
5) 
그리고 ____________________가 입장했는데 정말 아름다웠어요.

| 보기 | 결혼식 | 청첩장 | 신부 | 축의금 | 신랑 |
|---|---|---|---|---|---|

### 2. 그림을 보고 '-고 나서'를 사용해서 대화를 완성하세요.

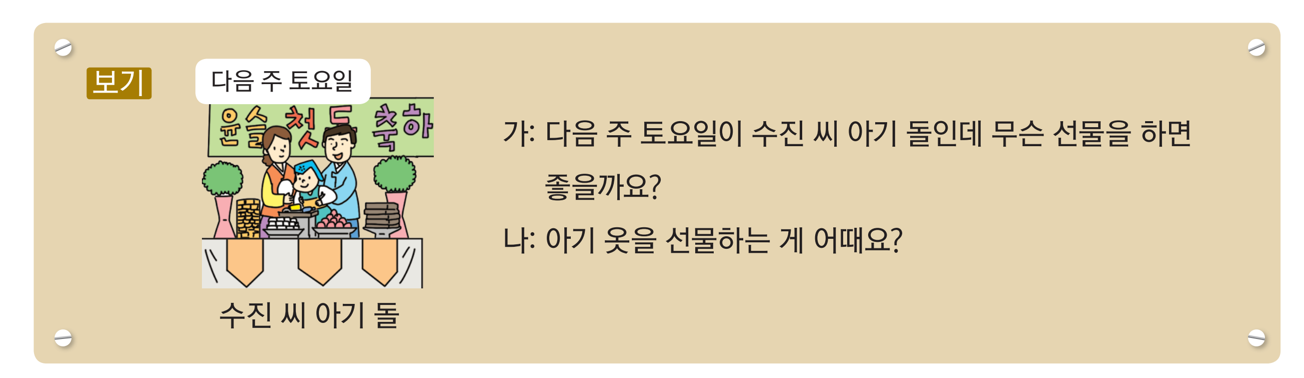
Complete the conversations using '-고 나서.'

1) 
가: 언제 폐백을 드려요?
나: ______________________ 폐백을 드려요.

2) 
가: 언제 밥 먹으러 갈까요?
나: ______________________ 갑시다.

## 활동

**〈보기〉처럼 이야기해 보세요.** Create conversations as follows.



보기

다음 주 토요일

수진 씨 아기 돌

가: 다음 주 토요일이 수진 씨 아기 돌인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?

나: 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

1) 5월 15일




스승의 날

2) 내일

친구 생일

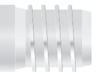
3) 다음 주 일요일

친구 결혼식

4) 이번 주 토요일

반장님 집들이

## 문화 한국인의 경조사 Family events and occasions of Korea






### 돌 Dol, the first birthday

아기가 태어난 후 1년이 되면 돌잔치를 합니다. 아기의 부모는 친척과 친구들을 초대해서 같이 밥을 먹는데 이때 '돌잡이'를 합니다. '돌잡이'는 아기의 미래를 알아보기 위해 여러 가지 물건을 놓고 아기가 잡게 하는 것입니다.

Dol, the first birthday, is a Korean tradition that celebrates the first birthday of a baby. The baby's parents invite their relatives and friends to have '돌잡이, doljabi,' the highlight of the dol. Doljabi is a ritual in which the baby is placed in front of a table of food and objects, so the baby can pick up an object from the table. Koreans believe what the baby picks up will foretell the baby's future.



### 결혼 Wedding ceremony

한국인의 결혼식에는 전통 혼례와 현대적인 결혼식이 있는데 요즘은 결혼식장이나 호텔에서 현대적인 결혼식을 많이 합니다. 그렇지만 전통적인 모습도 많이 남아 있는데, 결혼식이 끝나고 나서 신랑 부모님과 친척들께 드리는 인사인 폐백이 대표적입니다.

In Korea, there are two types of weddings: the traditional ceremony and the modern ceremony. Nowadays, Koreans usually have a wedding ceremony at a wedding hall or a hotel, but there still remain some characteristics of the traditional wedding. One of the representative features of them is pyebaek, a custom of a bride paying respects to her groom's family and relatives.



### 제사 Ancestral rituals

어른이 돌아가시면 매년 돌아가신 날에 가족들이 모여 제사를 지냅니다. 요즘은 많이 간소화 되었으나 제사상에는 전, 나물, 과일, 고기 등 정성스럽게 만든 음식들을 올립니다. 명절 아침에 드리는 제사는 차례라고 합니다.

Koreans practice a memorial ceremony called Jesa, which is held every year on the day when a family member passed away to pay their respects. Although the way Koreans have the ceremony has become simpler than before, they still sincerely prepare many kinds of food such as Korean pancakes, three different colored vegetables, fruits, and beef. Memorials performed on Korean traditional holidays such as "Chuseok" or "New Year's Day" are called 차례, Charye.

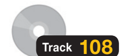



### 장례 Funeral

장례식장에 갈 때에는 검은색 옷을 입고 갑니다. 장례식장에서는 돌아가신 분에 대한 묵념을 하거나 절을 하고 돌아가신 분의 가족들에게 인사를 합니다. 보통 한국에서는 돌아가신 날로부터 3일이나 5일 동안 장을 치릅니다.

Koreans get dressed in black for funerals. Koreans pay a silent tribute or bow to the picture of the person and give another bow to his/her family. Korean funerals go on for three to five days from the day the person died.

## [1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. ① 감사합니다. ② 미안합니다.
   ③ 괜찮습니다. ④ 축하합니다.

2. ① 지난주에 결혼을 했지요?
   ② 옷을 선물하는 게 어때요?
   ③ 이런 선물을 줘서 고마워요.
   ④ 제 생일은 다음 주 토요일이에요.

3. ① 아기가 참 예쁘네요.
   ② 돌잔치가 참 재미있어요.
   ③ 금반지를 선물하는 게 좋아요.
   ④ 아기 생일을 축하하고 같이 밥을 먹어요.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 두 사람은 어디에 가려고 합니까?
   ① 집들이 ② 돌잔치
   ③ 장례식 ④ 결혼식

5. 남자는 무슨 색 옷을 입을 것입니까?
   ① 빨간색 ② 까만색
   ③ 하얀색 ④ 파란색

EPS-TOPIK 읽기

## [1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 한국에서는 아기의 첫 번째 생일을 ____________(이)라고 합니다. 이를 기념하기 위해 가족과 친척들이 모여 같이 밥을 먹고 축하를 해 줍니다.

① 돌 ② 백일 ③ 집들이 ④ 결혼기념일

2. 가: 진영 씨 소식 들었어요? 진영 씨가 다음 달에 결혼해요.
나: 네, 저도 어제 ____________을 받았어요. 남자 친구를 사귄 지 얼마 안 됐는데 벌써 결혼을 한다니 깜짝 놀랐어요.

① 선물 ② 피로연 ③ 청첩장 ④ 축의금

3. 한국의 결혼은 전통 혼례와 서양식 결혼식이 있습니다. 요즘에는 보통 웨딩드레스를 입고 서양식 결혼식을 많이 하지만 전통 혼례의 풍습도 아직 남아 있습니다. 결혼식이 끝난 후에 신랑 부모님과 친척들에게 인사를 드리는데 이것을 ________(이)라고 합니다.

① 함 ② 맞선 ③ 폐백 ④ 상견례

## [4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

새로운 집에 이사를 가면 가족이나 친구를 초대해서 ____________을/를 합니다. 초대를 받아서 갈 때에는 선물을 사 가는데 보통 휴지나 세제를 많이 선물합니다. 휴지는 일이 잘 되라는 의미가 있고 세제는 빨리 부자가 되라는 의미가 있습니다. 요즘은 부부가 함께 쓸 수 있는 커피 잔이나 화분같은 것을 선물하기도 합니다.

4. 빈 칸에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오.

① 돌잔치 ② 집들이 ③ 결혼식 ④ 생일 파티

5. 세제를 선물하는 것은 어떤 의미입니까?

① 일이 잘 되기를 바랍니다. ② 건강하게 살기를 바랍니다.
③ 빨리 부자가 되기를 바랍니다. ④ 새 집에서 오래 살기를 바랍니다.

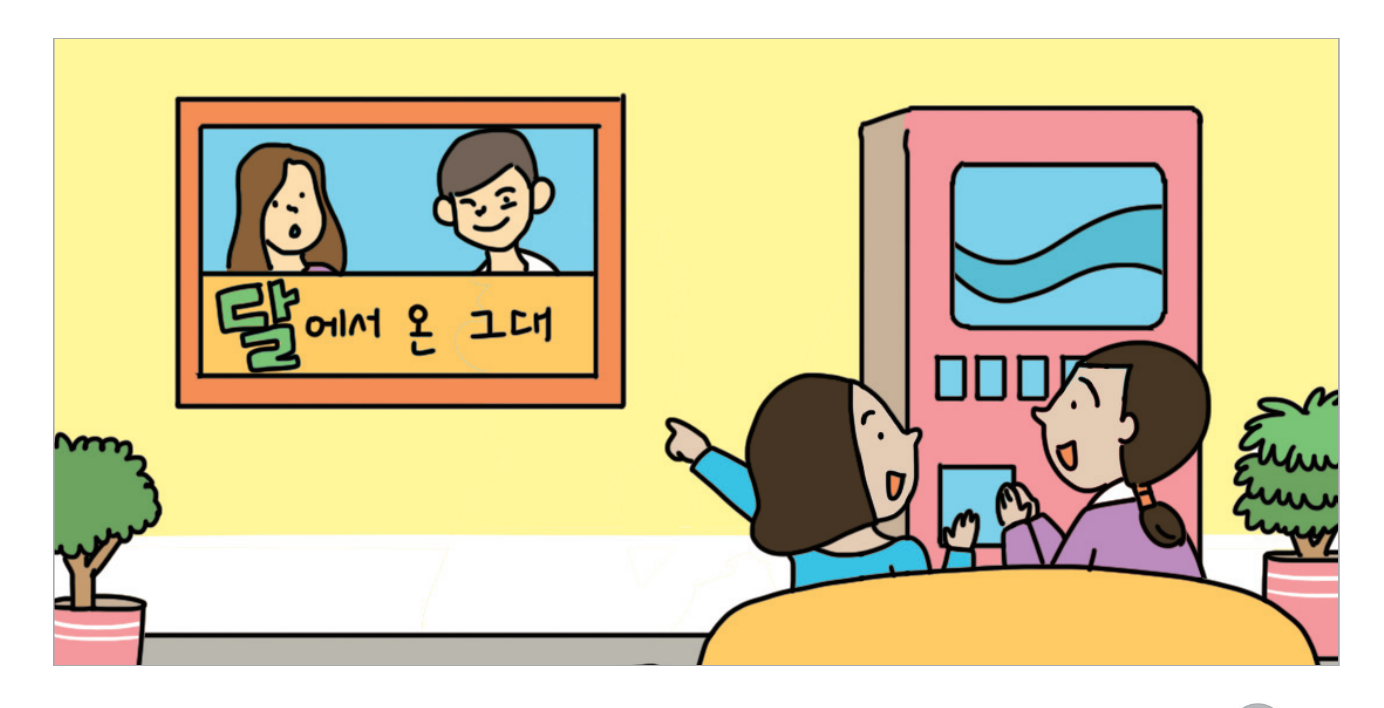


# 35 한국 드라마가 재미있잖아요

As you already know, Korean dramas are fun

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 이유 말하기, 추측하기<br>To tell reasons, To make guesses |
| 문 법 | -잖아요, -는/(으)ㄴ 것 같다 |
| 어 휘 | 한류 Hallyu, The Korean Wave<br>경제 및 산업 Economy and industry |
| 정보·문화 | 한류 여행 Korean Wave tour (Hallyu tour) |

## 대화 1




Track 109

**수피카** 지금 드라마가 시작돼요. 흐엉 씨, 빨리 오세요.
Huong, the drama is starting now. Hurry up.

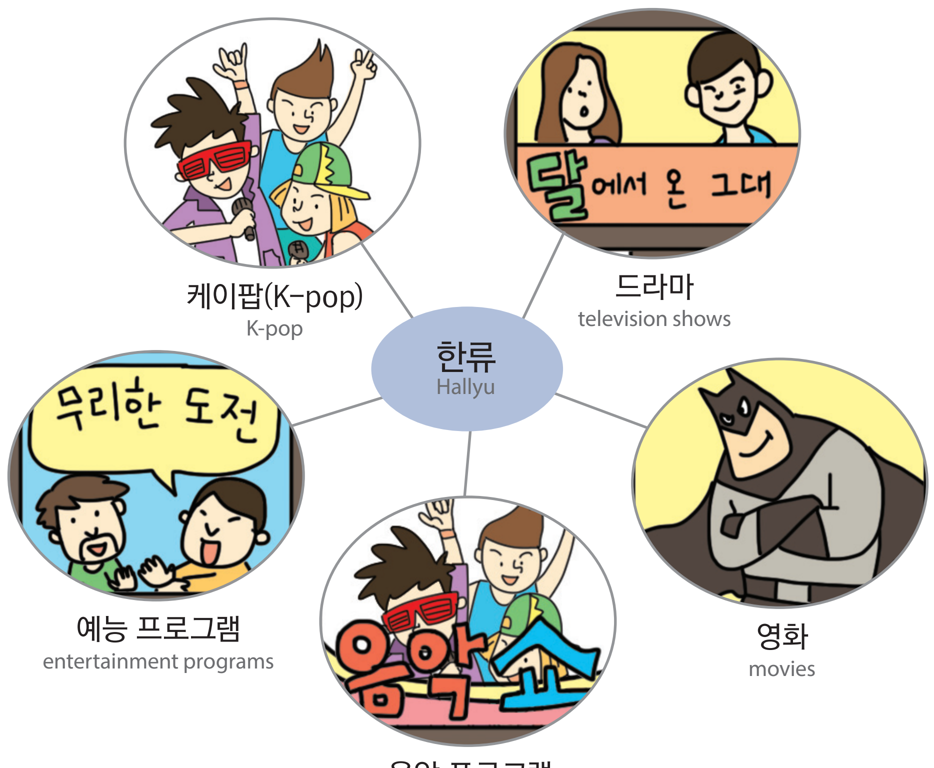
**흐 엉** 오, 김수현 씨 정말 멋있지 않아요? 우리 고향 친구들도 아주 좋아해요.
Oh, isn't Kim Soohyun really hot? My friends back home love him so much, too.

**수피카** 흐엉 씨 고향에서도 한국 드라마가 인기가 있어요?
Huong, are Korean dramas popular in your home country as well?

**흐 엉** 그럼요. 한국 드라마가 재미있잖아요. 수피카 씨는 한국 연예인 중에 누구를 제일 좋아해요?
Of course. You know that Korean dramas are fun, don't you? Who's your favorite Korean celebrity, Supika?

**수피카** 저는 빅뱅을 제일 좋아해요. 멋있잖아요.
I like Big Bang the most. They are hot.

## 어휘 1 한류 Hallyu, The Korean Wave








가수
singers


영화배우
film actors/actresses


아이돌
idols (girl group / boy band members)

## 문법 1 -잖아요

동사, 형용사, 명사에 붙어 듣는 사람과 말하는 사람이 그 내용을 이미 알고 있음을 나타낸다.
(※ 명사일 때는 '명사+-(이)잖아요'로 쓴다.)

1) 가: 수피카 씨 친구들도 한국의 아이돌을 좋아해요?
   나: 그럼요. 노래도 잘하고 멋있잖아요.

2) 가: 주말에 쇼핑하러 명동에 갈까요?
   나: 명동 말고 다른 데에 가요. 명동은 사람이 너무 많잖아요.

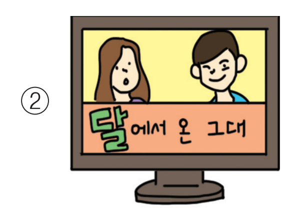
3) 가: 리한 씨, 오늘 왜 일하러 안 가요?
   나: 오늘 쉬는 날이잖아요.

-잖아요 attached to a verb, an adjective, or a noun, indicates that both a speaker and a listener are aware of the fact or the content of a topic.
(When -잖아요 is attached to a noun, 'noun + -(이)잖아요' is used.)

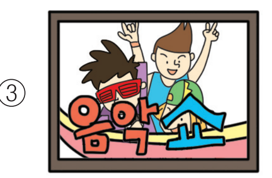
## 연습 1

**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

①  • • ㉠ 영화

② 

• • ㉡ 음악 프로그램

③ 

• • ㉢ 드라마

④ 

• • ㉣ 예능 프로그램

**2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요.** Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 모니카 씨, 이 사과 어디에서 샀어요?
나: 시장에서 샀어요. ____________________.

① 시장이 싸잖아요
② 시장이 비싸잖아요

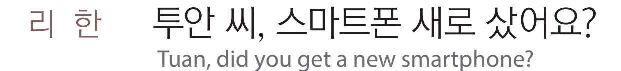
2) 가: 투안 씨, 왜 우산을 가지고 왔어요?
나: 밖을 보세요. ____________________.

① 비가 오잖아요
② 날씨가 좋잖아요

## 대화 2





리 한　투안 씨, 스마트폰 새로 샀어요?
Tuan, did you get a new smartphone?

투 안　네. 삼성전자에서 나온 신제품이에요.
Yes. It's a brand new model from Samsung.

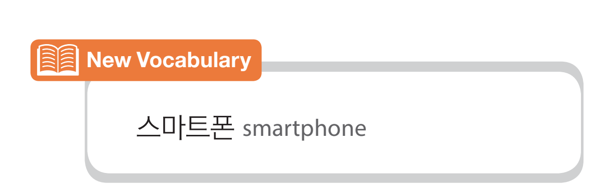
리 한　저도 휴대폰을 바꿔야 되는데 그거 어때요?
I need to get a new one as well. How do you like it?

투 안　화면도 크고 편리한 기능도 많은 것 같아요.
It has a big screen, and also has a lot of convenient features.

리 한　한번 봐도 돼요?
Can I have a look at it?

투 안　네. 요즘 한국 휴대폰이 우리 나라에도 많이 수입되는 것 같아요.
제 친구들도 많이 써요.
Sure. It seems that a lot of Korean brand cell phones are imported in my country. Many friends of mine also use them.

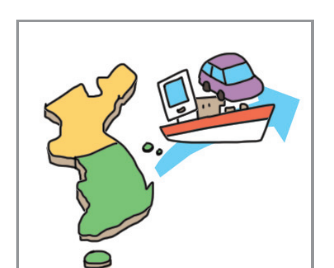
리 한　휴대폰이 한국의 대표적인 수출품이잖아요.
You know that cell phones are one of the most representative exports in Korea.



**New Vocabulary**

스마트폰 smartphone

## 어휘 2 경제 및 산업 Economy and industry



수출하다
to export



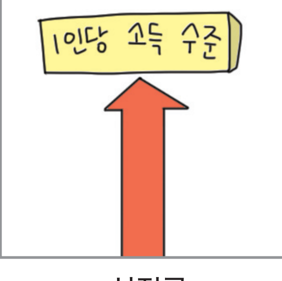
수입하다
to import



수출품
exports



수입품
imports




선진국
developed country




개발도상국
developing country

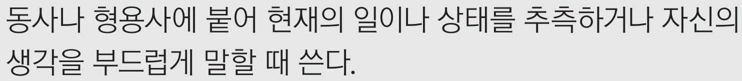


무역
trade



경제 발전
economic development

## 문법 2 –는/–(으)ㄴ 것 같다



동사나 형용사에 붙어 현재의 일이나 상태를 추측하거나 자신의 생각을 부드럽게 말할 때 쓴다.
동사이거나 '있다', '없다'가 있을 때: –는 것 같다
형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: –ㄴ 것 같다
형용사 어간에 'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: –은 것 같다

-는/-(으)ㄴ 것 같다 is used to speculate about an event or state in which an action takes place, or soften the tone of the speaker.
-는 것 같다 is added after a verb stem or the 있다, 없다 verb.
-ㄴ 것 같다 is added after an adjective that ends in a vowel or the final consonant, ㄹ.
-은 것 같다 is added after an adjective that ends in all consonants other than ㄹ.

1) 가: 모니카 씨, 화장품을 사야 하는데 어떤 게 좋아요?
   나: 이거 한번 써 보세요. 싸고 좋은 것 같아요.

2) 가: 한국의 인터넷은 정말 빠른 것 같아요.
   나: 맞아요. 그래서 컴퓨터나 휴대폰도 많이 수출하는 것 같아요.

3) 가: 지금 날씨가 어때요?
   나: 수피카 씨가 방금 우산을 쓰고 왔어요. 비가 오는 것 같아요.

## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




**보기** 수출하다 선진국 수입품 개발도상국 수출품 수입하다

### 2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 모니카 씨는 항상 주말에 친구들을 만나요.
   나: ______________________________.

   ① 친구가 아주 많은 것 같아요
   ② 친구가 한 명도 없는 것 같아요

2) 가: 방가 씨가 한국어 실력이 많이 늘었어요.
   나: ______________________________.

   ① 요즘 한국어 공부를 안 하는 것 같아요
   ② 요즘 한국어를 열심히 공부하는 것 같아요

## 활동

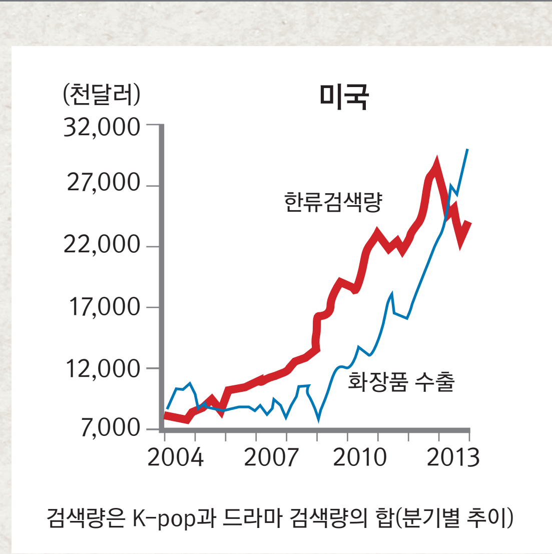
**한류 열풍과 수출의 관계에 대한 신문 기사입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

Following is a news article on the relation of 'Korean Wave' fever to export. Read carefully and answer the questions.

NEWS TIMES

# 화장품 수출과 한류 열풍

LG경제연구원이 발표한 보고서에 따르면 한국 문화에 관심이 높을수록 화장품, 의류, 음료, 전자제품, 자동차 등의 상품의 수출이 늘어나는 것으로 나타났다. 미국의 경우 한류에 대한 인터넷 검색이 많아질수록 화장품의 수출도 크게 증가한 것을 알 수 있다. 또한 드라마에 나온 한류 스타들이 화장품 모델을 하면서 수출도 크게 늘었다. 특히 중국과 아시아 지역에서는 최근 5년간 매년 30%씩 꾸준히 수출이 증가한 것으로 나타났다.




검색량은 K-pop과 드라마 검색량의 합(분기별 추이)

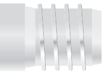
1. 읽은 내용과 같으면 ○, 다르면 X에 표시하세요.

1) 중국과 아시아에서는 최근 화장품 수출이 줄어들고 있다. ○ ×

2) 한국 문화에 대한 관심 때문에 화장품을 사는 사람들이 늘었다. ○ ×

3) 수출이 늘어난 것은 한류 스타들이 화장품 모델을 하고 있기 때문이다. ○ ×

## 문화 한류 여행 Korean Wave tour (Hallyu tour)









한류 열풍으로 인해 한국으로 여행을 오는 외국인 관광객의 수도 늘어났습니다. 2000년대 초반에 방영된 〈겨울연가〉가 큰 사랑을 받고 일본과 중국으로 수출되면서 〈겨울연가〉의 촬영지인 '남이섬'은 이제 아시아의 여행지가 되었고 최근에 방영된 〈별에서 온 그대〉가 중국에서 큰 인기를 끌면서 드라마 촬영지인 거제도, 인천, 가평 등의 여행지가 새로운 관광 명소로 떠올랐습니다. 관광지 외에 주인공이 커피를 마시던 카페나 치킨과 맥주를 먹던 치킨 전문점 등을 여행 코스로 한 '별그대 테마 여행' 상품도 등장했습니다.

Following the Korean Wave, the number of foreign tourists visiting Korea has soared for the past decade. 겨울연가, Winter Sonata, which aired in the beginning of year the 2000, started the Korean Wave in Asia. It has spread worldwide after it was exported to Japan and China and is widely loved by fans overseas. Since then, 남이섬, one of its filming locations, has become a famous tourist spot because of foreign fans. More recently, along with the exceptional success of 별에서 온 그대, My Love from the Star, in China, filming locations such as 거제도, 인천, and 가평 now serve as popular tourist attractions. Furthermore, travel agencies offer My Love from the Star-themed tours, so tourists can experience the show by strolling around tourist attractions, having coffee at the coffee shop where the main characters had coffee and eating and drinking at the chicken joint where the characters had chicken with beer.

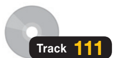
해외 한류 팬들은 한류 스타들을 보면서 그들이 입고 나오는 옷이나 화장품, 가방, 휴대폰 등에 큰 관심을 보여 한국 백화점이나 동대문, 명동 등을 찾는 외국인 관광객도 많아졌습니다.

여행사들은 드라마나 영화 촬영지를 볼 수 있는 여행 상품을 선보이거나 K-pop 스타 공연을 볼 수 있는 여행 상품을 내 놓는 등 다양한 상품을 개발하고 있습니다.

Every year, more and more foreign tourists visit Korean department stores, 동대문, and 명동 with increased interest in Korean brand clothes, make-up and bags worn by Korean celebrities.
Accordingly, travel agencies have developed and offered travel packages including K-pop concerts or themed travel based on K-dramas and Korean movies.



## [1~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. ① 저는 드라마를 봐요.
   ② 음악을 자주 들었어요.
   ③ 저는 빅뱅을 좋아해요.
   ④ 영화에서 볼 수 있어요.

2. ① 석유를 많이 수입해요.
   ② 휴대폰하고 텔레비전이에요.
   ③ 저는 컴퓨터 게임을 많이 해요.
   ④ 요즘 경제가 안 좋아진 것 같아요.

3. ① 네. 재미있잖아요.
   ② 네. 콘서트를 많이 봤어요.
   ③ 아니요. 그래서 매일 봐요.
   ④ 아니요. 예능 프로그램을 좋아해요.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
   ① 한국어　　② 한국 노래
   ③ 한국 영화　　④ 한국 드라마

5. 두 사람은 지금 무엇을 할 것입니까?
   ① 콘서트에 갈 것입니다.　　② 쇼핑을 할 것입니다.
   ③ 텔레비전을 볼 것입니다.　　④ 영화를 보러 갈 것입니다.

## [1~3] 다음 질문에 답하십시오.

1. 다음은 무엇에 대한 글입니까?

> 한국은 1950년에 한국전쟁이 끝난 후 세계에서 가장 가난한 나라였습니다. 그렇지만 1960년대 경제를 개발했고 이후 경제가 크게 발전했습니다.

① 무역　② 수출품　③ 수입품　④ 경제 발전

2. 이 사람에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오.

> 저는 한국 노래를 좋아해서 한국에 왔습니다. 처음 텔레비전에서 우연히 한국 아이돌이 나오는 콘서트를 봤는데 춤도 잘 추고 노래도 잘하는 모습에 반했습니다. 그래서 한국 노래를 듣고 이해하고 싶어서 한국어를 공부하기 시작했습니다.

① 지금 고향에 있습니다.　② 한국 노래를 좋아합니다.
③ 한국어를 할 수 없습니다.　④ 한국 노래를 자주 안 듣습니다.

3. 한국의 수출에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오.

> 한국의 경제는 수출 중심입니다. 1980년대 이전에는 단순한 조립 제품을 수출했지만 1990년대 이후 자동차와 기계 등을 수출했고 2000년대부터는 휴대전화나 컴퓨터와 같은 전자제품의 수출이 늘었습니다.

① 한국은 수입을 많이 합니다.
② 1980년대에는 수출을 전혀 안 했습니다.
③ 1990년대에 조립 제품을 많이 수출했습니다.
④ 2000년대의 대표적인 수출품은 휴대전화입니다.

## [4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

> 1990년대부터 중국과 동남아를 중심으로 인기를 얻기 시작한 한국의 대중문화를 한류라고 합니다. 최근에는 아이돌을 중심으로 한 K-pop이 아시아는 물론 유럽과 미국에서까지 큰 인기를 얻고 있고 배우들과 가수들이 외국에 나가서 활동하는 경우도 늘고 있습니다. 한류로 인해 한국의 음식이나 한국어에 대한 관심도 같이 높아져서 관광 수입도 크게 늘어나고 있습니다.

4. 한류에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오.

① 최근에 시작되었다.　② 동남아의 대중문화이다.
③ 유럽과 미국에서도 인기가 있다.　④ 외국에서 활동하는 배우는 전혀 없다.

5. 한류의 영향으로 맞는 것은 무엇입니까?

① 한국어를 배우는 사람이 없다.　② 음악보다 드라마가 인기가 있다.
③ 한국 음식에 대한 관심이 많아졌다.　④ 한국으로 여행 오는 사람은 많지 않다.

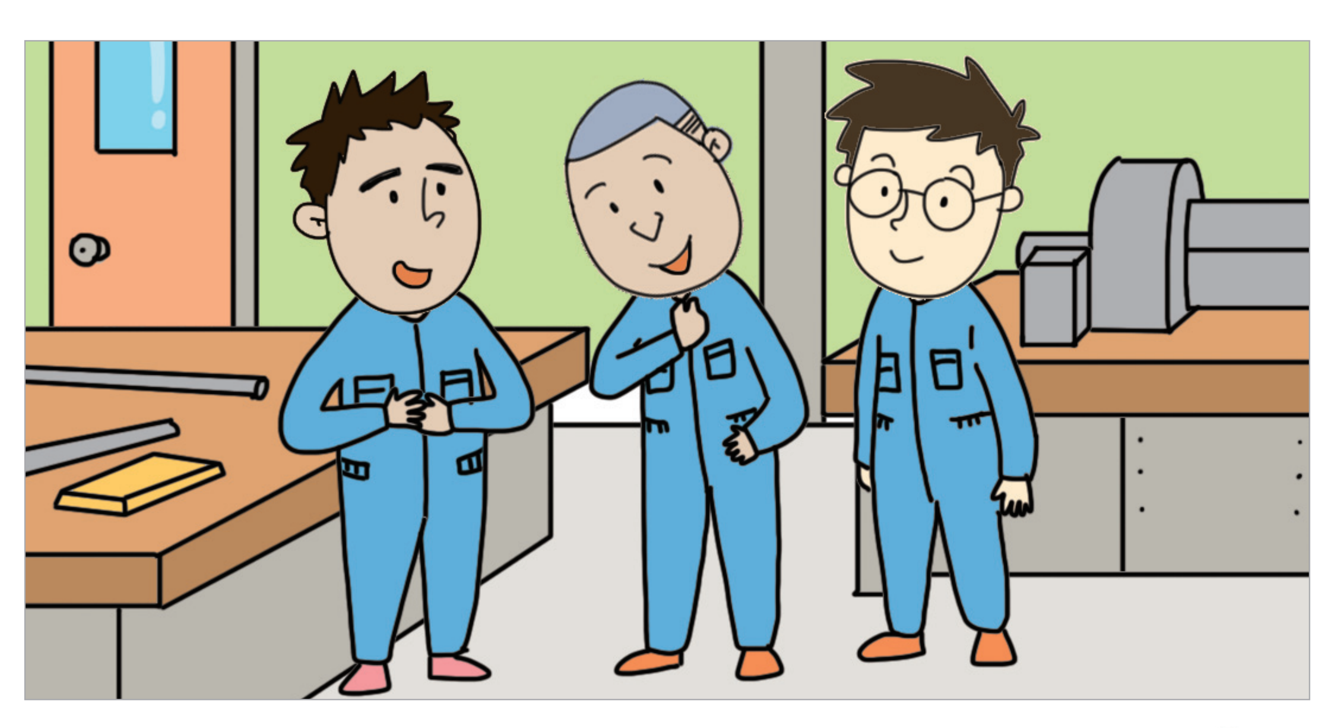



# 단정한 모습이 좋아 보여요

It's good that you look neat and tidy

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 복장 설명하기, 충고하기<br>To explain attire, To give advice |
| 문 법 | -아/어 보이다, -게 |
| 어 휘 | 복장 Attire, 태도 Attitude |
| 정보·문화 | 작업 현장의 복장 Attire in the workplace |

## 대화 1






**투 안** 리한 씨, 새 작업복이 잘 어울리네요.
Leehan, you look great in the new work clothes.

**리 한** 그래요? 저는 지퍼를 목까지 올려야 해서 좀 불편한데, 투안 씨는 괜찮아요?
Really? I feel so uncomfortable because of the zippers that go all the way up to the neck. How about you, Tuan?

**투 안** 좀 그렇기는 한데, 이렇게 해야 작업할 때 안전하니까요.
I agree with you, but they protect me while working.

**반 장** 투안 씨 말이 맞아요. 그리고 지금 두 사람 단정한 모습이 좋아 보여요. 처음이라 좀 불편하겠지만 익숙해지면 괜찮을 거예요.
Tuan is right about that. Both of you look neat and tidy. Though you might feel uncomfortable, you will get used to it soon.

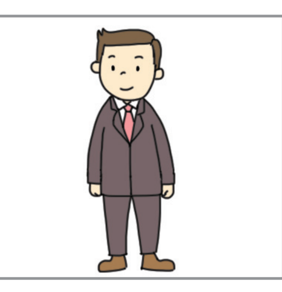
**New Vocabulary**

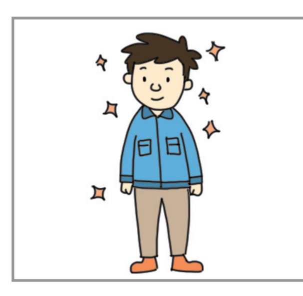
불편하다 uncomfortable　작업하다 to work　익숙하다 to be used

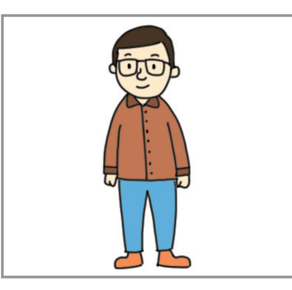
## 어휘 1 복장 Attire

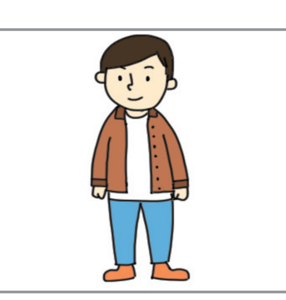

작업복
work clothes

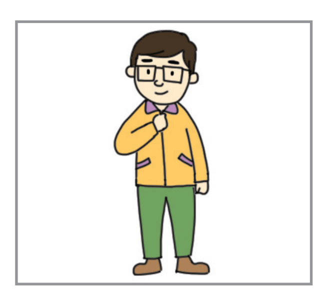

유니폼
uniform


단정하다
neat


깔끔하다
tidy

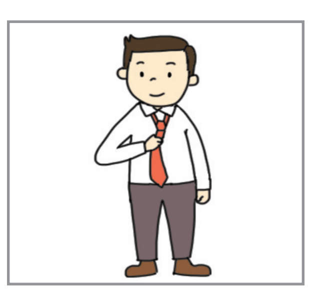

단추를 잠그다
to button up


단추를 풀다
to button down


지퍼를 올리다
to zip up


지퍼를 내리다
to zip down


넥타이를 매다
to tie a tie


넥타이를 풀다
to untie a tie

## 문법 1 -아/어 보이다

형용사에 붙어 어떤 대상에 대해 짐작하거나 판단함을 나타낸다.
형용사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때 : -아 보이다
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때 : -어 보이다

1) 가: 머리 잘랐어요? 깔끔해 보여요.
   나: 그래요? 감사합니다.

2) 가: 좀 불편해 보이는데 괜찮아요?
   나: 넥타이를 풀어야겠어요.

3) 가: 투안 씨, 기분이 좋아 보여요.
   나: 네, 고향에서 가족들이 와서요.

-아/어 보이다 attached to an adjective, indicates a guess or a judge toward an object.
-아 보이다 is added when an adjective ends in ㅏ or ㅗ.
-어 보이다 is added when an adjective ends in all vowels other than ㅏ or ㅗ.

## 연습 1

**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

① • • ㉠ 넥타이를 풀다

② • • ㉡ 지퍼를 내리다

③ • • ㉢ 넥타이를 매다

④  • • ㉣ 단추를 풀다

⑤  • • ㉤ 단추를 잠그다

**2. '-아/어 보이다'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete the conversations using '-아/어 보이다.'

1) 가: 리한 씨, 단추를 좀 푸는 게 어때요? ________________. [답답하다]

나: 그래요? 전 별로 불편하지 않아요. 괜찮아요.

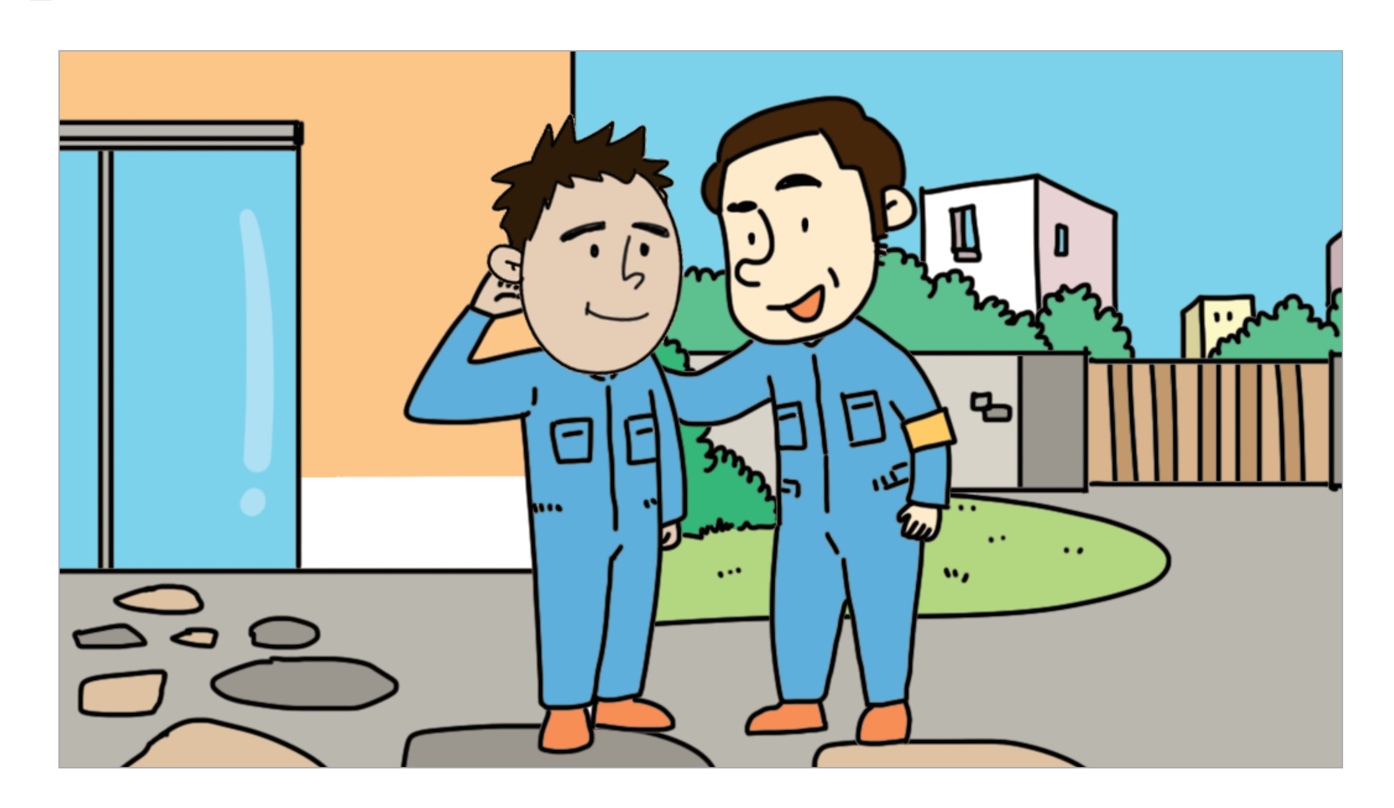
2) 가: 넥타이를 매니까 아주 ________________. [단정하다]

나: 그래요? 감사합니다.

3) 가: 지훈 씨가 오늘 ________________. [피곤하다]

나: 어제 늦게까지 일을 해서 그런 것 같아요.

## 대화 2



Track 113

공장장 리한 씨, 잠깐 나 좀 봐요.
Leehan, can you see me for a minute?

리 한 네? 무슨 일이신데요?
Yes, what is it about?

공장장 리한 씨, 요즘 일이 많아서 힘든 건 알겠어요. 그래도 기계를 발로 툭툭 차고, 작업장에서 크게 떠드는 건 정말 예의가 없는 행동이잖아요.
Leehan, I know you are swamped with work, but kicking the machines and talking loudly are very inappropriate.

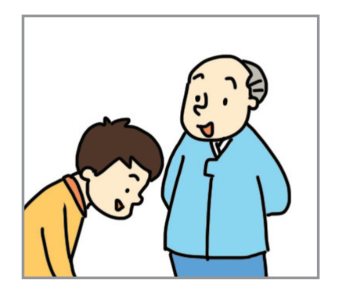
리 한 죄송해요. 저도 모르게 짜증이 나서 그랬어요.
I'm sorry. I was very irritated.

공장장 요즘 다들 그럴 거예요. 서로 조금씩만 배려합시다.
Everyone might feel the same. Let's be more considerate.




툭툭 차다 to kick

## 어휘 2 태도 Attitude


예의가 있다
polite



예의가 없다
rude



반말을 하다
to talk down



존댓말을 하다
to use honorifics


존중하다
to respect


배려하다
considerate


칭찬하다
to give compliments


함부로 하다
to behave arrogantly


피해를 주다
to harm someone


불쾌하다
unpleasant


무시하다
to ignore

## 문법 2 -게

형용사의 어간 뒤에 붙어 동사를 수식하는 부사형으로 만든다.

-게 attached to the stem of an adjective, functions as an adverbial modifying a verb.

1) 가: 불쾌하게 해서 미안해요.
   나: 괜찮아요. 신경 쓰지 마세요.

2) 가: 직장에서는 예의 있게 행동해야 돼요.
   나: 네, 알겠습니다.

3) 가: 여기는 공공장소니까 그렇게 크게 떠들면 안 돼요.
   나: 죄송해요.

## 연습 2

**1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.**
Fill in the blanks with the most appropriate expression.

[직장에서 지켜야 할 것]

1) 직장에서 일이 많을 때는 서로 ____________ 주세요.

2) 신입 사원에게도 반말 말고 ____________ 주세요.

3) 동료의 의견을 ____________ 주세요.

4) 일을 할 때는 옆 사람에게 ____________ 마세요.

5) 다른 사람의 물건을 ____________ 안 돼요.

보기 | 존중하다 | 피해를 주다 | 함부로 하다 | 존댓말을 하다 | 배려하다

**2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요.** Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 나이가 같은 사람한테 반말을 하면 안 돼요?
나: 아직 친하지 않으면 다른 사람을 ____________ 할 수 있어요.

① 불편하고 ② 불편하게

2) 가: 직장에서 ____________ 생활하려면 서로 배려하는 게 좋아요.
나: 맞아요. 피해를 주면 안 돼요.

① 즐겁게 ② 즐겁고

3) 가: 이게 더 ____________ 의자니까 여기에 앉으세요.
나: 네, 고마워요.

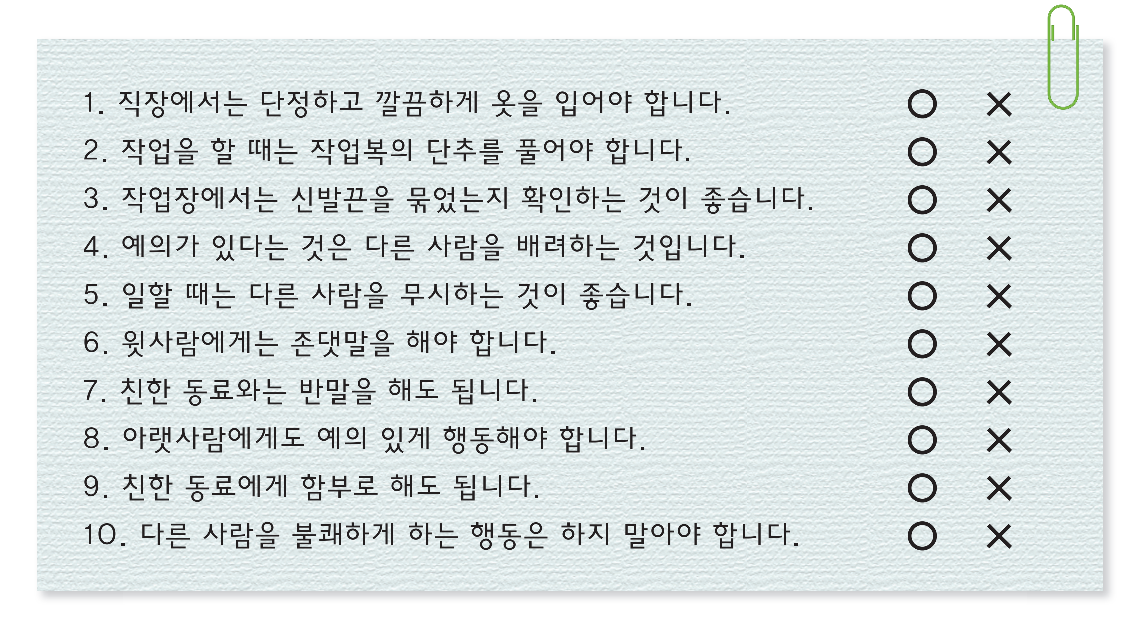
① 편한 ② 편하게

## 활동

**직장 예절에 관한 ○, ✕ 퀴즈입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

The following is the description on workplace manners. Read carefully and answer the questions.

1. 맞으면 ○, 틀리면 ✕에 표시하세요.



1. 직장에서는 단정하고 깔끔하게 옷을 입어야 합니다. ○ ✕
2. 작업을 할 때는 작업복의 단추를 풀어야 합니다. ○ ✕
3. 작업장에서는 신발끈을 묶었는지 확인하는 것이 좋습니다. ○ ✕
4. 예의가 있다는 것은 다른 사람을 배려하는 것입니다. ○ ✕
5. 일할 때는 다른 사람을 무시하는 것이 좋습니다. ○ ✕
6. 윗사람에게는 존댓말을 해야 합니다. ○ ✕
7. 친한 동료와는 반말을 해도 됩니다. ○ ✕
8. 아랫사람에게도 예의 있게 행동해야 합니다. ○ ✕
9. 친한 동료에게 함부로 해도 됩니다. ○ ✕
10. 다른 사람을 불쾌하게 하는 행동은 하지 말아야 합니다. ○ ✕

2. 정답을 보고, 여러분의 점수를 계산해 보세요. 문제 당 1점이에요.

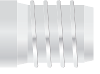
| 나의 점수 | |
|---|---|

정답
1. ○ 2. x 3. ○ 4. ○ 5. x 6. ○ 7. ○ 8. ○ 9. x 10. ○

3. 여러분은 어떤 사람이에요? 알아보세요.

| | | |
|---|---|---|
| **8점 이상** | | 직장에서의 예절을 잘 알고 있군요! |
| **4~7점** | | 직장 예절에 대해 조금 더 생각해 보세요. |
| **3점 이하** | | 직장 예절에 대해 다시 공부하세요. |

## 정보 작업 현장의 복장 Attire in the workplace





농업
agricultural industry



어업
fishing industry



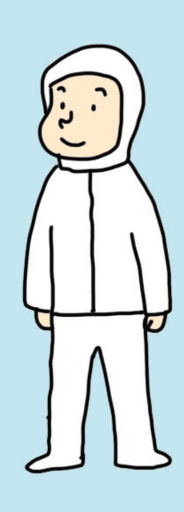
제조업(용접)
manufacturing industry (welding)



제조업(밀링 작업)
manufacturing industry (milling)



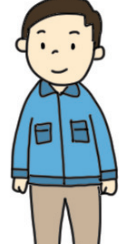
건설업
construction industry



유통업(제품 포장)
distribution industry (packaging)

### [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

### [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 얼른 지퍼를 올릴게요. ② 빨리 옷을 가져올게요.
   ③ 금방 작업복을 입을게요. ④ 제가 신발을 빌려줄게요.

4. ① 제가 하겠습니다. ② 나중에 다시 올게요.
   ③ 앞으로는 조심할게요. ④ 그럼, 다음에 뵙겠습니다.

### 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

남자가 이어서 할 행동으로 맞는 것을 고르십시오.

① 작업복을 산다.
② 작업복을 벗는다.
③ 작업복 단추를 푼다.
④ 작업복 단추를 잠근다.

**[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.**

1. 

① 단추를 풀고 있습니다. ② 넥타이를 풀고 있습니다.
③ 신발끈을 묶고 있습니다. ④ 지퍼를 내리고 있습니다.

2. 


① 반말을 합니다. ② 크게 말합니다.
③ 천천히 말합니다. ④ 존댓말을 합니다.

**[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.**

3. 직장에서는 항상 ____________ 옷을 입어야 합니다.

① 단정하게 ② 불쾌하게 ③ 조용하게 ④ 재미있게

4. 작업복을 입을 때는 지퍼를 목까지 ____________ 합니다.

① 묶어야 ② 올려야 ③ 입어야 ④ 풀어야

**5. 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.**

직장 생활을 할 때는 단정한 옷차림을 해야 합니다. 사무직은 양복이나 정장을 입고 넥타이를 맵니다. 생산직에서도 근무복이나 작업복을 입고 점퍼의 지퍼는 꼭 올립니다. 단정하고 깔끔한 옷차림은 가장 기본적인 직장 예절입니다.

글의 내용과 맞지 않는 것은 무엇입니까?

① 옷차림은 직장 예절입니다.
② 단정한 옷차림을 해야 합니다.
③ 생산직 직원은 정장을 주로 입습니다.
④ 사무직 직원은 양복을 입고 넥타이를 맵니다.



# 출입문을 꼭 닫읍시다

Keep the entrance closed

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 기숙사 주의사항 알리기<br>To announcing dormitory rules and regulations |
| 문 법 | -(으)ㅂ시다, -는 동안 |
| 어 휘 | 기숙사 Dormitory, 냉난방기 Air conditioning and heating |
| 정보·문화 | 한국의 주거 형태 Residential dwelling types of Korea |



## 대화 1



### 게 시 판

<기숙사 생활 규칙>
Dormitory Rules & Regulations

다음 기숙사 규칙을 잘 지켜 주세요.
Please follow the dormitory rules and regulations.

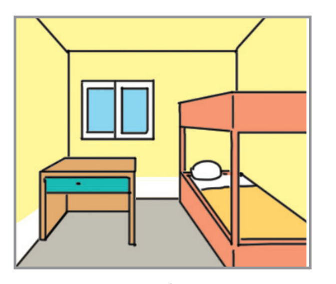
1. 방을 깨끗하게 청소합시다.
   Your dorm room should be kept clean.
2. 복도나 계단을 깨끗하게 사용합시다.
   Hallways and stairs should be kept clean.
3. 세탁실과 샤워실을 사용한 후에는 잘 정리합시다.
   Laundry rooms and shower rooms should be kept clean after use.
4. 큰 소리로 떠들지 맙시다.
   At no time may a resident create excessive noise.
5. 기숙사에 외부인을 데리고 오지 맙시다.
   Guests are not allowed in the dorm.
6. 방에서 조리 기구를 사용하지 맙시다.
   Cooking is not allowed in the dorm room.
7. 외출할 때는 출입문을 꼭 닫읍시다.
   The entrance should be kept closed.
8. 기숙사 시설물이 파손되면 즉시 관리인에게 보고합시다.
   Any facility damages should be reported to staff members promptly

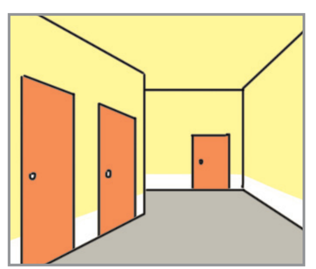


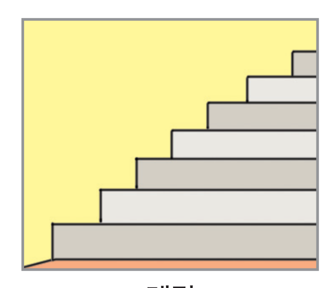

**New Vocabulary**

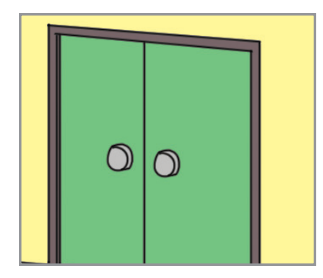
조리 기구 cooking equipment  치우다 to clean up  외부인 visitor  외출하다 to go out
시설물 facilities  파손되다 to be damaged  즉시 promptly  보고하다 to report

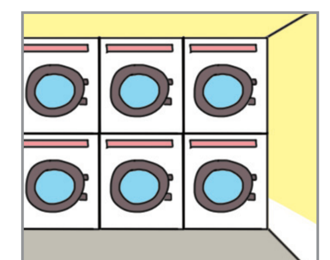
## 어휘 1 기숙사 Dormitory

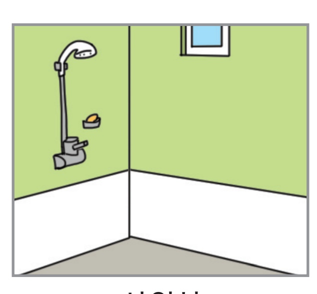

방
room


복도
hallway


계단
stairs


출입문
entrance

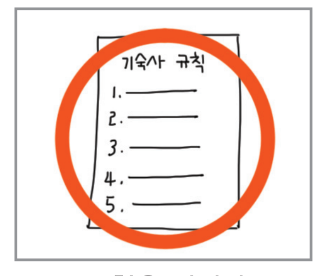

세탁실
laundry room


샤워실
shower room


룸메이트
roommate



관리인
staff member



규칙을 지키다
to follow rules and regulations



규칙을 어기다
to break rules and regulations

## 문법 1 -(으)ㅂ시다

동사에 붙어 아랫사람이나 동등한 관계의 상대방에게
어떤 행동이나 동작을 제안하거나 요구함을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㅂ시다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -읍시다

-(으)ㅂ시다 attached to a verb, is used to suggest or request an action from someone who is junior to or equal in social status to a speaker.
-ㅂ시다 is added after a verb that ends in a vowel or the final consonant, ㄹ.
-읍시다 is added after a verb that ends in all consonants other than ㄹ.

1) 가: 복도가 지저분한데, 이번 주말에 같이 치울까요?
   나: 네, 좋아요. 그렇게 합시다.

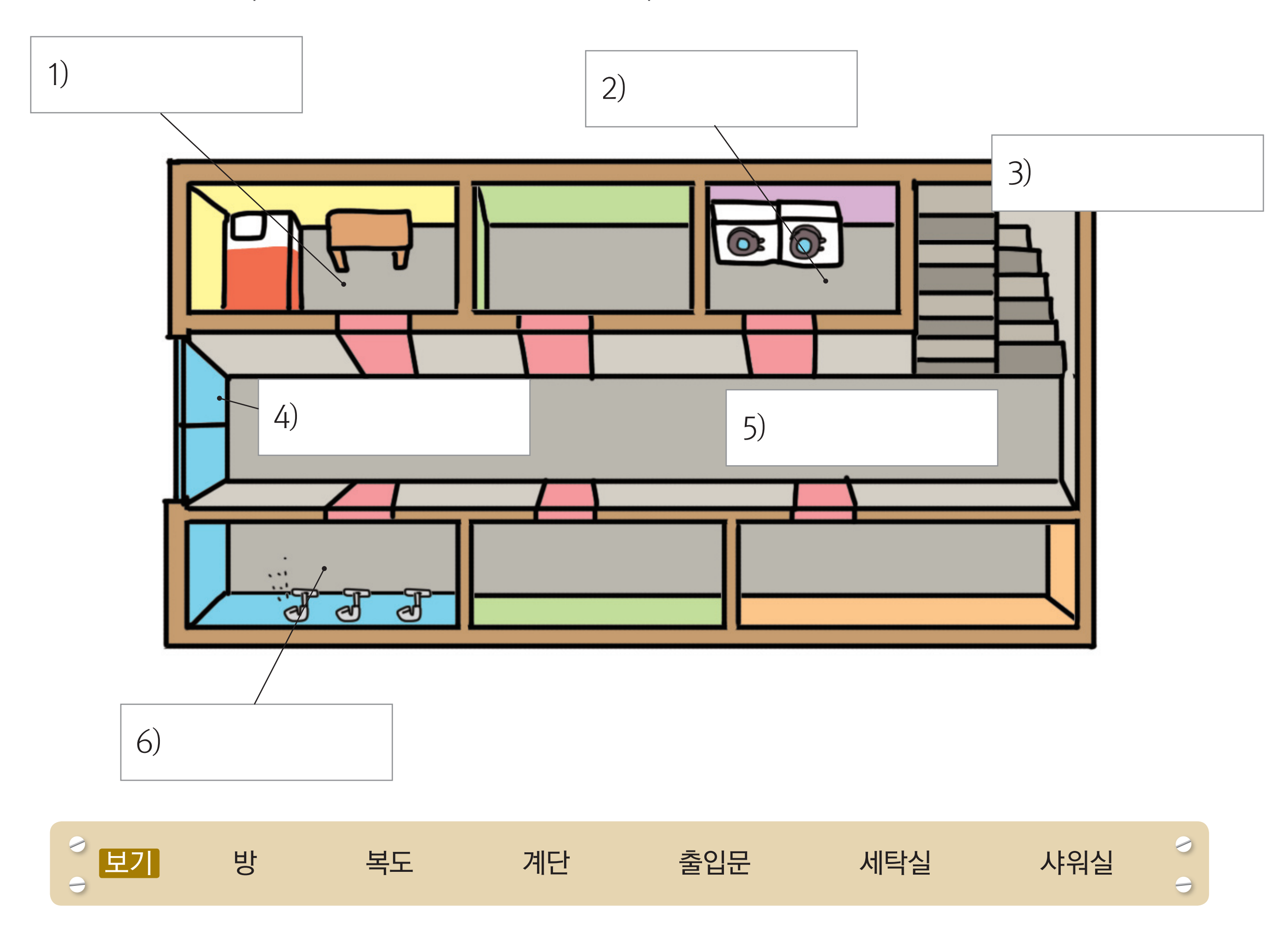
2) 가: 기숙사 대청소 언제 할까요?
   나: 이번 주말에 모두 쉬니까 이번 주에 합시다.

3) 외출할 때는 출입문을 꼭 닫읍시다.

## 연습 1

**1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.**

Choose the words or expressions from the box that best describe the picture.




보기 방 복도 계단 출입문 세탁실 샤워실

**2. 문장을 읽고 맞으면 O, 틀리면 ✕에 표시하세요.**

If the statement is true, check the box marked O; and if the statement is false, check the box marked X.

1) 복도에 물건을 두지 맙시다. O ✕

2) 오늘 계단을 청소하려고 합시다. O ✕

3) 제가 먼저 샤워실을 사용합시다. O ✕

4) 기숙사에 친구를 데리고 오지 맙시다. O ✕

5) 시설물이 파손되면 관리인에게 이야기합시다. O ✕

## 대화 2







리 한 아저씨, 휴게실이 좀 추운데 전기난로를 켜도 돼요?
It's a bit cold in the lounge. Can I turn on the electric heater?

관리인 그럼요. 켜도 되죠. 휴게실에 있는 동안 잘 사용하고 나갈 때는 꼭 스위치를 끄고 플러그도 뽑아 놓으세요.
Of course you can do that. After use, make sure you turn it off and unplug it when you leave.

리 한 네, 그럴게요.
Yes, I will. Thank you.

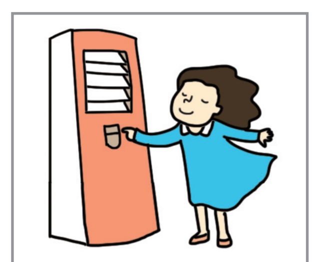
관리인 지난번에는 아무도 없는데 난로가 켜 있어서 깜짝 놀랐어요.
I was startled to see the heater on the other day when no one was here.

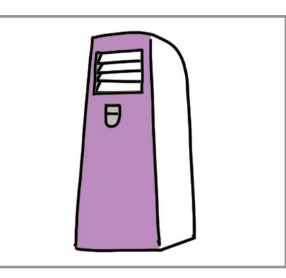
리 한 그래요? 큰일 날 뻔했네요. 제가 다른 친구들한테도 신경 쓰라고 얘기할게요.
Really? That would have been a serious problem. I will tell my friends to keep an eye on it.

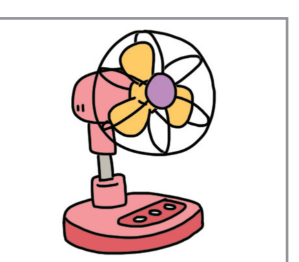
**New Vocabulary**

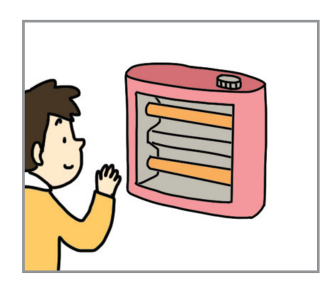
아무도 nobody 깜짝 놀라다 startled
큰일이 나다 to be a serious problem 신경 쓰다 keep an eye on

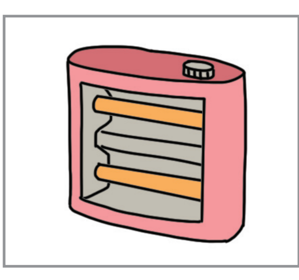
## 어휘 2　냉난방기 Air conditioning and heating

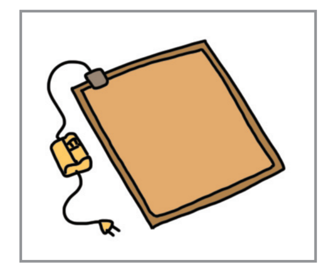

냉방
air conditioning


에어컨
air conditioner


선풍기
fan


난방
heating


전기난로
electric heater

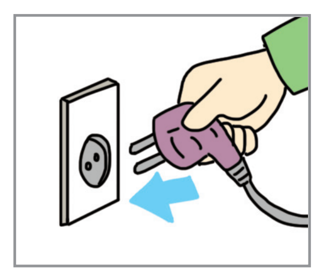

전기장판
electric blanket

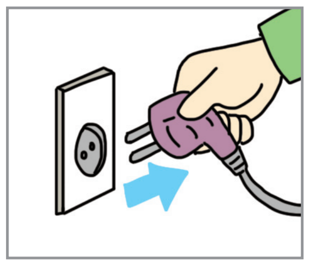


스위치를 켜다
to turn on the switch



스위치를 끄다
to turn off the switch


플러그를 꽂다
to plug in


플러그를 뽑다
to unplug

## 문법 2　-는 동안

동사에 붙어 어떤 행위나 상태가 계속되는 시간을 나타낸다.

-는 동안 attached to a verb, indicates the duration of an action or a state.

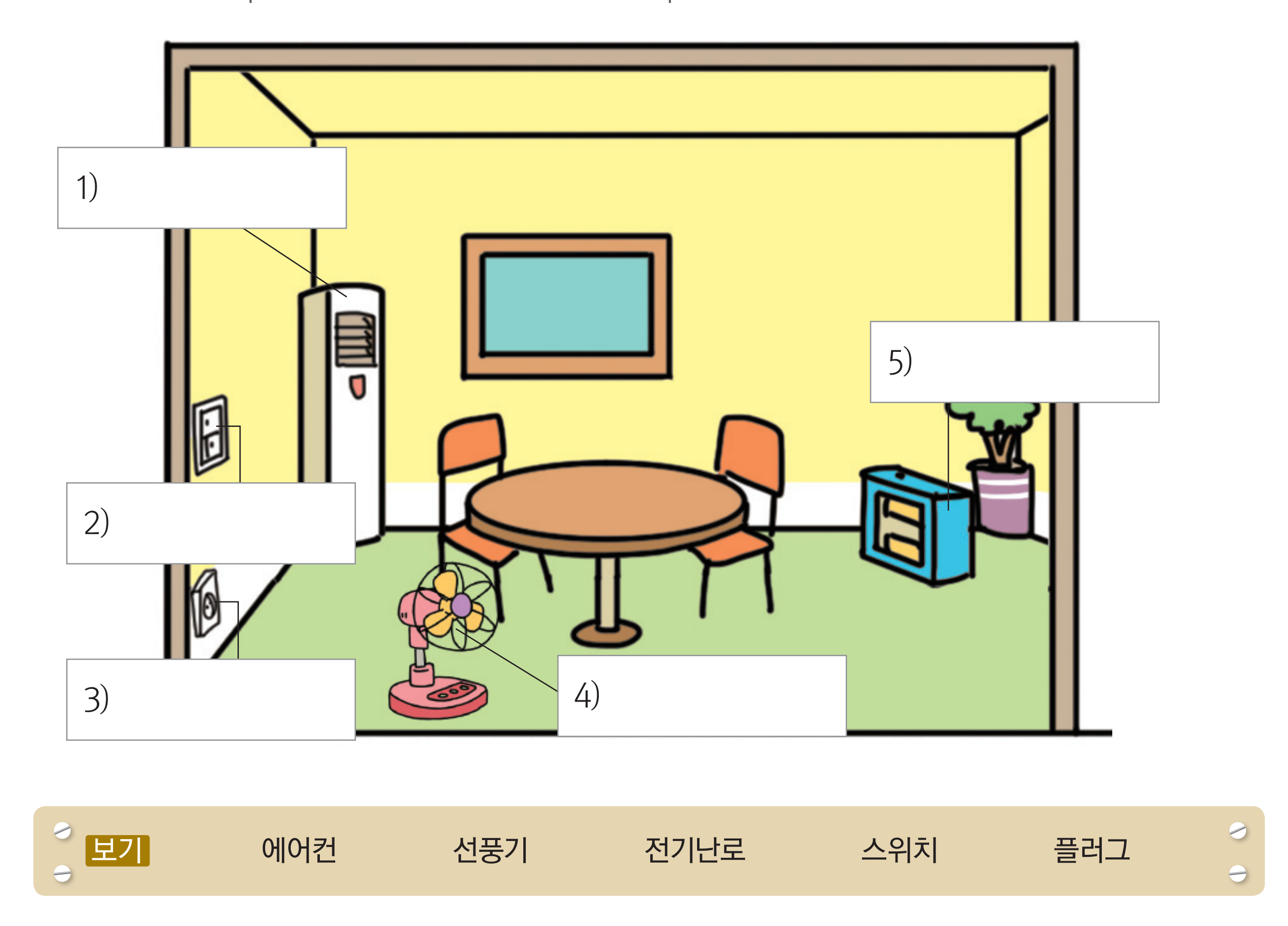
1) 가: 냉방을 하는 동안 창문을 열면 안 돼요.
   나: 얼른 창문을 닫을게요.

2) 가: 밖에 나가 있는 동안에는 전기장판을 꼭 끄세요.
   나: 네, 알겠습니다.

3) 가: 지나야, 너 불고기 만들 줄 알아?
   나: 아니. 잘 모르는데.
   가: 그럼 내가 인터넷에서 찾는 동안 너는 당근 좀 씻어 줘.

## 연습 2

**1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.**
Choose the words or expressions from the box that best describe the picture.




| 보기 | 에어컨 | 선풍기 | 전기난로 | 스위치 | 플러그 |
|---|---|---|---|---|---|

**2. 대화를 읽고 맞는 대답을 고르세요.** Read the following and choose the most appropriate answers.

1) 가: 선풍기를 켜고 자면 안 돼요.
나: ______________________________

① 네, 다 사용하면 스위치를 꼭 끄세요.
② 네, 자는 동안에는 사용하지 않을게요.

2) 가: 전기장판 좀 빌려줄 수 있어요?
나: ______________________________

① 그럼요. 제가 고향에 있는 동안 빌려줬어요.
② 그럼요. 제가 고향에 가 있는 동안 사용하세요.

## 활동

**휴게실에 있는 공지문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

The following is the notice of the lounge. Read carefully and answer the question.

**〈휴게실을 사용하는 동안 꼭 지켜 주세요.〉**

1. 휴게실은 공공장소입니다. 다른 사람을 배려합시다.
2. 휴게실은 금연 구역입니다. 담배는 흡연실에서 피웁시다.
3. 휴게실은 식당이 아닙니다.
   냄새 나는 음식물은 식당에서 드세요.
4. 휴게실에서 나갈 때 아무도 없으면 플러그를 뽑고
   나갑시다.

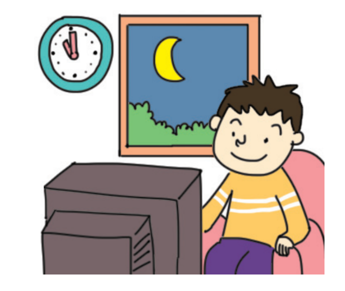
이용 시간: 오전 10시~오후 10시

1. 휴게실의 규칙을 잘 지킨 사람을 모두 고르십시오.




②


③


④


## 정보 한국의 주거 형태 Residential dwelling types of Korea





### 아파트 Apartment

한 건물 안에 여러 가구가 독립적으로 살 수 있도록 지은 빌딩형 공동 주택입니다.

An apartment is a self-contained housing unit in a single building which consists of multiple units.



### 주택 House

주택은 크게 단독 주택과 공동 주택이 있습니다. 단독 주택은 한 세대가 단독으로 사용하는 구조로 된 주택입니다. 공동주택은 각 세대가 하나의 건축물 안에서 생활을 할 수 있는 구조로 된 주택입니다.

There are two types of houses: single-family detached houses and multi-family residentials. A single-family detached house is a separate, free standing residential building. A multi-family residential house consists of multiple, separate housing units in a town-house style single building.



### 원룸 Studio-type apartment

방 하나에 생활에 필요한 최소한의 설비를 갖춘 집입니다.

A studio is furnished with basic facilities for living in a single room.



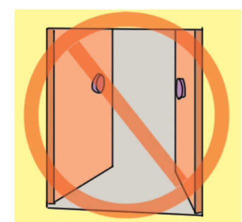

### 고시원 Gosiwon (boarding place for the higher civil service examination, student residence)

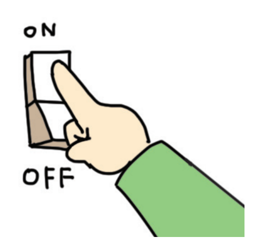
싸게 방을 얻어 생활할 수 있는 건물입니다. 화장실, 부엌 등을 공동으로 사용합니다.

고시원 is housing for those who economize their rent. Bathrooms and kitchens are be shared with other tenants.

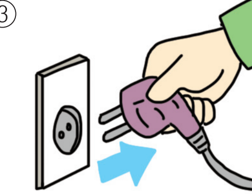
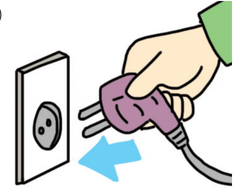
## [1~2] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.




1. ①  ②  ③  ④ 

2. ① 

② 

③  ④ 

## 3. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

지금 무슨 문제가 있습니까?

① 관리인과 싸웠습니다. ② 선풍기가 없어졌습니다.
③ 에어컨이 고장 났습니다. ④ 휴게실에 에어컨이 없습니다.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

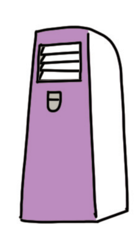
4. 이 기숙사의 휴게실은 몇 시까지 이용할 수 있습니까?

① 밤 8시 ② 밤 10시
③ 밤 11시 ④ 밤 12시

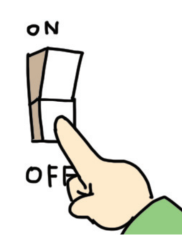
5. 이 기숙사의 규칙을 지키지 않은 사람은 누구입니까?

① 흡연실에서 담배를 피운 지훈 ② 기숙사에 고향 친구를 초대한 건우
③ 기숙사 방에서 김밥을 먹은 투안 ④ 기숙사 휴게실에서 커피를 마신 모니카

### [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 에어컨 ② 세탁기
③ 냉장고 ④ 선풍기

2. 


① 스위치를 켜고 있습니다. ② 스위치를 끄고 있습니다.
③ 플러그를 꽂고 있습니다. ④ 플러그를 뽑고 있습니다.

### [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 에어컨은 언제부터 사용할 수 있어요?
나: 에어컨 같은 ________________ 시설은 6월 말부터 사용할 수 있어요.

① 난방 ② 냉방 ③ 선풍기 ④ 전기장판

4. 가: 주말에 같이 계단을 청소할까요?
나: 네, 그래요. 같이 ________________.

① 청소합니다 ② 청소합시다
③ 청소했습니다 ④ 청소해야 합니다

### 5. 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

기숙사는 여러 사람이 함께 생활하는 곳입니다. 그러니까 서로 예의를 지키고 다른 사람에게 피해를 주지 않아야 합니다. 늦은 시간에 시끄럽게 떠들지 마십시오. 그리고 시설도 깨끗하게 사용해야 합니다. 샤워실과 세탁실은 항상 깨끗하게 관리합시다.

글의 내용과 맞지 않는 것은 무엇입니까?

① 서로 배려해야 합니다. ② 시설을 아껴 써야 합니다.
③ 시끄럽게 떠들면 안 됩니다. ④ 샤워실은 관리인이 청소합니다.

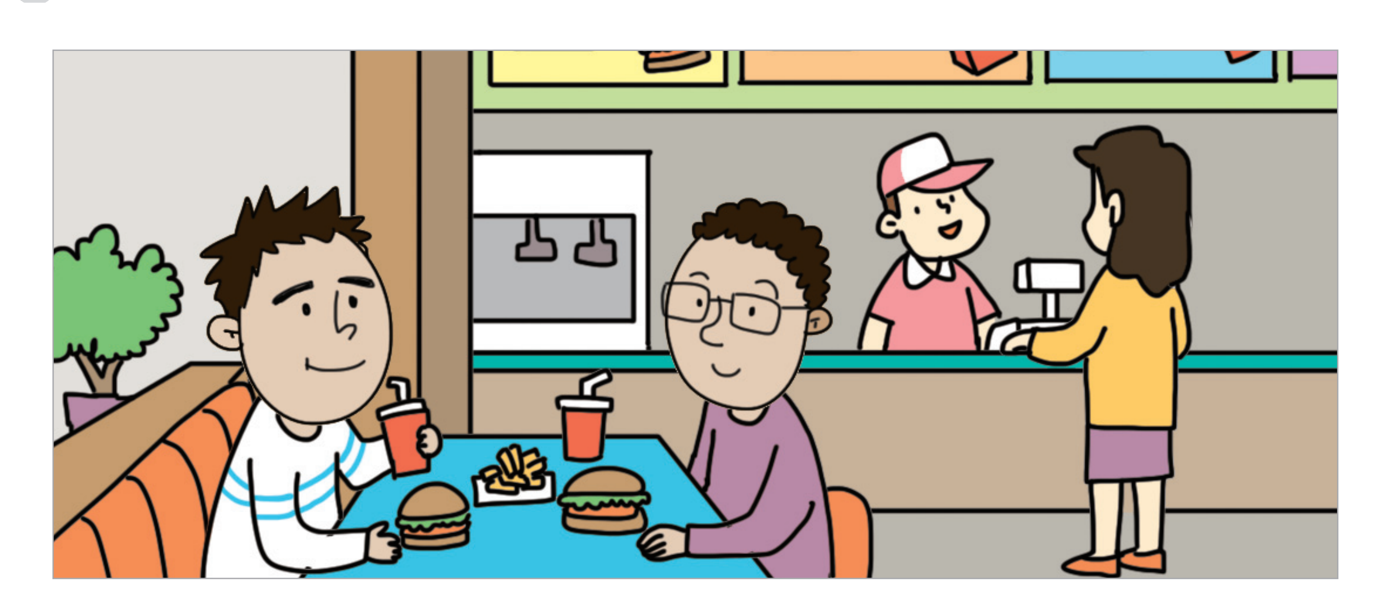


# 38 일할 맛이 나요

I care to work here

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 직장의 분위기 소개하기, 동료와의 갈등 표현하기<br>To introduce the atmosphere of a workplace, To express conflicts with co-workers |
| 문 법 | -는/-(으)ㄴ 편이다, -다고 하다 |
| 어 휘 | 직장의 분위기 The atmosphere of a workplace,<br>동료와의 갈등 Conflict with colleagues |
| 정보·문화 | 직장 내에서의 호칭, 갈등 해결 방법 Titles in a workplace, Conflict resolution |

## 대화 1



Track 118

**바 루** 리한 씨 회사는 분위기가 어때요?
Leehan, how is the atmosphere of your company?

**리 한** 동료들끼리 서로 위해 주니까 항상 즐겁게 일하는 편이에요.
I like working here because we respect one another.

**바 루** 회사 분위기도 자유로운 편이에요?
Does your company tend to provide a liberating atmosphere?

**리 한** 글쎄요. 규율은 좀 엄격한데요, 윗사람들이 아랫사람을 많이 배려해 줘서 일하기는 편해요.
Well, it is a bit strict in terms of the rules and regulations. But seniors are considerate of their juniors, so it's really comfortable to work here.

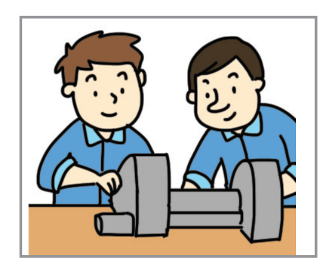
**바 루** 정말 부러워요. 그러면 훨씬 일할 맛이 나겠어요.
I'm so jealous. I believe you can enjoy your work much more.

**리 한** 맞아요. 회사 오는 게 즐거우니까 일도 더 잘돼요.
That's so true. Because I enjoy coming to work, it goes much better.

**New Vocabulary**

일할 맛이 나다 care to work 일이 더 잘되다 it goes much better 윗사람 senior 아랫사람 junior

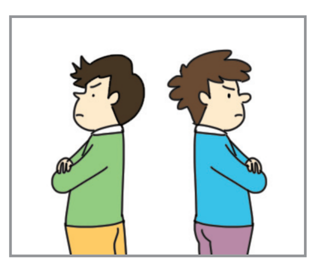
## 어휘 1 직장의 분위기 The atmosphere at a workplace

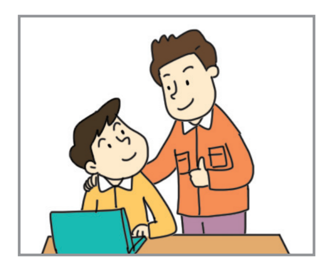

동료
colleagues


상사
one's senior

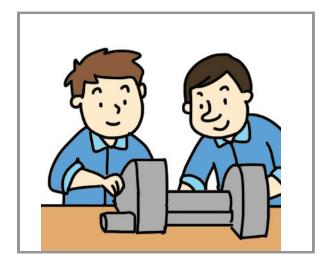

부하
one's junior

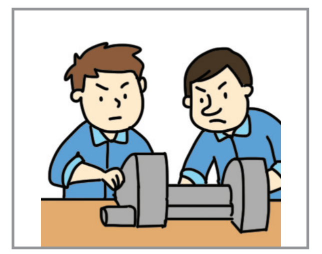

사이가 좋다
to get along


사이가 나쁘다
to be on bad terms


격려하다
to encourage


서로 위해주다
to care for each other


분위기가 좋다
to have a good atmosphere


분위기가 나쁘다
to have a bad atmosphere


자유롭다
lively


규율이 엄격하다
strict

## 문법 1 -는/-(으)ㄴ 편이다

동사나 형용사에 붙어 어떤 사실을 단정적으로 말하기보다 대체로 어떤 쪽에 가깝거나 속한다는 것을 표현할 때 쓴다.
동사이거나 '있다', '없다'가 있을 때: -는 편이다
형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ'받침일 때: -ㄴ 편이다
형용사 어간에 'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -은 편이다

1) 가: 지훈 씨 일하는 곳은 어때요?
   나: 분위기가 좋은 편이에요.

2) 가: 투안 씨 성격이 급한 편이에요?
   나: 아니요. 좀 느긋한 편이에요.

-는/-(으)ㄴ 편이다 attached to a verb or an adjective, expresses a tendency or an inclination rather than making an assertive and clear statement of a fact.
-는 편이다 is added after a verb stem or the 있다, 없다 verb.
-는 편이다 is added after an adjective that ends in a vowel or the final consonants, ㄹ.
-은 편이다 is added about after an adjective that ends in all consonants other than ㄹ.

## 연습 1

**1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Complete the conversations with the most appropriate expressions.

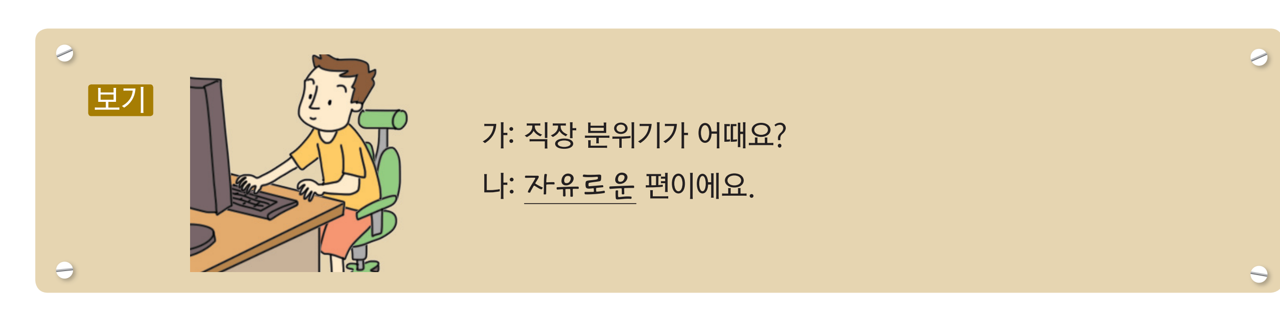
1) 가: 리한 씨는 투안 씨랑 안 친한 것 같아요.
나: 네, 지난번에 말다툼을 한 이후로 ________________.

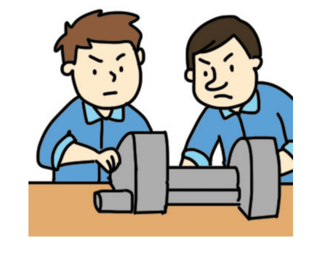
① 사이가 좋아졌어요　　② 사이가 별로 안 좋아졌어요

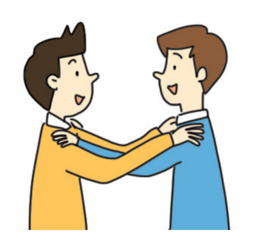
2) 가: 신입사원이 들어왔는데 일이 너무 느려서 답답해요.
나: 많이 가르쳐 주세요. 아직 일을 잘 모르는 ________________(이)잖아요.

① 상사　　② 부하 직원

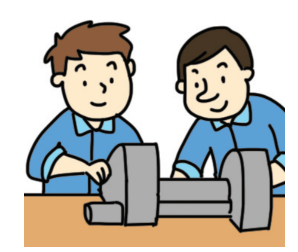
**2. '-는/-(으)ㄴ 편이다'를 사용해서 <보기>처럼 대화를 완성하세요.**
Following the example, create conversations using '-는/-(으)ㄴ 편이다.'




1) 

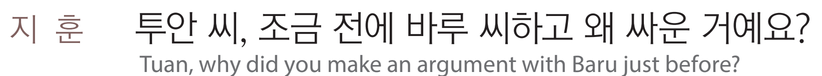
2) 

3) 

4) 

## 대화 2







지 훈　　투안 씨, 조금 전에 바루 씨하고 왜 싸운 거예요?
Tuan, why did you make an argument with Baru just before?

투 안　　별일 아니에요. 바루 씨가 제 말에 대답을 하도 안 해서 저를 무시하는 줄 알았어요. 그런데 기계 소리 때문에 못 들었다고 하더라고요.
Oh, it's nothing. I thought he ignored me, because he didn't respond to me at all. But, he said that he hadn't heard me because of the noise from the machine.

지 훈　　아, 그럼 서로 오해한 거네요. 이젠 화해했지요?
Oh, then you miunderstood each other. You fixed the relationship with him, didn't you?

투 안　　그럼요. 저도 사과했고, 바루 씨도 미안하다고 했어요.
Yes, I made an apology, and he also apologized to me.

지 훈　　잘했어요. 동료끼리 잘 지내야지요.
That's good. You should have a good relation ship with your co-workers.

**Tip　간접화법** Indirect speech

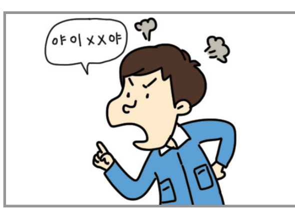
간접화법은 다른 사람의 말을 옮겨 말할 때 사용하는 화법으로 문장의 종결 유형에 따라서 다르게 실현된다. 옮겨 말하는 문장이 평서문일 때는 '-다고 하다'를, 명령문일 때는 '-(으)라고 하다'를, 의문문일 때는 '-냐고 하다'를, 청유문일 때는 '-자고 하다'를 사용한다.

Indirect speech is a means of expressing the content of statements, questions or other utterances, without explicitly quoting them as is done in direct speech. Depending on the functions of utterances that are reported, change forms -다고 하다 is used for declaratives, -(으)라고 하다 for imperatives order, -냐고 하다 for interrogatives, and -자고 하다 for another imperatives suggestion.

## 어휘 2 동료와의 갈등 Conflicts with colleagues


때리다
to slap


맞다
to be hit



욕을 하다
to curse

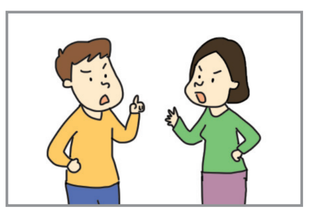


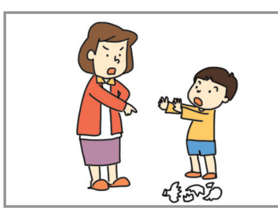
짜증을 내다
to be irritated

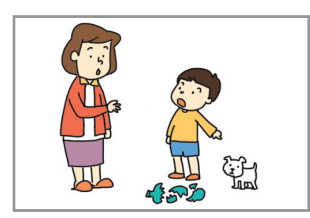

화가 나다
to get angry


화를 내다
to lose one's temper


싸움을 하다
to fight

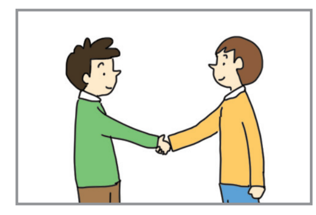

말다툼을 하다
to brawl


오해하다
to misunderstand


오해를 풀다
to resolve a misunderstanding



사과하다
to apologize


화해하다
to reconcile

## 문법 2 -다고 하다

동사, 형용사, '명사+이다'에 붙어 평서문을 옮겨 말할 때 사용한다.
동사일 때: -ㄴ/는다고 하다
형용사일 때: -다고 하다
'명사+이다'일 때: -(이)라고 하다

-다고 하다 attached to a verb, an adjective, or the 'noun+이다' verb, is used for an indirect declarative statement.
-ㄴ/는다고 하다 is added after a verb stem.
-다고 하다 is added after an adjective stem.
-(이)라고 하다 is added after the noun from the 'noun+이다' verb.

1) 가: 오늘 수피카 씨에게 무슨 일이 있었어요?
   나: 아까 투안 씨하고 말다툼을 했다고 해요.

2) 가: 요즘 공장이 좀 바빠진 것 같아요.
   나: 네, 주문이 늘어서 일이 좀 많다고 해요.

3) 가: 투안 씨는 이제 고향에 돌아가는 거예요?
   나: 네, 다음 달에 고향으로 간다고 해요.

4) 가: 이 과장, 직원들은 모두 식사했어요?
   나: 네, 사장님. 구내식당에서 먹는다고 같이 내려갔어요.

## 연습 2

**1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate expressions.

1) 가: 둘이 왜 싸운 거예요?
나: 제 잘못이에요. 제가 바루 씨 말을 ________________.

① 오해했어요　　② 오해를 풀었어요

2) 가: 지훈 씨하고 싸웠어요?
나: 자꾸 저를 무시하는 것 같아서 참다가 ________________.

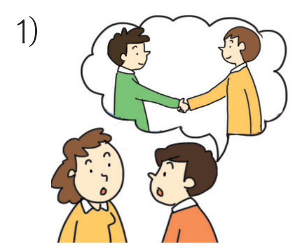
① 화를 냈어요　　② 화해했어요

**2. '-다고 하다'를 사용해서 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.**
Following the example, create conversations using '-다고 하다.'

보기



투안 씨가 수피카 씨하고 말다툼을 하다
투안 씨가 수피카 씨하고 말다툼을 했다고 해요.

1) 

투안 씨가 이반 씨하고 화해하다

________________

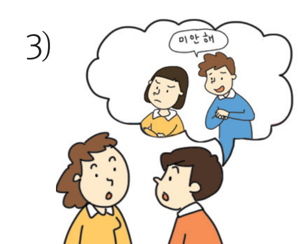
________________

2) 

수피카 씨가 투안 씨를 때리다

________________

________________

3) 


이반 씨가 수피카 씨에게 사과하다

________________

________________

4) 

투안 씨가 이반 씨하고 싸움을 하다

________________

________________

## 활동

**직장 분위기에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

Following is the news report about the atmosphere in a workplace. Read carefully and answer the questions below.

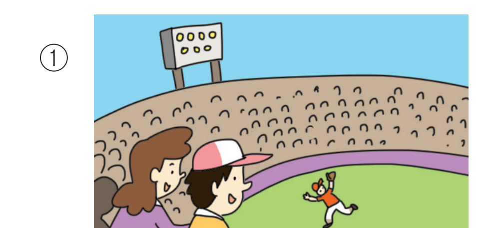
NEWS TIMES

# 신바람 나는 직장 분위기 만들기

인주시가 활기찬 직장 분위기를 만들기 위해 직원들을 대상으로 다양한 행사를 마련하여 주위의 관심을 모으고 있다. 인주시는 '생일 케이크 선물하기', '동료와 함께 커피 한 잔'과 같은 행사를 통해 직원들이 출근하고 싶은 직장이 되도록 노력하고 있다. 가을에는 '야구장 가기', '영화 보기' 등과 같이 많은 직원들이 함께 할 수 있는 행사를 준비하고 있다. 인주시의 김민수 시장은 직장 분위기도 이제는 윗사람이 주도하던 엄격한 분위기에서 직원들이 행복해 할 수 있는 분위기로 바뀌어야 한다고 말했다.



1. 다음 중 인주시의 신바람 나는 직장 문화 이벤트가 아닌 것은 무엇입니까?

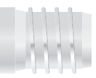
① 

②

③ 

④ 

## 정보 직장 내에서의 호칭 Titles in the workplaces






회사에서는 사람들을 부를 때 직책에 '-님'을 붙이세요. 예를 들면 사장님, 부장님, 과장님, 대리님, 주임님, 반장님 이렇게 부르면 됩니다.

When you call your colleagues in your workplace, please add -님 after their job titles if they are senior to you. For example, you can call them, "사장님, 부장님, 과장님, 대리님, 주임님, or 반장님."




동료나 비슷한 직급의 사람 부를 때 이름에 '-씨'를 붙이세요. 예를 들면 '두안 씨', '지훈 씨' 이렇게 부르면 됩니다. '-씨'를 붙일 때는 성을 붙이지 않아도 됩니다.

When you call your colleagues who are in the same positions as you are, you can add '-씨' after their first names. You don't have to use their full names. '투안씨', '지훈씨' are some of the examples for this.




그러나 직장 밖에서는 개인적으로 친한 사람에게는 '형', '누나'와 같은 호칭을 사용하여 친근함을 표시하기도 합니다.

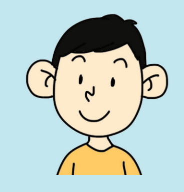
You may want to use more friendly appellations such as '형' and '누나' between close friends outside of your workplace in order to show your familiarity and friendship.

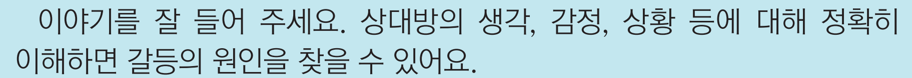
### 갈등 해결 방법



서로 다르다는 것을 인정하세요. '상대가 틀려서'가 아니라 '서로가 다르기 때문'이에요.

Accept that everyone is different. Conflict may have been caused because "everyone is different," rather than "someone was wrong."

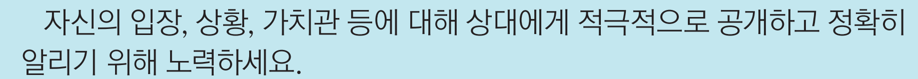




이야기를 잘 들어 주세요. 상대방의 생각, 감정, 상황 등에 대해 정확히 이해하면 갈등의 원인을 찾을 수 있어요.

Listen carefully. You can find the cause of the conflict and resolve it with ease by accurately understanding thoughts, emotions, and the situations of others.



자신의 입장, 상황, 가치관 등에 대해 상대에게 적극적으로 공개하고 정확히 알리기 위해 노력하세요.

Make every effort to clearly articulate your position, situation, and belief to others.




부탁이나 거절을 할 때는 '미안합니다만~' '죄송합니다만~' 등의 용어로 시작하는 것이 좋아요.

Start with apologies such as "I am so sorry but,..." or "I apologize..." when you ask a favor and/or refuse the offer.




화가 나면 숫자를 1부터 10까지 세어 보세요. 화를 참지 못하면 나중에 후회하는 일이 생길 거예요.

Take time out if necessary. Count numbers from one through ten. If you cannot control your emotions, something you regret will transpire.

## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

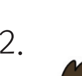





1. 

이 사람은 누구입니까?

① ② ③ ④



2. 

이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?

① ② ③ ④

## [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

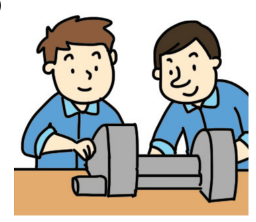
3. ① 그건 오해예요. ② 벌써 화해했어요.
③ 오해가 풀려서 다행이에요. ④ 빨리 화해했으면 좋겠어요.

4. ① 네, 규율이 좀 엄격해요. ② 네, 서로 위해 주는 편이에요.
③ 상사가 좀 무서운 편이에요. ④ 분위기가 자유로운 편은 아니에요.

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

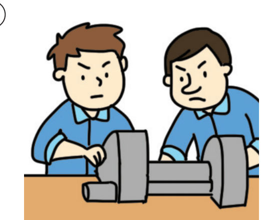
남자의 회사의 분위기는 어떻습니까?



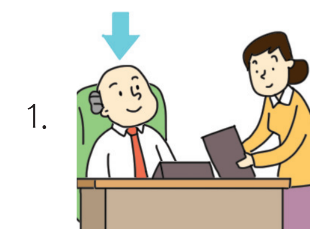
① 

② 

③ 

④ 

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 상사 ② 부하
③ 동료 ④ 친구

2. 

① 때리고 있습니다. ② 사과를 하고 있습니다.
③ 말다툼을 하고 있습니다. ④ 다른 사람에게 맞고 있습니다.

## [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 여: 아직도 수미 씨에게 화가 났어요?
남: 아니요, 벌써 ______________________.

① 오해했어요 ② 화해했어요 ③ 짜증을 냈어요 ④ 싸움을 했어요

4. 남: 수미 씨 직장은 규율이 엄격한 편이에요?
여: 아니요, 좀 ______________________. 그래서 출퇴근 시간이 따로 없어요.

① 나빠요 ② 엄격해요 ③ 위해줘요 ④ 자유로워요

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

좋은 직장 분위기를 만들기 위해서는 모든 사람의 노력이 필요합니다. 직장에서는 서로에게 웃는 얼굴로 이야기하는 게 좋습니다. 그리고 서로를 배려하는 마음을 갖는다면 화내는 일이 없어질 것입니다. ㉠______________________ 전에 상대방의 마음을 한 번 더 생각하는 것도 즐거운 직장을 만드는 방법입니다.

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오.

① 웃기 ② 화내기 ③ 배려하기 ④ 오해하기

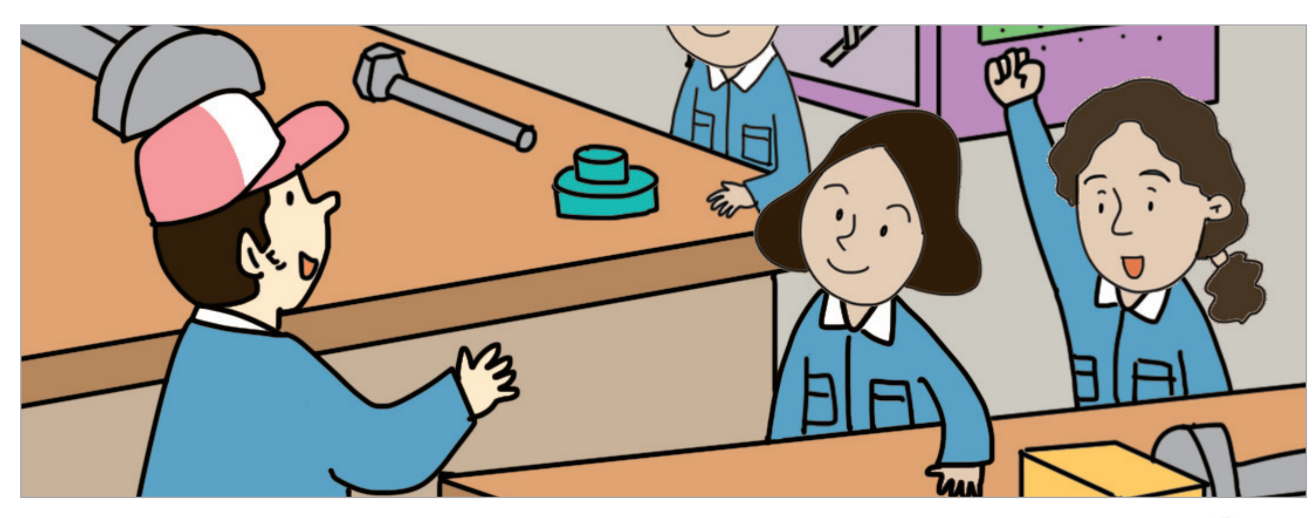


# 오늘 회식을 하자고 해요

I was told that we would have a company dinner today

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 회식 일정 공지하기, 새 직원 소개하기<br>To announce a company dinner, To introduce new employees |
| 문 법 | -자고 하다, -(으)라고 하다 |
| 어 휘 | 회식 Company dinners, 직장에서의 모임 Meetings at work |
| 정보·문화 | 한국의 회식 문화 The company dinner culture of Korea |

## 대화 1





Track 121

**공장장** 여러분, 이번 주 금요일 저녁에 회식하자고 한 거 모두 기억하시지요? 한 명도 빠짐없이 참석하는 겁니다!
Hello, everybody. I believe you all remember that we are planning to go out to dinner this Friday night. We should all go together with no absences!

**모니카** 설마 오늘도 삼겹살은 아니지요?
Please tell me that we are not having 삼겹살 (pork belly) today.

**공장장** 다들 좋아하는 것 같아서 이번에도 삼겹살집으로 정했는데, 별로예요?
I assumed that everyone liked it, so decided we should to go to a pork belly barbeque again. You don't care for it?

**모니카** 아니요, 그런 건 아니에요. 대신 2차는 치킨 먹으러 가요. 날도 더운데 시원한 맥주에 치킨 좋잖아요.
Oh, it's not that. What about going to a chicken joint for the second round? It will be great to have cold beer and fried chicken as the weather is so warm.

**공장장** 당연하지요, 좋습니다. 그럼 1차는 삼겹살, 2차는 치맥입니다. 오늘 배 터지게 먹어 봅시다.
Of course, that sounds like a plan. Then, the first round will be pork belly barbecue, and we will have fried chicken and beer (chi-maek) for the second round. Let's get stuffed.

**모니카** 네, 모처럼 포식하겠네요.
Great. I will eat my fill.

**New Vocabulary**

기억하다 to remember  치맥 Chi-maek (acronym for chicken and maekju (beer in Korean))
배 터지게 먹다 to get stuffed with food  포식하다 to eat one's fill



한국어 표준교재 31~40.indd 96  2014-06-11 오전 9:45:52

## 어휘 1 회식 Company dinners



회식을 하다
to go out to dinner with co-workers



참석하다
to attend



빠지다
to excuse oneself from



한턱내다
to treat



한잔하다
to have a drink




2차에 가다
to go in for a second round



술을 받다
to be offered alcohol



건배하다
to toast

## 문법 1 -자고 하다

동사에 붙어 청유문을 옮겨 말할 때 사용한다.

-자고 하다 attached to a verb, is used to indirectly report what is suggested.

1) 가: 지훈 씨가 뭐라고 해요?
   나: 오늘 한잔하자고 해요.

2) 가: 2차는 어디로 갈까요?
   나: 1차에서 많이 먹었으니까 노래방에 가자고 하는데요.

3) 가: 오늘 퇴근하고 약속 있어요?
   나: 투안 씨가 삼겹살 먹자고 하는데 같이 갈래요?

4) 가: 단합 대회는 왜 하는 거예요?
   나: 앞으로 더 열심히 일하자는 의미예요.

## 연습 1

### 1. 대화를 읽고 맞는 그림을 〈보기〉에서 고르세요.

Read the following and choose the picture from the box that best describes the situation.

보기

가: 리한 씨, 오늘 보너스 받았다면서요?
나: 네. 갑자기 부자가 된 것 같아요. 제가 오늘은 한턱낼게요.




1) 가: 오늘 승진하신 김 부장님 축하드립니다.
나: 감사합니다. 자, 우리 다 같이 건배합시다.

그림 

2) 가: 리한 씨, 제 술 한 잔 받으세요.
나: 어이쿠, 감사합니다.

그림 

보기




### 2. '-자고 하다'를 사용해서 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요.

Following the example, create sentences using '-자고 하다.'



## 대화 2






공장장 자, 여기 좀 잠깐 보세요. 소개할 사람이 있는데, 타타 씨예요. 다음 달부터 같이 일하게 됐어요.
Hello, all. I would like to introduce our new member to you. This is Tata. He will work with us starting from next month.

타 타 안녕하세요. 타타 이스모노입니다. 타타라고 불러 주세요.
Hello, everyone. My name is Tata Ismono. Please call me Tata.

지 훈 타타 씨, 환영합니다. 공장장님, 새 식구도 생기고, 요즘 날씨도 좋은데 단합 대회라도 한번 하는 게 어떨까요?
Welcome, Tata. As we have a new member and the weather has been so nice lately, what do you think of having a get-together, manager?

공장장 그럴까요? 좋아요. 다른 분들은 어떠세요?
Oh, that sounds like a plan. What do you think, everyone?

모 두 좋습니다.
I second that.

공장장 그럼, 다음 주에 일 끝나면 오랜만에 한번 뭉칩시다.
Then, let's all go sometime next week after work.

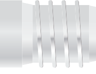
### Tip –아/어 달라고 하다, –아/어 주라고 하다

동사 '주다'는 목적어를 받는 대상에 따라 간접화법에서 사용되는 동사가 달라진다. 목적어를 받는 대상이 화자(speaker) 자신인 경우 '–아/어 달라고 하다', 목적어를 받는 대상이 제3자인 경우 '–아/어 주라고 하다'를 사용한다.
In indirect speech, the '주다' verb changes depending on the recipient of the given action. -아/어 달라고 하다is used when the speaker of the quoted phrase is the recipient who is given an action. On the other hand, –아/어 주라고 하다 is used when a third person is the recipient who is given an action.

1) 영수: 점심 좀 사주세요.
   민수: 뭐라고 했어요?
   영수: 점심 좀 사 달라고 했어요.

2) 수지: 사장님이 이거 민수 씨에게 가져다주라고 하셨어요.
   민수: 네. 고마워요.

## 어휘 2 직장에서의 모임 Meetings at work






환영하다
to welcome




환송하다
to farewell




축하하다
to celebrate



친해지다
to become intimate




단합 대회
employee pep rally



등반 대회
hiking event




야유회
picnic/ excursion




체육대회
athletic meet event



## 문법 2 -(으)라고 하다



동사에 붙어 명령문을 옮겨 말할 때 사용한다.

> -(으)라고 하다 attached to a verb, is used to indirectly report what is requested. It is the indirect speech pattern for imperatives.

1) 가: 공장장님이 뭐라고 하세요?
   나: 오늘 한 사람도 빠짐없이 회식에 참석하라고 하세요.

2) 가: 고향에 전화했어요?
   나: 네, 모두 잘 있다고 걱정 말라고 하네요.

3) 가: 사장님께서 아직 안 오셨네요.
   나: 네, 조금 늦으실 것 같아요. 우리 먼저 먹으라고 하세요.

4) 가: 어렵지 않았어요?
   나: 조금 어려워서 한국인 친구한테 도와 달라고 했어요.




**1. 그림을 보고 대화를 완성하세요.** Complete the conversations using the pictures.

1) 

가: 리한 씨, 승진 ______________________.

나: 네, 감사합니다.

2) 

가: 오늘 저녁에 회식이 있어요?

나: 네, 새로 온 리한 씨를 ______________________ 자리예요.

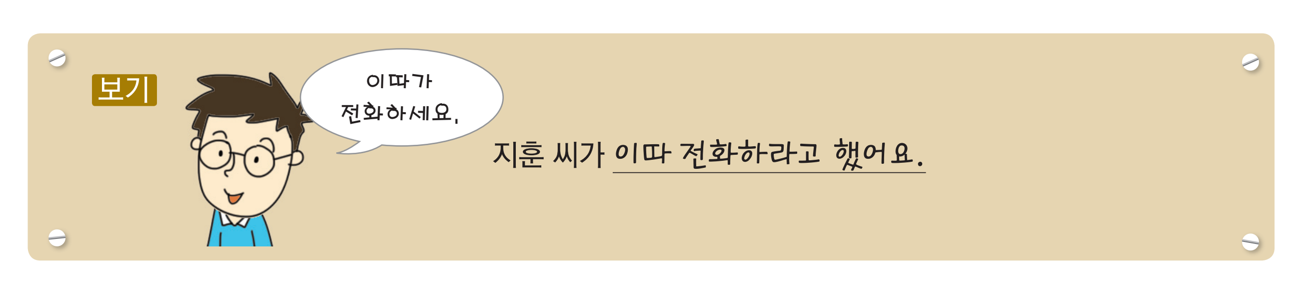
3)

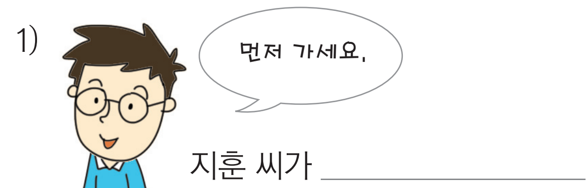
가: 어제 단합 대회 재미있었어요?

나: 네, 회사 사람들하고 회사가 아닌 곳에서 만나니까 더 ______________________ 것 같아요.

**2. '-(으)라고 하다'를 사용해서 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요.**

Following the complete, create sentences using '-(으)라고 하다.'



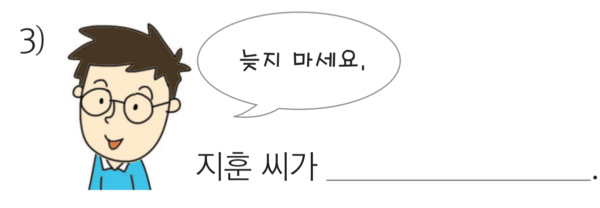

1) 


지훈 씨가 ______________________.

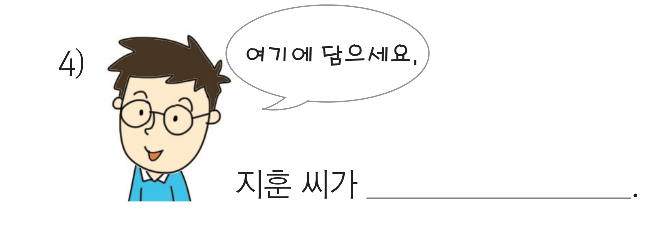
2)

두꺼운 옷을 입으세요.

지훈 씨가 ______________________.

3) 


지훈 씨가 ______________________.

4) 


지훈 씨가 ______________________.



한국어 표준교재 31~40.indd 101 2014-06-11 오전 9:45:54

## 활동

**회식을 알리는 글입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

This is the announcement concerning the company dinner. Read carefully and answer the following question.

〈한국 상사 회식 안내〉

김민수 씨 승진 축하 겸 단합대회입니다.
한 사람도 빠지지 말고 참석해 주세요.

장소: 한국 식당
시간: 3월 25일 (목) 오후 6시
전화번호: 02–400–5000

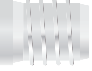
1. 동료에게 회식을 안내하는 문자를 고르세요.

① 10:25 OnLine
민수 씨, 이따 한 잔 하지 않을래요? 6시에 한국 식당 앞에서 만나요.

② 10:25 OnLine
민수 씨, 저는 오늘 저녁에 회식이 있어서 생일 파티에 못 가요. 수루 씨에게 생일 축하한다고 전해주세요.

③ 10:25 OnLine
오늘 저녁에 회식이 있어요. 한국 식당에서 6시에 만나요.
꼭 참석하세요.

④ 10:25 OnLine
민수 씨, 승진 축하해요. 언제 술 한잔해요. 승진 턱 내세요.



## 문화 한국의 회식 문화 The company dinner culture of Korea

### 회식 The company dinner

한국의 회식문화는 단순히 동료들과 함께 술과 음식을 즐기는 것을 넘어 직장생활의 연장선상으로 인식되는 특별한 자리입니다.

A company dinner in Korea is more than entertaining oneself with his/her colleagues over food and drink, as it is considered a part of business and work.



회식은 한국 특유의 조직 문화로, 회사 조직원들의 관계에 긍정적인 영향을 끼치는 요소로 여겨지고 있습니다.

It is a very unique part of the business culture in Korea. It is acknowledged as a way to raise a team spirit and create positive and intimate relations among colleagues.

### 술자리 예절 Drinking Manners in Korea

회식에 가면 보통 식사만 하는 것이 아니라 술자리도 마련됩니다. 마시는 술의 종류는 보통 소주, 맥주 혹은 한국 고유의 술인 막걸리입니다. 종교적인 문제로 술을 마시지 않는다면 이를 미리 사람들에게 알려 양해를 구하는 것이 좋습니다. 혹시 술을 마시지 않는데 잔에 받았을 경우, 그냥 내려놓지 말고 가볍게 입에 댄 후 테이블에 내려놓으면 됩니다.

Going out to dinner with colleagues usually includes food and drink, and typical alchoholic beverages are soju, beer, or Makgeolli, a wheat-and-rice-based alcohol native to Korea. If one doesn't drink for a religious reason, it is advised that one inform others and excuse himself/herself from drinking beforehand. In the case one doesn't wish to drink and is offered a drink, it is recommended that s/he slightly touch the glass to one's lips and put the glass down.

술을 받거나 따를 때 다음과 같이 하세요.

Do the following when pouring or receiving drinks

상사에게 술을 따를 때
When pouring drinks to one's superiors



두 손으로 따릅니다.
One should use both hands.

상사에게서 술을 받을 때
When pouring drinks from one's superiors



두 손으로 받습니다.
One should receive with both hands.

상사 앞에서 술을 마실 때
When drinking with one's superiors



고개를 상사 반대쪽으로 돌립니다.
One should turn away.

## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 

오늘 뭐 해요?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?

① ② ③ ④

## [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 아니요, 모두 참석하라고 했어요. ② 네, 회식을 할 거라고 했어요.
③ 아니요, 이제 2차에 간다고 했어요. ④ 네, 민수 씨가 한턱낸다고 했어요.

4. ① 네, 그래서 오늘 환송회를 할 거예요. ② 네, 그래서 오늘 체육대회를 해요.
③ 네, 그래서 오늘 환영 파티를 할 거예요. ④ 네, 그래서 오늘 생일 파티를 해요.

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

두 사람은 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

① 


② 


③ 


④ 

### 1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 회식입니다.
② 등산입니다.
③ 소풍입니다.
④ 체육대회입니다.

2. 


① 환영하는 자리예요.
② 환송하는 자리예요.
③ 축하하는 자리예요.
④ 친해지는 자리예요.

### [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 오늘 회식을 한다고 해요?
나: 네, 한 사람도 빠짐없이 ____________ 해요.

① 빠지라고 ② 마시라고 ③ 참석하라고 ④ 축하하라고

4. 가: 리한 씨가 이제 고향으로 돌아간다고 해요.
나: 그래요? 그럼 곧 ____________ 파티를 해야겠네요.

① 생일 ② 승진 ③ 환송 ④ 환영

### 5. 다음 질문에 답하십시오.

보통 회식이라고 하면 삼겹살을 먹고, 술을 마시는 것을 생각하기 쉽습니다. 하지만 요즘은 술자리 대신 같이 공연을 관람하거나 운동을 하면서 단합을 도모하기도 합니다. 술이 없는 회식 문화가 더 많은 직원의 참여를 유도하고 있습니다.

글의 주제로 알맞은 것은 무엇입니까?

① 회식 문화가 바뀌고 있습니다.
② 보통 회식에서는 술을 마십니다.
③ 회식에서 공연을 보기도 합니다.
④ 회식에 모든 직원이 참여해야 합니다.



# 40 불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요

If she feels uncomfortable, then, that's sexual harassment

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 성희롱 예방 조언하기, 성추행에 대한 강의 듣기<br>To give advice on prevention of sexual harassment,<br>To take a course on sexual harassment prevention |
| 문법 | -냐고 하다, 간접화법의 축약형 |
| 어휘 | 성희롱 Sexual harassment, 성희롱 대처 방법 Coping with sexual harassment |
| 정보·문화 | 성희롱의 개념과 처벌 The definitions and punishment of sexual harassment |

## 대화 1






민 우 칸, 아까 지은 씨 표정이 많이 안 좋더라.
Kahn, Jieun looked upset a while ago.

칸 그러게 말이야. 친하다고 생각해서 한 얘긴데 지은 씨가 화를 내서 나도 깜짝 놀랐어.
I know. I said that because I thought we were close enough. I was also really surprised that Jieun got angry.

민 우 그런데, 농담이라도 상대방이 불쾌감이나 수치심을 느꼈다면 성희롱이 될 수 있다고 들었어.
But, I was told that even though you meant it as a joke, if someone feels uncomfortable or unsafe that it could be sexual harassment.

칸 정말? 그런 의도는 아니었는데…….
Oh, is that true? I really didn't mean it...

민 우 나는 칸을 잘 아니까 괜찮지만 다른 사람들은 오해할 수 있어. 성적 농담은 아주 예민한 문제잖아.
Kahn, I know you were joking, but others may misunderstand you. It is a really sensitive issue to make sexual jokes.

칸 앞으로는 정말 조심해야겠다.
I will be really cautious from now on.




농담 joke 의도 intention 예민하다 to be sensitive

## 어휘 1 성희롱 Sexual harassment


불쾌감
displeasure


수치심
sense of humiliation


거부감
abhorrence



성적 농담
sexual or sex-based jokes


신체 접촉
physical contact



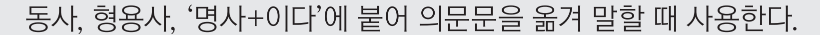
음담패설
lewd comments



음란물
sexual pictures or displays, pornography


동영상
video (clips)

## 문법 1 -냐고 하다



동사, 형용사, '명사+이다'에 붙어 의문문을 옮겨 말할 때 사용한다.

-냐고 하다 attached to a verb, an adjective, or the 명사+이다 verb, is used to indirectly report or quote an interrogative statement.

1) 가: 상담센터에서 뭐라고 해요?
   나: 네, 그 일이 있었을 때 기분이 어땠냐고 물었어요.

2) 가: 회식은 재미있었어요?
   나: 네, 그런데 투안 씨 어디 갔냐고 묻는 사람들이 많았어요.

3) 가: 아까 바루 씨하고 무슨 얘기했어요?
   나: 내일 등산 갈 거냐고 물어봤어요.

4) 가: 어제 회식 때 기분 나빴지요?
   나: 네, 그 일을 친구에게 이야기했는데, 성희롱 아니냐고 하던데요.

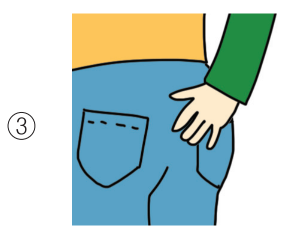


연습 1

## 1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

① 


② 

③ 

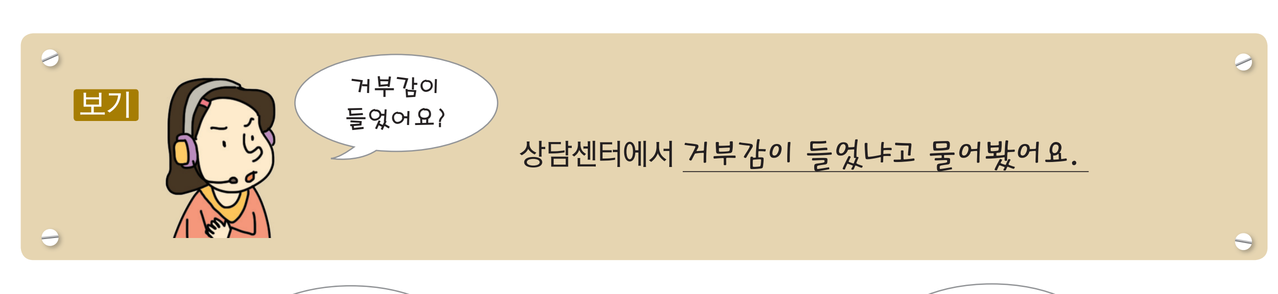
㉠ 신체 접촉

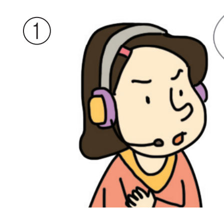
㉡ 음담패설

㉢ 음란물

## 2. '-냐고 하다'를 사용해서 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요.

Following the example, complete sentences using '-냐고 하다.'




① 

상담센터에서 ____________________.

② 

상담센터에서 ____________________.

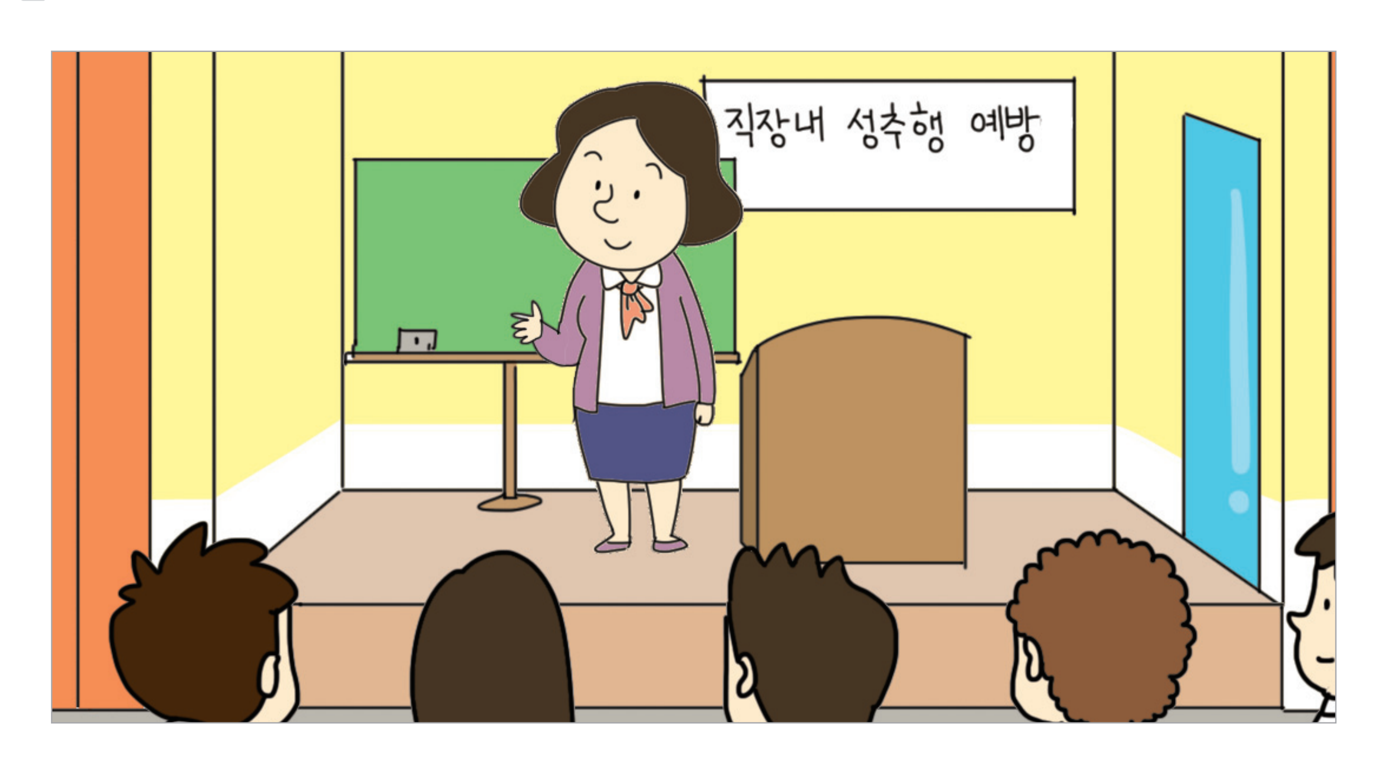
③ 

상담센터에서 ____________________.

④ 

상담센터에서 ____________________.

## 대화 2







강연자 직장 내에서 발생하는 성희롱은 대부분 직장 동료를 가족처럼 대하는 태도에서 시작합니다.

Sexual harassment in the workplace usually starts from the attitude that one treats his/her co-workers like family.

이러한 관계 속에서 너무 편하게 이야기를 하거나 신체 접촉을 하게 되면, 이것이 성범죄로 이어지는 경우가 많죠.

If a work environment gets too casual, co-workers may have conversations with that are too casual one another, and/or have physical contact which may lead to sexual harassment in many cases.

그리고 상대방의 행동 때문에 불쾌한 감정이 생겼을 때는 이것을 분명하게 표현해야 합니다. 또한 성희롱이나 성폭력을 당했을 때는 사건을 정확하게 기록해 두고 증거를 확보하는 게 좋습니다.

Hence, if you feel displeasure from the behavior of a harasser, you should explicitly articulate your thoughts. Moreover, it is recommended that when you are sexually harassed or assaulted, you accurately keep a log of what is happening and collect evidence.

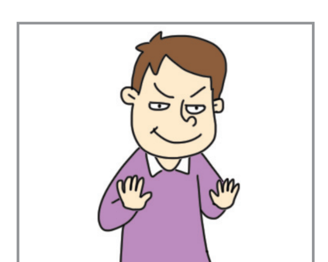
우리 모두가 성범죄의 피해자도, 가해자도 될 수 있다는 사실, 반드시 기억하시기 바랍니다.

We all should remember that every single one of us can be a harasser and a victim.

**New Vocabulary**

사건을 기록하다 to record an incident　증거를 확보하다 to secure evidence

## 어휘 2 성희롱 대처 방법 Coping with sexual harassment



가해자
perpetrator



피해자
victim



증거
evidence




증인
witness



성범죄
sexual assault




의사를 표현하다
to articulate one's thoughts




신고하다
to report




강요하다
to force




요구하다
to require




불이익을 주다
to disadvantage

## 문법 2 간접화법의 축약형

간접화법 '-다고 하다', '-(으)라고 하다', '-자고 하다', '-냐고 하다'는 각각 '-대요', '-(으)래요', '-재요', '-냬요'로 줄여서 사용한다.

> Indirect speech forms -다고 하다, -(으)라고 하다, -자고 하다, and -냐고 하다 are contracted into -대요, -(으)래요, -재요, and -냬요 respectively.

1) 가: 오늘 저녁에 모두 다 참석한대요?
   나: 김 과장님은 일이 있어서 못 오신대요.

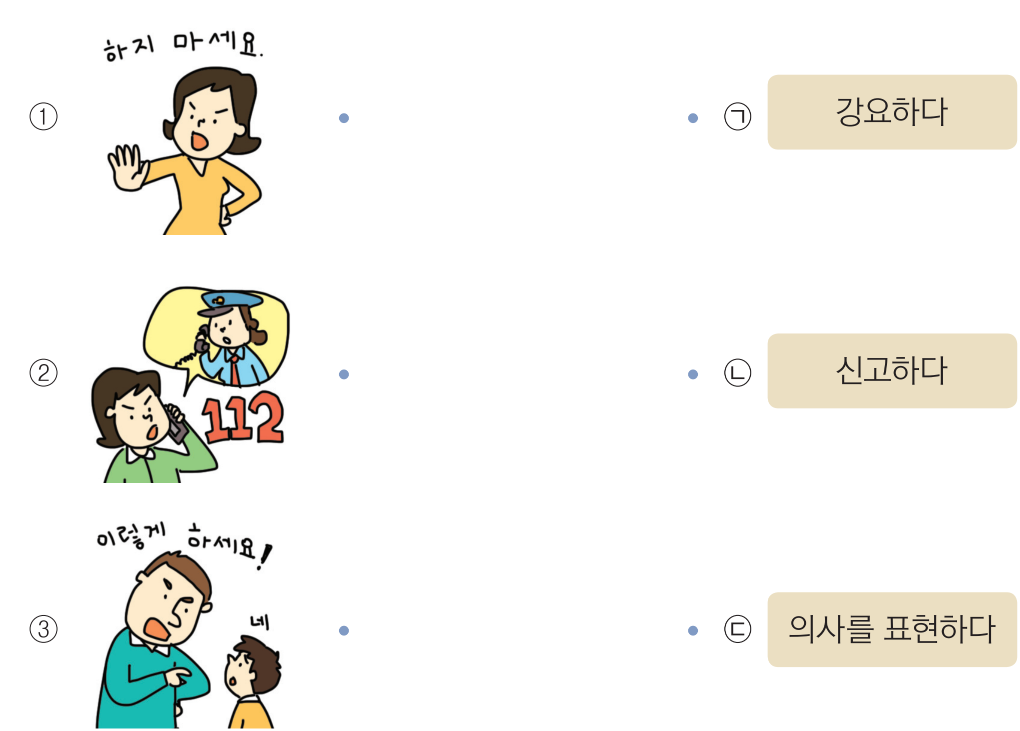
2) 가: 수루 씨가 뭐래요?
   나: 상담센터에 가서 상담을 받을 거래요.

3) 가: 과장님께서 뭐라고 말씀하셨어요?
   나: 이번 주말에 단합 대회를 하재요.

4) 가: 상담센터에서 뭐라고 해요?
   나: 증거나 증인이 있냬요.

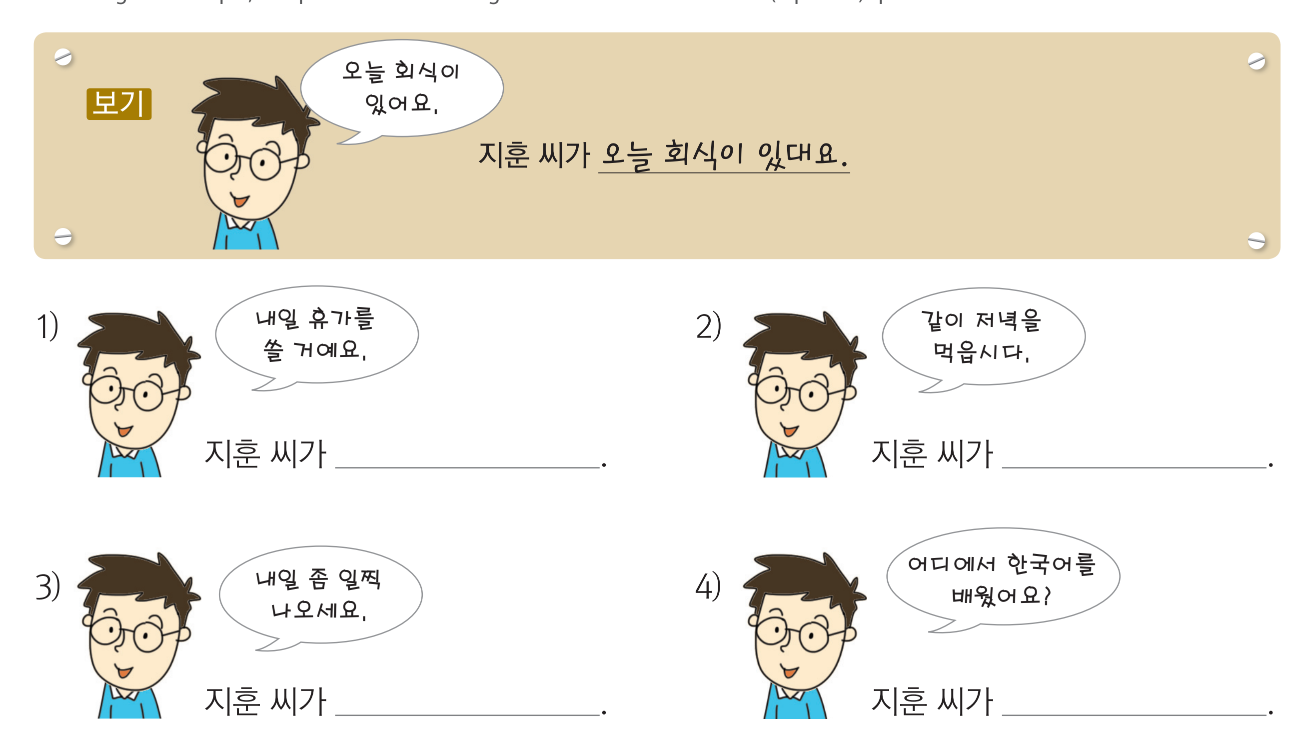



## 1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.




## 2. 간접화법 축약형을 사용해서 〈보기〉처럼 문장을 완성하세요.

Following the example, complete sentences using contracted forms of indirect (reported) speech.



## 활동

**성희롱에 관한 O, X 퀴즈입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

Following is a quiz concerning sexual harassment. Read carefully and answer the questions.

1. 맞다고 생각하면 ○, 틀리다고 생각하면 ×에 표시하세요.

| | | |
|---|---|---|
| 1) 성희롱은 개인적인 문제이므로 개인적으로 해결해야 합니다. | O | X |
| 2) 가해자가 성희롱을 할 생각이 있었는지가 중요한 기준입니다. | O | X |
| 3) 성희롱에는 남녀를 차별하는 말과 행동도 포함됩니다. | O | X |
| 4) 피해자가 싫다고 이야기하지 않으면 성희롱이 아닙니다. | O | X |

2. 위의 퀴즈의 답과 이에 대한 설명을 확인해 보세요.

1) X

성희롱은 단순한 성적 욕구에 기초한 행위가 아닙니다. 성희롱은 직장 내의 상하 관계와 관련된 행위로, 업무와 관련하여 성적인 언어나 행동 등으로 불이익을 주거나 성적 수치심을 유발하는 행위입니다. 따라서 성희롱은 더 이상 개인의 문제가 아닌 사회문제로 생각해야 합니다.

2) X

성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준 가운데 가장 중요한 것은 피해자가 어떤 영향을 받았는가 하는 것입니다. 성적인 농담이나 음담패설이 직장생활의 활력소라고 생각하고 행동이나 말을 하는 것이 상대방에게 성적 수치심이나 불쾌감을 줄 수 있습니다.

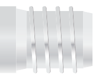
3) O

남자와 여자를 차별하는 행동과 말이 상대방에게 불쾌감을 느끼게 했다면 그것도 성희롱입니다. 예를 들어 “여자들은 모를 거야.”라든가 “남자가 뭘 알겠어?” 등의 말을 듣고 상대방이 기분이 나빴다면 성희롱이 됩니다.

4) X

피해자가 싫다고 정확하게 표현하지 않았어도 그것이 실제로 원하지 않는 행동이었다는 것을 피해자의 말이나 상황을 보고 판단할 수 있습니다. 따라서 명시적인 거부 의사 표현이 성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준이 되지는 않습니다.

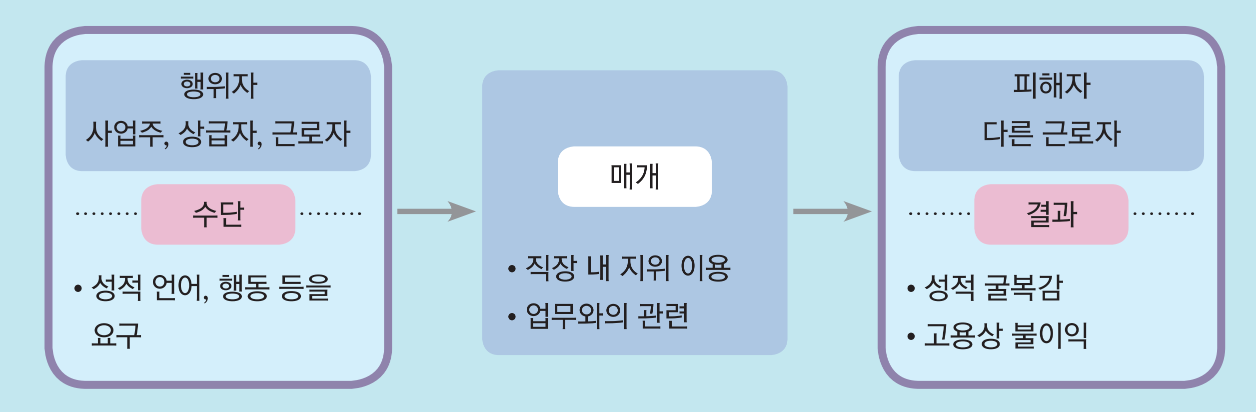
## 정보 성희롱의 개념과 처벌 The definitions and punishment of sexual harassment



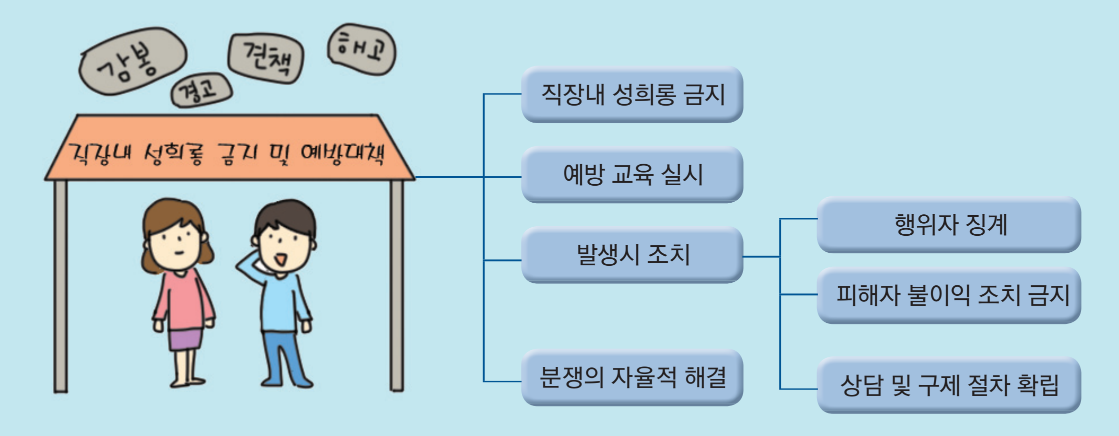
직장 내 성희롱은 사업주, 상급자 또는 근로자가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적인 언동 등으로 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하거나 성적 언동 그 밖의 요구 등에 대한 불응을 이유로 고용상 불이익을 주는 것을 말합니다. (남녀고용평등법 제2조제2항)

Sexual harassment in the workplace is when a business owner, a supervisor, or a co-worker, using one's position of authority or power, or in relation to one's work, makes another worker feel humiliated or abhorred with verbal or physical harassment of a sexual nature; and/or that a complaint or noncompliance about this results in an adverse employment action against the victim. (Equal Employment Opportunity Act, the second clause of Article 2)

직장 내 성희롱의 개념




### 성희롱 가해자의 처벌 Punishments for workplace harassment




경고, 견책, 정직, 감봉, 해고 등 징계
Disciplinary actions including a conference, warning, reprimand, suspension, wage cut, and termination

행정적 책임(과태료 등), 민사 책임(손해배상) 발생
Administrative liability (penalty, etc.), and civil liability (compensation),

도덕적 비난과 명예 손상
Moral reprehension and disgrace

출처: 고용노동부 www. moel.go.kr

## [1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 

이 사람은 누구입니까?

① ② ③ ④

2. 

이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?

① ② ③ ④

3. 


이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?

① ② ③ ④

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

① 성희롱의 종류 ② 성희롱의 처벌
③ 성희롱의 신고 방법 ④ 성희롱의 대처 방법

5. 남자가 증거로 이야기하지 않은 것은 무엇입니까?

① 사진 ② 편지
③ 녹음 ④ 날짜

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1.



① 증인입니다.
② 증거입니다.
③ 가해자입니다.
④ 피해자입니다.

2.




① 경찰에 신고하고 있습니다.
② 성적 언동을 하고 있습니다.
③ 자신의 의사를 표현하고 있습니다.
④ 부하 직원에게 불이익을 주고 있습니다.

## [3~5] 다음 질문에 답하십시오.

3. 빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까?

가: 신체 접촉이나 성적 언동 등의 행동으로 상대방을 불쾌하게 하는 건 큰 잘못이지요?
나: 그럼요, 그건 ___________에 해당하는 행동이에요.

① 성범죄 ② 경범죄 ③ 교통 위반 ④ 불법 체류

4. 빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까?

가: 수루 씨, 제 옆에 앉으세요.
나: 민수 씨, 이런 거 ___________ 직장 내 성희롱에 해당하는 거 알지요?

① 강요하면 ② 신청하면 ③ 신고하면 ④ 표현하면

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

직장 내 성희롱은 직장 상사가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적 언동 등으로 수치심 또는 불쾌감을 느끼게 하는 것입니다. 그리고 성적 언동 등의 요구를 들어주지 않는다는 이유로 고용 상 ㉠___________을 주는 것을 말합니다.

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오.

① 책임 ② 증거 ③ 불이익 ④ 불쾌감



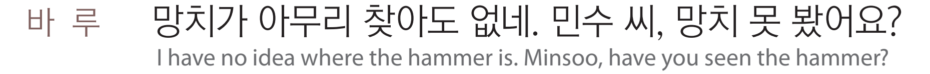
# 41 드라이버로 해 보세요

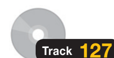
Try a screwdriver

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 작업 도구 제안하기, 작업 상황 설명하기<br>To suggest working tools, To explain working progress |
| 문　　법 | (으)로, -고 있다 |
| 어　　휘 | 제조업 수공구 Hand tools for manufacturing,<br>제조업 기계 Manufacturing machinery |
| 정보·문화 | 작업에 필요한 도구 Tools for work |

## 대화 1







Track 127

바 루　망치가 아무리 찾아도 없네. 민수 씨, 망치 못 봤어요?
I have no idea where the hammer is. Minsoo, have you seen the hammer?

민 수　공구함에 있을 거예요. 찾아보세요.
It should be in the toolbox. Go look for it.

바 루　공구함에 없어서요. 못을 좀 박아야 하는데…….
It's not in there. I need to drive a nail…….

민 수　어디 좀 봐요. 그거 나사못이네요. 나사못이라면 드라이버로 해 보세요.
Let me see. That's a screw nail. Why don't you try a screwdriver for that?

그게 더 편할 거예요. 자, 여기요.
It will be easier with the screwdriver. Here it is.

바 루　어, 고마워요.
Oh, thank you.

민 수　다 쓰면 공구함에 잘 넣으세요.
Place it back to the toolbox after you use it.



New Vocabulary

공구함 toolbox

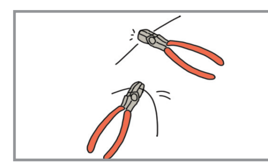
## 어휘 1 제조업 수공구 Hand tools for manufacturing

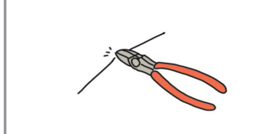

펜치
pincers

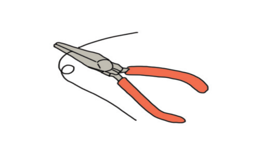

니퍼
nippers

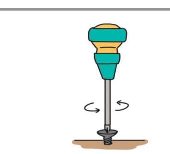

플라이어
pliers


드라이버
screwdriver


끊다, 구부리다
to cut, to bend


절단하다
to cut off


구부리다, 펴다
to bend, to straighten

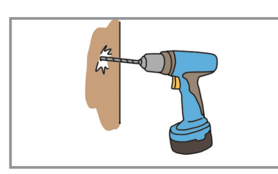

박다
to drive

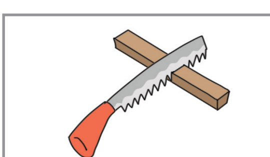

전기 드릴
electric drill

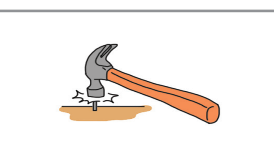

톱
saw

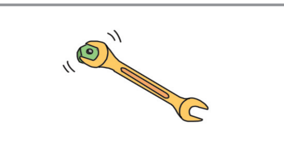

망치
hammer


스패너
wrench


뚫다
to drill


자르다
to cut


두드리다, 박다
to hammer, to drive


조이다, 풀다
to tighten up, to loosen


못/나사못
nail/screw nail


볼트/너트
bolt/nut

## 문법 1 (으)로

명사에 붙어 어떤 행위의 도구나 수단, 방법을 나타낸다.
명사에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: 로
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: 으로

1) 가: 먼저 벽에 구멍을 조금 뚫어야겠어요.
   나: 전기 드릴로 해 볼까요? 제가 금방 가져올게요.

2) 가: 바루 씨, 그건 톱으로 자르면 안 돼요.
   나: 그럼 뭘로 잘라야 돼요?

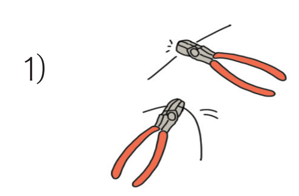
(으)로 attached to a noun, expresses an instrument, a method, a tool or a means used to perform an action.
로 is added after a noun that ends in a vowel or ㄹ.
으로 is added after a noun that ends in all consonants other than ㄹ.

## 연습 1

**1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

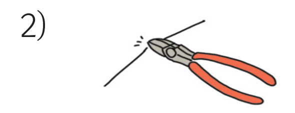
| | | | |
|---|---|---|---|
| ①  | ㉠ 드라이버 | ⓐ 펴다 |
| ②  | ㉡ 플라이어 | ⓑ 조이다 |
| ③  | ㉢ 톱 | ⓒ 자르다 |
| ④  | ㉣ 스패너 | ⓓ 뚫다 |
| ⑤  | ㉤ 전기 드릴 | ⓔ 박다 |

**2. 그림을 보고 맞는 대답을 고르세요.** Choose the most appropriate answers that best describe the pictures.

1) 

가: 철사는 무엇으로 끊으면 될까요?
나: ______________________

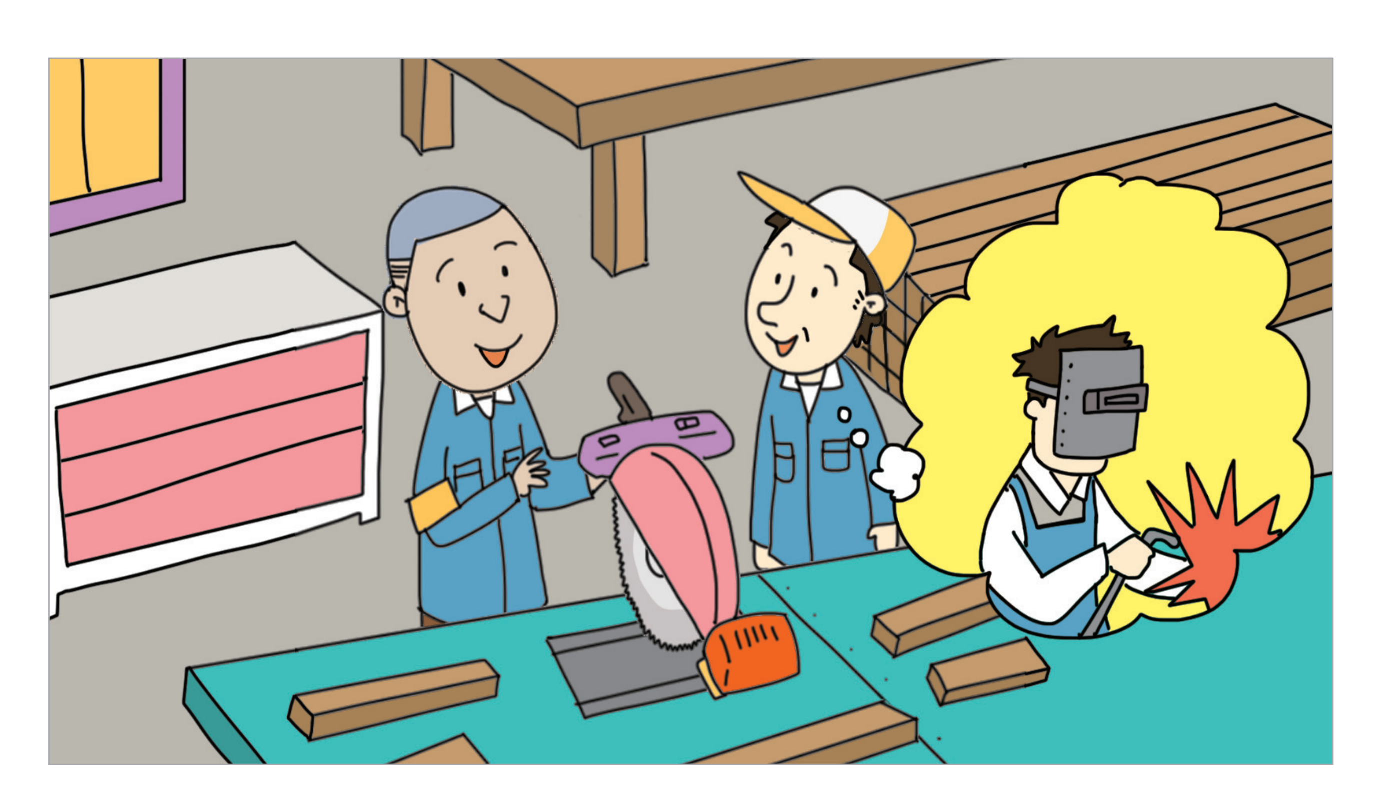
① 펜치로 끊으세요.
② 망치로 끊으세요.

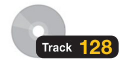
2) 

가: 전선은 니퍼로 자르면 돼요?
나: ______________________

① 네. 니퍼로 자르세요.
② 네. 톱으로 자르세요.

## 대화 2






투 안 공장장님, 일찍 오셨네요.
Hello, you came early.

공장장 네, 거래처에서 생각보다 일이 빨리 끝나서요. 새로 들여온 전기 절단기는 문제없어요?
Yes, it's because things went faster than I expected with the client. Are there any problems with the new electrical cutting machine that we recently brought in?

투 안 네, 아주 잘돼요. 전에 쓰던 것보다 훨씬 부드럽고요.
No, it works really well. And it cuts much smoother than the old one does.

공장장 그래도 위험하니까 조심해서 사용하세요. 아, 그런데 투안 씨, 괜찮으면 리한 씨한테 용접봉 좀 가져다주세요. 아까부터 찾고 있었어요.
Well, you really should be careful with the machine, as it's dangerous. Oh, by the way Tuan, could you pass the welding rod to Leehan? He's been looking for it for a while.

투 안 그래요? 지금 작업장에서 용접을 하고 있지요? 제가 얼른 가 볼게요.
Oh, really? He's welding in the workings, isn't he? I will go find him right away.

**New Vocabulary**

거래처 client　　들여오다 to bring in　　용접하다 to weld

## 어휘 2 제조업 기계 Manufacturing machinery


전기 절단기
electrical cutting machine



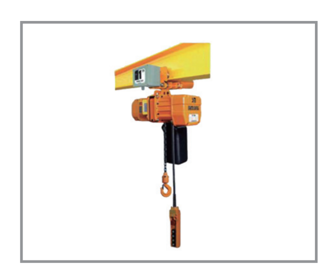
에어 콤프레서
air compressor


전기 용접기
an electric welder


가스 용접기
gas powered welder


용접봉
welding rod


밴딩기
strapping machine


호이스트
hoist


컨트롤 판넬
control panel


핸드카
handcar


전선 릴
cable reel

## 문법 2 -고 있다

동사에 붙어 어떤 동작이 진행 중이거나 계속됨을 나타낸다.

1) 가: 포장은 이제 다 끝났어요?
   나: 아니요. 밴딩기로 포장하고 있어요.

2) 가: 호이스트로 물건을 올리고 있네요.
   나: 네, 제품이 별로 무겁지 않아서요.

-고 있다 attached to a verb, is the present progressive and thus is used when an action is currently taking place.

**New Vocabulary**

올리다 to rise



## 연습 2

**1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

①  • • ㉠ 전기 용접기

②  • • ㉡ 밴딩기

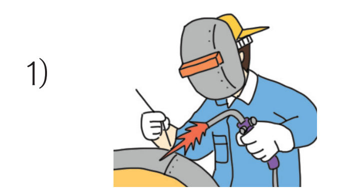
③ 

• • ㉢ 전기 절단기

④  • • ㉣ 호이스트

⑤  • • ㉤ 에어 콤프레서

**2. 그림을 보고 '-고 있다'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete conversations using '-고 있다.'

1) 

전기 용접기, 붙이다

가: 전기 용접기로 작업하고 있어요?

나: 네. ______________________________.

2) 

핸드카, 물건을 운반하다

가: 무슨 작업을 하고 있어요?

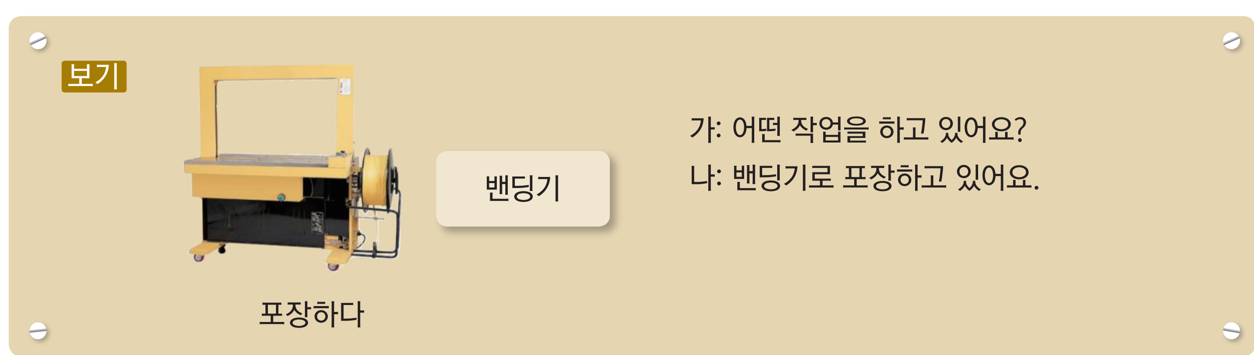
나: ________________________________.

**New Vocabulary**

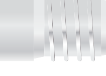
붙이다 to stick　　운반하다 to deliver

## 무엇을 사용해서 어떤 작업을 하고 있어요? 〈보기〉처럼 설명해 보세요.

What kind of work is being done?  With what kind of a machine or a hand tool? Following the example, create conversations.





정보 **작업에 필요한 도구** Tools for work



절곡기
cutting machine



결속핸들
wire tie twisting tool



쇠지레
crowbar



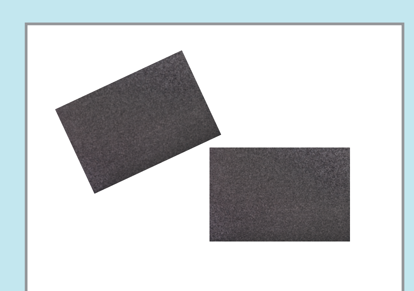
파이프 렌치
pipe wrench



그라인더(연삭기)
grinder



대패
plane



사포
sandpaper



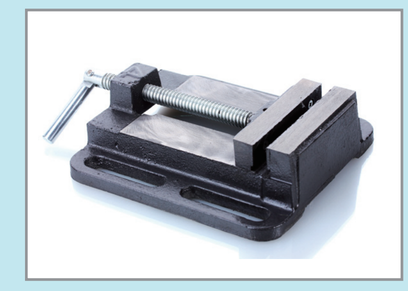
줄
file



정
chisel



송곳
awl



바이스
vise



롱노즈 플라이어
long nose plier

## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 이것은 무엇입니까?



① ② ③ ④

2. 지금 무엇을 하고 있습니까?



① ② ③ ④

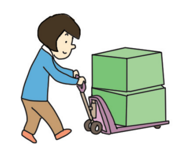
## 3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

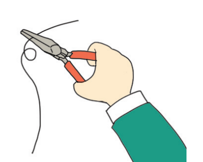
① 네, 여기 있어요.
② 네, 제가 가져다줄게요.
③ 드라이버로 하는 게 좋아요.
④ 드라이버 말고 이걸로 해 보세요.

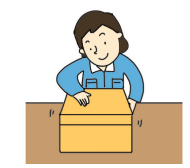
## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여자는 지금 무슨 일을 하고 있습니까?

① 

② 

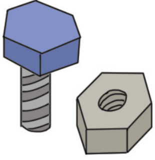
③ 

④ 

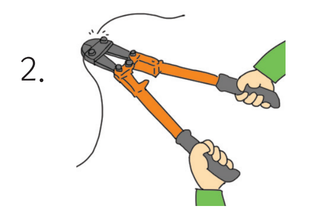
5. 남자는 여자에게 무엇을 사용하라고 했습니까?

① 펜치 ② 스패너 ③ 드라이버 ④ 플라이어

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 톱　　② 볼트
③ 드릴　　④ 나사못

2. 

① 물건을 찾고 있습니다.　　② 물건을 자르고 있습니다.
③ 물건을 옮기고 있습니다.　　④ 물건을 준비하고 있습니다.

## 3. 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

가: 기계를 점검해야 하는데 어떻게 해야 돼요?
나: 우선 스패너로 나사를 ____________ 뚜껑을 열어야 해요.

① 풀고　　② 뚫고　　③ 자르고　　④ 조이고

## [4~5] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

저는 가구 공장에서 일하고 있습니다. 요즘은 책상을 만드는 작업을 하고 있는데 필요한 작업 도구가 많습니다. 먼저 나무를 자르려면 톱이 필요하고 조립할 때는 못과 망치도 필요합니다. 오늘은 구멍을 뚫는 작업을 했는데 전기 드릴을 사용하면 쉽게 할 수 있습니다. 작업을 할 때는 다치지 않게 조심해야 하고 작업을 다 끝낸 후에는 작업 도구를 제자리에 잘 정리해 두어야 합니다.

4. 책상을 만들 때 필요한 도구가 아닌 것은 무엇입니까?

① 톱　　② 니퍼　　③ 망치　　④ 전기 드릴

5. 남자가 오늘 한 작업은 무엇입니까?

① 조립을 했습니다.　　② 나무를 잘랐습니다.
③ 구멍을 뚫었습니다.　　④ 도구를 정리했습니다.

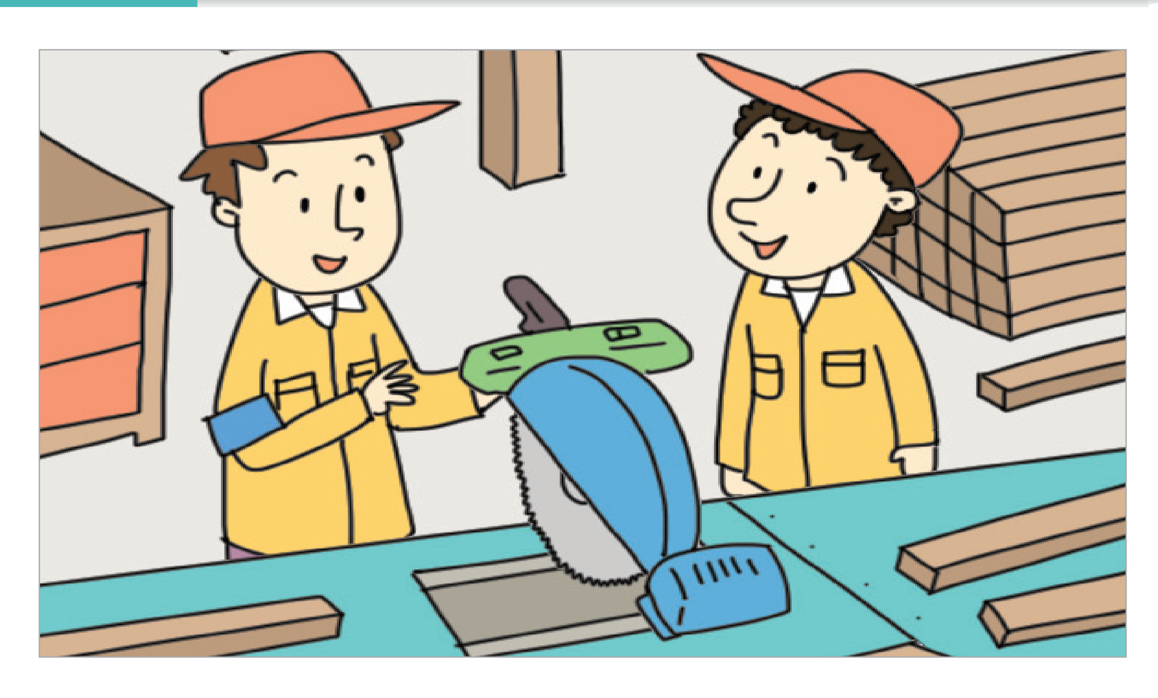


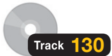
# 42 이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?

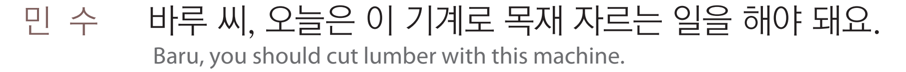
Do you know how to operate this machine?

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 기계 작동법 설명하기, 작업 보고하기<br>To explain how to operate a machine, To report your work |
| 문 법 | -는지 알다/모르다, -(으)ㄹ 것 같다 |
| 어 휘 | 기계 작동 Machine operation, 포장 작업 Packaging |
| 정보·문화 | 안전한 도구 및 기계 사용법<br>How to operate machines safely and properly |

## 대화 1





민 수 바루 씨, 오늘은 이 기계로 목재 자르는 일을 해야 돼요.
Baru, you should cut lumber with this machine.

바 루 그래요? 민수 씨는 이 기계 어떻게 작동하는지 알아요? 전 이걸 써 본 적이 없어서요.
Oh, really? Do you know to operate this machine, Minsoo? I've never used it before.

민 수 자, 이렇게 하면 돼요. 먼저 손잡이에 있는 안전 스위치를 누르세요. 그리고 이 전원 스위치를 올리면 기계가 작동하기 시작해요. 이렇게……. 자, 한번 해 보세요.
Okay, let me show you. Press the safety switch around the handle first. And, if you switch on the power button, it starts working. Like this... okay, now you try it.

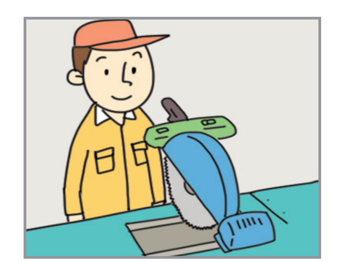
바 루 손잡이에 있는 안전 스위치를 누르고 전원 스위치를 올리면……. 아, 되네요.
So, press the safety button on the handle and turn on the power button……. Oh, it's working.

민 수 기계가 작동하기 시작하면 손잡이를 위아래로 움직여서 목재를 자르면 돼요.
Once it starts operating, you can cut lumber moving the handle up and down.

**New Vocabulary**

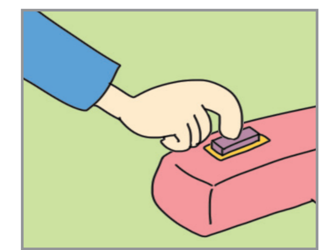
목재 lumber 손잡이 handle 움직이다 to move

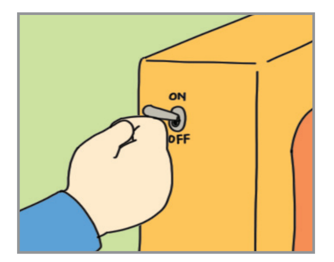
## 어휘 1 기계 작동 Machine operation



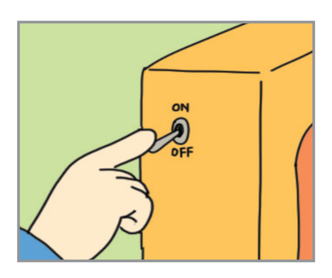
작동하다
to operate


사용하다/쓰다
to use

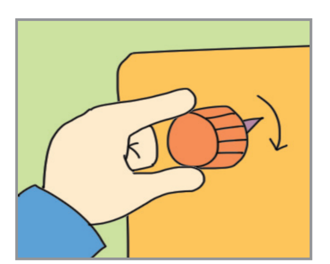

누르다
to press

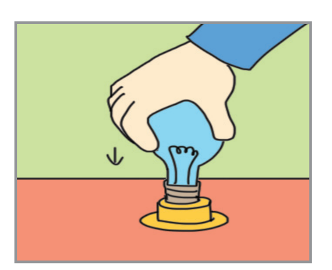


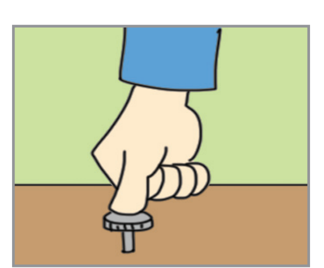
올리다
to switch on

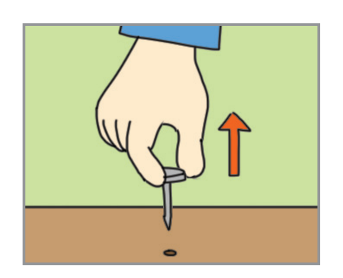


내리다
to switch off

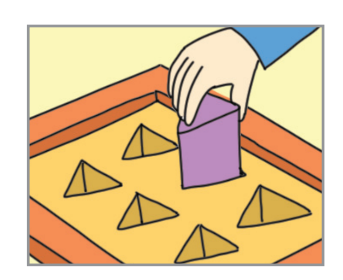

돌리다
to turn


끼우다
to put in


꽂다
to pin


빼다
to pull out


걸다
to hang


적재하다
to load

## 문법 1 -는지 알다/모르다



동사에 붙어 '알다/모르다'의 목적절이 되는 막연한 의문을 나타낸다.

-는지 알다/모르다 attached to a verb, expresses cognizance of a fact, whether a subject is aware of an action.

1) 가: 이 기계를 어떻게 끄는지 알아요?
   나: 네. 손잡이를 왼쪽으로 돌리면 돼요.

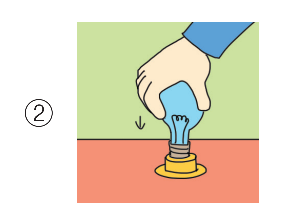
2) 가: 이걸 어떻게 꽂는지 모르겠어요.
   나: 이쪽을 잡고 꽂으면 돼요.

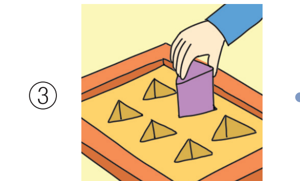
3) 가: 리한 씨가 뭘 좋아하는지 알아요?
   나: 글쎄요. 잘 모르겠는데요.

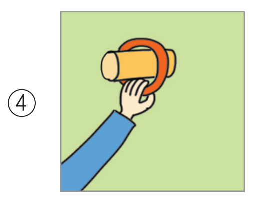
## 연습 1

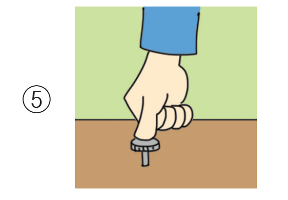
**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

① •      • ㉠ 걸다


② •      • ㉡ 빼다


③ •      • ㉢ 꽂다


④ •      • ㉣ 끼우다


⑤ •      • ㉤ 적재하다

**2. '-는지 알다/모르다'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete the conversations using '-는지 알다/모르다.'

1) 가: 이 기계 어떻게 ______________________________? [작동하다]

나: 네, 스위치를 올리면 돼요.

2) 가: 이걸 어디에 꽂는지 알아요?

나: 아니요, ______________________________. [꽂다]

3) 가: 이 전구요. 어떻게 ______________________________? [끼우다]

나: 잠깐만요. 제가 해 볼게요.

## 대화 2



반 장　오늘 작업은 얼마나 진행됐어요?
How much have you done so far today?




인디카　오전에는 골판지 자르는 작업을 끝냈고요, 오후부터 접고 붙이는 작업을 하고 있어요. 그러면 6시까지는 주문 받은 상자를 완성할 수 있을 것 같아요.
I finished cutting corrugated cardboard sheets in the morning, and have been working on folding and pasting them from this afternoon. I think I can have the boxes that were ordered ready by 6:00 p.m.

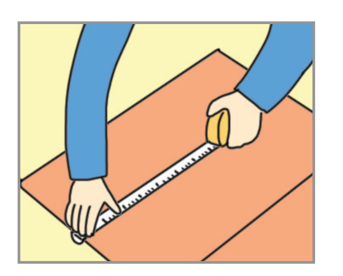
반 장　골판지는 충분해요? 어제 작업 끝난 후에 보니까 얼마 남지 않았던데요.
Do we have enough corrugated cardboard sheets? I checked on them after all the work was done yesterday and we are short.

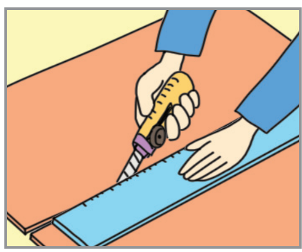
인디카　네, 지난주에 주문한 골판지가 오늘 오후에 도착할 거니까 문제 없을 것 같아요.
Oh, but, corrugated cardboard sheets that we ordered last week will get here this afternoon, so I think there will be no problem.

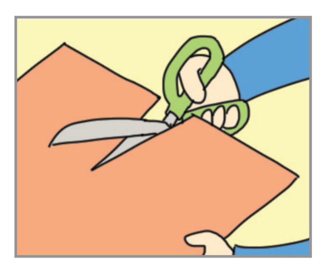
**New Vocabulary**

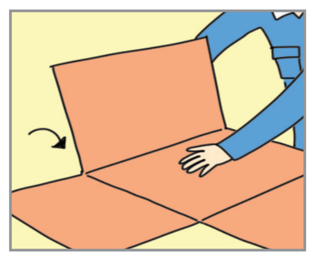
골판지 corrugated cardboard　충분하다 enough　남다 to remain

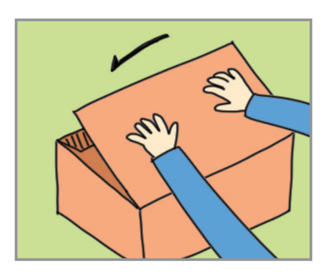
## 어휘 2 포장 작업 Packaging

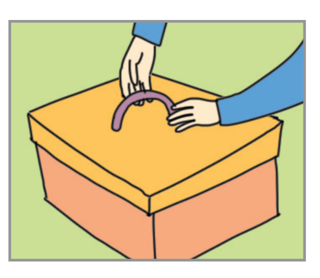

재다
to measure

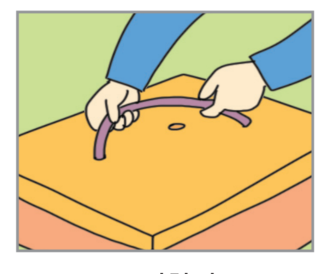

자르다
to cut

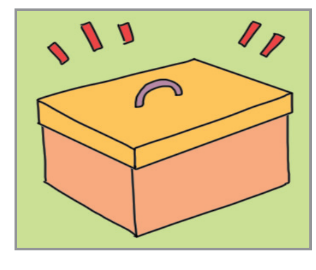

오리다
to cut out

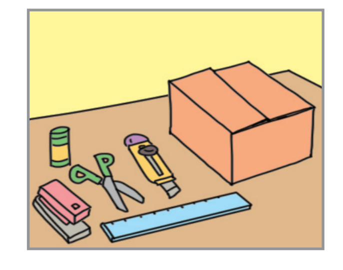

접다
to fold


붙이다
to stick


달다
to hang


조절하다
to adjust


완성하다
to complete


제작하다
to make


옮기다
to move

## 문법 2 -(으)ㄹ 것 같다

동사나 형용사에 붙어 추측을 나타낸다.
동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ'받침일 때: -ㄹ 것 같다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을 것 같다

1) 가: 언제 작업이 끝날 것 같아요?
   나: 6시까지는 끝날 것 같아요.

2) 가: 상자를 다 접을 수 있어요?
   나: 네, 다 접을 수 있을 것 같아요.

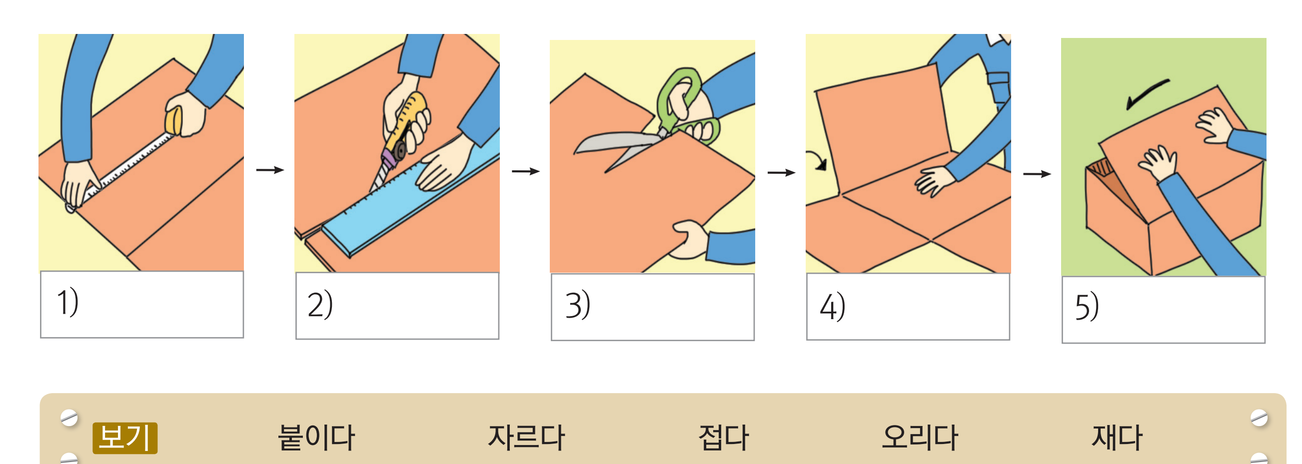
3) 가: 곧 비가 올 것 같아요.
   나: 그래요? 우산은 가지고 왔어요?

-(으)ㄹ 것 같다 attached to a verb or an adjective, expresses supposition or assumption.
-ㄹ 것 같다 is added when a stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the final consonant, ㄹ.
-을 것 같다 is added when a stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ.

## 연습 2

**1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.**

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




| 보기 | 붙이다 | 자르다 | 접다 | 오리다 | 재다 |
|---|---|---|---|---|---|

**2. '-(으)ㄹ 것 같다'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete conversations using '-(으)ㄹ 것 같다.'

1) 가: 언제까지 완성할 수 있을까요?

나: ______________________________. [2시까지 할 수 있다]

2) 가: 상자 300개를 내일 아침까지 제작할 수 있을까요?

나: ______________________________. [그것은 힘들다]

3) 가: ______________________________? [자르는 작업을 다 끝낼 수 있다]

나: 그럼요. 제가 도와줄 테니까 걱정하지 마세요.

4) 가: 바루 씨, 내일 같이 소풍을 가는 게 어때요?

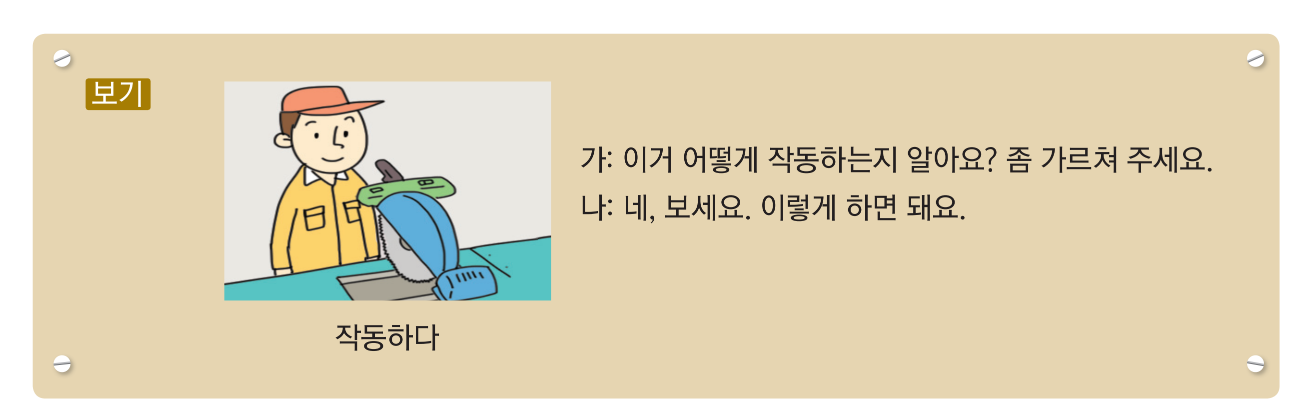
______________________________. [날씨가 아주 맑다]

나: 그래요? 좋아요. 맛있는 것 준비해서 다녀옵시다.

## 활동

### 작업하는 방법을 모르면 어떻게 말해야 돼요? 〈보기〉처럼 물어보세요.

What should you say if you don't know how to operate a machine? Following the example, create conversations.



보기

가: 이거 어떻게 작동하는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
나: 네, 보세요. 이렇게 하면 돼요.

작동하다

1) 

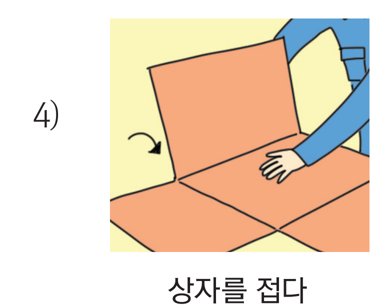
꽂다

2) 

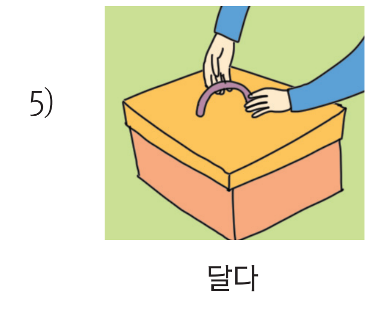
걸다

3) 

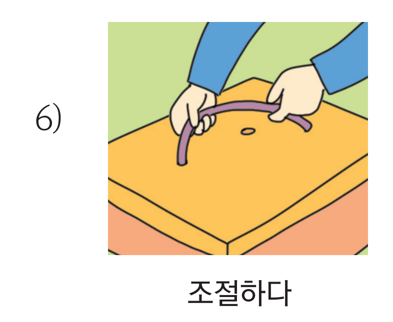
자르다

4) 

상자를 접다

5) 

달다

6) 

조절하다



## 정보 안전한 도구 및 기계 사용법 How to operate machines safely and properly



수공구는 확실하게 잡고 작업물에 정확하게 장착 후 사용해야 합니다.
You should tightly hold a hand tool and accurately place it on the materials that you're working on.



회전하는 기계를 사용할 때는 장갑을 착용한 채로 만져서는 안 됩니다.
You should not wear safety gloves when using spinning equipment.



연마 작업을 할 때는 장갑을 벗고 저속으로 회전시키면서 맨손으로 작업해야 합니다.
You should operate grinding machines at low speed with your bare hands.



선반 작업을 시작하기 전에 일정 시간 기계를 공회전 시켜서 부품의 물림 상태를 확인해야 합니다.
Before using lathes, you should make sure all gear and belt guards are in place by idling machines for a certain amount of time.

## [1~2] 들은 것을 고르십시오.




1. ① 접어요. ② 작아요. ③ 좁아요. ④ 저예요.

2. ① 내려요. ② 눌러요. ③ 올려요. ④ 붙여요.

## [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 아니요, 잘 쓸 수 있어요. ② 네, 전에도 사용해 봤어요.
③ 네, 주임님한테 물어볼게요. ④ 아니요, 기계가 여기 없어요.

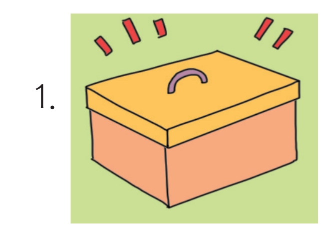
4. ① 4시면 끝날 것 같아요. ② 이제 골판지를 오리세요.
③ 빨리 주문을 해야겠어요. ④ 상자는 이쪽에 쌓아 두세요.

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

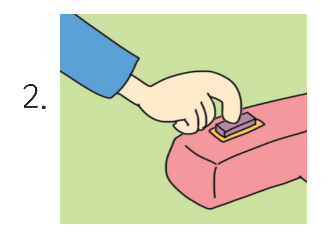
남자가 해야 하는 일은 무엇입니까?

① 기계를 고쳐야 합니다. ② 기계를 옮겨야 합니다.
③ 기계로 작업해야 합니다. ④ 기계 사용법을 가르쳐야 합니다.

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 목재입니다. ② 상자입니다.
③ 철근입니다. ④ 전구입니다.

2. 

① 전선을 걸고 있습니다. ② 버튼을 누르고 있습니다.
③ 스위치를 올리고 있습니다. ④ 손잡이를 돌리고 있습니다.

## [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 기계를 다 사용한 후에는 반드시 전원 스위치를 ________ 합니다.

① 넣어야 ② 내려야 ③ 꽂아야 ④ 작동해야

4. 칼로 종이를 ________ 때는 손을 다치지 않게 조심해야 합니다.

① 잴 ② 붙일 ③ 자를 ④ 접을

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

민수 씨는 냄비를 만드는 곳에서 일을 합니다. 그런데 민수 씨는 이 일을 시작한 지가 얼마 안 됐기 때문에 기계를 어떻게 작동하는지 모릅니다. 그래서 주로 물건을 옮기는 일을 하고 있습니다. 그렇지만 곧 기계를 작동하는 방법을 배워서 냄비 만드는 일을 할 겁니다.

민수 씨는 지금 무슨 일을 합니까?

① 냄비를 팝니다. ② 물건을 옮깁니다.
③ 냄비를 만듭니다. ④ 기계를 작동합니다.

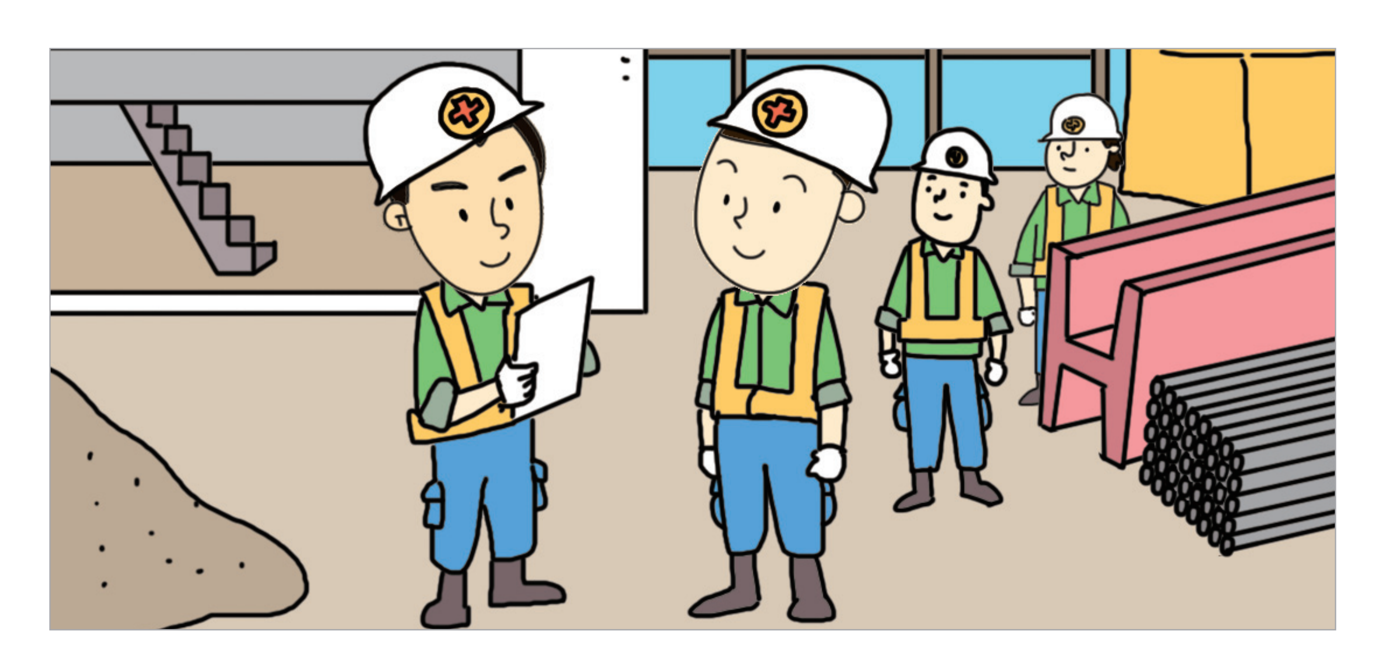



# 철근을 옮겨 놓으세요

Please move rebar

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 작업 지시하기, 작업 확인하기<br>To manage work, To supervise work |
| 문 법 | -아/어 놓다, -지요 |
| 어 휘 | 건설 현장 Construction site,<br>유통업 포장 Packaging and distribution |
| 정보·문화 | 건설 현장의 중장비 Heavy equipment in construction sites |

## 대화 1






아 딧 여러분, 지금부터 오늘 해야 할 작업을 알려 드리겠습니다.
Hello, everyone! I am going to announce what we should work on today.

오늘은 거푸집을 설치하고 철근을 조립하는 일을 할 겁니다. 저희 팀은 먼저 여기 있는 철근을 3층으로 옮겨 놓을 건데요.
We will build formwork and assemble rebar. We will first move rebar to the third floor.

철근을 모두 옮겨 놓은 후에는 건우 씨가 거푸집 설치팀 반장에게 보고해 주세요.
Gunwoo, once all rebar is moved in place, please report to the supervisor of the formwork installation team.

그러면 거푸집 설치팀에서 작업을 시작할 겁니다.
Then, the formwork installation team will start working.

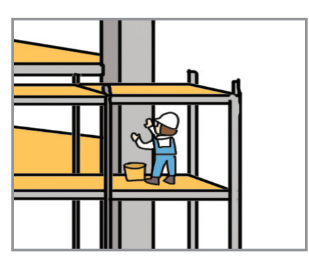
건 우 네, 알겠어요. 작업이 끝나면 바로 보고할게요.
Okay, I got it. I will report to the formwork installation team right away when we are done.

아 딧 그 후엔 바로 조립 작업을 시작할게요. 자, 그럼 시작합시다.
After that, we will start assembling right away. Let's start off.

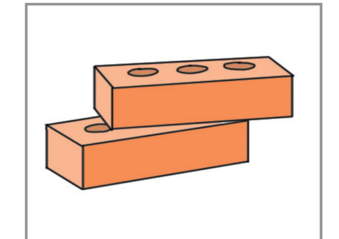
## 어휘 1 건설 현장 Construction site



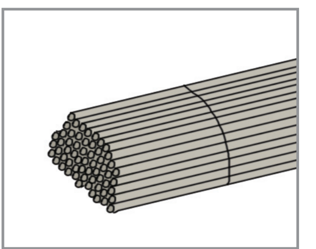
건설
construction



공사장
construction site



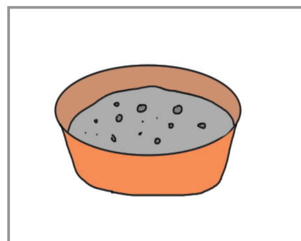
벽돌
brick



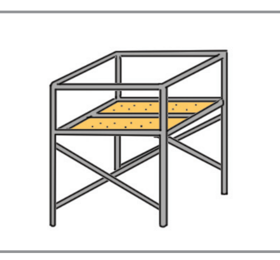
철근
rebar



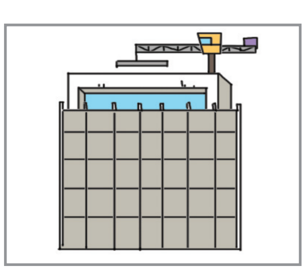

시멘트
cement



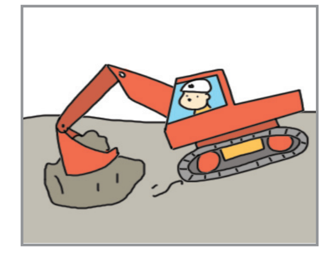
콘크리트
concrete



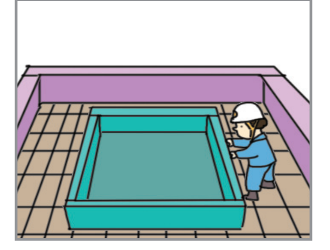
비계
scaffolding



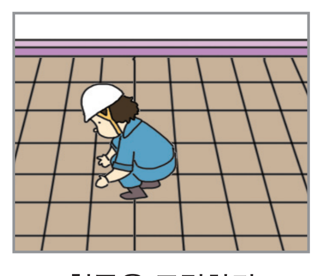
건물을 짓다
to build a building



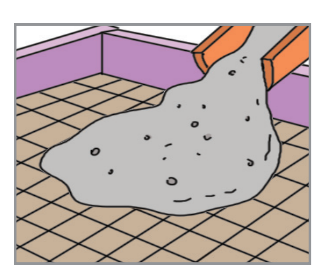
땅을 파다
to dig in the ground



거푸집을 설치하다
to build formwork



철근을 조립하다
to assemble rebar



콘크리트를 타설하다
to place concrete

## 문법 1 –아/어 놓다

동사에 붙어 앞말이 뜻하는 동작을 끝내고 그 결과를 지속함을 나타낸다.
동사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: –아 놓다
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: –어 놓다

1) 가: 아딧 씨, 벽돌을 옮겨 놓으세요.
   나: 네, 알겠습니다.

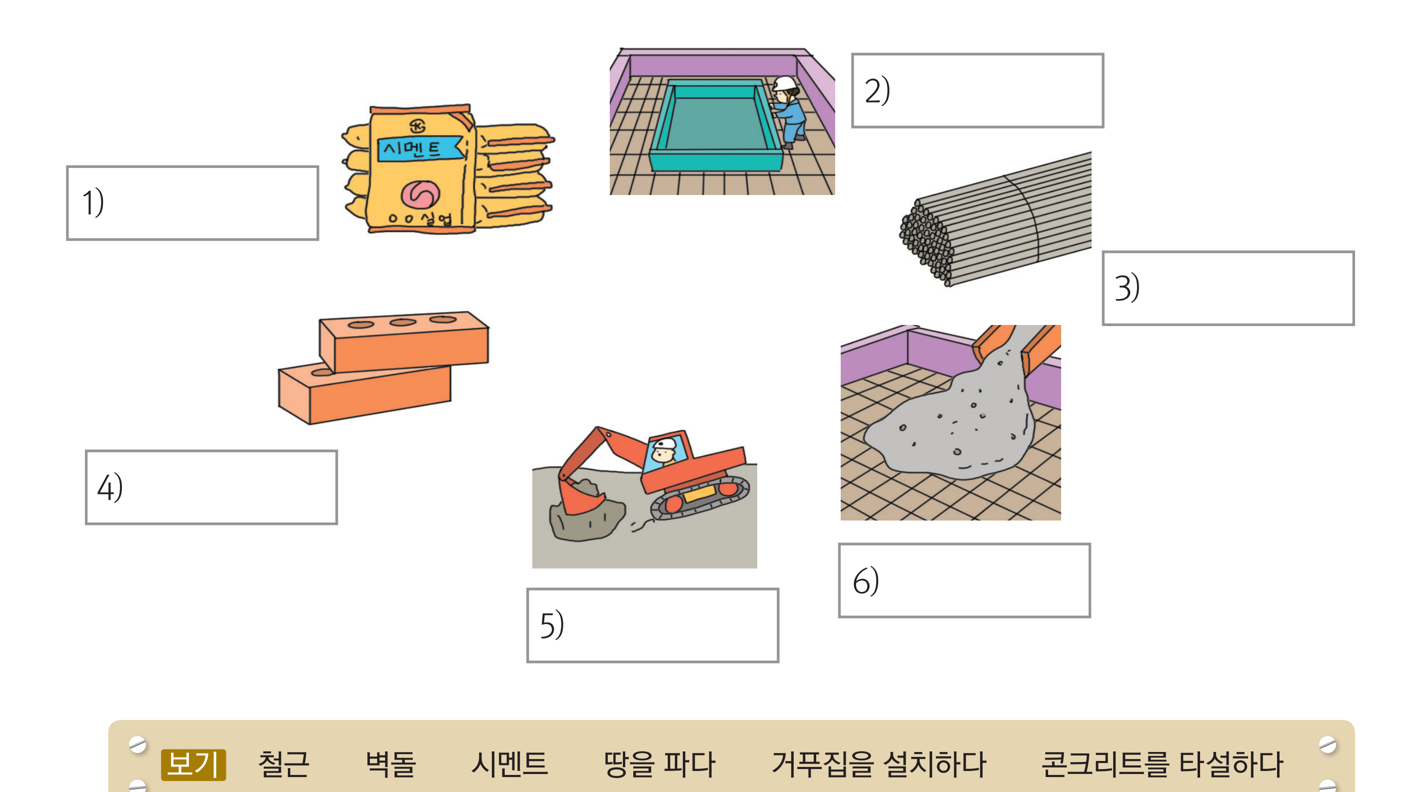
2) 가: 오전에는 무슨 작업을 해요?
   나: 먼저 2층에 문을 달아 놓아야 해요.

-아/어 놓다 is used to indicate the continuation of a certain action or state after the completion of the action or state.
If the last vowel of the stem is ㅏ or ㅗ, -아 놓다 is added.
If the last vowel of the stem is a vowel other than ㅏ or ㅗ, -어 놓다 is added.

## 연습 1

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




보기 철근 벽돌 시멘트 땅을 파다 거푸집을 설치하다 콘크리트를 타설하다

### 2. 대화를 읽고 맞는 답을 고르세요. Read the following and choose the most appropriate answer.

1) 가: 여기에 있는 벽돌을 어떻게 할까요?
나: ______________________________.

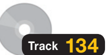
① 저쪽으로 옮기고 있어요 ② 저쪽으로 옮겨 놓으세요

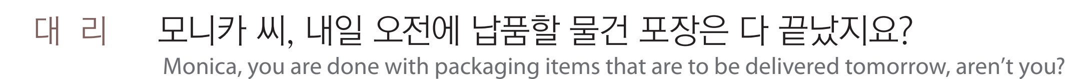
2) 가: 아딧 씨, 콘크리트는 만들어 놓았어요?
나: ______________________________.

① 네. 다 해 놓았어요 ② 네. 이제 할 거예요

## 대화 2



대 리　모니카 씨, 내일 오전에 납품할 물건 포장은 다 끝났지요?
Monica, you are done with packaging items that are to be delivered tomorrow, aren't you?

모니카　네, 대리님. 크기별로 분류해서 따로 포장해 놓았어요. 한번 확인해 보시겠어요?
Yes. I've grouped them by size and packaged them. Would you like to check up on this?

대 리　좋아요. 같이 가 봅시다.
Sure, let's take a look.

음, 대자가 30박스, 중자가 40박스…….
어, 그런데 소자가 왜 30박스밖에 안 돼요?
Hmmm, 30 large boxes, 40 medium boxes……. How come there are only small boxes?

모니카　네? 30박스 아닌가요?
Huh? Aren't we supposed to get 30 boxes ready?

대 리　여기 주문서에 32박스라고 되어 있잖아요. 가서 물건 있는지 빨리 확인해 보세요.
It says 32 boxes on the order form. Go and check if there are more items.

**New Vocabulary**

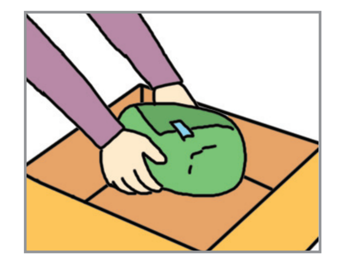
확인하다 to check　주문서 order form
대자 large　중자 medium　소자 small

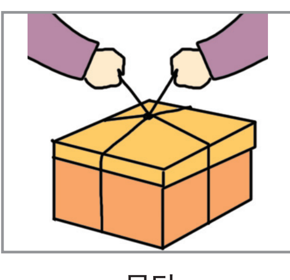
## 어휘 2 유통업 포장 Packaging and distribution



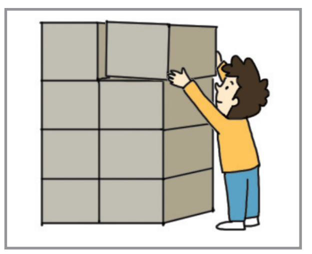
분류하다
to categorize to classify


싸다/포장하다
to pack

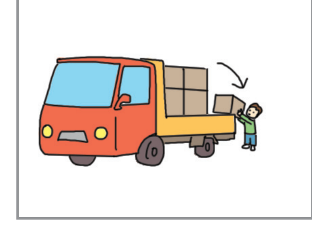

담다/넣다
to put (something) into

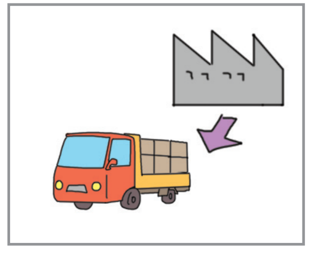

묶다
to tie

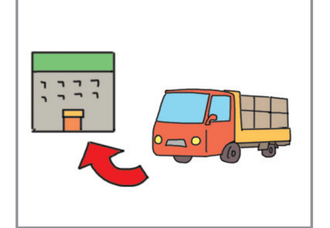

나르다
to transport


쌓다
to stack up


싣다
to load


내리다
to unload


출하하다
to ship goods


납품하다
to deliver

## 문법 2 -지요

동사, 형용사, 명사에 붙어 청자가 어떤 사실을 알고 있다고 화자가 믿고 물어보거나 화자가 이미 알고 있는 것을 확인하듯 물어볼 때 쓴다.

-지요 is added to verbs, adjectives, and nouns.
Used like a tag question in English, -지요 is used to ask a listener when a speaker assumes that the listener already knows a certain fact or when a speaker confirms what s/he believes is true.

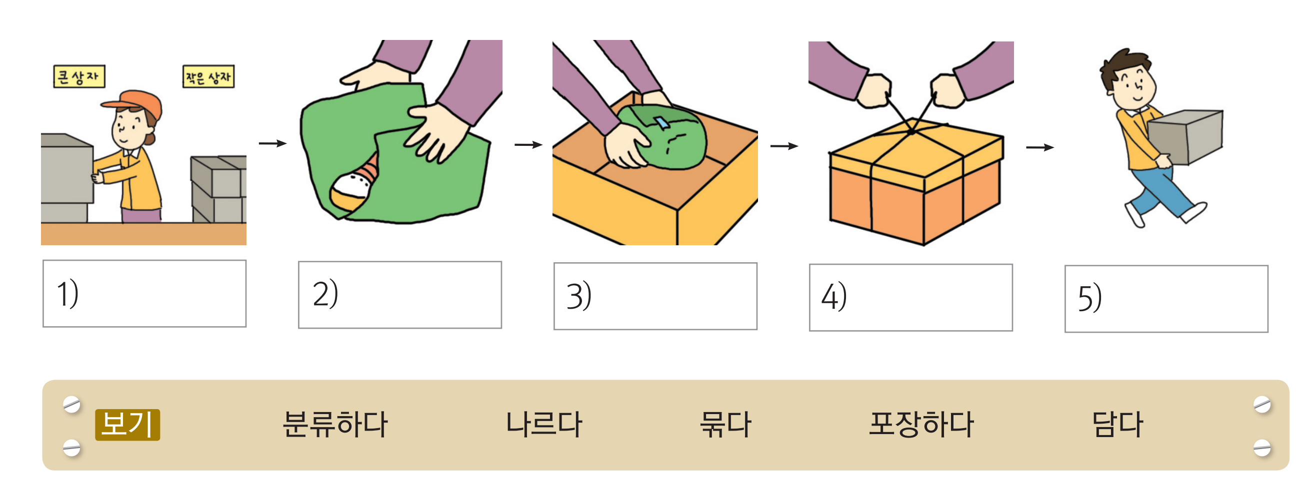
1) 가: 포장은 다 끝났지요?
   나: 네. 크기별로 분류해서 포장했어요.

2) 가: 거래처에 보낼 물건은 지금 싣고 있지요?
   나: 아니요. 아직 상자를 묶고 있어요.

3) 가: 이게 내일 출하할 물건이지요?
   나: 네, 맞습니다.

## 연습 2

**1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.** Choose the words or expresssions that best describe the pictures.




1) ______ → 2) ______ → 3) ______ → 4) ______ → 5) ______

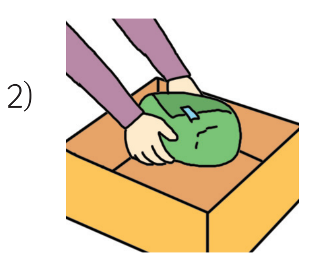
| 보기 | 분류하다 | 나르다 | 묶다 | 포장하다 | 담다 |
|---|---|---|---|---|---|

**2. 그림을 보고 '-지요'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete the conversations with '-지요.'

1) 


가: 물건은 크기별로 ______________?

나: 네. 분류해 놓았어요.

2) 

가: 상품은 모두 상자에 ______________?

나: 네. 포장한 후에 담아 놓았어요.

3) 

가: 물건 모두 차에 ______________?

나: 네. 이제 출발하시면 됩니다.

## 활동

### 어떤 작업을 했어요? 〈보기〉처럼 작업을 확인해 보세요.

What did you do? Complete the conversations for making confirmation.

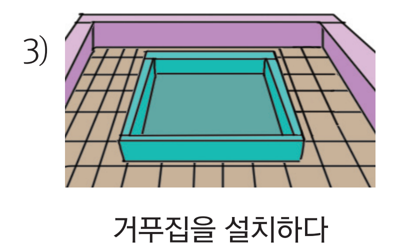



1) 

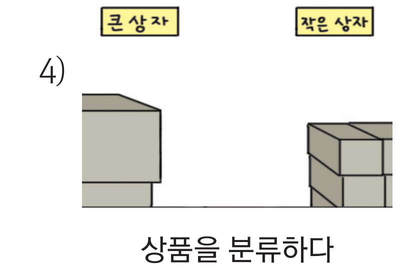
상품을 포장하다

2) 

철근을 조립하다

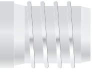
3) 

거푸집을 설치하다

4) 


상품을 분류하다

## 정보 건설 현장의 중장비 Heavy equipments in construction sites





### 지게차
forklift

짐을 싣고 위아래로 움직여서 짐을 나릅니다.

A forklift truck is used to lift and move materials up and down.



### 크레인(기중기)
crane

무거운 물건을 들어 올려 아래위나 수평으로 이동시킵니다.

A crane is used to lift and lower heavy materials and/or to move them horizontally.



### 화물차(트럭)
truck

화물을 실어 나릅니다.

A truck is used to transport cargo.



### 굴착기
excavator

땅이나 암석 따위를 파거나, 파낸 것을 처리합니다.

An excavator is used to dig trenches, holes, and/or foundations and to handle materials.



### 불도저
bulldozer

흙을 밀어 내어 땅을 다지거나 지면을 고르고 평평하게 합니다.

A bulldozer is used to push large quantities of soil or rubble, to loosen densely compacted materials and level ground.



### 트랙터
tractor

무거운 짐이나 농기계를 끕니다.

A tractor is used to haul heavy items and/or agricultural machinery.



### 덤프트럭
dump truck

자갈·모래·석탄·쓰레기 따위를 나릅니다.

A dump truck is used to transport gravel, sand, coal or dirt.



### 그레이더
grader

땅바닥을 깎아 고릅니다.

A grader is used for grading ground to create a flat surface.



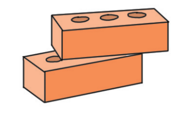
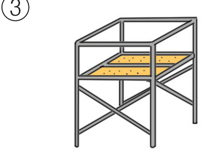
### 레미콘
concrete transport truck

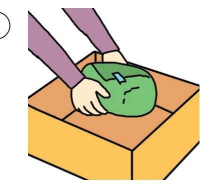
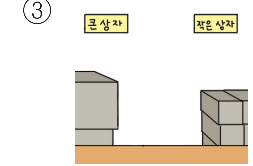
콘크리트가 굳지 않도록 개면서 운반합니다.

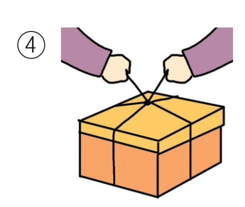
A concrete mixer truck is used to transport and mix concrete and maintain a liquid state until delivery.

### [1~2] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.




1. ①  ② ③  ④ 

2. ①  ②  ③ 

④ 

### [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 아니요, 분류했어요. ② 네, 벌써 해 놓았어요.
③ 네, 아직 안 했을 거예요. ④ 아니요, 분류해 놓았어요.

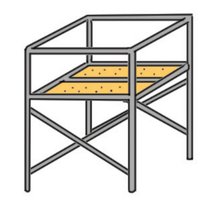
4. ① 글쎄요. 확인해 볼게요. ② 아니요, 벌써 끝났어요.
③ 그럼요. 땅을 파고 있어요. ④ 네, 이제 시작할 거예요.

### 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

앞으로 해야 할 작업이 아닌 것은 무엇입니까?

① 철근 조립 ② 거푸집 설치 ③ 콘크리트 확인 ④ 콘크리트 타설

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 벽돌 ② 철근
③ 비계 ④ 시멘트

2. 


① 상품을 쌓고 있습니다. ② 상품을 내리고 있습니다.
③ 상품을 분류하고 있습니다. ④ 상품을 상자에 담고 있습니다.

## [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 반장님, 몇 개씩 포장할까요?
나: 제품을 열 개씩 모아서 상자에 ________ 됩니다.

① 넣으면 ② 만들면 ③ 자르면 ④ 들어가면

4. 가: 굴착기로 땅을 ________ 놓으세요.
나: 네, 알겠습니다.

① 파 ② 싸 ③ 묶어 ④ 담아

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

〈작업 현황〉
**상품 분류** ☑ 크기별로 분류 **상품 포장** ☑ 개별 포장

상품을 어떻게 분류했습니까?

① 무게에 따라 ② 색깔에 따라 ③ 종류에 따라 ④ 크기에 따라

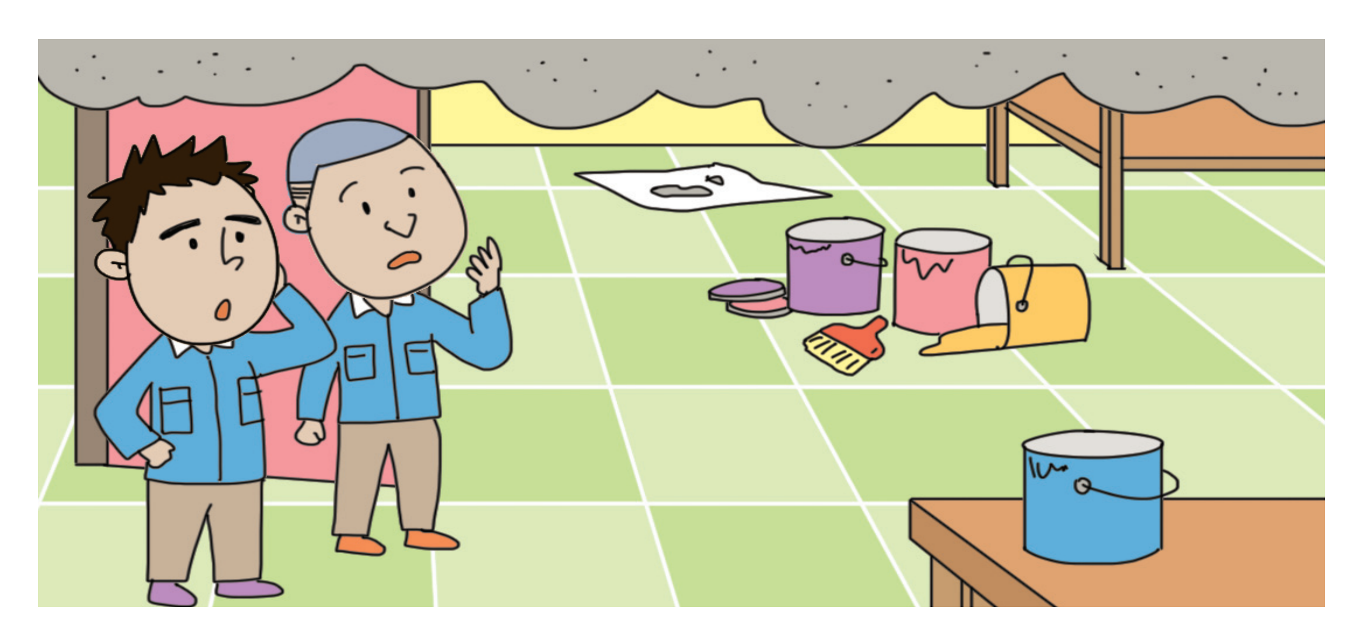


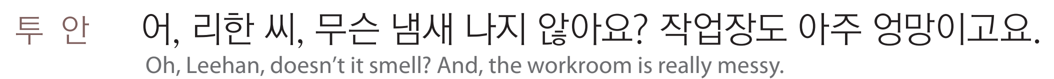

# 페인트 작업을 했거든요

It's because I painted

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 작업장 환경 묘사하기, 정리 정돈 말하기<br>To describe workroom environment, To talk about arrangement and organization |
| 문　　법 | -거든요, -아지다/어지다 |
| 어　　휘 | 작업장 환경 Workroom environment,<br>폐기물과 정리 도구 Waste and storage supplies |
| 정보·문화 | 작업 도구 정리 정돈<br>Arrangement and organization of working tools |

## 대화 1







**투 안** 어, 리한 씨, 무슨 냄새 나지 않아요? 작업장도 아주 엉망이고요.
Oh, Leehan, doesn't it smell? And, the workroom is really messy.

**리 한** 어제 늦게까지 페인트 작업을 했거든요. 너무 늦어서 정리를 하나도 못 하고 퇴근했어요.
It's because I painted until late last night. I had to leave without cleaning up because it was really late.

**투 안** 일 시작하기 전에 환풍기 돌려서 환기부터 해야겠어요. 리한 씨는 작업 도구 먼저 정리해 주세요.
I think we should turn on the ventilator and ventilate the room first before starting work. Leehan, please place the working tools in order.

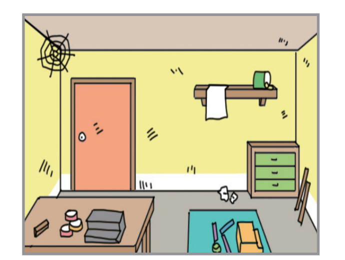
작업 도구는 쓰고 나서 바로바로 정리해야 해요. 안 그러면 나중에 못 쓸 수도 있거든요.
You really should get them back properly right after you use them. Otherwise, you may not be able to use them again.

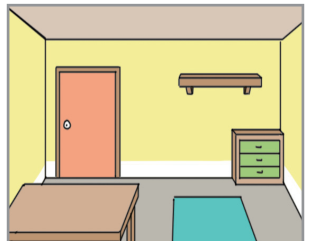
**리 한** 네, 제가 얼른 치울게요.
I see. I will clean it up right away.

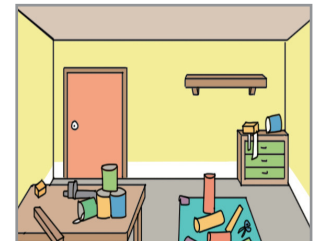
**New Vocabulary**

페인트 paint　　바로바로 immediately

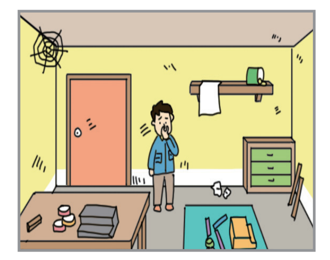
## 어휘 1 작업장 환경 Workroom environment


더럽다
dirty


깨끗하다
neat and clean

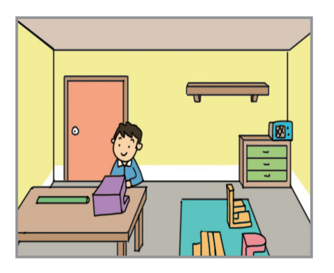

엉망이다
messy

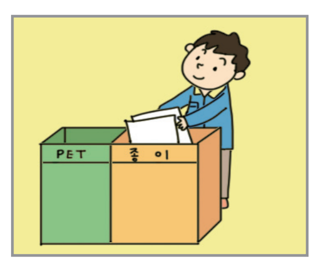

정리가 잘 되어 있다
well-arranged


냄새가 심하다
smelly

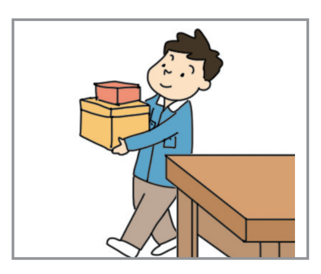


소음이 심하다
noisy


쾌적하다
pleasant



버리다
to throw away


치우다
to clean up


정리하다
to arrange


환기하다
to ventilate

## 문법 1 -거든요



동사, 형용사, 명사+'이다'에 붙어 앞의 내용에 대한 이유를 설명한다.

> -거든요 attached to a verb, an adjective, or the 'noun+이다' verb, describes the reason for an action or a state previously mentioned.

1) 가: 작업장이 정말 쾌적하네요.
   나: 네, 오전에 청소를 했거든요.

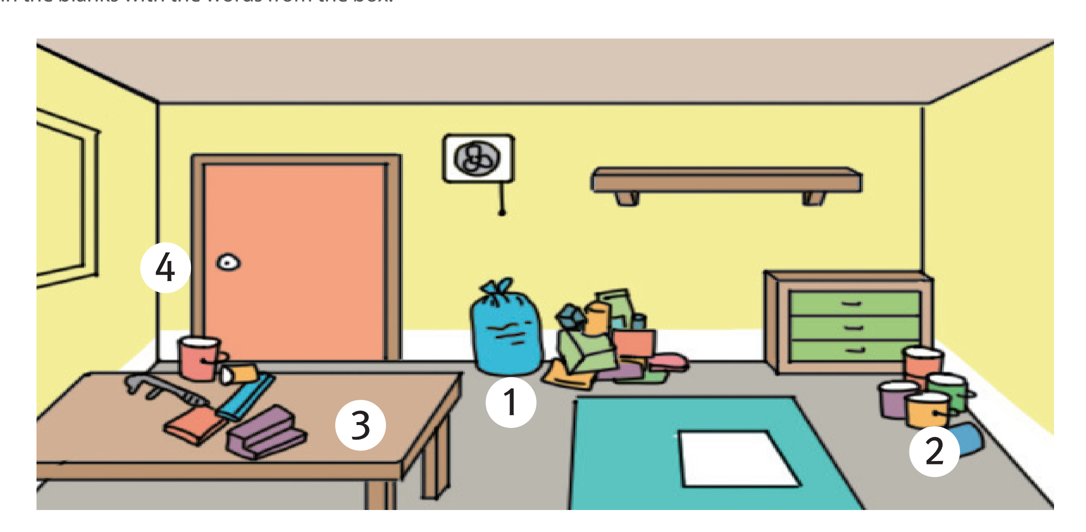
2) 가: 왜 이렇게 냄새가 심해요?
   나: 지금 페인트 작업을 하고 있거든요.

3) 가: '서울식당'을 잘 아세요?
   나: 네, 자주 가거든요.

## 연습 1

### 1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.

Fill in the blanks with the words from the box.




1) 쓰레기를 버려요.

2) 페인트 통을 ____________________

3) 작업 도구를 ____________________

4) 창문을 열고 ____________________

| 보기 | 치우다 | 환기하다 | 버리다 | 정리하다 |
|---|---|---|---|---|

### 2. 그림을 보고 '-거든요'를 사용해서 대화를 완성하세요. Complete the conversations using '-거든요.'

1) 

가: 작업장이 아주 깨끗하네요.

나: 그렇죠? 어제 ____________________.

2) 가: 밖이 왜 이렇게 시끄러워요?

나: 지금 ____________________.

## 대화 2



| | |
|---|---|
| 주인 아주머니 | 매일 치워도 이렇게 분뇨가 쌓이니까 치우기 너무 힘들지요?<br>It's really hard to clean up every single day as feces and urine are accumulating, isn't it? |
| 흐 엉 | 좀 힘들기는 한데요. 그래도 하루라도 안 치우면 너무 지저분해지잖아요.<br>It is, but it gets really dirty if we skip one day. |
| 수피카 | 맞아요. 그런데 사모님, 어제 보니까 분뇨 버리는 곳에 다른 쓰레기도 많던데 따로 분리해서 버려야 하는 거 아니에요?<br>That's right. Ma'am, there were other types of waste in the site where we dump feces when I checked yesterday. Don't you think they should be sorted and disposed separately? |
| 주인 아주머니 | 안 그래도 사장님이 폐기물 처리하는 것 때문에 시청에 가셨어요.<br>Yes, the boss went to City Hall already regarding waste disposal.<br><br>처리 방법이 좀 까다로워져서 교육 받고 오시면 말씀하실 거예요.<br>The new disposal system has become a bit complicated, so he will explain it to us after he comes back from the lecture session. |

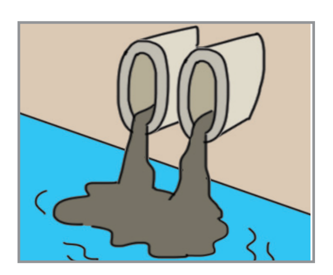


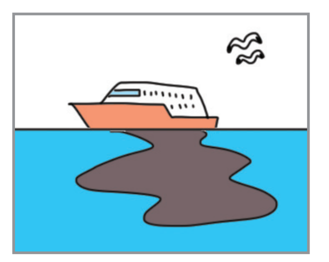

**New Vocabulary**

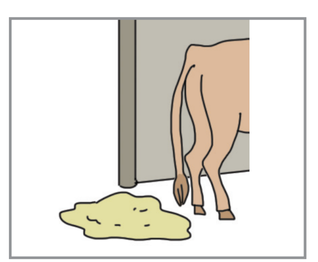
처리하다 to dispose　　분리하다 to sort out　　까다롭다 complicated

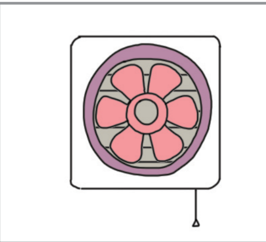
## 어휘 2 폐기물과 정리 도구 Waste and storage supplies

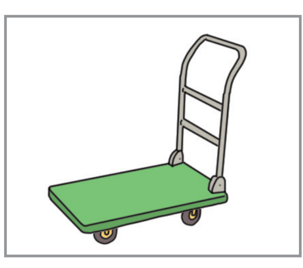

폐기물
waste matter

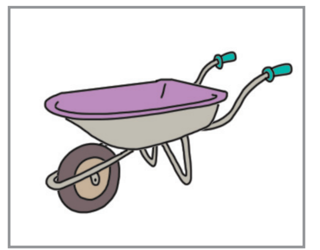

폐수
waste water

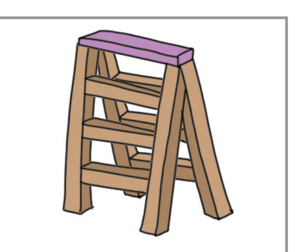

폐유
waste oil

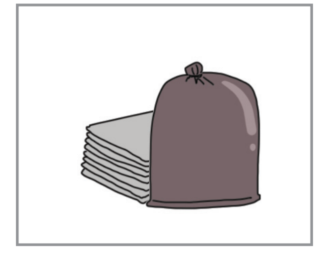

분뇨/배설물
feces and urine

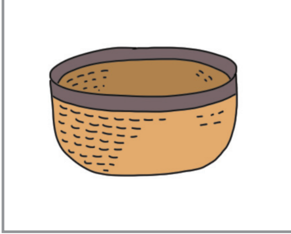

환풍기
ventilator

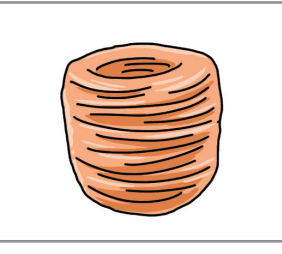

손수레
handcart


일륜차
wheelbarrow


사다리
ladder


마대
burlap bag


바구니
basket


비닐 끈
vinyl straps

## 문법 2 -아지다/어지다

형용사에 붙어 점점 어떤 상태로 되어 감을 나타낸다.
형용사 어간의 끝 음절 모음이 'ㅏ, ㅗ'일 때: -아지다
'ㅏ, ㅗ'가 아닐 때: -어지다

-아지다/어지다 attached to an adjective, indicates the progress of the changes occuring to the state or the condition of a subject.
-아지다 is used when an adjective stem ends in ㅏ or ㅗ.
-어지다 is used when an adjective stem ends in vowels other than ㅏ or ㅗ.

1) 가: 며칠 전보다 분뇨가 정말 많아졌어요.
   나: 그렇죠? 빨리 치워야겠어요.

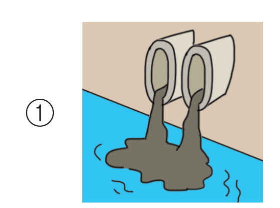
2) 가: 환풍기를 고치니까 어때요?
   나: 실내 공기가 훨씬 깨끗해졌어요.

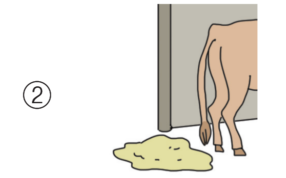
3) 가: 이제 봄이네요.
   나: 그렇죠? 날씨가 많이 따뜻해졌어요.

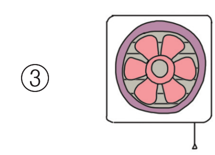


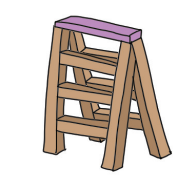
## 연습 2

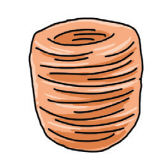
**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words.

①  • • ㉠ 분뇨

②  • • ㉡ 사다리

③  • • ㉢ 폐수

④  • • ㉣ 환풍기

⑤  • • ㉤ 비닐 끈

**2. '–아지다/어지다'를 사용해서 문장을 완성하세요.** Complete the sentences using '–아지다/어지다.'

1) 강물이 깨끗하다 → 강물이 더럽다

폐수 때문에 ________________________________.

2) 동네가 조용하다 → 동네에 소음이 심하다

공사를 해서 ________________________________.

3) 작업 환경이 나쁘다 → 작업 환경이 쾌적하다

정리 정돈을 잘 하니까 ________________________________.

## 활동

**다음을 읽고 질문에 답하세요.** Read the following and answer the questions.

### 정리 정돈은 왜 해야 할까요?





1. 물건과 장소의 낭비를 줄일 수 있습니다.
2. 안전사고를 예방할 수 있습니다.
3. 기계를 오랫동안 잘 사용할 수 있습니다.
4. 제품의 품질이 좋아집니다.
5. 생산 품종이 변경될 때 손실을 줄일 수 있습니다.
6. 즐거운 직장, 발전하는 회사가 될 수 있습니다.

1. 읽은 내용과 같으면 o, 다르면 ×에 표시하세요.

1) 정리를 잘 하면 안전사고를 줄일 수 있습니다. O ×

2) 정리를 잘 하면 기계를 빨리 바꿀 수 있습니다. O ×

3) 정리를 잘 하면 회사에서 더 즐겁게 일할 수 있습니다. O ×

정보

## 작업 도구 정리 정돈 Arrangement and organization of working tools



### 사용 목적에 따른 공구 정리 Arranging working tools based on the purpose of the usage

공구는 많은 종류가 있지만 본래의 목적 이외에 사용하는 것은 위험합니다. 알맞은 종류와 크기의 공구를 사용하기 쉬운 곳에 준비해 두세요.

It is really important to use tools and supplies properly to avoid any possible danger. Please keep proper types and sizes of tools and supplies at the ready.



### 공구 점검 Inspecting tools

공구는 항상 점검을 해야 합니다. 고장이 난 것은 폐기하거나 수리해서 사용해야 합니다.

A safety inspection should be conducted all the time. Malfunctioning tools should be disposed of or repaired before use.



### 공구 사용 시 주변 정리 정돈 Keeping your surrounding well-organized before using tools

공구를 사용할 장소는 잘 정리되어 있어야 합니다. 공구에 손이나 발을 다치거나 공구가 떨어져서 다칠 수도 있습니다.

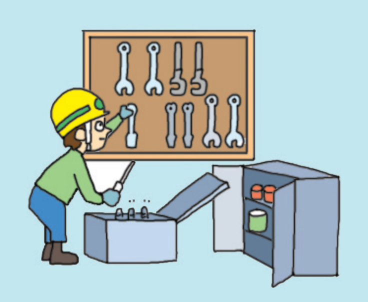
Surroundings of your work should be clean and well-organized. Your hands or feet might be injured directly by the tools and/or by dropping the tools.



### 보관 Storage

공구함을 준비하여 종류와 크기별로 공구를 구별하여 보관해야 합니다. 공구를 안전하고 쉽게 사용할 수 있습니다.

You should have storage ready to sort and tools stored by type and size in order to use them properly and safely.



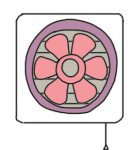
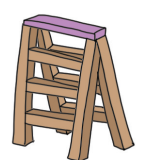
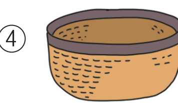
## [1~2] 들은 것을 고르십시오.




1. ① 폐유　　② 폐수
   ③ 폐기　　④ 폐물

2. ① 작업장이 깨끗해요.　　② 작업장을 치웠어요.
   ③ 작업장이 더러워요.　　④ 작업장을 정리해요.

## [3~4] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

3. ①    ③   

4. ①  ②  ③  ④ 

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

남자가 말한 정리 정돈의 효과로 맞지 않는 것을 고르십시오.

① 품질이 떨어질 수 있어요.
② 안전사고를 예방할 수 있어요.
③ 물건의 낭비를 줄일 수 있어요.
④ 기계를 오래 사용할 수 있어요.

**[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.**

1. 

① 손수레입니다. ② 배설물입니다.
③ 일륜차입니다. ④ 비닐 끈입니다.

2. 


① 냄새가 심해요. ② 소음이 심해요.
③ 공기가 쾌적해요. ④ 정리가 되어 있어요.

**[3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.**

3. 가: 오늘은 작업장이 아주 쾌적하네요.
나: 그렇죠? 청소를 ____________.

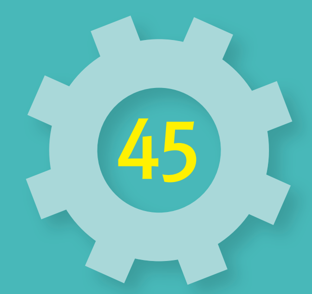
① 하지요 ② 했거든요 ③ 하고 싶어요 ④ 할 거예요

4. 가: 며칠 전보다 분뇨가 ____________.
나: 그렇죠? 빨리 치워야겠어요.

① 많아졌어요 ② 많으면 안 돼요
③ 많지 않을 거예요 ④ 많았으면 좋겠어요

5. 공구함을 준비하여 종류와 크기별로 공구를 구별하여 ____________해야 합니다.
이렇게 잘 넣어 두면 공구를 안전하고 쉽게 사용할 수 있습니다.

① 사용 ② 보관 ③ 준비 ④ 점검




# 호미를 챙겼는데요

I have had my hoe ready

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 작업 변경 요구하기, 작업 요청하기<br>To ask for change of work, To request work |
| 문 법 | -는데요, -기 전에 |
| 어 휘 | 농업 1 Agriculture 1, 농업 2 Agriculture 2 |
| 정보·문화 | 한국 농촌의 사계절<br>Four seasons of Korean rural farming areas |

## 대화 1



Track 139

**주인 아주머니** 리리 씨, 괭이 챙겼어요?
Lili, is your mattock ready?

**리 리** 괭이요? 오늘 고구마 캐는 일을 하신다고 해서 호미를 챙겼는데요.
A mattock? I have my hoe ready as you said we would dig up sweet potatoes today.

**주인 아주머니** 오늘 일할 밭은 너무 딱딱해서 호미로 하기 힘들어요.
The soil that we're going to work on today is really hard, so hoes won't work well on it.

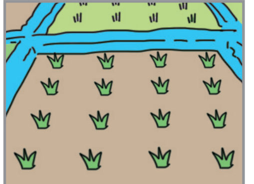
그리고 괭이로 고구마를 캘 때는 호미로 할 때보다 고구마에 상처가 나기 쉬우니까 조심해야 돼요.
And also, make sure that you are more cautious to dig up sweet potatoes with a mattock than with a hoe as it may damage sweet potatoes more.

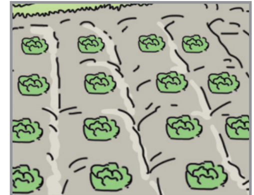
**리 리** 그렇군요. 그럼 창고에 가서 얼른 가지고 올게요.
Oh, I understand. I will go get a pick from the shed right away.

**New Vocabulary**

챙기다 to carry 딱딱하다 hard 창고 shed

## 어휘 1 농업 1 Agriculture 1


논
rice paddy


밭
field


농장
farm


과수원
orchard


비닐하우스
(vinyl) greenhouse


낫
scythe

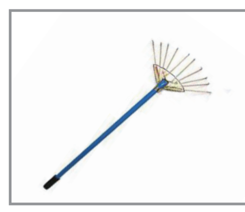

호미
hoe


괭이
mattock


곡괭이
pickax


삽
shovel


모종삽
trowel


갈퀴
rake


쇠스랑
pitchfork


호스
hose


물뿌리개
watering can


파종상자
seed tray


농약 분무기
chemical sprayer


경운기
motorized cultivator


콤바인
combine harvester

## 문법 1 -는데요

동사에 붙어 구체적인 전개를 위해 배경을 제시할 때 사용한다.

1) 가: 농약을 좀 쳐야 하는데요. 농약 분무기 어디 있는지 알아요?
   나: 어제 제가 쓰고 창고에 넣어 놓았어요.

2) 가: 제가 파종상자를 옮겼는데요. 저기에 두면 되는지 좀 봐 주세요.
   나: 그래요. 제가 한번 볼게요.

-는데요 attached to a verb, is used to introduce or explain a background situation in order to proceed with a question, an instruction, or an action.

## 연습 1

**1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

① • • ㉠ 모종삽

② • • ㉡ 쇠스랑

③ • • ㉢ 경운기

④ • • ㉣ 갈퀴

⑤ • • ㉤ 낫

**2. '-는데요'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete conversations using '-는데요.'

1) 가: ______________________ 괭이 어디 있어요? [고구마를 캐야 하다]
   나: 아까 제가 쓰고 창고에 뒀어요.

2) 가: ______________________ 호스가 없네요. [물을 줘야 하다]
   나: 제가 찾아 줄게요.

3) 가: ______________________ 같이 할 수 있어요? [파종상자를 옮겨야 하다]
   나: 그럼요. 같이 해요.

## 대화 2



| | |
|---|---|
| 주인 아저씨 | 오늘 고생 많았어요.<br>내일은 밭에 비료를 뿌릴 거니까 준비 좀 해 줘요.<br>Thanks for your hard work, today. We will fertilize the field tomorrow, so please get everything ready. |
| 리 리 | 비료요? 모종은 다음 주에 심을 건데 벌써 비료를 뿌려요?<br>Fertilize? Do we spread fertilizer already when we are planning to plant seedlings next week? |
| 주인 아주머니 | 모종을 심기 전에 뿌려야 돼요. 비료를 먼저 뿌리고 일주일쯤 지난 후에 심어야 모종이 잘 자라거든요.<br>We should fertilize the field before we plant seedlings. The seedlings grow well when we plant about a week after the field is fertilized. |
| 리 리 | 아, 그렇군요. 제가 들어가서 내일 쓸 비료 잘 챙겨 놓을게요.<br>Oh, I see. I will have fertilizer ready for tomorrow when we get home. |

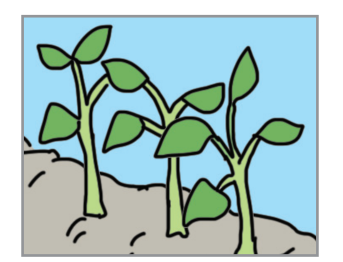
Track 140

### Tip 곡류 Grain

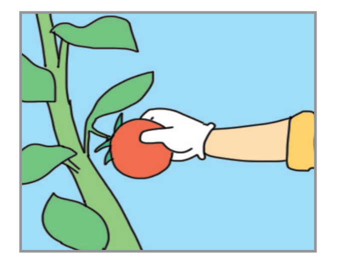


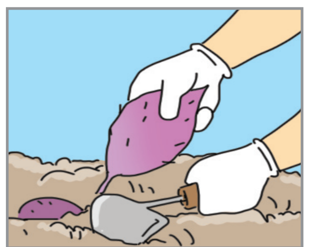
| 벼 rice | 보리 barley | 밀 wheat | 콩 bean |
|---|---|---|---|

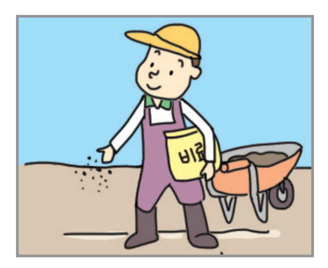
## 어휘 2 농업 2 Agriculture 2


키우다/기르다/재배하다
to raise/to grow/to cultivate

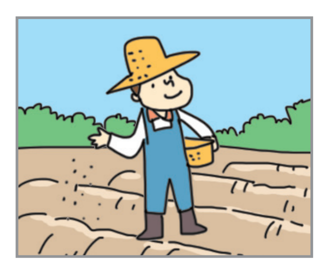

거두다/수확하다
to reap/to harvest


따다
to pick


캐다
to dig out

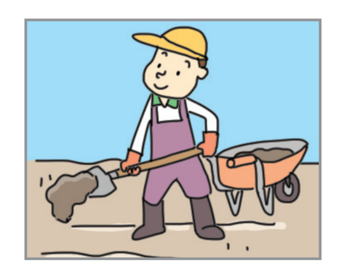


비료를 뿌리다
to fertilize

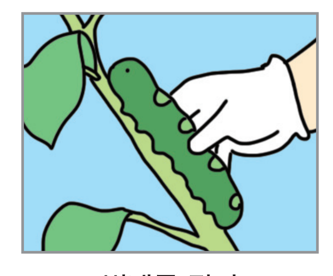

씨앗을 뿌리다
to sow seeds

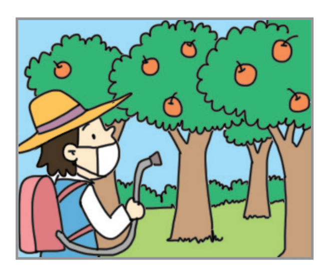

모종을 심다
to plant seedlings


물을 주다
to water


거름을 주다
to apply manure (to a field)


잡초를 뽑다
to remove weed


벌레를 잡다
to get rid of worms


농약을 치다
to spray (apply) agricultural pesticide

## 문법 2 -기 전에

동사에 붙어 어떤 행위나 상태가 앞에 오는 사실보다 시간상 앞서 있는 것을 나타낸다.

-기 전에 attached to a verb, indicates that the action or the state of a main clause precedes the action or the state of the -기 전에 clause.

1) 가: 비닐을 덮기 전에 거름을 먼저 주세요.
   나: 네, 거름을 주고 나서 비닐을 덮을게요.

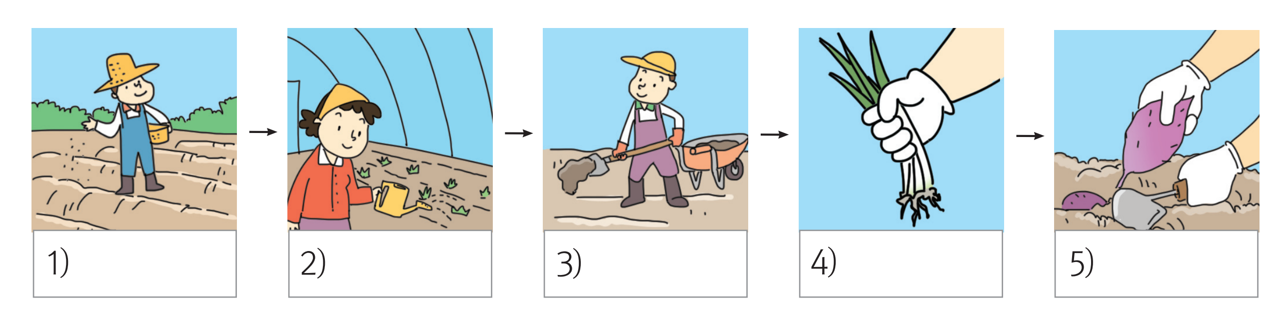
2) 가: 농약을 적게 쓰려면 농약을 치기 전에 벌레를 잡는 게 좋아요.
   나: 네, 그럼 오늘은 벌레를 잡아야겠네요.

3) 가: 한국에 오기 전에 무슨 일을 했어요?
   나: 회사에 다녔어요.

## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

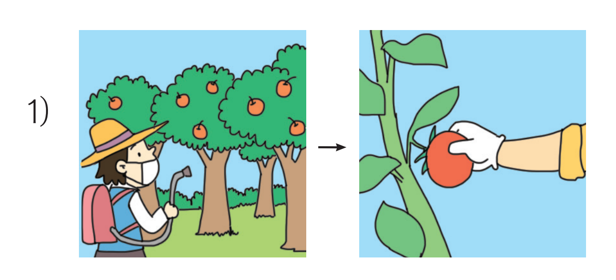
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




| 보기 | | | |
|---|---|---|---|
| | 씨앗을 뿌리다 | 거름을 주다 | 캐다 |
| | 물을 주다 | 잡초를 뽑다 | |

### 2. 그림을 보고 '-기 전에'를 사용해서 대화를 완성하세요. Complete the conversations using '-기 전에.'

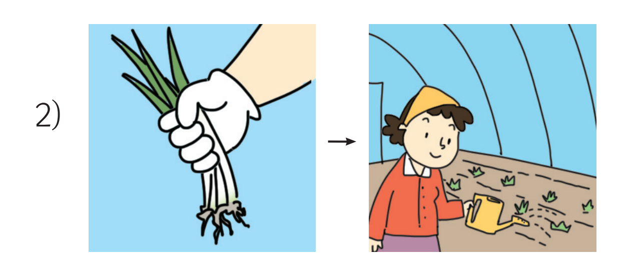
1)



가: 토마토를 딸까요?

나: 아니요. ______________________.

2)



가: 물을 줄까요?

나: 아니요. ______________________.

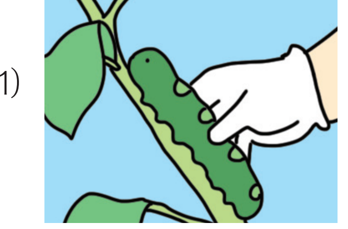
## 활동



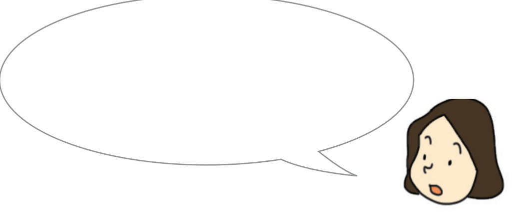
**작업을 요구할 때는 어떻게 이야기해야 할까요? 〈보기〉처럼 말해 보세요.**

How can you request a certain type of work? Create conversations as follows.



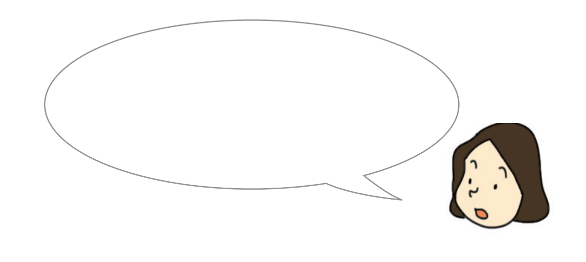

1) 

벌레를 잡다



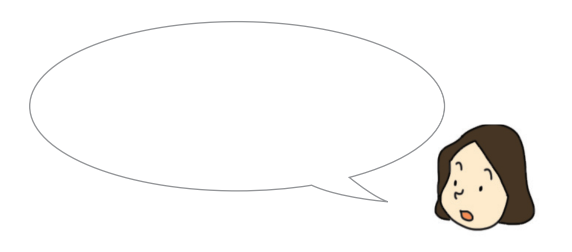
2) 

물을 주다



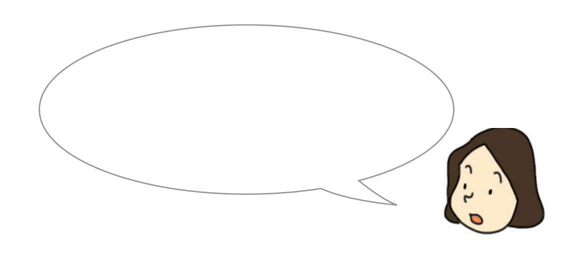
3) 

거름을 주다



4) 

씨앗을 뿌리다





## 정보 한국 농촌의 사계절 Four seasons of Korean rural farming areas

### 봄 Spring

농사를 지을 준비를 합니다. 비료를 뿌리고 밭을 갈아 씨를 뿌리거나 모종을 심을 준비를 합니다. 토마토, 가지, 오이, 호박, 고추 등을 심습니다.

Farmers prepare for spring planting. They fertilize and plow fields in order to sow seeds or plant seedlings. They also plant such crops as tomatoes, eggplants, cucumbers, squashes, and peppers.



### 여름 Summer

봄에 심은 채소 등을 수확합니다. 논에 농약을 뿌리고 잡초를 뽑는 작업을 계속 해야 합니다. 밭에 당근, 양파, 파 등을 심고 키웁니다. 또한 겨울철 김장에 필요한 배추도 심습니다.

Farmers harvest vegetables they planted in spring. They keep fertilizing and spraying agricultural pesticide, and weeding the fields. They plant carrots, onions, and scallions in the fields as well. They also plant cabbages used for kimjang, kimchi-making for the winter season.



### 가을 Fall

가을은 수확의 계절입니다. 여름철에 잘 키운 채소와 벼를 거둡니다.

Fall is the season of harvest. Farmers harvest vegetables and rice.



### 겨울 Winter

1년 동안 사용한 농기구를 수리하고 다음 해 농사를 계획합니다. 겨울에도 비닐하우스에서 여러 가지 채소와 과일을 재배합니다.

Farmers have their agricultural equipment repaired, if necessary, and prepare for the new growing season the following year. They also plant a variety of vegetables and fruits in their greenhouses.



## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 이것은 무엇입니까?



① ② ③ ④

2. 이 사람은 무엇을 합니까?



① ② ③ ④

## 3. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

여자는 이제 무엇을 할 것입니까?

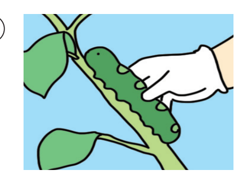
① 밭에 물을 줄 것입니다.
② 잡초를 뽑을 것입니다.
③ 호스를 가지고 올 것입니다.
④ 아주머니를 기다릴 것입니다.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 내일 남자가 작업해야 하는 장소는 어디입니까?

① 논 ② 밭 ③ 논과 밭 ④ 과수원

5. 내일 해야 할 작업이 아닌 것은 무엇입니까?

① 
② 
③ 
④ 

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1.

① 낫　② 삽
③ 괭이　④ 호미

2.



① 땅을 파고 있습니다.　② 물을 주고 있습니다.
③ 고구마를 캐고 있습니다.　④ 물건을 운반하고 있습니다.

## [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3.
가: 이 파종상자를 어디에 둘까요?
나: 밭으로 가져갈 거니까 ________________에 실어 놓으세요.

① 호스　② 갈고리　③ 경운기　④ 물뿌리개

4.
가: 모종을 심기 전에 밭에 비료를 ________________ 돼요.
나: 네, 알겠습니다.

① 캐야　② 따야　③ 심어야　④ 뿌려야

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

토마토는 보통 4월 말에 밭에 모종을 심습니다. 모종을 심기 전에 밭에 비료를 뿌리고 일주일 정도 기다린 후 모종을 심어야 합니다. 모종을 심고 난 후에는 물을 주고 거름도 줍니다. 토마토는 벌레가 많이 생기는 작물이라서 가끔 농약을 쳐야 합니다. 또 잡초가 생기면 잡초를 뽑아서 토마토가 잘 자랄 수 있게 해야 합니다.

토마토를 심을 때 가장 먼저 해야 하는 일은 무엇입니까?

① 거름을 줍니다.　② 모증을 심습니다.
③ 비료를 뿌립니다.　④ 잡초를 뽑습니다.

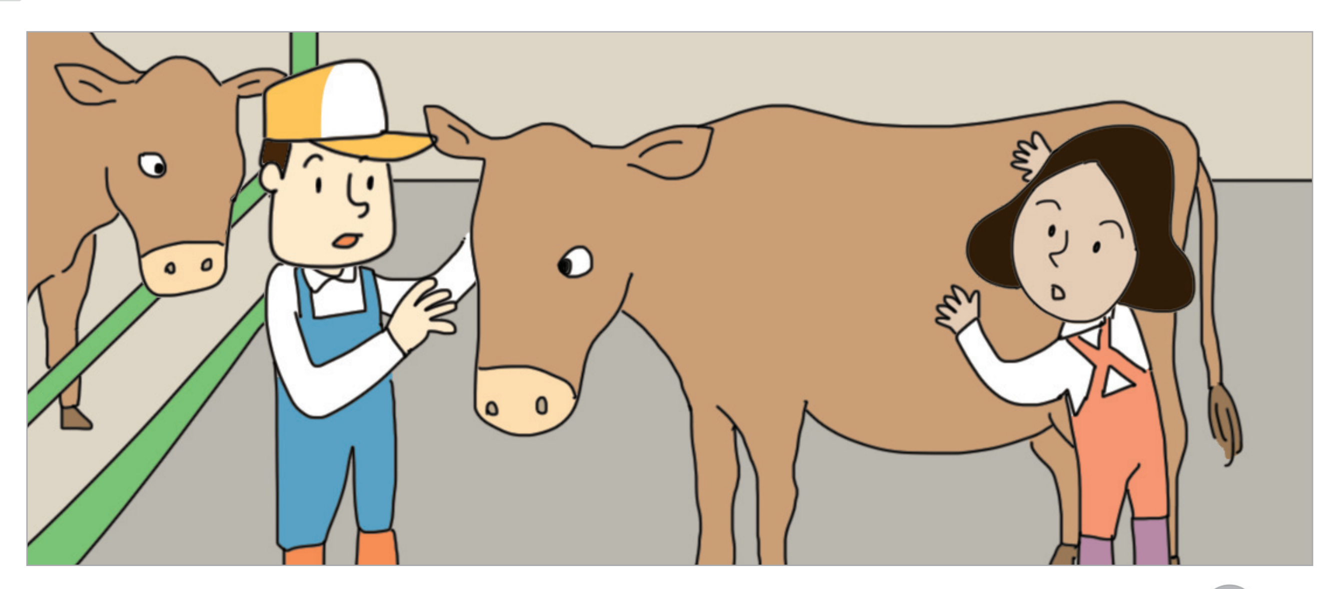


# 46 더 신경 쓰도록 하자

Let's keep an eye on them

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 문제 원인 찾기, 해결 방안 말하기<br>To find the cause of a problem, To talk about solutions to problems |
| 문　　법 | -도록 하다, -게 되다 |
| 어　　휘 | 축산업 Livestock and dairy industry, 어업 Fishing industry |
| 정보·문화 | 축산업과 어업 현장의 작업<br>Types of work in the livestock, dairy, and fishing industry |

## 대화 1






주인 아저씨　이걸 어쩌지. 수피카, 지난번에 바꾼 사료 말이야. 소한테 잘 안 맞는 것 같아.
I don't know what to do. Supika, it's the feed that we've recently changed. I don't think that it works well with the cows.

수피카　그래요? 농협중앙회에서 좋은 거 나왔다고 해서 바꾸신 거잖아요.
Oh, is that so? But, you switched into this one after you were told that this would be a good one that was recently introduced by the National Agricultural Cooperative Federation.

주인 아저씨　추천하길래 믿고 한번 써 봤는데……. 오늘은 배까지 이렇게 불룩해지고 가스도 많이 찬 것 같아.
Yes, NACF recommended this to me, so I trusted them and tried it……. but, it seems that they are bloated and also have acid stomach today.

수피카　그럼, 어떻게 하죠?
Oh, then what are we supposed to do?

주인 아저씨　우선 아무 것도 먹이지 말고 수의사부터 불러야겠어. 그리고 앞으로는 더 신경 쓰도록 하자. 소들이 고생을 많이 한 것 같아, 휴.
I won't feed anything to them and will have a veterinarian over here. And, let's keep an eye on them. They must have suffered a lot.

**New Vocabulary**

추천하다 to recommend　불룩해지다 to be bloated
가스가 차다 to have acid stomach　수의사 veterinarian

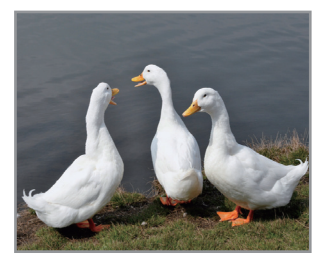
## 어휘 1　축산업 Livestock and dairy industry


돼지
pig/hog


소
cow


닭
chicken/hen


양
sheep


오리
duck


말
horse


토끼
rabbit


양돈
hog raising


양우
cattle raising


양계
chicken raising


축사
cowshed/pigsty


사료/먹이
feed/food


건초
hay

## 문법 1　-도록 하다

동사에 붙어 다른 사람에게 어떤 일을 하게 하거나 시킴을 나타낸다.

-도록 하다 attached to a verb, is used to indicate that a speaker requests someone to perform a certain action.

1) 가: 자, 이제 건초를 다 깔았으니까 사료를 주도록 합시다.
   나: 네. 이쪽부터 주면 되지요?

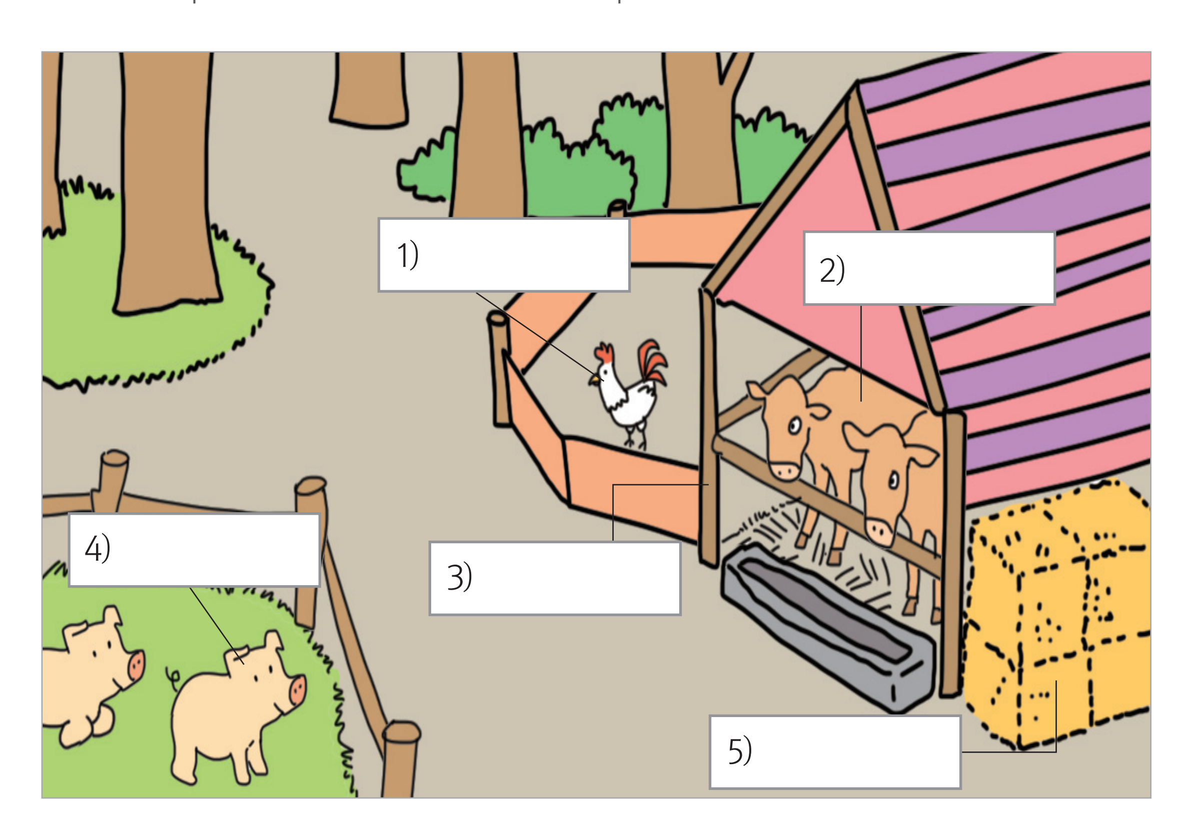
2) 가: 먼저 먼지부터 닦도록 하세요.
   나: 그럼 창문을 좀 열게요.

3) 가: 중요한 시험이니까 열심히 준비하도록 하세요.
   나: 네, 최선을 다할게요.

## 연습 1

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




| 보기 | 돼지 | 닭 | 소 | 축사 | 건초 |
|---|---|---|---|---|---|

### 2. '-도록 하다'를 사용해서 대화를 완성하세요. Complete the conversations using '-도록 하다.'

1) 가: 사장님, 오늘 아침에는 어떤 일을 하면 돼요?

   나: ________________________. [축사를 청소하다]

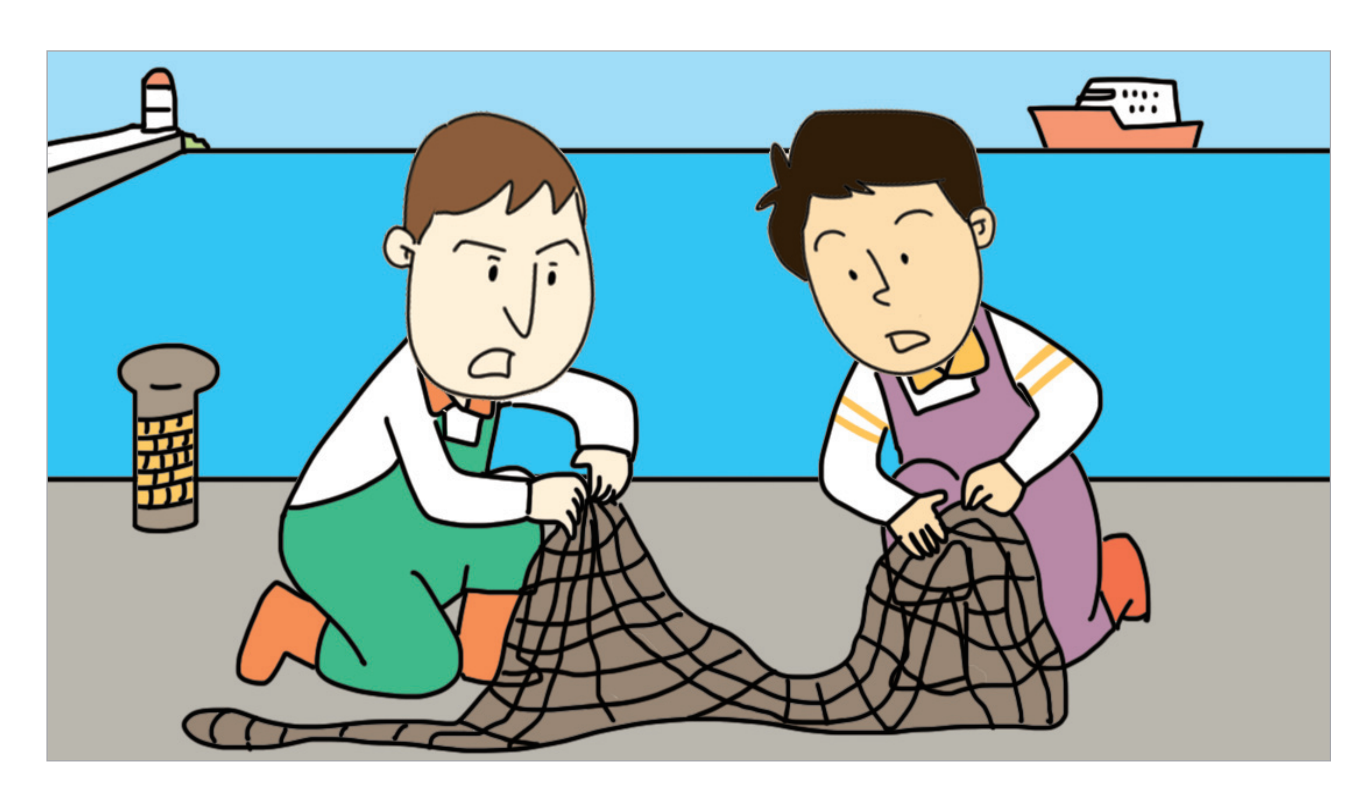
2) 가: 건초는 잘 챙겨 두었지요?

   나: ________________________. [바로 확인하다]

3) 가: 축사에 가서 ________________________. [소 먹이를 주다]

   나: 네, 창고에 가서 사료 가져 올게요.

## 대화 2






카 림 그물 좀 미리미리 정리해 놓으라니까 또 그냥 이렇게 뒀네.
He has left the fishing net like this again, even after I told him to neatly arrange it in advance.

바 트 어디 좀 봐. 몇 번이나 말했는데 또 그런 거야?
Wait, what? Has he done this again after you've told him so many times already?

카림 형, 이건 실수가 아니야. 이번엔 마문 씨 불러서 단단히 혼을 좀 내.
Karim, this is not accidental. You should call him out and give him a good scolding.

카 림 한 번 쓴 그물은 다 엉켜서 다시 쓰기 어려우니까 꼭 풀어 놓으라고 했는데.
Because it is almost impossible to reuse the net, I told him to untangle it after use, as it would have been all tangled already.

이것 때문에 오늘도 작업을 제때 못 하게 됐잖아.
Because of this, we can't start our work on time again today.

바 트 집어등도 새로 안 갈았고, 양망기도 그대로야.
He hasn't replaced the fishing luring lights, and the same goes for the net hauler.

카 림 안되겠다. 당장 마문 씨 좀 불러다가 얘기를 해야겠어.
I can't stand it. I will call him out here and talk to him right now.

**New Vocabulary**

미리미리 in advance　부르다 to call (out)　단단히 firmly　혼을 내다 to give a scolding
엉키다 to tangle　제때 at the right moment　갈다 to replace

## 어휘 2 어업 Fishing industry


**그물**
fishing net

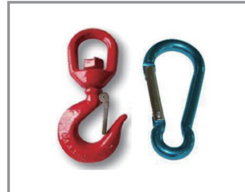

**통발**
fish trap


**집어등**
fish-luring light


**양망기**
net hauler


**밧줄**
rope


**쇠사슬**
chain


**고리**
loop/hook

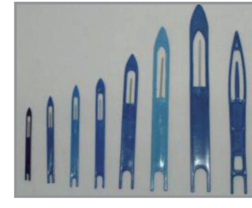

**닻**
anchor


**도르래**
pulley


**뜰채**
hand net


**낚시 바늘**
fish hook


**부자/부표**
buoy


**바늘대**
netting needle

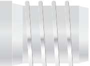

**수중 펌프**
submersible pump


**수경**
swimming goggles


**갈퀴**
rake


**스티로폼 상자**
styrofoam cooler

## 문법 2 -게 되다



동사에 붙어 외부의 영향에 의해 어떤 상황에 이르거나 바뀌었음을 나타낸다.

-게 되다 attached to a verb, is used to indicate the idea that a situation has been arranged by a certain external condition or influence.

1) 가: 그물을 왜 새로 바꿨어요?
   나: 전에 있던 것이 너무 오래 돼서 못 쓰게 되었어요.

2) 가: 날씨 때문에 오늘도 작업을 못 하게 되었어.
   나: 큰일이다. 내일은 좋아질까?

3) 가: 바트 씨는 한국 음식을 잘 먹네요.
   나: 처음에는 못 먹었는데 몇 달 지나니까 잘 먹게 되었어요.

## 연습 2



### 1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions..

①  • • ㉠  닻

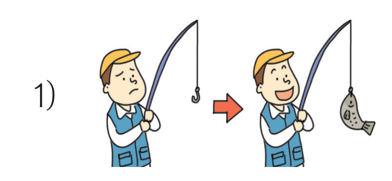
②  • • ㉡  통발

③  • • ㉢  부표

④  • • ㉣ 양망기

⑤  • • ㉤ 집어등

### 2. 그림을 보고 '-게 되다'를 사용해서 문장을 완성하세요. Complete the sentences using '-게 되다.'

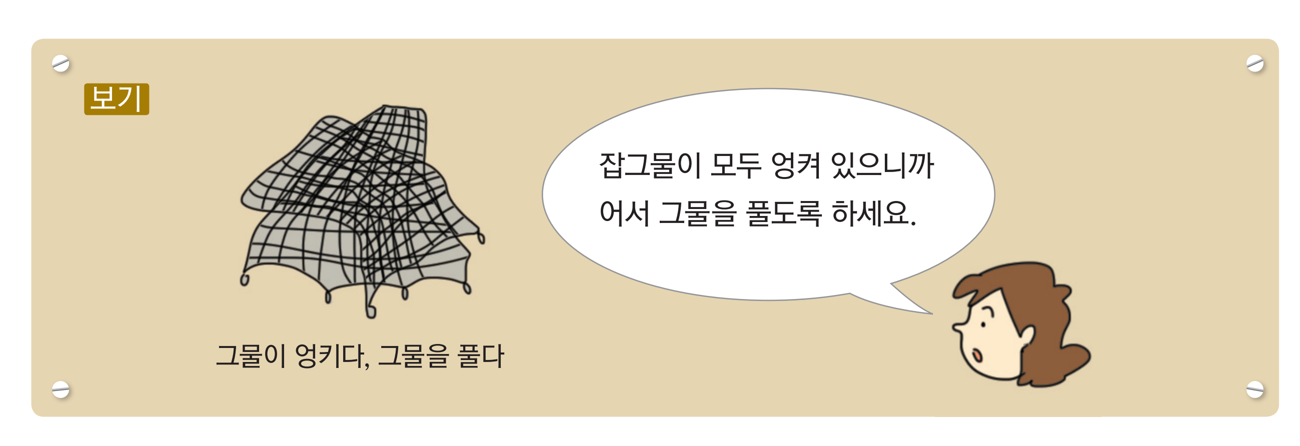
1)  낚시를 잘 못 했는데 ________________________________.

2)  날씨가 너무 안 좋아서 ______________________________.

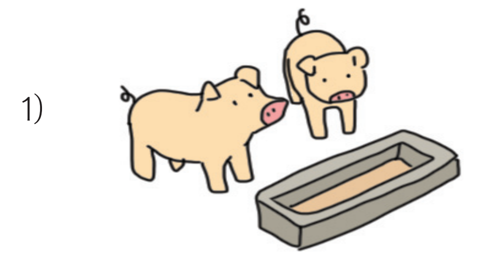
## 활동

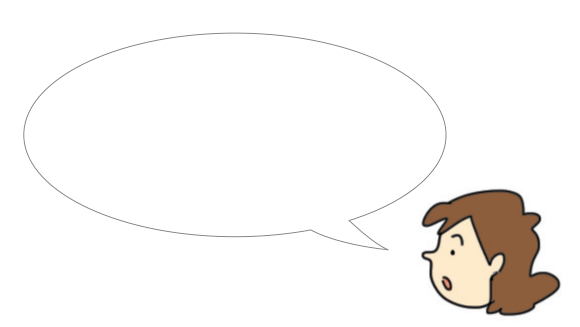
**문제가 생겼을 때는 어떻게 해결하면 좋을까요? 〈보기〉처럼 말해 보세요.**

What should you do when you have the following problems? Create conversations as follows.




1)

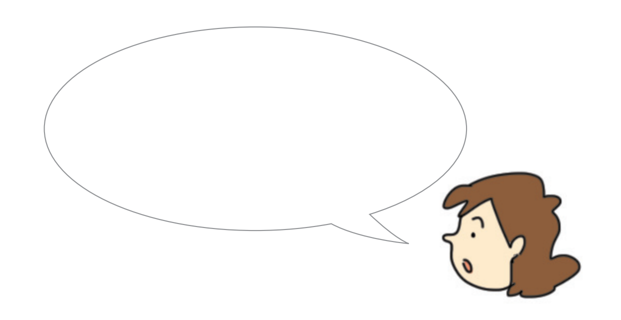




돼지가 먹이를 기다리다, 사료를 주다

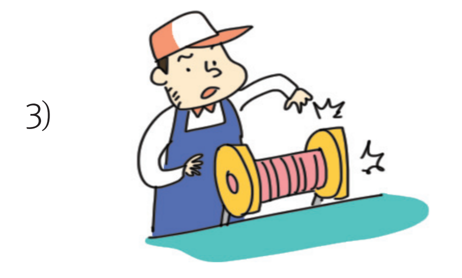
2)

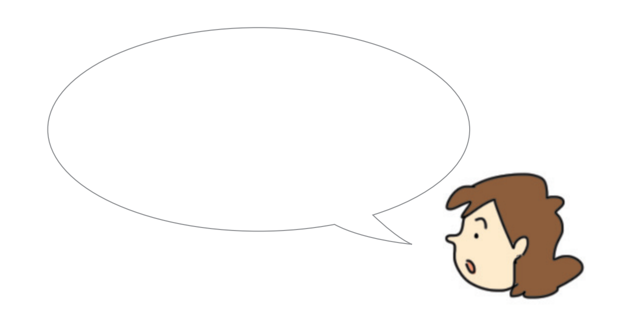




축사가 더럽다, 분뇨를 치우다

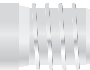
3)





양망기가 고장나다, 수리하다

## 정보 축산업과 어업 현장의 작업 Types of work in the livestock, dairy, and fishing industry



### 축산업 Livestock and dairy industry



**사료 배합기** fodder mixer
사료 배합기에 사료를 투입합니다.
Add feed to a fodder mixer.



**스키드로더** skid-steer loader
스키드로더로 폐기물을 치웁니다.
Clear up waste matter with a skid-steer loader.



**축사** cowshed/pigsty
축사 지붕을 점검하거나 수리합니다.
Check and repair the roof of a cowshed or a pigsty.



**분뇨 탱크** fecal storage tank
분뇨 탱크를 조작합니다.
Operate a fecal storage tank.



### 어업 Fishing industry



배를 타고 바다에 나가 물고기를 잡습니다.
Get on a fishing boat and fishing in the sea.



갯벌에서 조개나 낚지, 굴 등을 캡니다.
Dig out clams, octopuses, oysters, etc. in a mudflat.



양식장에서 물고기를 길러서 팝니다.
Raise fish in a farm.



염전을 만들어 소금을 생산합니다.
Extract salt in salt evaporation ponds.

## [1~2] 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.




1.  ① ② ③ ④

2.  ① ② ③ ④

## [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 오리를 기르고 있어요. ② 토끼를 본 적이 있어요.
③ 오리 농장에 가 볼까요? ④ 토끼 먹이를 사러 왔어요.

4. ① 갈지 않았어요. ② 안 갈게 됐어요.
③ 내일 갈 거지요? ④ 빨리 갈도록 할게요.

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

남자는 무엇을 확인하려고 합니까?

① 그물 ② 통발 ③ 양망기 ④ 집어등

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 부표예요. ② 어선이에요.
③ 수경이에요. ④ 바늘대예요.

2. 

① 사료를 주도록 하세요. ② 먹이를 버리도록 하세요.
③ 돼지를 기르도록 하세요. ④ 분뇨를 치우도록 하세요.

## [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 단어를 고르십시오.

3. 이 동네에는 소를 키우는 ________ 농가가 많아요.

① 양돈 ② 양우 ③ 양계 ④ 양망

4. ________은/는 조개를 캘 때 사용해요.

① 통발 ② 갈퀴 ③ 부표 ④ 밧줄

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

축산 농가는 여름이 되면 신경 써야 할 일이 많아집니다. 가축들의 위생을 위해 아침저녁으로 축사 청소도 해야 하고, 사료의 상태도 자주 확인을 해야 합니다. 또한 가축들이 더운 여름을 건강하게 보낼 수 있도록 축사를 시원하게 유지하는 것도 중요합니다.

축산 농가가 여름에 하는 일이 아닌 것을 고르십시오.

① 축사 청소를 자주 하는 것 ② 가축의 이름을 확인하는 것
③ 축사를 시원하게 유지 하는 것 ④ 먹이 상태를 매일 확인하는 것

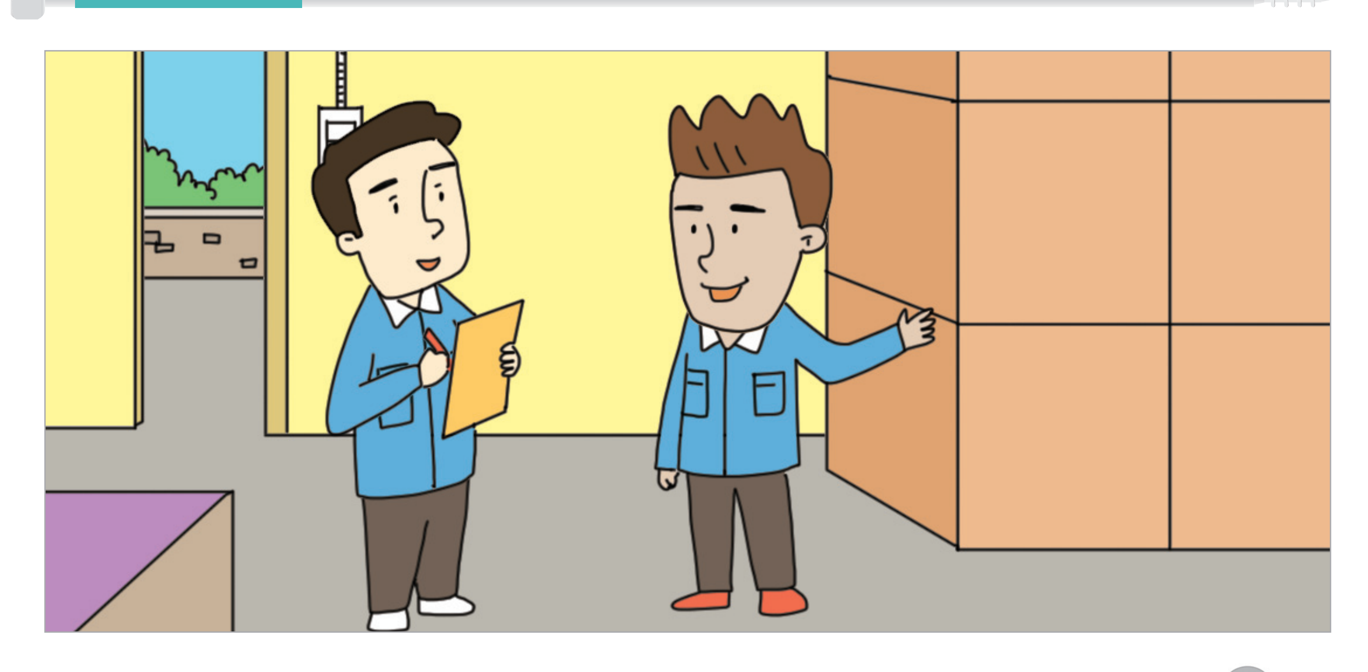


# 47 재고를 파악하는 것이 중요해요

## It's important to keep track of stock

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 업무 관리하기, 업무 실수 말하기<br>To manage work duties, To talk about mistakes at work |
| 문 법 | -는 것이 중요하다, -(으)ㄹ 것이다 |
| 어 휘 | 창고 관리 Warehouse management,<br>가구 제조 Furniture manufacturing |
| 정보·문화 | 직장에서의 칭찬 노하우 How to give compliments at work |

### 대화 1



Track 145

관리자 오늘 출고할 상품은 모두 준비됐지요?
All products to be released today are ready, aren't they?

칸 네, 이쪽에 있는 물건들이 오늘 나갈 상품입니다.
Yes, products on this side will be released today.

그리고 재고는 여기에 기록해 두었고요.
And, I have written down the amount of stock here.

관리자 한번 봅시다. 음, 정리가 잘 되어 있어서 재고 파악이 쉽겠네요. 수고했어요.
Let me see that. Hmm, it's nicely recorded, so it will be easy to keep track of stock. Good job.

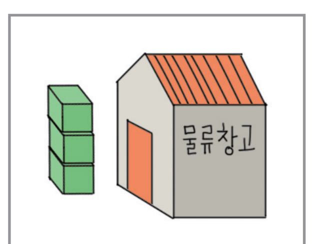
칸 아닙니다. 창고 정리는 재고를 파악하는 것이 중요하잖아요.
No problem. We know it's important to keep track of stock.

관리자 그래요. 그럼 칸 씨가 창고 관리 좀 신경 써 주세요. 재고도 얼마나 되는지 계속 확인해 주시고요.
You're right Kahn, please keep your eye on warehouse management. And, keep taking stock as well.

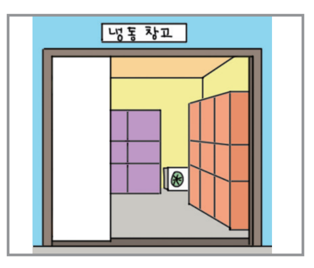
**New Vocabulary**

기록하다 to record 수고하다 to make an effort

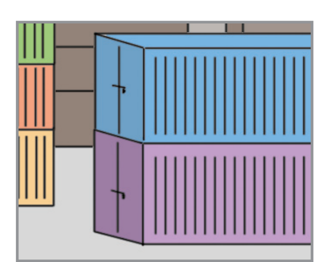
## 어휘 1 창고 관리 Warehouse management

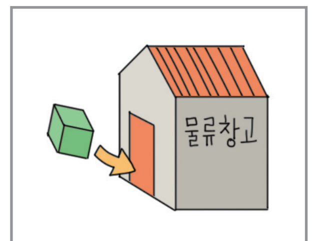


물류 창고
warehouse

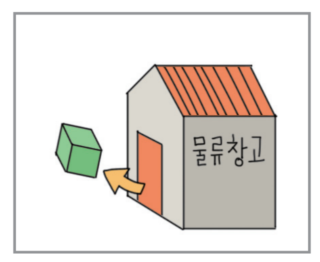


냉동 창고
cold storage

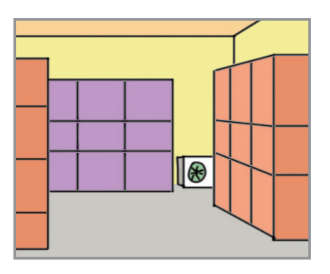

컨테이너
containers

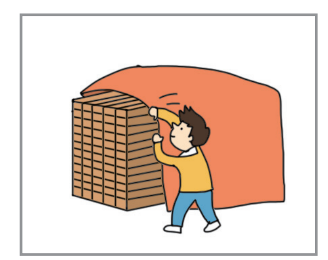


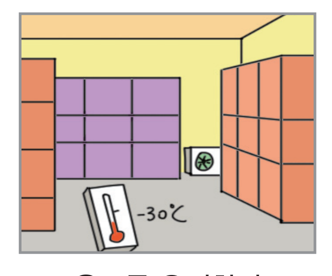
입고하다
to stock



출고하다
to release


보관하다/저장하다
to store


덮개를 덮다
to cover



온도를 유지하다
to maintain temperature


재고를 파악하다
to check inventory


관리하다
to manage

## 문법 1 -는 것이 중요하다

동사에 붙어 어떤 행위를 해야 할 필요가 있다는 것을 강조할 때 사용한다.

-는 것이 중요하다 attached to a verb, is used to stress the fact that a certain action needs to take place.

1) 가: 식품 창고에서는 온도를 잘 유지하는 것이 중요합니다.
   나: 그럼 모든 식품을 같은 온도로 유지합니까?

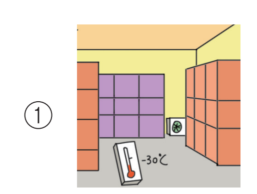
2) 가: 밖에 있는 물건에 덮개를 덮어 뒀어요.
   나: 네, 잘했어요. 물건이 파손되지 않도록 하는 게 중요해요.

3) 가: 나, 이제부터 담배 안 피울 거야.
   나: 지난번에도 담배 끊는다고 하지 않았어?
   가: 그랬지. 근데 생각만 하고 제대로 지키지를 못했어.
   나: 그래, 결심하는 것보다 실천하는 게 중요하지. 이번엔 꼭 성공해.

## 연습 1



### 1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

① 

• • ㉠ 컨테이너

② • • ㉡ 입고하다

③ • • ㉢ 덮개를 덮다

④  • • ㉣ 냉동 창고

⑤  • • ㉤ 관리하다

### 2. 그림을 보고 '-는 것이 중요하다'를 사용해서 문장을 완성하세요.

Complete the sentences using '-는 것이 중요하다.'

1) 
재고를 파악하다

창고 관리는 ______________________.

2) 

온도를 유지하다

식품을 보관할 때는 ______________________.

3) 덮개를 덮다

밖에 물건을 둘 때는 ______________________.

## 대화 2






바 루　아! 이런 어떡하지…….
Oh, I don't know what to do…….

지 훈　왜요? 무슨 일 있어요?
Why? What happened?

바 루　실수로 반대쪽에 구멍을 뚫었어요. 이 원목은 못 쓰게 됐는데 어떡하죠?
I drilled a hole on the other side of this by accident. I completely ruined this hardwood plank. What should I do?

지 훈　일이 아직 손에 익지 않아서 그런 거 같네요. 너무 속상해하지 마세요.
I think it's because you are not used to this type of work. Don't get upset with yourself.

그건 다른 거 만들 때 쓰면 되죠, 뭐.
We can use that later when we make something else.

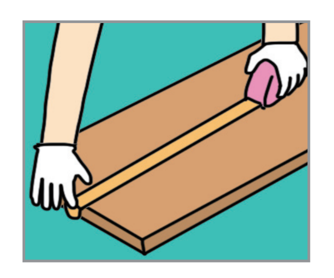
바 루　재단부터 다시 하려면 시간이 많이 걸릴 텐데…….
It will take so long to measure and cut a board in order to get this done again.

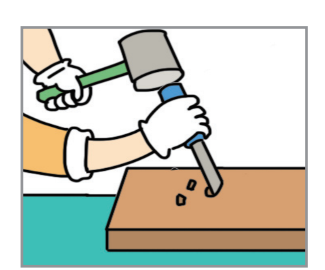
지 훈　같이 하면 금방 할 수 있을 거예요. 자, 다시 해 봅시다.
I believe we'll be able to get this done quickly if we work together. Okay, let's try again.

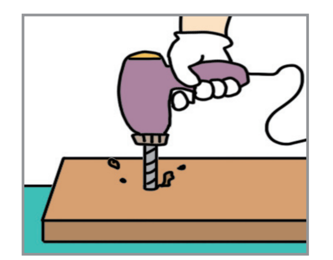
**New Vocabulary**

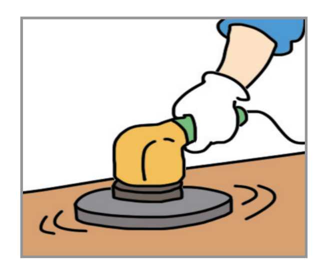
손에 익다 to get used to　속상하다 to be upset with oneself

## 어휘 2 가구 제조 Furniture manufacturing

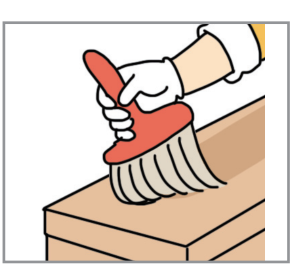

원목을 재단하다
to measure and cut a wooden board

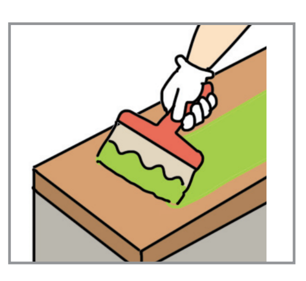

홈을 파다
to make a groove

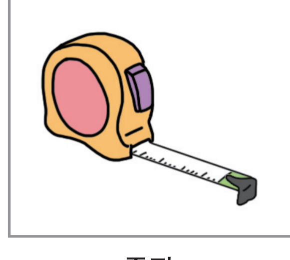

구멍을 뚫다
to drill a hole

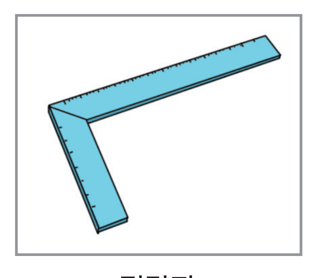

연마하다/샌딩하다
to sand wood with a sander

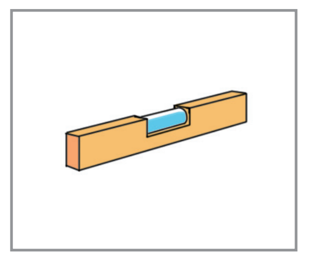

사포질하다
to hand-sand with sandpaper


도장하다
to stain


도색하다
to paint


줄자
tape measure


직각자
steel square


수평대
spirit level

## 문법 2 -(으)ㄹ 것이다

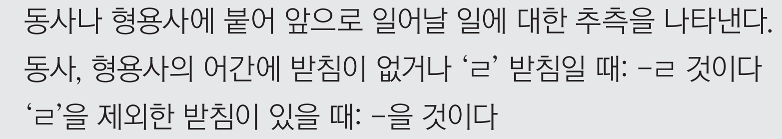
동사나 형용사에 붙어 앞으로 일어날 일에 대한 추측을 나타낸다.
동사, 형용사의 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄹ 것이다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을 것이다

-(으)ㄹ 것이다 attached to a verb or an adjective, expresses or speculates an action that is going to take place in the future.
-ㄹ 것이다 is added when a verb or an adjective ends in a vowel or the final consonant, ㄹ.
-을 것이다 is added when a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ.

1) 가: 도색 작업이 언제 끝날까요?
   나: 3시까지는 끝날 거예요.

2) 가: 줄자가 어디 있어요?
   나: 작업대 위에 있을 거예요.

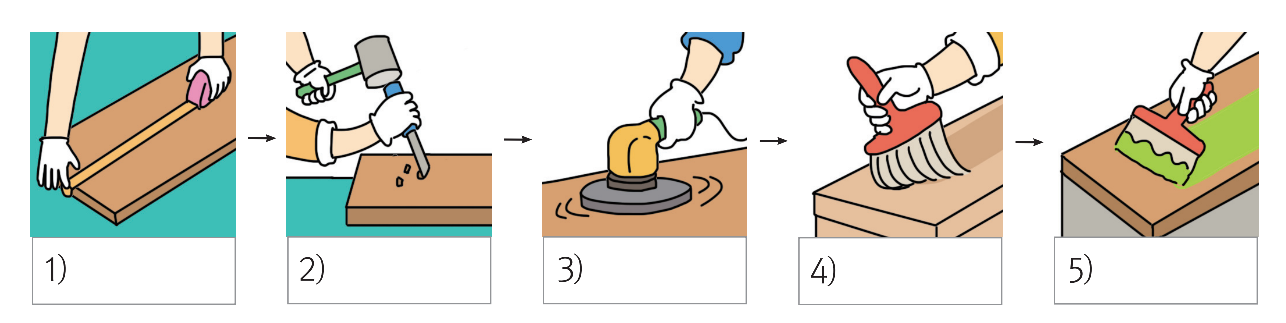
3) 가: 샌딩 작업이 생각보다 오래 걸릴 거 같은데 괜찮을까요?
   나: 괜찮을 거예요. 너무 걱정하지 마세요.



## 연습 2

**1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.**

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




| 보기 | 홈을 파다 | 원목을 재단하다 | 도장하다 | 연마하다 | 도색하다 |
|---|---|---|---|---|---|

**2. '-(으)ㄹ 것이다'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete the conversations using '-(으) ㄹ 것이다.'

1) 가: 오늘 도장 작업을 다 끝낼 수 있을까요?

나: 네. ______________________________. [문제 없다]

2) 가: 직각자 못 봤어요?

나: 아마 ______________________________. [저쪽에 있다]

3) 가: 오전에 원목 재단 작업이 다 될까요?

나: 12까지는 ______________________________. [끝나다]

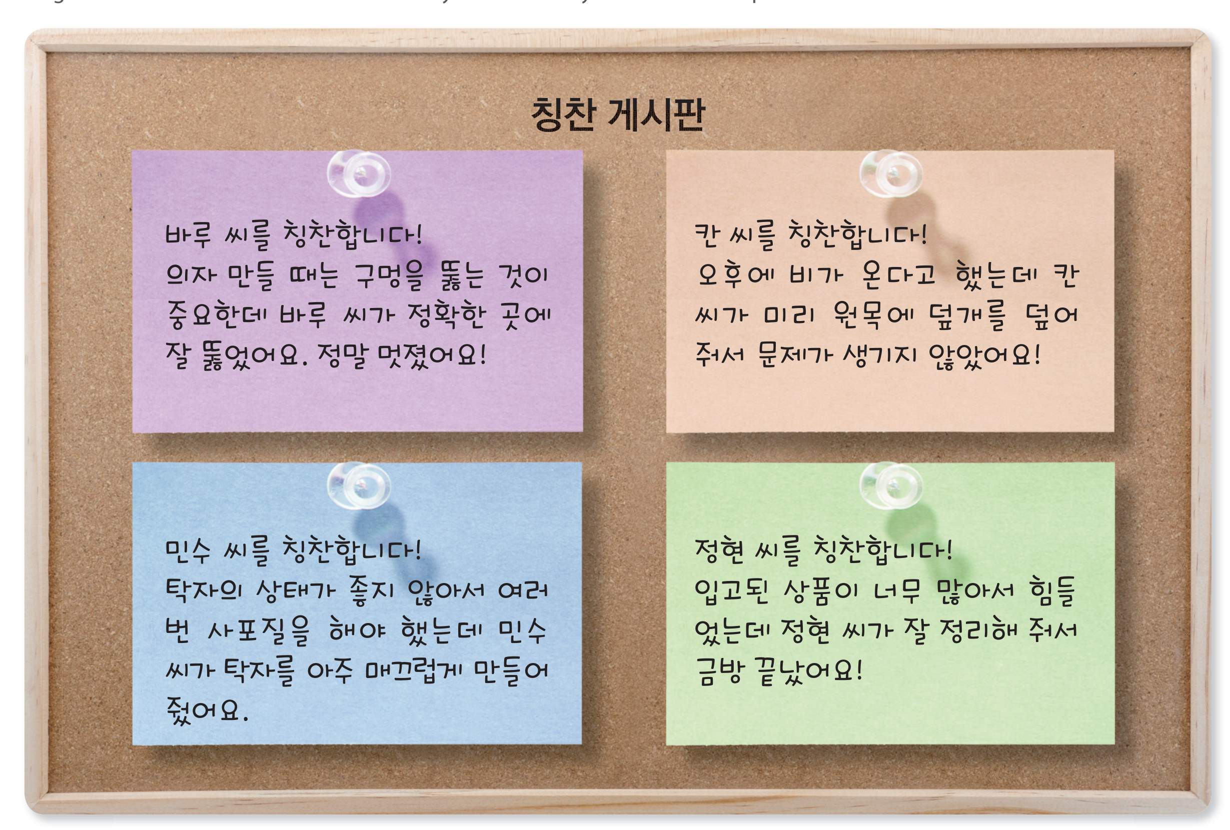
4) 가: 이번 주 금요일까지 이 서류를 사무실에 내야 하는 거 맞죠?

나: 아마 ______________________________. [그렇다]

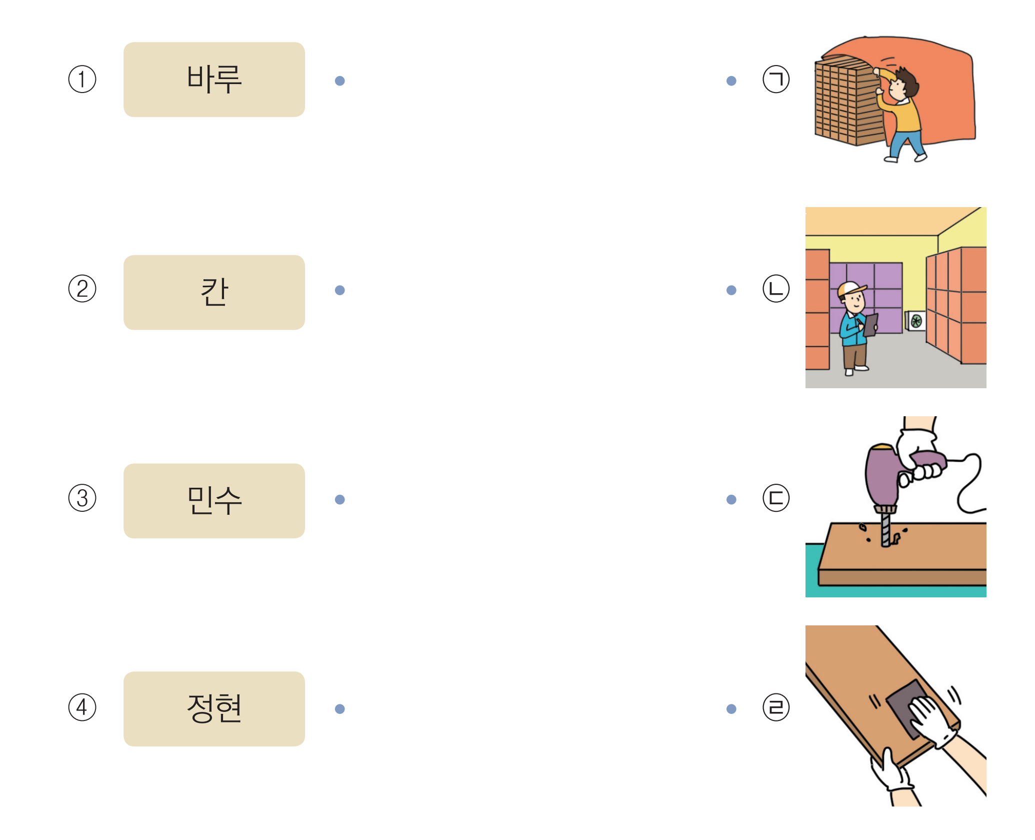
## 활동

**가구 공장의 게시판입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

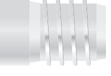
Following is the bulletin board of a furniture factory. Read carefully and answer the questions.




1. 네 사람들은 왜 칭찬을 받았을까요? 맞는 그림을 연결하세요.



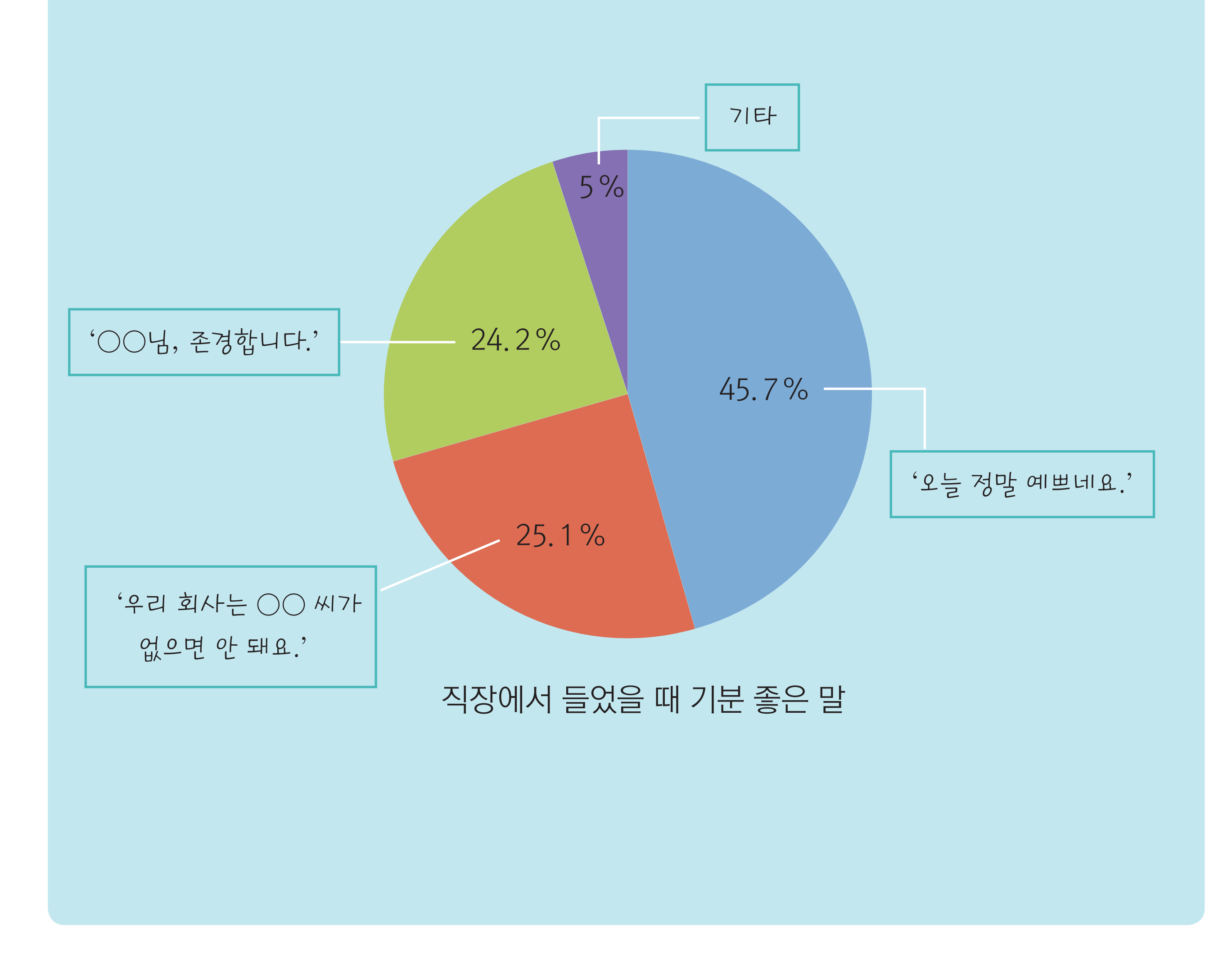
## 정보 직장에서의 칭찬 노하우 How to give compliments at work



직장에서 어떤 말을 들으면 기분을 좋을까요? 남녀 직장인 517명을 대상으로 들었을 때 가장 기분 좋은 칭찬의 말이 무엇인지 물어봤습니다. 그 결과 '오늘 정말 예쁘네요 또는 멋있네요'가 45.7%로 1위, '역시 우리 회사는 ○○ 씨가 없으면 안 돌아가요'가 25.1%로 2위, '다 ○○ 씨 덕분이죠'가 24.2%로 3위를 차지했습니다. 기타 의견으로는 '○○ 님, 정말 존경합니다', '동안이시네요(어려 보이세요)' 등이 있었습니다. 또한 언제 이런 칭찬을 많이 하냐는 질문에는 '회식 자리에서 한다'는 응답이 45.5%로 가장 높았고, '평상 시 틈틈이 한다'는 응답이 43.3%로 그 뒤를 이었습니다.

회사에서 성공적인 인간 관계를 만들고 싶은 직장인이라면 함께 일하는 동료와 상사를 기분 좋게 만드는 칭찬의 말을 틈틈이 하는 것도 좋은 방법이 될 것입니다.

What kinds of compliments do people find pleasant at work? An opinion poll was conducted with 517 office workers on the best compliments they've received. The top 3 compliments they claimed the best are in order as follows: "You look gorgeous today./ You look awesome today." (45.7%), "Your performance is always really outstanding/ Your hard work really shined through." (25.1%). Others include "I really admire you," "You look young." The survey also asked when they usually give compliments. The two most common occasions that they give compliments to their coworkers, they responded, are "in company dinner meetings" (45.5%) and "from time to time/ whenever it's necessary" (43.3%).
If you want to build a successful social network at work, it is highly recommended that you occasionally compliment your coworkers to make their day.

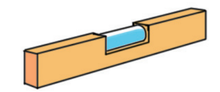



직장에서 들었을 때 기분 좋은 말

## 1. 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




이것은 무엇입니까?



① ② ③ ④

## [2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

2. ① 물건이 다 들어왔어요. ② 빨리 주문을 해야겠어요.
③ 제품만 차에 실으면 돼요. ④ 상품 출고를 관리하는 일이에요.

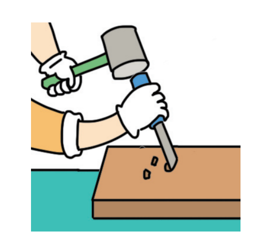
3. ① 제가 먼저 할게요. ② 민수 씨가 하고 있을 거예요.
③ 저는 샌딩 작업을 해 봤어요. ④ 3시까지는 작업이 끝날 거예요.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 무슨 일을 했습니까?
① 도색을 했습니다. ② 사포질했습니다.
③ 원목을 운반했습니다. ④ 원목을 재단했습니다.

5. 남자에 대한 설명으로 알맞은 것을 고르십시오.
① 실수를 했습니다. ② 작업에 익숙합니다.
③ 일을 끝내지 못했습니다. ④ 앞으로도 이 일을 할 것입니다.

1. 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.



① 홈을 파고 있습니다. ② 조립을 하고 있습니다.
③ 사포질을 하고 있습니다. ④ 도색 작업을 하고 있습니다.

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 단어를 고르십시오.

2. 창고에 식료품을 보관할 때는 알맞은 온도를 ___________ 것이 매우 중요합니다.

① 가공하는 ② 냉방하는 ③ 유지하는 ④ 입고하는

3. 가구를 만들 때 제일 먼저 해야 하는 일은 바로 원목을 ___________ 일입니다. 용도에 맞게 정확한 크기로 재는 것이 중요합니다.

① 도색하는 ② 샌딩하는 ③ 조립하는 ④ 재단하는

[4~5] 다음 글을 읽고 물음에 답하십시오.

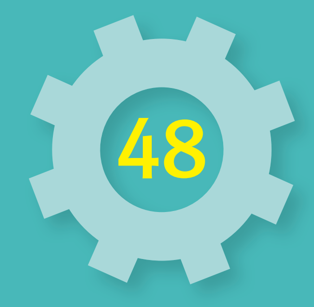
민수 씨, 다른 곳으로 옮기게 됐다면서요? 정말 서운해요.

그동안 민수 씨 덕분에 즐겁게 일할 수 있었어요. 회사 동료들이 모두 민수 씨를 좋아하는 거 알죠? 항상 일을 빨리 끝내면 저희를 도와줬던 민수 씨를 잊지 못할 거예요. 그리고 실수를 해도 짜증내지 않고 웃는 얼굴로 받아 줘서 고마워요. 민수 씨는 정말 착하고 친절해서 다른 곳에 가서도 잘 지내실 거예요. 정말 고마웠어요. 일하면서 정말 큰 힘이 됐어요. 다른 곳에 가도 늘 건강하게 잘 지내세요. 꼭 연락할게요.

바루 씀

4. 위 글에 대한 내용으로 맞는 것을 고르십시오.
① 민수 씨가 바루 씨에게 쓴 편지입니다.
② 바루 씨가 다른 회사로 가게 되었습니다.
③ 민수 씨가 바루 씨 때문에 화가 났습니다.
④ 바루 씨는 민수 씨에게 감사하고 있습니다.

5. 민수 씨에 대한 설명으로 맞는 것을 고르십시오.
① 구멍을 뚫었습니다. ② 도구를 정리했습니다.
③ 실수를 하지 않습니다. ④ 동료들을 잘 도와줍니다.



# 48 다치지 않도록 조심하세요

Please make sure that you don't get injured

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 기계 작업 시 주의사항 말하기, 위험 상황 대처하기<br>To talk about caution in operating, machinery, To deal with dangerous situations |
| 문 법 | -(으)ㄴ 적이 있다/없다, -지 않도록 조심하다 |
| 어 휘 | 기계 작업 Machinery operation, 재해 Work-related injury |
| 정보·문화 | 작업장 사고 On-the-job accidents |

## 대화 1



Track 148

**지 훈** 어! 투안 씨, 괜찮아요?
Oh, Tuan, are you okay?

**투 안** 네. 모서리 맞추려고 한 건데. 큰일 날 뻔했네요.
Yes, I'm fine. I was trying to adjust the edges, but I had a very close call.

**지 훈** 저도 프레스 작업 하다가 다친 적이 있어요. 프레스 기계가 워낙 무거우니까 조금만 방심을 해도 큰 사고가 나더라고요.
I also had an accident in the middle of presswork. Presses are so heavy, so a brief moment of inattention may lead to catastrophic results.

작업할 때 집중하고 특히 손 조심하고요.
We all should use caution when operating machinery. Also, watch out for your hands.

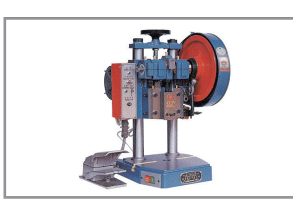
**투 안** 계속 조심했는데 잠깐 딴생각을 하는 바람에…….
I had been paying attention to it, but I let my mind wander for an instant, so…….

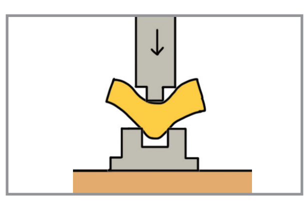
**지 훈** 많이 놀란 것 같으니까 좀 쉬었다가 해요.
You must have been really startled. Take a rest before you resume.

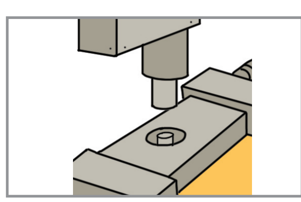
**New Vocabulary**

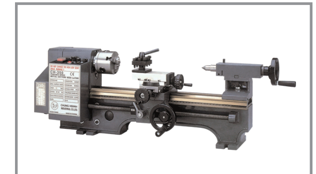
모서리 edge　맞추다 adjust　방심하다 inattentive
딴생각 other thoughts

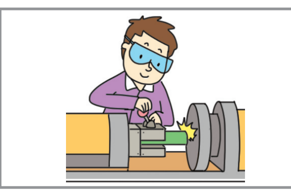
## 어휘 1 기계 작업 Machinery operation

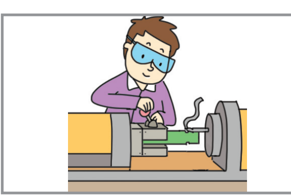

프레스 기계
forming press

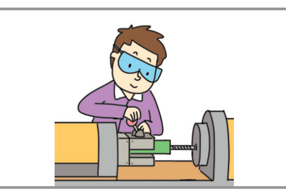

구부리다
to bend


찍어 내다
to stamp (out)

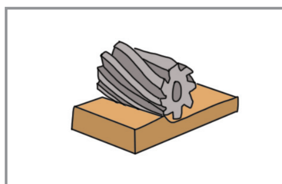

선반 기계
lathe

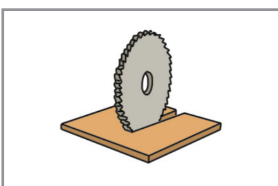

갈다
to grind

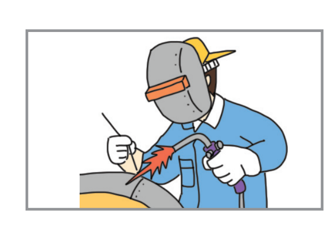

도려내다
to cut out

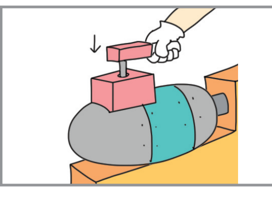

파내다
to gouge out


밀링 기계
milling machine


깎다
to cut


절단하다
to cut off


용접하다
to weld


조립하다
to assemble

## 문법 1 -(으)ㄴ 적이 있다/없다

동사에 붙어 그 동작이 진행된 때가 있거나 없음을 나타낸다.
동사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄴ 적이 있다/없다
'ㄹ'을 제외한 받침일 때: -은 적이 있다/없다

1) 가: 리한 씨, 이 선반 기계를 사용할 수 있어요?
   나: 네, 전에 사용한 적이 있어요.

2) 가: 투안 씨는 이 작업복 처음 입어 보지요?
   나: 아니요, 전에 입은 적이 있어요.

3) 가: 바루 씨, 제주도에 간 적이 있어요?
   나: 아니요, 가 본 적이 없어요.

-(으)ㄴ 적이 있다/없다 attached to a verb, is used to express that an action has (has not) taken place before.
-ㄴ 적이 있다/없다 is added if a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ.
은 적이 있다/없다 is added if a verb stem ends in all consonants other than ㄹ.

## 연습 1

### 1. 기계에 맞는 작업을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Match each machine to the corresponding type of work from the box.

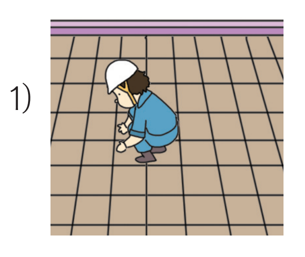
| 프레스 | 선반 | 밀링 | 기타 |
|---|---|---|---|
| | | | |

보기

| 갈다 | 구부리다 | 깎다 | 조립하다 |
|---|---|---|---|
| 절단하다 | 도려내다 | 파내다 | 찍어 내다 |

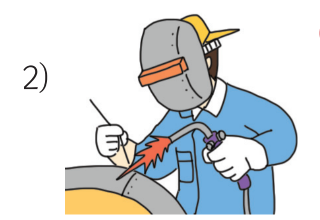
### 2. 그림을 보고 '-(으)ㄴ 적이 있다/없다'를 사용해서 대화를 완성하세요.

Complete the conversations using '-(으)ㄴ 적이 있다/없다.'

1)  ✕

가: 철근을 조립할 수 있어요?

나: 아니요, ______________________________.

2)  ○

가: 용접을 해 봤어요?

나: 네, ______________________________.

3)  ○

가: 물건을 포장할 수 있어요?

나: 네, ______________________________.

## 대화 2






리 한　앗, 뜨거워!
Ouch! It's hot!

투 안　어, 팔에 불꽃이 튀었어요. 어떡해! 리한 씨, 움직이지 말고 가만히 있어요.
Oh, a spark flew on your arm. Oh, my. Leehan, don't move and stand still. Miyoung!

저기 미영 씨! 얼음 좀 빨리 가져다주세요.
Please go get me ice quickly.

미 영　여기 얼음이요. 우선 이걸로 진정 시키고 병원부터 가야겠어요.
Here it is. We should soothe a burn with ice first and go see a doctor.

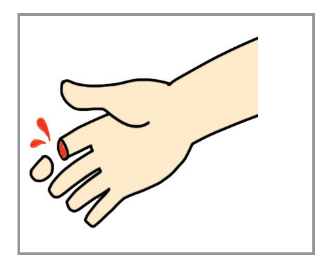
투안 씨, 빨리 가서 공장장님께 말씀 드리세요.
Tuan, please let the manager know right away.

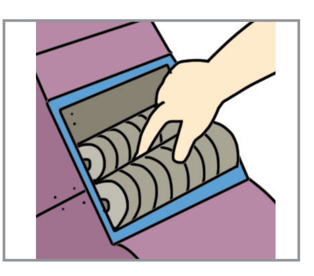
투 안　네. 그리고 용접기가 아직 뜨거우니까 미영 씨도 다치지 않도록 조심하세요.
Okay. Because the welding power supply is still hot, Miyoung, you should also be careful not to get injured.

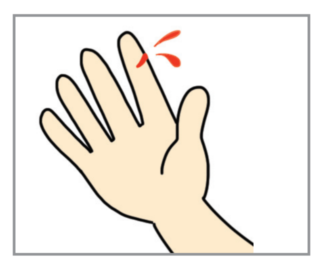
**New Vocabulary**

불꽃이 튀다 to spark　가만히 있다 to stand still　진정하다 to soothe

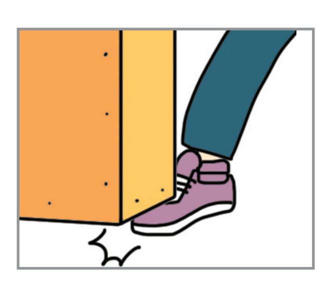
## 어휘 2 재해 Work-related injury

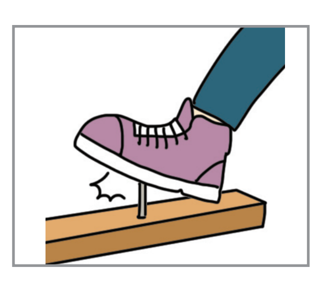

손가락이 잘리다
to have one's finger cut off

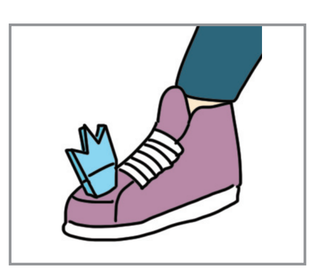

손가락이 끼이다
to have one's finger caught


손가락이 베이다
get a cut on one's finger


손가락이 데다
to burn one's finger


발이 깔리다
to get a foot struck


못에 찔리다
to get pricked by a nail

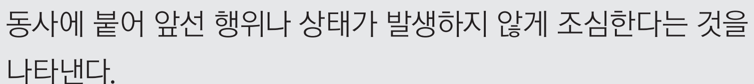

유리가 박히다
to get (a piece of) glass stuck in


화상을 입다
to be burned


찰과상을 입다
to have a scratch


가스에 중독되다
to be gassed

## 문법 2 -지 않도록 조심하다

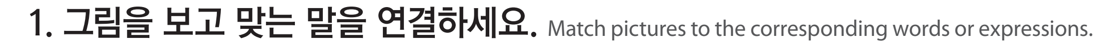

동사에 붙어 앞선 행위나 상태가 발생하지 않게 조심한다는 것을 나타낸다.

-지 않도록 조심하다 attached to a verb, indicates that caution or care should be exercised not to cause an action or a state.

1) 가: 이 기계는 아주 빠르니까 손가락이 끼이지 않도록 조심해야 돼.
   나: 알겠어.

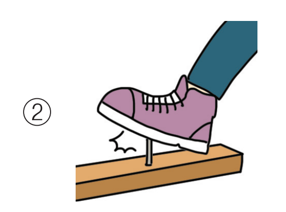
2) 가: 자, 그럼 작업을 시작해 볼까요?
   나: 뜨거우니까 화상을 입지 않도록 조심하세요.

3) 가: 어, 여기 유리 조각이 있네.
   나: 밟지 않도록 조심해. 얼른 치워야겠다.




## 1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

①  •      • ㉠ 손가락이 데다

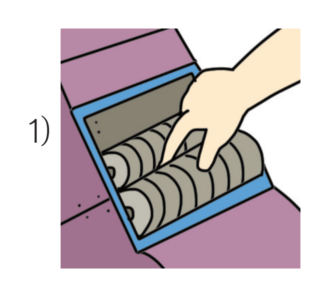
②  •      • ㉡ 찰과상을 입다

③  •      • ㉢ 못에 찔리다

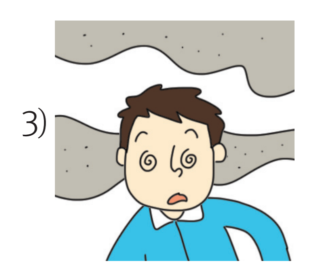
④  •      • ㉣ 손가락이 베이다

⑤  •      • ㉤ 손가락이 잘리다

## 2. 그림을 보고 '-지 않도록 조심하다'를 사용해서 말해 보세요. Create conversations using '-지 않도록 조심하다.'

1) 

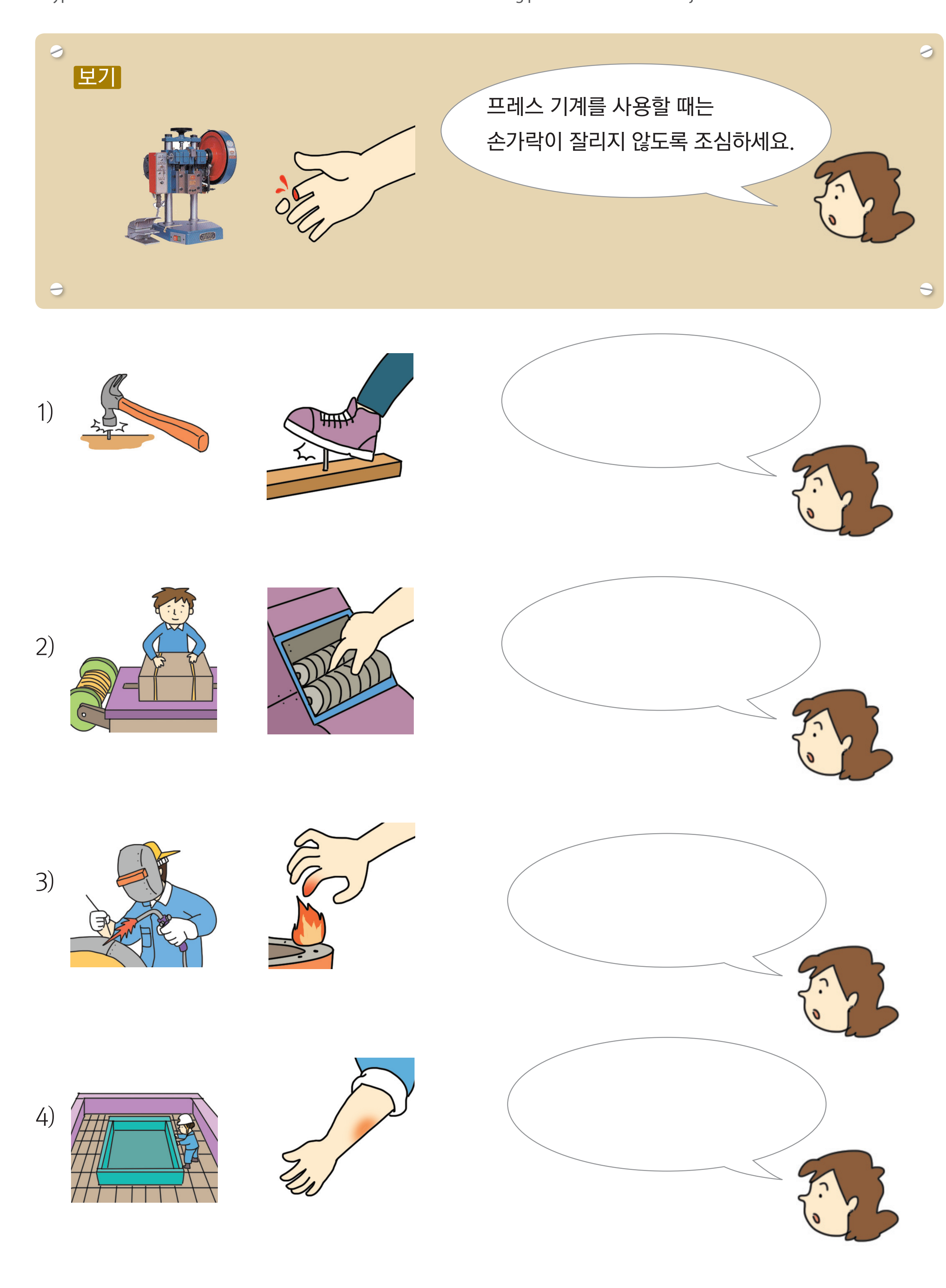
2) 

3) 

## 활동

**작업을 할 때는 무엇을 조심해야 할까요? 〈보기〉처럼 주의할 것을 알려주세요.**

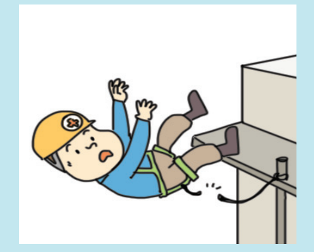
What types of caution should be exercised at work? Give caution concerning possible work-related injuries as follows.

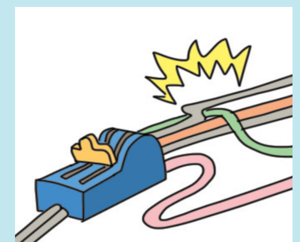


## 작업장 사고 On-the-job accidents


붕괴 사고
collapse


감전 사고
electric shock

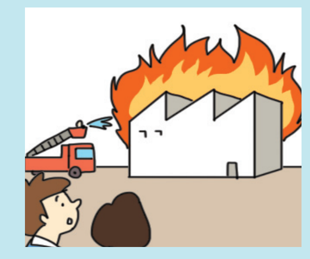

추락 사고
falling

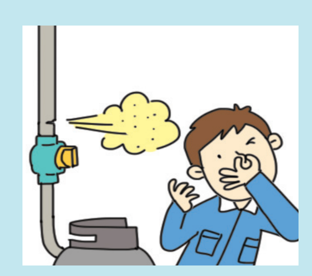

누전 사고
short circuit


낙하 사고
fall to lower level



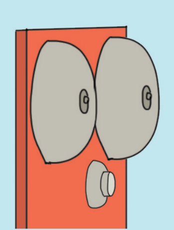
폭발 사고
explosion


화재 사고
conflagration


가스 누출 사고
gas leak

## 사고 발생 시 필요한 것 In case of an emergency

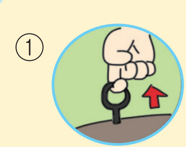

소화기
fire extinguisher


비상벨
emergency bell



비상구
emergency exit

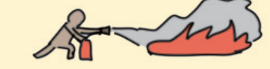
## 소화기 사용 방법 How to use a fire extinguisher

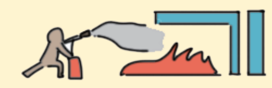
① 
안전핀을 뽑고
Pull the pin in the handle.

② 호스를 불쪽으로 향하고
Aim the nozzle at the base of the fire.

③ 손잡이를 강하게 움켜쥔다.
Squeeze the lever slowly.


바람이 부는 방향에서 불에 접근
Face the fire in the direction of wind.



앞쪽의 불부터 소화
To extinguish a fire of flammable solids, you aim at the base of the fire.


위에서 아래로 소화
To extinguish a fire of lowing flammable liquid you begin from the point of the flow/leak.

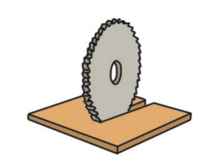

충분히 많은 소화기를 한번에 사용
For better results use many fire extinguishers at the same time.


불씨가 남아있는지 확인
Watch the area for a few minutes in case it reignites.


사용한 소화기는 다시 충전함
Call for the immediate recharge of the fire extinguishers.

1. 다음 그림을 보고 알맞은 것을 고르십시오.



① ② ③ ④

[2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

2. ① 네, 할 거예요. ② 네, 하고 싶어요.
③ 네, 할 수 없어요. ④ 네, 한 적이 있어요.

3. ① 깁스를 하세요. ② 찜질을 하세요.
③ 밴드를 붙이세요. ④ 파스를 붙이세요.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 남자는 무슨 작업을 합니까?
① 용접 ② 선반
③ 밀링 ④ 프레스

5. 사고를 줄이려면 어떻게 해야 합니까?
① 빨리 움직여야 해요. ② 자주 사용해 보면 돼요.
③ 다른 작업을 함께 해야 해요. ④ 작동 방법을 잘 알고 있어야 해요.

## EPS-TOPIK 읽기

### [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. ① 선반 기계예요. ② 밀링 기계예요.
③ 용접 기계예요. ④ 프레스 기계예요.

2. 
① 못에 찔렸어요. ② 화상을 입었어요.
③ 유리가 박혔어요. ④ 찰과상을 입었어요.

### [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 프레스 기계로 같은 모양을 여러 개 ________ 수 있습니다.

① 깎을 ② 파낼 ③ 구부릴 ④ 찍어 낼

4. 작업을 하다가 ________ 것을 막기 위해서는 환기를 자주 해야 합니다.

① 찰과상을 입는 ② 유리가 박히는
③ 손가락이 잘리는 ④ 가스에 중독되는

### 5. 다음 질문에 답하십시오.

공장에는 여러 종류의 기계가 있습니다. 이런 기계 덕분에 일하는 것이 더 쉬워졌지만 위험한 기계도 많아서 손가락이 잘리거나 화상을 입는 등의 사고도 종종 발생하게 되었습니다. 일을 할 때는 항상 신경을 쓰고 사고를 당하지 않도록 조심해야 합니다.

이 글에 대한 내용으로 맞는 것을 고르십시오.

① 공장에는 위험한 기계도 많이 있다.
② 사고가 나면 빨리 신고를 해야 한다.
③ 기계를 사용하면 일이 더 어려워진다.
④ 기계를 작동하기 전에 연습을 해야 한다.



# 49 안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요

If you don't wear safety shoes, you may get injured

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 위험 상황 예방하기, 위험 가능성 경고하기<br>To avoid risk at work, To warn of possible risks |
| 문　　법 | -(으)ㄹ 수 있다, -기 때문에 |
| 어　　휘 | 보호구 Safety gear and equipment,<br>작업장 사고 On-the-job accidents |
| 정보·문화 | 신체 기관과 보호구 Body parts and safety gear |

## 대화 1



Track 151

관리자　아딧 씨, 보호구 모두 착용했지요?
Adit, you've worn all the necessary protectors, haven't you?

아 딧　네, 안전모도 쓰고 안전장갑도 꼈어요.
Yes, I've worn a hard hat and safety gloves.

관리자　좋아요. 그런데 안전모 끈은 조금 더 조이는 게 좋겠어요. 그리고 오늘은 높은 곳에서 작업해야 하니까 안전대도 꼭 착용하세요.
Great. I suggest you tighten the strap a bit more. We will work at elevated heights, so don't forget to wear a safety harness as well.

아 딧　네, 알겠습니다.
Okay, I understand.

관리자　어! 그런데 안전화는 왜 안 신었어요? 안전화를 안 신으면 발을 다칠 수 있어요.
Oh, why didn't you wear safety shoes? If you don't wear them, you may get injured.

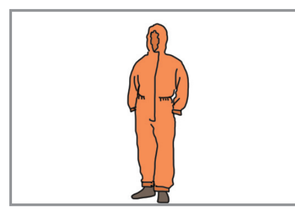
아 딧　어, 깜빡했네요. 바로 갈아 신을게요.
I'm sorry. I completely forgot. I will change shoes right away.

**New Vocabulary**

보호구 safety gear　　깜빡하다 to forget　　갈아 신다 to change shoes

## 어휘 1 보호구 Safety gear and equipment


착용하다
to wear


보호복
protective clothing


안전모
safety hat

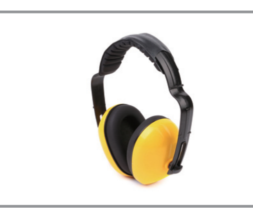

보안면
safety mask


용접면
welding helmet


보안경
safety goggles


마스크
dusk mask, gas mask


귀마개
safety ear plugs


귀덮개
safety ear muffs


안전대
safety harness


목장갑
safety gloves


안전장갑
rubber coated gloves


안전화
safety shoes


안전장화
safety boots

## 문법 1 -(으)ㄹ 수 있다

동사에 붙어 어떤 일이 생길 수 있는 가능성을 나타낸다.
동사의 어간에 받침이 없거나 'ㄹ' 받침일 때: -ㄹ 수 있다
'ㄹ'을 제외한 받침이 있을 때: -을 수 있다

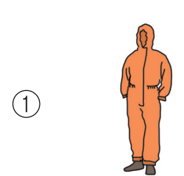
1) 가: 보안경을 안 쓰면 눈을 다칠 수 있어요.
나: 네, 알겠습니다. 꼭 쓸게요.

2) 가: 용접면을 꼭 써야 돼요?
나: 그럼요. 얼굴에 화상을 입을 수 있으니까 꼭 쓰세요.

-(으)ㄹ 수 있다 attached to a verb, is used to express a possibility or an ability.
-ㄹ 수 있다 is added if a verb stem ends in a vowel or the final consonant, ㄹ.
-을 수 있다 is added if a verb stem ends in all consonants other than ㄹ.

## 연습 1

**1. 사진을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match the pictures to the corresponding words or expressions.

①  • • ㉠ 귀마개

②  • • ㉡ 보호복

③  • • ㉢ 마스크

④  • • ㉣ 안전장화

⑤  • • ㉤ 목장갑

**2. 사진을 보고 '-(으)ㄹ 수 있다'를 사용해서 대화를 완성하세요.**
Complete the conversations using '-(으)ㄹ 수 있다.'

1) 
귀를 다치다

가: 귀마개를 꼭 해야 돼요?
나: 네. 귀마개를 안 하면 ______________________.

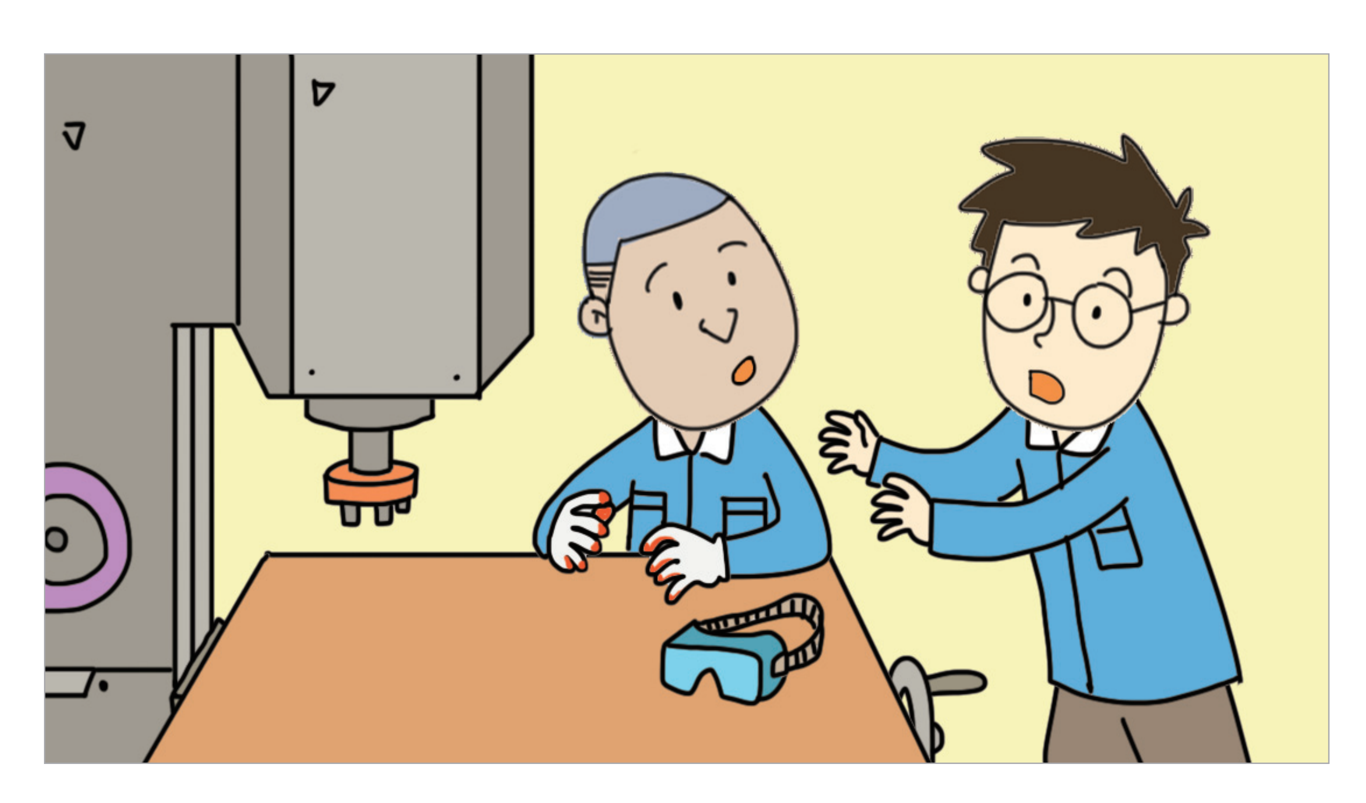
2) 
손을 다치다

가: 안전장갑을 꼭 껴야 돼요?
나: 네. 안전장갑을 안 끼면 ______________________.

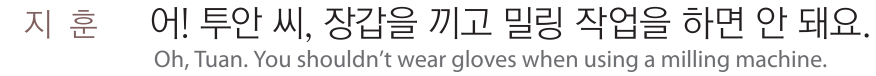
3) 
발을 다치다

가: 안전화를 꼭 신어야 돼요?
나: 네. 안전화를 안 신으면 ______________________.

## 대화 2





지 훈　어! 투안 씨, 장갑을 끼고 밀링 작업을 하면 안 돼요.
Oh, Tuan. You shouldn't wear gloves when using a milling machine.

투 안　네? 공장장님이 작업을 할 때는 항상 장갑을 끼라고 하셨는데요.
No? The supervisor said that we always wear gloves at work.

지 훈　그렇지만 밀링 작업을 할 때는 장갑이 기계에 감길 수 있기 때문에 맨손으로 해야 돼요.
But, when operating a milling machine, as your gloves can easily become caught in the machine, you should work with your bare hands.

투 안　아, 그러네요. 얼른 뺄게요.
Oh, you're right. I'll remove them right away.

지 훈　그리고 작업하는 동안 파편이 튈 수 있으니까 보안경도 잊지 말고요.
Also, chips can fly off from it, so you should remember to wear safety goggles.

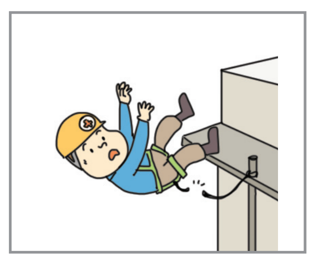
투 안　알겠어요, 지훈 씨.
Okay, I understand.

## 어휘 2 작업장 사고 On-the-job accidents


부딪히다/충돌하다
to collide

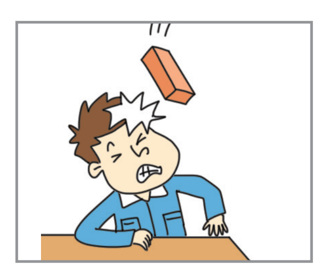

넘어지다
to trip over


미끄러지다
to slip

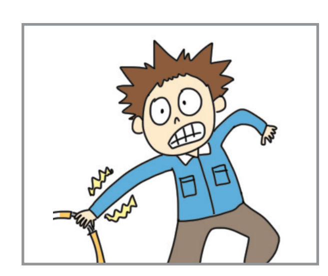

떨어지다/추락하다
to fall from heights/to fall from a high elevation

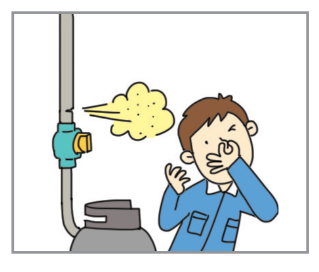

구덩이에 빠지다
to fall into a hole


파편이 튀다
a chip flies off


맞다
to be hit

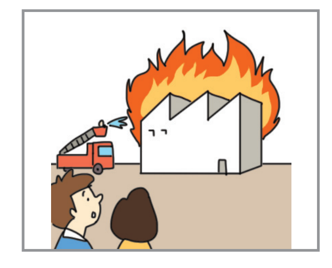

기계에 감기다
to become caught


감전되다
to get an electric shock


가스가 새다/누출되다
to have gas leak



폭발하다
to explode


불이 나다
a fire breaks out

## 문법 2 –기 때문에



동사나 형용사에 붙어 어떤 일의 이유나 원인을 나타낸다.

-기 때문에 attached to a verb or an adjectives, indicates the cause or the reason of an action or a state.

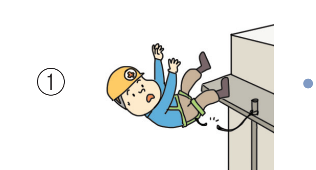
1) 작업을 할 때는 감전될 수 있기 때문에 안전장갑을 껴야 합니다.

2) 가: 이곳에서는 구덩이에 빠질 수 있기 때문에 항상 주의해야 합니다.
   나: 네, 잘 보고 다니겠습니다.

3) 가: 이번 주말에 영화 보러 갈래요?
   나: 미안해요. 고향에서 부모님이 오셨기 때문에 이번 주말은 안 돼요.

## 연습 2

**1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

①  • • ㉠ 폭발하다

② 

• • ㉡ 추락하다

③  • • ㉢ 부딪히다

④  • • ㉣ 미끄러지다

⑤  • • ㉤ 넘어지다

**2. '-기 때문에'를 사용해서 대화를 완성하세요.** Complete the conversations using '-기 때문에.'

1) 가: 높은 곳에서 작업할 때는 떨어지는 사고가 날 수 있습니다.

나: ______________________ 괜찮을 겁니다. [안전대를 맸다]

2) 가: 지금 안에서 작업할 수 없어요?

나: ______________________ 지금은 들어갈 수 없어요. [바닥이 미끄럽다]

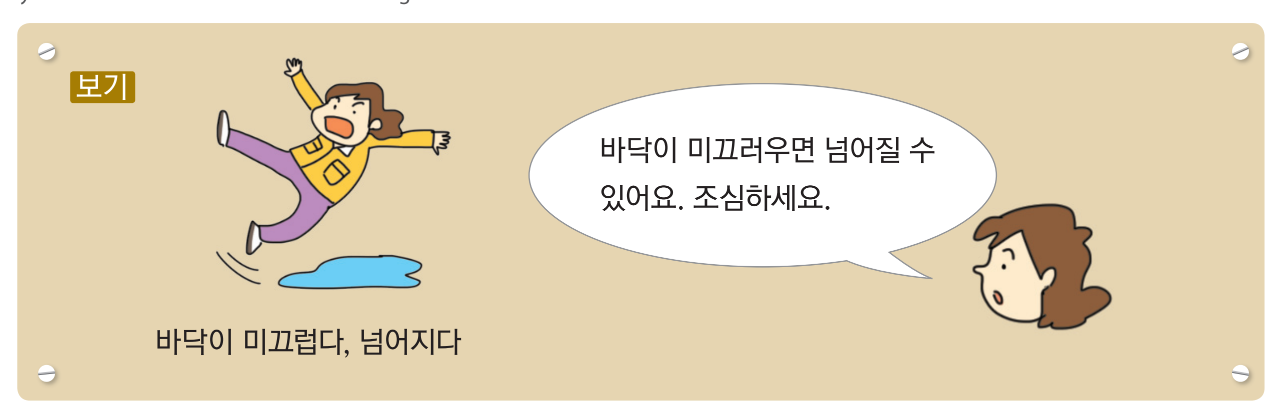
3) 가: 밀링 작업을 할 때는 ______________________ 보안경을 꼭 써야 해요.

나: 네, 알겠습니다. [파편이 튀다]

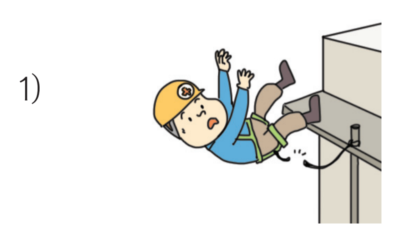
## 활동

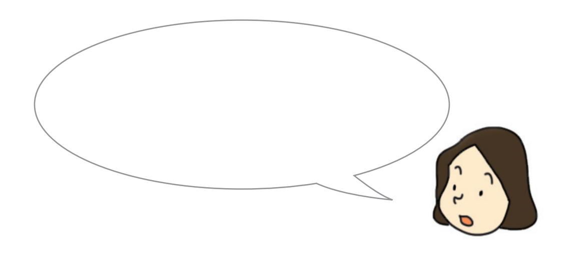
**위험한 상황에 대해 말할 수 있어요? 〈보기〉처럼 이야기해 보세요.**

Can you talk about risks at work? Give warnings as follows.



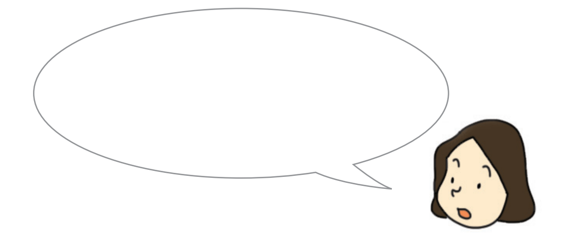

바닥이 미끄럽다, 넘어지다

1) 



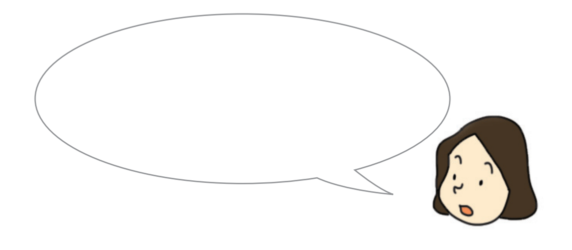
높은 곳에서 작업을 하다, 추락하다

2) 



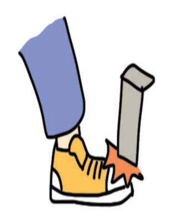
파편이 튀다, 화상을 입다

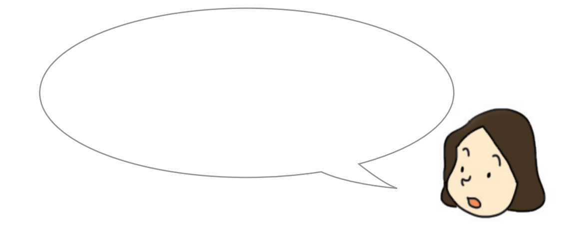
3) 



안전장갑을 끼지 않다, 감전되다

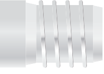


4) 



안전화를 신지 않다, 발을 다치다

## 정보 신체 기관과 보호구 Body parts, and safety gear



### 신체와 위험요소 Body parts and possible risk factors

**눈** Eyes
날아오는 물체, 빛
flying objects, UV light

**머리** Head
떨어지거나 날아오는 물체, 높은 곳에서 떨어짐
falling objects, falls from heights

**호흡기** Respiratory system
분진, 화학물질
dust, chemicals

**귀** Ears
소음 noise

**안면** Face
날아오는 물체, 화학물질 flying objects, chemicals

**손** Hands
화학물질, 뜨거운 물체, 진동
chemicals, hot objects, hand and wrist pain

**전신** Whole body
화학물질, 뜨거운 물질, 방사선, 분진
chemicals, hot objects, radiation, dust

**발** Feet
떨어지는 물체(중량물), 화학물질, 뜨거운 물질, 날카로운 물체
falling objects, chemicals, hot objects, sharp objects

### 보호구의 종류 Safety gear and equipment

산업안전보건법에서 정하고 있는 보호구는 다음과 같습니다.
The followings are safety gear and equipment regulated by the occupational safety and health administration standard.

**보안경** Eye protectors
차광보안경, 일반보안경
Eye Goggles, Safety Glasses

**안전모** Hard hats
가죽A종, AB종, AE종, ABE종
full-grained leather A,AB,AE,ABE

**청력보호구** Ear defenders
귀마개, 귀덮개 Ear Plugs, Ear Muffs

**방진마스크** Mechanical filter respirators
전면형, 반면형(안면부 여과식)
full-face, half-face(filtering facepieces)

**보안면** Face shields
용접용 보안면, 일반보안면
Full-face Welding Masks, Safety Masks

**방독마스크** Gas and vapor respirators
전면형, 반면형 full-face, half-mask

**안전장갑** Safety gloves
절연장갑, 화학물질용 안전장갑
insulating rubber gloves, chemical-resistant gloves

**송기마스크** Supplied air respirators
호스마스크, 에어라인마스크, 복합식 에어라인마스크
hose mask/air-line respirator/ combination air-line respirator with auxiliary self-contained air supply

**안전대** Safety harness
벨트식, 안전그네식
belt types (body belts, suspension belts)/ harness types (chest harnesses/ full body harnesses)

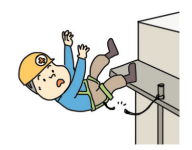
**전동식 호흡보호구** Powered air-purifying respirators
전동식 방진마스크, 전동식 방독마스크, 전동식 후드 및 전동식 보안면
Powered dust respirators/ A self contained breathing Apparatus (SCBA)

**보호복** Protective clothing
방열복, 화학물질용 보호복
heat-resistant clothing, chemical-resistant clothing

**안전화** Safety shoes
가죽제 안전화, 고무제 안전화, 정전기 안전화, 발등안전화, 절연화, 절연장화
full-grain leather boots, rubber shoes, electrically conductive shoes, steel-toe boots, electrical hazard, safety-toe shoes, electrical hazard, safety-toe boots

### [1~2] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.




1. ①  ②  ③  ④ 


2. ①  ②  ③  ④ 

### [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 벌써 확인했습니다. ② 얼른 쓰고 오겠습니다.
   ③ 빨리 갈아 신으십시오. ④ 이쪽으로 들어가면 됩니다.

4. ① 얼른 가서 찾아보세요. ② 장갑을 새로 샀어요.
   ③ 깜빡했어요. 지금 낄게요. ④ 병원에 가야 될 거 같아요.

### 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

남자가 해야 할 일이 아닌 것은 무엇입니까?

① 청소하기 ② 귀마개 하기
③ 마스크 쓰기 ④ 플러그 빼기

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 마스크 ② 보호복
③ 안전모 ④ 용접면

2. 

① 감전될 수 있습니다. ② 넘어질 수 있습니다.
③ 부딪힐 수 있습니다. ④ 추락할 수 있습니다.

## [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 소음이 심한 곳에서 작업을 할 때는 __________을/를 껴야 합니다.

① 귀마개 ② 목장갑 ③ 보안경 ④ 안전장화

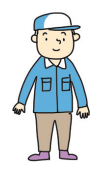
4. 높은 곳에서 작업을 할 때는 아래로 떨어질 위험이 있습니다. 그러므로 반드시 __________을/를 매고 일을 해야 합니다.

① 보안면 ② 안전대 ③ 안전화 ④ 안전장갑

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

〈선반 작업 주의 사항〉
1. 옷이나 머리카락이 기계에 감기지 않도록 작업복을 입고 모자를 쓰십시오.
2. 파편이 눈에 들어갈 수 있기 때문에 보안경도 반드시 착용해야 합니다.
3. 장갑이 기계에 감겨서 사고가 날 수 있으니까 맨손으로 작업하십시오.

위 글과 관계가 없는 그림을 고르십시오.

① 
② 
③ 
④ 




# 열심히 해 준 덕분이에요

## You should take credit for this

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 업무 평가하기, 건강 말하기<br>To evaluate work performance, To talk about health |
| 문 법 | -(으)ㄴ 덕분에, -기로 하다 |
| 어 휘 | 안전 수칙 Safety regulations, 건강 증진 Health promotion |
| 정보·문화 | 건강을 위한 스트레칭 Stretches to keep fit |

### 대화 1



Track 154

**사장님** 어서 와요, 모니카 씨. 여기 좀 앉아요. 차 한 잔 할래요?
Come in, Monica. Take a seat. Do you want some tea?

**모니카** 아니요. 괜찮아요.
No, I'm fine.

**사장님** 모니카 씨, 내일이 근로자의 날인 거 알죠?
Monica, you know tomorrow is Labor Day, don't you?

이번 근로자의 날을 기념해서 우수 사원을 추천 받았는데 모니카 씨가 뽑혔어요.
You've been selected to win the Employee Excellence Award for the celebration of the Labor Day of this year.

**모니카** 네? 정말요?
Wow, is that true?

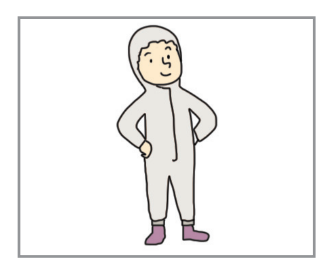
**사장님** 일도 잘하고 작업장 점검도 아주 꼼꼼히 한다고 들었어요.
Yes, I heard you've demonstrated outstanding performance in work and meticulous management of the workshop.

모니카 씨가 열심히 해 준 덕분에 일이 더 편해졌어요. 정말 고마워요.
이건 감사 선물이에요.
Everything has gotten so much better and I would like to give all the credit to you for this. Thanks for your hard work. This is a thank-you gift for you.

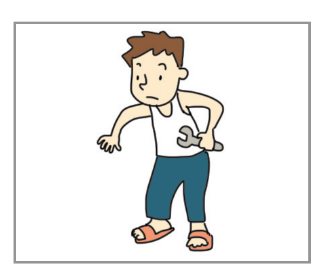
**New Vocabulary**

근로자의 날 Labor Day 기념하다 to celebrate 우수 사원 excellent staff
뽑히다 to be selected 꼼꼼히 meticulously

## 어휘 1 안전 수칙 Safety regulations



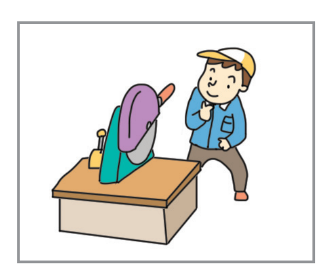
안전 수칙을 지키다
to follow safety regulations



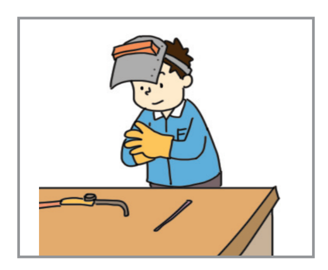
안전 수칙을 어기다
to ignore safety regulations



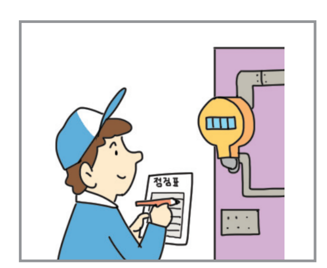

규칙을 준수하다
to obey rules



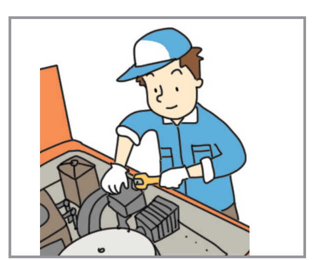
살피다
to examine



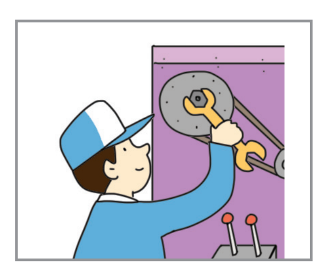
주의하다
to pay attention to



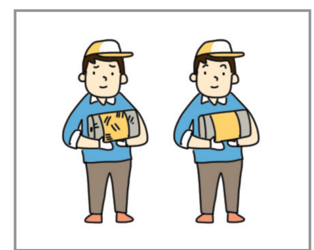
점검하다
to inspect



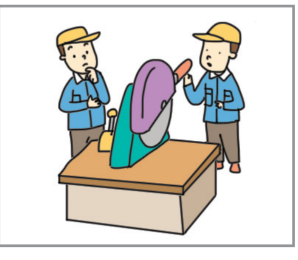
정비하다
to maintain



보수하다
to repair



개선하다
to improve



조치를 취하다
to take action

## 문법 1 -(으)ㄴ 덕분에

동사나 형용사에 붙어 긍정적인 현상이 생긴 원인이나 까닭을 나타낸다.
동사나 형용사 어간에 받침이 없거나 'ㄹ'받침일 때: -ㄴ 덕분에
'ㄹ'을 제외한 받침일 때: -은 덕분에

1) 가: 천만다행이네요.
   나: 그러게요. 미리 보수한 덕분에 큰 사고를 막았어요.

2) 가: 투안 씨가 꼼꼼히 확인한 덕분에 작업이 잘 진행됐어요.
   나: 아닙니다. 교육을 잘 받은 덕분이에요.

3) 가: 감사합니다, 여러분. 여러분이 도와주신 덕분에 제가 이 상을 받게 되었습니다.

-(으)ㄴ 덕분에 attached to a verb or an adjective, expresses the cause or the reason of the positive status of the situation.
-ㄴ 덕분에 is added when the stem of a verb or an adjective ends in a vowel or the final consonant, ㄹ.
-은 덕분에 is added when the stem of a verb or an adjective ends in all consonants other than ㄹ.

## 연습 1



### 1. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 문장을 완성하세요.

Fill in the blanks with the words or expressions from the box.

1) 이런 도구는 위험하니까 사용할 때 다치지 않도록 ______________________________.

2) 기계를 오래 사용하려면 문제가 없는지 정기적으로 ______________________________ 합니다.

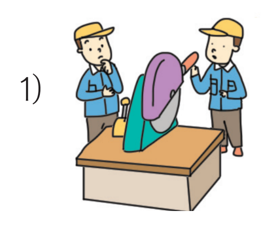
3) 용접기가 고장이 나서 공장장님이 어제 ______________________________.

4) 안전하게 작업을 하려면 안전 수칙을 잘 ______________________________ 합니다.

| 보기 | 어기다 | 주의하다 | 보수하다 | 점검하다 | 지키다 |
|---|---|---|---|---|---|

### 2. 그림을 보고 '-(으)ㄴ 덕분에'를 사용해서 대화를 완성하세요. Complete the conversations using '(으)ㄴ 덕분에.'

1)

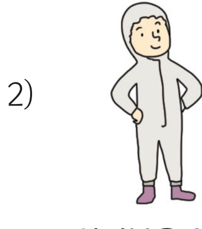


조치를 취하다

가: 많이 다칠 뻔했지요?

나: 네, 그런데 빨리 ____________________ 별로 다치지 않았어요.

2)



안전복을 입다

가: 화상을 입지 않았어요?

나: 아니요, ____________________ 괜찮아요.

## 대화 2






인디카 바루, 안색이 안 좋네. 어디 아파?
Baru, you don't look good. Are you ill?

바 루 아픈 건 아니고. 요즘 일이 많아서 야근을 자주 했거든.
Not really. But, I've had to work late lately because I had a lot of work to get done.

인디카 그렇게 일이 많아서 어떻게 해. 바쁘더라도 틈틈이 쉬면서 해. 그러다가 건강 해치겠다.
You must be really overwhelmed. No matter how busy you are with work, you should rest from time to time.

난 요즘 운동을 새로 시작했거든. 몸도 가볍고 입맛도 훨씬 좋아졌어.
I've started working out recently. I've felt so refreshed and my appetite has increased.

바 루 그래? 무슨 운동을 하는데?
Oh, really? What types of exercise are you doing?

인디카 친구들이랑 등산을 시작했어. 이번 주말에도 가기로 했는데 너도 갈래?
I've started hiking with my friends. We're planning to go hiking this weekend as well. Do you want to join us?

바 루 그럴까? 어디로 가기로 했어?
I'd love to. So, where are you going for a hike?

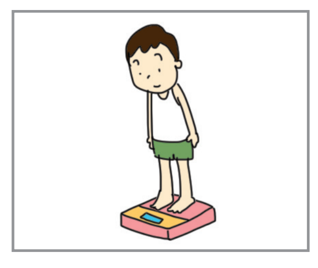



안색 complexion 틈틈이 occasionally 입맛 appetite

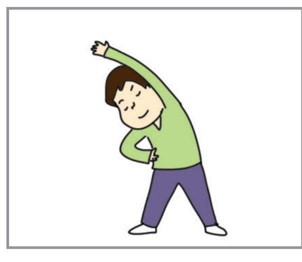
## 어휘 2 건강 증진 Health promotion

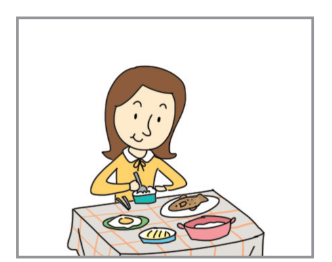

건강을 챙기다
to take care of one's health


건강을 해치다
to damage one's health

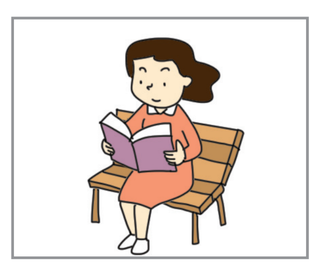

표준 체중을 유지하다
to maintain standard weight

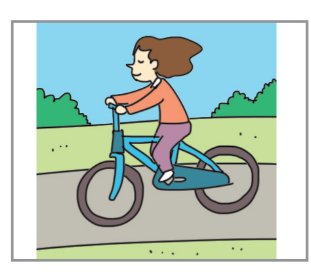

유산소 운동을 하다
to do aerobic exercise

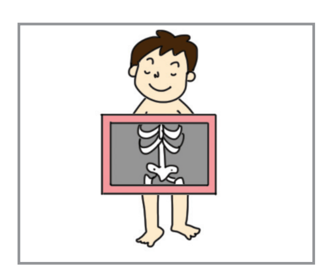

스트레칭을 하다
to stretch


골고루 섭취하다
to take in a variety of food products


청결을 유지하다
to keep oneself clean


휴식을 취하다
to rest


기분 전환을 하다
to refresh oneself


건강 검진을 받다
to have regular checkups

## 문법 2 -기로 하다

동사에 붙어 결정이나 결심, 약속의 뜻을 나타낸다.

-기로 하다 attached to a verb, is used to express a decision, a resolution, or a plan.

1) 가: 주말에 친구들과 놀이공원에 가기로 했어요.
   나: 그래요? 재미있겠네요.

2) 가: 몸이 좀 안 좋다면서요?
   나: 그래서 건강 검진을 받기로 했어요.

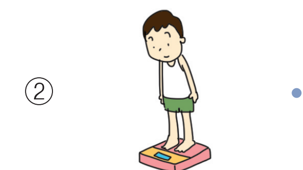
3) 가: 리한 씨, 등산화를 샀네요.
   나: 네, 친구들이랑 등산을 가기로 했거든요.



## 연습 2

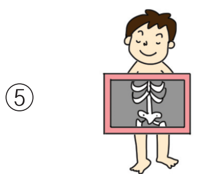
**1. 그림을 보고 맞는 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding expressions.

①  • • ㉠ 건강 검진을 받다

②  • • ㉡ 휴식을 취하다

③  • • ㉢ 청결을 유지하다

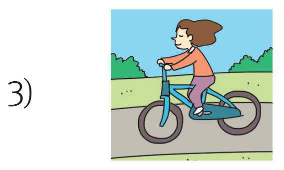
④  • • ㉣ 골고루 섭취하다

⑤  • • ㉤ 표준 체중을 유지하다

**2. 그림을 보고 '-기로 하다'를 사용해서 문장을 완성하세요.** Complete the sentences using '-기로 하다.'

1)  저는 오늘부터 ______________________.

2)  밤에 자기 전에 ______________________.

3)  주말에 친구들과 ______________________.

## 활동

**여름철 건강 관리에 대한 안내문입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

Following are guidelines for staying healthy in the summer season. Read carefully and answer the question.

### 여름철 냉방병을 예방하기 위한 대책



1. 실내외 온도차를 5℃ 정도로 유지하세요.
2. 가벼운 긴팔 옷을 준비해서 체온을 유지하세요.
3. 에어컨을 끄고 환기를 해 주세요.
4. 실내 적정 습도를 유지하세요.
5. 냉방 중인 실내에서는 절대 금연하세요.
6. 밀폐된 공간에서는 실내의 먼지를 깨끗이 청소하세요.

1. 읽은 내용과 같으면 ○, 다르면 ×에 표시하세요.

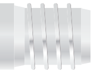
1) 실내 온도는 실외보다 10℃ 이상 낮아야 합니다. ○ ×

2) 여름에도 긴팔 옷을 준비하면 좋습니다. ○ ×

3) 에어컨을 켤 때 창문을 열어서 환기를 해야 합니다. ○ ×

4) 건조한 것은 좋지 않기 때문에 습도를 맞춰야 합니다. ○ ×

## 정보 건강을 위한 스트레칭 Stretches to keep fit



### 종아리 Calf



1. 의자를 잡고 왼쪽 다리를 뒤로 뻗어요.
   Place your left foot behind your right foot.
2. 의자를 잡고 왼쪽 다리를 뒤로 뻗어요.
   Slowly bend your right leg forward, keeping your left knee straight and your left heel on the floor.

### 허벅지 Thigh



1. 의자를 잡고 서서 왼쪽 다리를 손으로 잡고 서요.
   Stand up straight, placing your right hand on a desk for stability.
2. 손으로 잡은 왼쪽 다리를 위로 뻗어요.
   Grab your left ankle and bring it up toward your buttocks.

### 어깨 Shoulder



1. 오른팔을 펴서 왼쪽 어깨 쪽으로 돌려요.
   Stretch your right arm.
2. 왼손으로 오른쪽 팔꿈치를 잡아요.
   Lift your elbow and stretch it across your chest.

### 옆구리 Side



1. 양손은 깍지를 끼고 팔을 머리 위로 올려요.
   Clasp your hands and lift them over your head.
2. 몸을 옆으로 구부려요.
   Keeping a tight grip on your clasped hands, slowly lean out and lower your torso to one side.

### 팔 Arm



1. 오른팔을 구부려서 머리 뒤로 넘겨요.
   Lift your right arm and bend it behind your head.
2. 왼손으로 오른팔의 팔꿈치를 아래로 밀어요.
   Place your left arm on the bend elbow to help stretch your upper arm and shoulder.

### 목 Neck



1. 양손은 깍지를 껴서 머리 뒤를 잡아요.
   Interlock your fingers and bring both palms to the back of your head.
2. 상체를 숙이지 않고 머리를 당겨요.
   Sitting with a tall spine, begin to gently press your hands down toward your thighs, tucking your chin into your chest.

## 1. 들은 것을 고르십시오.




① 정비해요.
② 준수해요.
③ 점검해요.
④ 확인해요.

## [2~3] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

2. ① 다행이에요.
② 큰일이에요.
③ 정말 속상해요.
④ 힘들 거예요.

3. ① 운동을 했어요.
② 내일 하기로 했어요.
③ 영화를 보기로 했어요.
④ 청소를 한다고 했어요.

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 여기는 어디입니까?

① 공원
② 병원
③ 회사
④ 학교

5. 들은 내용으로 맞는 것을 고르십시오.

① 수진 씨는 건강을 잘 챙깁니다.
② 민수 씨는 운동이 필요합니다.
③ 수진 씨는 검진 결과를 받았습니다.
④ 민수 씨는 건강 검진을 받을 겁니다.

## [1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 불량품이 계속 나오고 있으니까 문제를 ________ 수 있는 방법을 찾아야 합니다.

① 개선할 ② 주의할 ③ 준수할 ④ 정비할

2. 작업장 환경이 별로 깨끗하지 않아서 늘 ________ 위해 애쓰는 편입니다.

① 휴식을 취하기 ② 스트레칭을 하기
③ 골고루 섭취하기 ④ 청결을 유지하기

## [3~4] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

3.



① 팔 운동을 하고 있어요.
② 목 운동을 하고 있어요.
③ 허리 운동을 하고 있어요.
④ 허벅지 운동을 하고 있어요.

4.



① 조치를 취하세요.
② 기계를 살펴보세요.
③ 안전 수칙을 지키세요.
④ 작업 도구를 점검하세요.

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

안내판의 설명으로 맞지 <u>않는</u> 것을 고르십시오.

[안전 교육]
일시: 2월 27일(목) 14:00~16:00
장소: 대강당

① 안전 교육을 합니다.
② 교육은 대강당에서 합니다.
③ 목요일 오전에 교육을 합니다.
④ 두 시간 동안 교육을 할 겁니다.



# 51 한국에 가서 일을 하고 싶은데요

I would like to work in Korea

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 고용허가제에 대해 묻고 답하기 To ask and answer questions about the Employment Permit System, 한국어능력시험에 대해 문의하기 To make inquiries about the EPS-TOPIK examination |
| 활 동 | EPS-TOPIK 신청서 작성하기 To fill out the application form for EPS-TOPIK |
| 어 휘 | 고용허가제 The Employment Permit System, 한국어능력시험 EPS-TOPIK |
| 정보·문화 | 고용허가제 이해하기 To understand the employment permit system |

## 대화 1




Track 157

이 반 저, 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.
I would like to work in Korea.

직 원 아, 그러세요? 이쪽으로 앉으세요. 어떤 일을 하고 싶으세요?
Oh really? Please take a seat here. Where would you like to work?

이 반 제조업 쪽 일을 해 보고 싶어요.
I would like to work in the manufacturing industry.

직 원 잘됐네요. 제조업에서 사람을 제일 많이 뽑고 있거든요.
Great! The manufacturing sector hires the largest number of employees.

이 반 그런데 고용허가제로 한국에 가면 몇 년 정도 일할 수 있어요?
If I get an employment permit, how long will I be able to work in Korea?

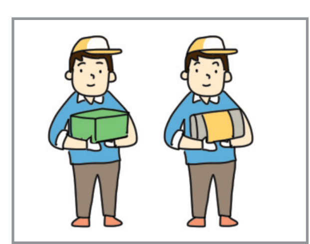
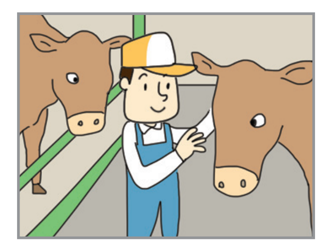
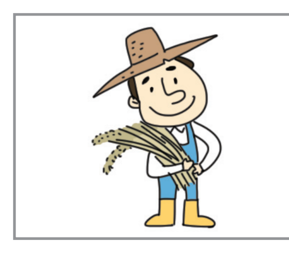
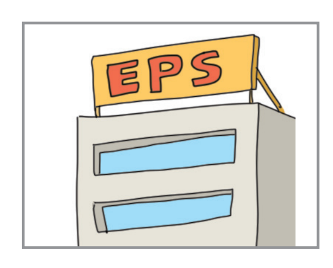
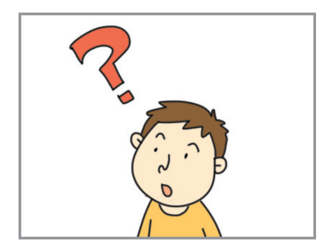
직 원 취업 기간은 3년인데 재계약을 하면 최대 1년 10개월까지 더 있을 수 있어요.
The employment permit system allows you to work for 3 years, but if your contract is renewed, you can be employed for a maximum of 1 year and 10 months.

이 반 아, 그렇군요. 신청하려면 어떻게 해야 하죠?
I see. How should I apply for it?

**New Vocabulary**

취업 기간 employment period 신청하다 to apply 사람을 뽑다 to hire

## 어휘 1 고용허가제 The Employment Permit System

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| 제조업<br>manufacturing industry | 건설업<br>construction industry | 서비스업<br>service industry | 축산업<br>meat and dairy industry |
|  |  |  |  |
| 농업<br>agriculture industry | 어업<br>fishing industry | 고용허가제<br>the Employment Permit System | 문의하다<br>to make inquiries |



## 연습 1

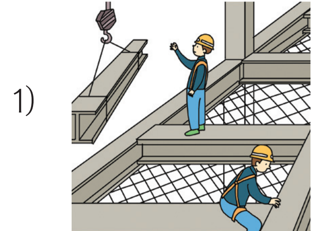
**1. 〈보기〉와 같이 말해 보세요.** Following the example, make your own answers.

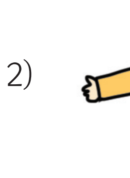
보기

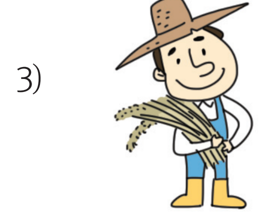


가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?

나: **제조업** 쪽 일을 하고 싶어요.

1) 

2) 

3) 

4) 

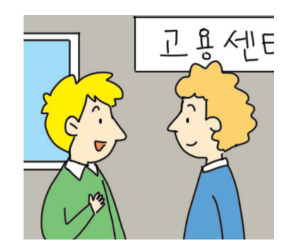
## 2. 〈보기〉처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르세요. Choose the words or expressions that best describe the pictures.



보기

가: 한국에 가서 일을 하고 싶은데요.
나: ______②______

1) 가: 고용허가제에 대해서 좀 알아보고 싶은데요.
나: ____________________



2) 가: 고용허가제로 한국에서 얼마 동안 일할 수 있어요?
나: ____________________

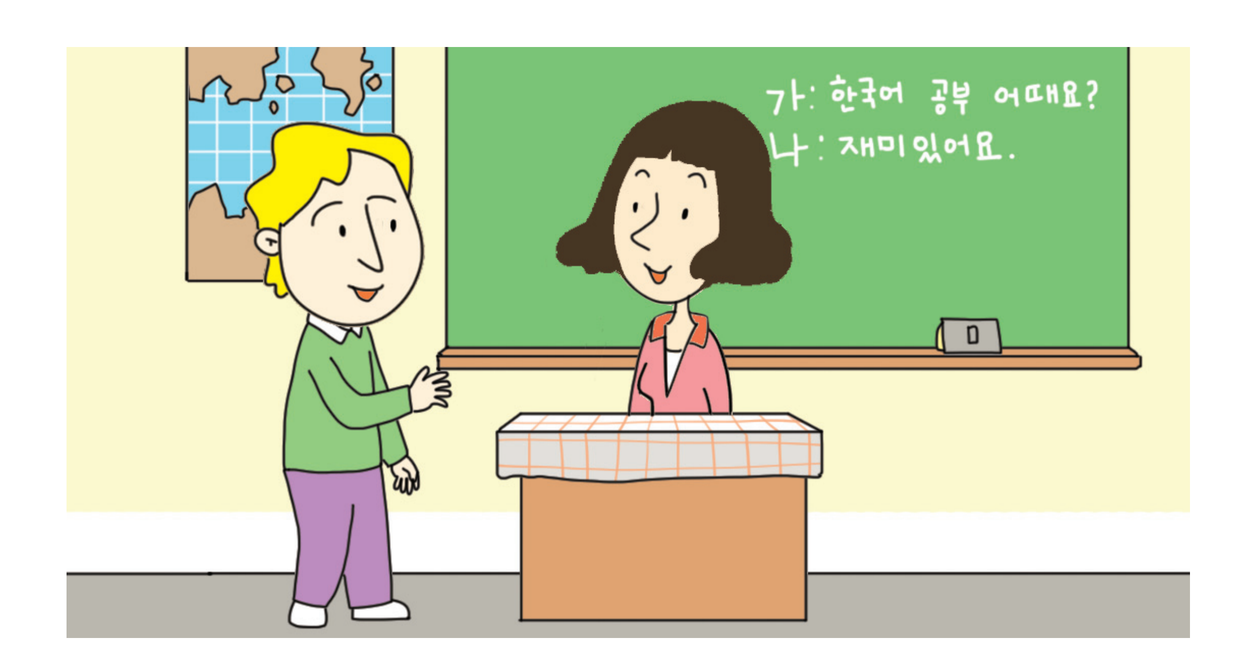


3) 가: 네, 고용허가제 담당 김민수입니다.
나: ____________________



① 계약 기간은 3년입니다.
② 그래요? 어떤 일을 하고 싶으세요?
③ 고용허가제 홈페이지에 자세히 나와 있어요.
④ 안녕하세요. 고용허가제에 대해서 문의하려고 하는데요.

## 대화 2




Track 158

이 반　선생님, 잠깐 시간 있으세요?
Can I talk to you for a moment?

선생님　네, 무슨 일이에요?
Yes, what can I do for you?

이 반　제가 이번에 한국어능력시험을 신청했는데 뭘 공부해야 할지 모르겠어요.
I've registered for the TOPIK exam, but I'm not sure how to prepare for it.

선생님　그래요? 시험에는 듣기하고 읽기만 나오니까 기출문제를 풀어보세요.
Oh, okay. The exam covers only the listening and reading sections. You may want to try practice tests.

이 반　시험은 모두 몇 문제예요?
How many questions are there?

선생님　각각 25문제씩 나와요.
There are 25 questions in each section.

이 반　몇 점을 받으면 한국에 갈 수 있어요?
What score do I need to get in order to go to Korea?

선생님　200점 만점 기준으로 80점이 넘은 사람 중 성적이 높은 사람부터 고용허가제로 일할 수 있는 자격이 주어지게 돼요.
Among the applicants whose score is over 80 out of 200, those who have earned higher scores are first qualified to work under the Employment Permit System.

이 반　열심히 공부해야겠네요. 감사합니다, 선생님.
Oh, I see. I should study hard. Thank you.

**New Vocabulary**

공지가 나다 to make an announcement
기출문제 sample questions from previous exams
자격이 주어지다 to be qualified

## 어휘 2 한국어능력시험 EPS-TOPIK




신분증
identification card



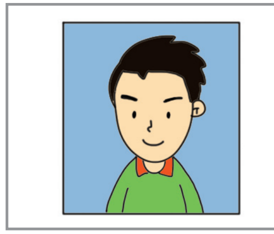

수험료
tuition



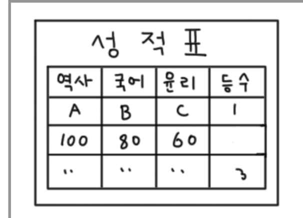

수험표
test identification slip




접수증
proof of application



증명사진
identification picture




성적표
report card



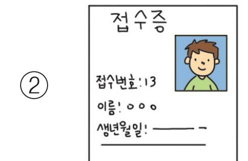
합격하다
to pass an exam

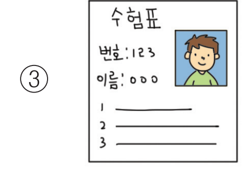


불합격하다
to be disqualified/ to fail

## 연습 2

### 1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

①  • • ㉠ 수험표

②  • • ㉡ 접수증

③  • • ㉢ 수험료

④ • • ㉣ 신분증

## 2. 〈보기〉처럼 대답으로 맞는 것의 번호를 고르세요. Choose the words or expressions that best describe the pictures.

**보기**

가: 한국어능력시험 신청했어요?

나: ___④___

1) 가: 한국어능력시험 공지 봤어요?

나: ____________________




2) 가: 시험 잘 봤어요?

나: ____________________




3) 가: 한국어능력시험 성적표 받았어요?

나: ____________________




① 네, 인터넷에서 공지를 봤어요.
② 네. 그런데 점수가 생각보다 잘 안 나왔어요.
③ 네, 잘 봤어요. 공부한 게 많이 나온 것 같아요.
④ 아니요, 어떻게 신청해야 할지 모르겠어요.



## 활동

**다음은 한국어능력시험 신청서입니다. 신청서의 빈칸에 알맞은 말을 써 보세요.**

The following is the TOPIK application form. Fill out the form correctly.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1) 성명<br>Name | □□□□□□□□□□□□□□□□ | | | |
| | □□□□□□□□□□□□□□□□ | | | |
| | □□□□□□□□□□□□□□□□ | | | |

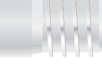
| | | | |
|---|---|---|---|
| 2) 생년월일<br>Date of Birth | □□ 일 Day □□ 월 Month □□□□ 년 Year | 3) 성별<br>Sex | 남성 ◯ Male<br>여성 ◯ Female |

| | | |
|---|---|---|
| 4) 여권(신분증) 번호<br>Passport(ID card) no. | 여 권 ◯<br>Passport<br>신분증 ◯<br>ID card | □□□□□□□□□□□□□ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 5) 구직신청분야<br>Type of Industry<br>(Job Application) | 제조업<br>Manufacturing ◯ | 건설업<br>Construction ◯ | 농 · 축산업<br>Agriculture&Farming of Animals ◯ |
| | 어업<br>Fishing ◯ | 서비스업<br>Services ◯ | : 냉동창고업, 재생용 재료수집 및 판매업<br>Refrigerated Warehouse, Collection and Wholesale of Recycling Materials |

| | | |
|---|---|---|
| 6) 전화번호<br>Phone No. | □□□□□□□□□□□□ | 9) 여권<br>Photo(3.5 X 4.5cm) |
| 7) 응시번호<br>Application no. | | |
| 8) 시험일시 및 시험장<br>Test Date and Venue | 시험일시 및 시험장은 00월 00일 신문공고를 참고하십시오.<br>Test date and venue will be announced in the newspaper on 00 month, 00 day. | |

## 정보 고용허가제 Employment Permit System



### 외국인고용허가제란? What is a foreign worker Employment Permit System?

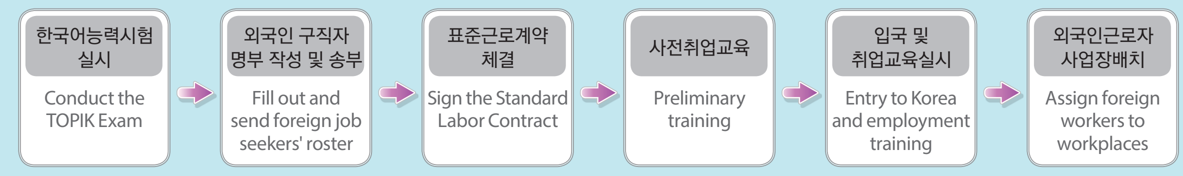
내국인을 구하지 못하여 인력난을 겪고 있는 사업장에 일정한 요건 하에 외국인 근로자를 합법적으로 고용할 수 있도록 허가해주는 제도입니다.

The employment permit system (EPS) allows employers to legally hire foreign workers when companies in Korea are short of the local workforce.

(외국인 근로자의 고용 등에 관한 법률: 이하 외고법)
The Act on the Employment of Migrant Workers

### 고용허가제 취업 절차 Employment Permit System procedure

일반외국인 Ordinary foreigners




### 도입 근로자의 체류 자격별·업종별 배분 Distribution of foreign workforce based on Visa-types and industries

2014년

| 구분 Distribution | 인원 Population | 제조업 Manufacturing industry | 건설업 Construction industry | 서비스업 Service industry | 농축산업 Agriculture & meat and dairy industry | 어업 Fishing industry |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 일반(E-9) Non-professional employment (E-9) | 47,400 | 36,950 | 2,320 | 90 | 5,850 | 2,190 |
| 동포(H-2) Ethnic Koreans (Chinese Koreans H-2) | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 재입국 취업자 Employees with reentry permit | 5,600 | 5,300 | 30 | 10 | 150 | 110 |
| **총계** Total | **53,000** | **42,250** | **2,350** | **100** | **6,000** | **2,300** |

### EPS-TOPIK (고용허가제 한국어능력시험) EPS-Test of Proficiency in Korean

외국인근로자 선발과정의 공정성·투명성을 제고하고 외국인근로자의 국내 조기 적응 유도를 위해 2005.8월부터 외국인 고용허가제 한국어능력시험(Employment Permit System-Test of Proficiency in Korean, EPS-TOPIK)을 한국산업인력공단이 실시하고 있습니다.

Since August 2005, the Human Resources Development Service of Korea has implemented the Employment Permit System-Test of proficiency in Korean (EPS-TOPIK) in order to provide fair and transparent employment procedures to foreign employees and promote their early adaptation to the Korean life.

**응시자격** Eligibility: Who can apply?

- 만 18세 이상 39세 이하 if you are aged between 18 and 39
- 금고형 이상의 범죄 경력이 없을 것 if you have no criminal record in relation to a serious offense punishable by imprisonment
- 과거 대한민국에서 강제퇴거·출국된 경력이 없을 것 if you have no experience of deportation from the Republic of Korea
- 출국에 제한(결격사유)이 없을 것 if you have no restriction by immigration

**평가기준** Evaluation Criteria

- 한국생활에 필요한 기본적인 의사소통능력 Basic communication skills required in everyday life in Korea
- 산업안전에 관한 기본지식 및 한국문화에 대한 이해 등 Basic understanding of the Korean culture

**합격기준** Pass Criteria

- 200점 만점 기준으로 총득점 80점 이상 취득자중 고득점자 순으로 선발 Among the candidates who scored over 80 points (out of 200), a designated number of candidates will pass in order of highest scores.
- 합격유효기간은 합격자 발표일로부터 2년간 유효 ETS-TOPIK scores are valid for 2 years from the announcement date of the test result.

출처: 외국인 고용관리시스템 www.eps.go.kr

# EPS-TOPIK 듣기

## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 이것은 무엇입니까?



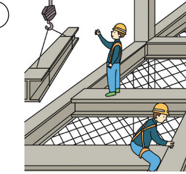
① ② ③ ④

2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?



① ② ③ ④

## [3~4] 잘 듣고 내용과 관계있는 그림을 고르십시오.

3. ①  ②  ③  ④ 

4. ① 

② 

③ 

④ 

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

남자가 앞으로 해야 할 일은 무엇입니까?

① 신청서 쓰기 ② 이메일 쓰기 ③ 사진 붙이기 ④ 신분증 보여 주기

### [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1. 

① 농업　② 어업　③ 축산업　④ 건축업

2. 


① 신분증입니다.　② 수험표입니다.
③ 접수증입니다.　④ 증명사진입니다.

### [3~4] 빈칸에 들어갈 표현으로 빈칸에 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 무슨 일로 오셨어요?
나: 고용허가제에 대해서 ____________ 싶은데요.

① 문의하고　② 신청하고　③ 접수하고　④ 합격하고

4. 가: 한국어능력시험을 잘 봤어요?
나: 어렵지 않았어요. ____________ 좋겠어요.

① 신청하면　② 합격하면　③ 접수하면　④ 문의하면

### 5. 다음 질문에 답하십시오.

| 성명 | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까?

① 남성　② 김민수　③ 3월 2일 1980년　④ M2840****



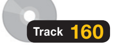
# 52 근로 조건이 좋은 편이에요

I've been offered pretty decent working conditions

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 근로계약서 내용 문의하기 To inquire of the contract of employment, 근로 계약 체결하기 To sign the contract of employment |
| 활 동 | 표준근로계약서 작성하기 Filling out the employment contract form |
| 어 휘 | 근로 조건 Working conditions, 취업 절차 Employment procedures |
| 정보·문화 | 표준근로계약서 Standard Form Contract |

## 대화 1





Track 160

**이 반** 여보세요. 안녕하세요. 고용허가제 근로조건에 대해서 궁금한 게 있어서요.
Hello. How are you? I've been hired through the Employment Permit System in Korea. I have a couple of questions regarding working conditions.

**직 원** 네, 어떤 게 궁금하세요?
Yes, how can I help you?

**이 반** 근무시간이요. 계약서에 있는 근무시간에만 일을 하면 되는 거예요?
I want to know more about working hours. I'm wondering if it is okay to work only during the working hours listed in my contract.

**직 원** 네, 보통은 근무시간에만 일을 하면 돼요. 그런데 일이 많을 때에는 연장 근무나 휴일 근무를 할 수 있어요.
That's right. You are obliged to work only during working hours. However, if there's more work given than usual, you may need to work overtime at night or on holidays.

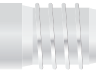
**이 반** 아, 그래요? 연장 근무나 휴일 근무가 많아요?
Oh, is it often the case that I work at night or on holidays?

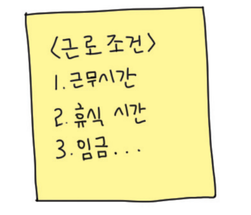
**직 원** 많지는 않아요. 그리고 일한 만큼 수당을 받을 수 있어요.
Not very often. You will be able to receive overtime pay.


**New Vocabulary**

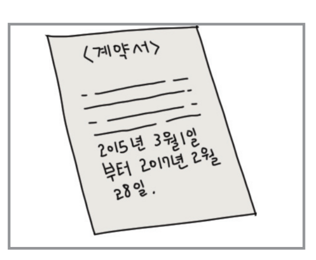
법적으로 by law　　이내 within

## 어휘 1 근로 조건 Working conditions

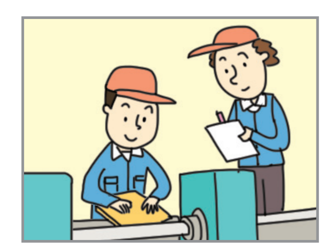





근로조건
working conditions




계약 기간
period of employment



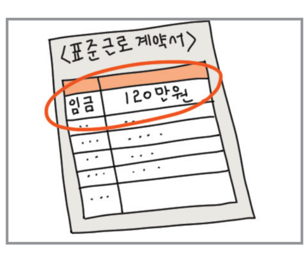
수습 기간
period of probation



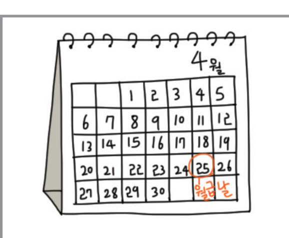

근무시간
working hours



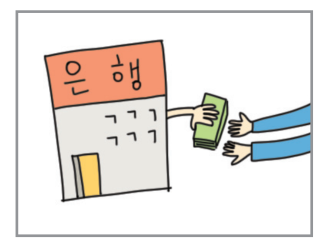

휴게 시간
rest breaks




임금
wages




지급일
payday




지급 방법
wage payment options



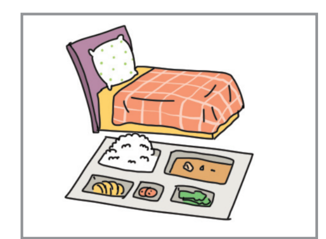

업무 내용
details of work



제공하다
to offer; to provide



부담하다
to burden; to bear



숙식
room and board

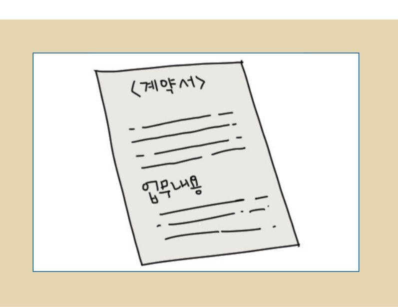
## 연습 1

**1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.** Create the conversations as follows.

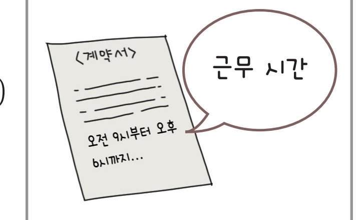
**보기**

가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?

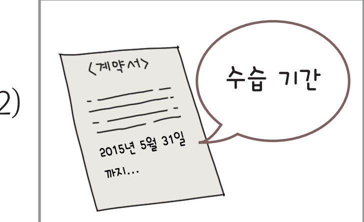
나: 업무 내용을 잘 읽어 보세요.



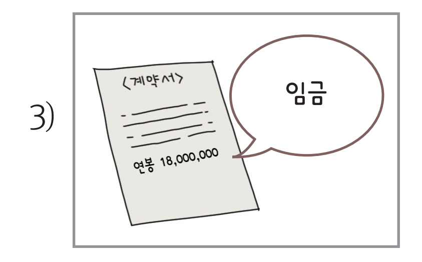

1)



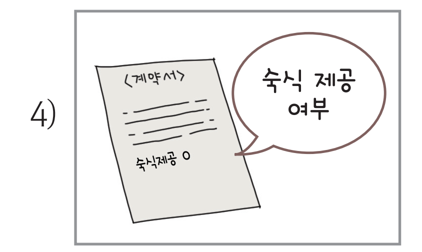

2)



3)




4)




**2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1)

가: 월급을 언제 받는지 모르겠어요.

나: 계약서에서 ________________을 확인해 보세요.

① 지급일 ② 지급 방법

2)

가: 계약서에 있는 것보다 월급이 적게 들어온 것 같아요.

나: 지금은 일을 배우는 ________________이라서 그럴 거예요.

① 근무시간 ② 수습 기간

3)

가: 식사는 회사에서 제공해 주는 거예요?

나: 계약서에 누가 ________________하는 거라고 쓰여 있어요?

① 신청 ② 지급

4)

가: 계약서를 잘 확인해 봤어요?

나: 네, 업무 내용이랑 임금 모두 마음에 들어요. ________________이 좋은 것 같아요.

① 근로계약 ② 근로조건

## 대화 2







선생님 이반 씨, 한국에 취업하는 건 잘 되고 있어요?
Ivan, how's been going with the job application in Korea?

이 반 네. 운이 좋아서 조금 빨리 한국에 갈 것 같아요. 지난주에 계약도 했고요.
It's been going well. I was so lucky that I would be able to go to Korea sooner. I already signed the contract last week.

선생님 그래요? 근무지는 어디로 정해졌어요?
That's great. Where were you assigned to work?

이 반 아, 근무지는 아직 정해지지 않았어요.
Oh, a place of work hasn't been determined yet.

일단은 한국의 산업인력공단을 통해 계약을 한 상태예요.
I was contracted with the Human Resources Development Service of Korea for the moment.

선생님 그렇군요. 그러면 언제쯤 일하는 곳을 알 수 있어요?
I see. When will you be informed of a place of work?

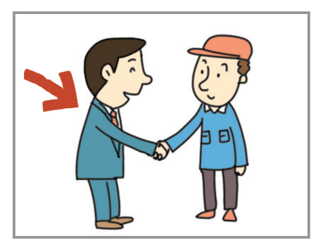
이 반 근무지는 한국에 입국한 후 취업 교육을 받은 후에 알려 준대요.
I was told that I would be notified of the place after finishing employment training in Korea.

**New Vocabulary**

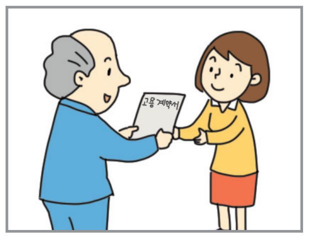
운이 좋다 lucky 한국산업인력공단 the Human Resources Development Service of Korea
아직 still 일단 for the moment 알려 주다 to inform

## 어휘 2 취업 절차 Employment procedures


면접을 보다
to have a job interview


사업주
business owner


취업자
employee


고용하다
to hire



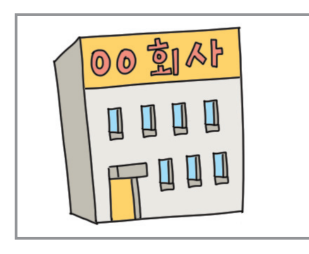
취업하다
to be employed


계약을 하다
to make a contract


사인하다 / 서명하다
to sign


근무하다
to work


근무지
a place of work



업체 명
the name of a company


퇴직하다
to retire


해고하다
to fire

## 연습 2

**1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1) 가: 어디에서 일하게 됐어요?
나: 잠시만요. 계약서에서 ______________을/를 확인해 볼게요.

① 근무지 ② 근무 시간

2) 가: ________________에는 뭘 써야 해요?
나: 이반 씨가 취직을 하는 사람이니까 이반 씨 이름을 쓰세요.

① 고용자　　② 취업자

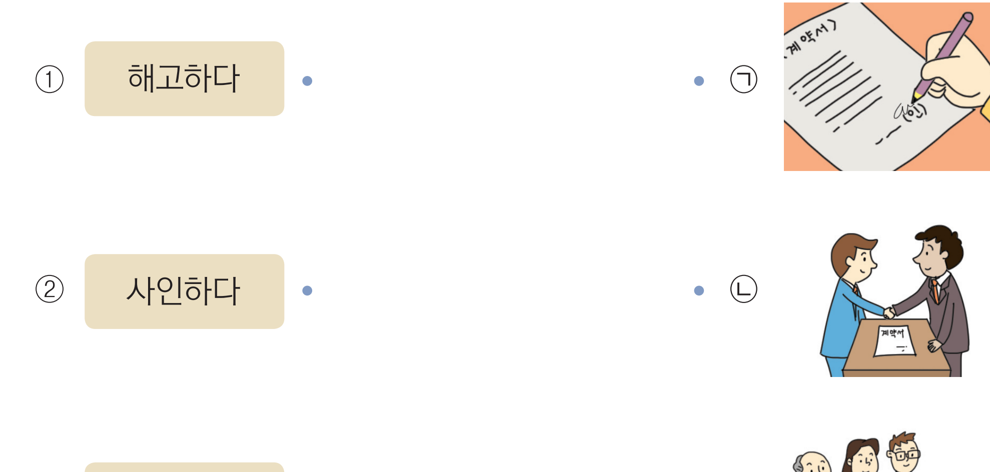
3) 가: 같이 일하게 돼서 기쁩니다. 여기에다가 ________________.
나: 네. 그럼 이제 계약이 다 끝난 건가요?

① 사인하세요　　② 면접을 보세요

4) 가: 저도 한국에서 일을 하고 싶어요.
나: 한국에 ________________ 먼저 한국어능력시험을 보세요.

① 고용하려면　　② 취업하려면

## 2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.



① 해고하다 • 　　• ㉠

② 사인하다 • 　　• ㉡



③ 계약을 하다 • 　　• ㉢



④ 면접을 보다 • 　　• ㉣

## 활동

**다음은 표준근로계약서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

Following is the Standard Labor Contract. Read carefully and answer the question.

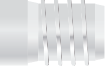
| 사용자(갑) Employer | 업체명 Name of the enterprise 한국 가구 | 전화번호 Phone number 031-123-4567 |
|---|---|---|
| | 소재지 Location of the enterprise 경기도 광주시 오포읍 신현리 1번지 | |
| | 성명 Name of the employer 김 민 수 | 사업자등록번호 (주민등록번호) Identification number 1234567890 |
| 취업자(을) Worker | 성명 Name of the worker 닛 차 난 | 생년월일 Birthdate 1985년 3월 1일 |
| | 본국주소 Address(Home Country) 11 Moo 1, Tambon Lamphu, Amphur Mueang nong bua lamphu, Nong bua lamphu 39000, Thailand | |

| | |
|---|---|
| 1. 근로계약기간 Term of Labor contract | 신규(또는 재)입국자: ( 24 ) 개월, 사업장변경자: 년 월 일 ~ 년 월 일<br>– 수습기간: [√]활용 (입국일부터 [ ] 1개월 [ ] 2개월 [√] 3개월) [ ] 미활용<br>※ 신규(또는 재)입국자의 근로계약기간은 입국일부터 기산함 (단, 법 제18조의4에 따라 3개월 출국 후 재입국한 경우는 입국하여 근로를 시작한 날부터 근로계약의 효력이 발생) |
| | New/Re-entering worker: ( 24 ) month(s)<br>Worker who changed workplace: from ( YY/MM/DD) to ( YY/MM/DD)<br>– Probation period: [√] Included (for [ ] 1 month [ ] 2 months [√] 3 months from entry date), [ ] Not included.<br>* For new and re-entering workers, the labor contract will enter into effect from the entry date (but, the contract of workers who re-enter three months after departing from Korea in accordance with Article 18-4 will take effect from the first day of work). |
| 2. 취업 장소 Place of employment | 한국 가구 (경기도 광주시 오포읍 신현리 1번지) |
| | Hankuk Kagu (Gyeonggi-do, Gwangju-si, Opo-up, Sinhyeon-ri 1) |
| 3. 업무내용 Details of work | – 업종: 제조업<br>– 사업내용: 가구 제작 및 판매<br>– 직무내용: 가구 조립 |

1. 다음 중 '닛 차 난' 씨의 계약 내용으로 맞지 **않는** 것을 고르세요.

① 계약 기간은 2년입니다.
② 수습 기간은 3개월입니다.
③ 취업자는 김민수 씨입니다.
④ 가구를 만드는 일을 할 것입니다.

## 정보 표준근로계약서 Standard labor contract



### 표준근로계약서 Standard labor contract

고용허가제로 한국에서 일하게 될 때는 표준근로계약서를 사용합니다. 표준근로계약서는 근로조건에 관한 분쟁을 예방하고, 외국인 근로자의 권익을 보호하기 위하여 법으로 정해진 서식입니다. 표준근로계약서에는 근로계약 기간, 취업 장소, 업무 내용, 근무시간, 휴식 시간, 휴일, 임금, 임금 지급 시기와 방법, 그 밖에 사용자와 외국인 근로자가 상호 간에 정하고자 하는 근로조건 등에 관한 내용을 담고 있습니다.

Migrant workers sign the standard labor contract when they are employed in Korea under the Employment Permit System. The standard labor contract is designed by law to prevent possible conflicts between employers and employees, and protect the rights of migrant workers. It includes the period of employment, the place of work, details of work to be covered, normal working hours, rest breaks, holidays, remuneration, paydays and wage payment options, and other working conditions to be negotiated by employers and migrant employees.

### 표준근로계약서의 주요 내용 Details of the standard labor contract

- **계약 기간:** 1년에서 3년 이내로 서로 협의 하에 결정할 수 있습니다. 이 때 3개월 수습 기간을 설정할 수 있으며, 수습 기간 동안에는 임금의 90%를 받게 됩니다.
  Period of Employment: The period of employment varies from one year to three years, and shall be determined by the mutual agreement of an employer and an employee. The period of probation may be entered into up to maximum three months, during which employees will be paid 90% of the expected salary.

- **근무 시간:** 근로기준법에 정한 대로 1일 평균 근무 시간을 기재해야 합니다. 하지만, 농업, 축산업, 어업 등의 경우에는 근무 시간 기재를 생략할 수 있습니다.
  Standard Working Hours: Standard working hours, as required in the law, should be stated in the contract. Agriculture, dairy and livestock industries, fishery, etc. are exempt from the regulation.

- **임금:** 임금은 최저임금 (2014년 현재 시간 당 5,210원) 수준보다 높아야 하며, 계약 기간 중 최저임금이 오르면, 오른 기준을 적용해야 합니다. 이 항목에는 임금과 함께 임금 지급 방법과 임금지급일을 함께 기재해야 합니다.
  Remuneration: remuneration should be more than the minimum wage (5,200 won per hour as of 2014). If the minimum wage increases, the new legislation should be applied. Paydays and wage payment options should be stated here as well.

- **숙식 제공:** 기숙사와 식사를 제공하는지 여부를 기재하는 칸입니다. 숙실을 제공할 경우 근로자가 그 비용을 부담하는 정도도 명시적으로 기재해야 합니다.
  Room and board: It should be stated whether room and board is provided. In case of room and board being provided, it should specify the expenses that an employee should share for room and board.

### 표준근로계약서의 체결 절차 Procedures of signing the standard labor contract

근로자는 한국에 입국하기 전 한국산업인력공단과 근로계약을 체결합니다. 한국산업인력공단은 근로계약체결 및 도입지원을 대행합니다. 근로계약서는 사업주가 2부를 작성하여, 사업주가 1부, 근로자가 1부 가지고 있어야 합니다.

An employee shall sign a contract with the Human Resources Development Service of Korea, which supports the introduction and signing of labor contracts as an agent. In case of the change of the workplace after arrival, the employee shall sign a contract directly with a new employer. Two copies of the standard labor contract shall be signed by two parties and the employer and the employee will retain each copy for their files.

## [1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 언제입니까?






① ② ③ ④

2. 이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?



① ② ③ ④

## [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 네, 아침하고 점심을 줘요. ② 네, 계약기간은 1년이에요.
③ 네, 기숙사를 제공해 줘요. ④ 네, 월급은 25일에 지급해요.

4. ① 네, 매달 25일이에요. ② 네, 다음 달부터 일해요.
③ 아니요, 근무지는 아직 몰라요. ④ 아니요, 계약 기간은 아직 몰라요.

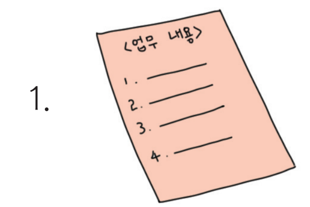
## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

여자는 무엇 때문에 걱정하고 있습니까?

① 기숙사가 멀어서 ② 기숙사가 없어서
③ 계약서가 없어서 ④ 계약서를 잃어버려서

## [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 단어나 문장을 고르십시오.

1.




① 소재지 ② 업체 명
③ 계약 기간 ④ 업무 내용

2.



① 계약을 하고 있습니다. ② 임금을 지급하고 있습니다.
③ 근무지를 배정받고 있습니다. ④ 근로자를 해고하고 있습니다.

## [3~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 가: 언제 월급이 들어오는지 몰라서 답답해요.
나: 표준근로계약서에서 ____________을/를 다시 찾아보세요.

① 소재지 ② 업체 명 ③ 임금 지급 날짜 ④ 임금 지급 방법

4. 가: ____________을 확인해 봤어요?
나: 네, 농장에서 사과 따는 일을 할 것 같아요.

① 근무시간 ② 휴식 시간 ③ 업무 내용 ④ 식사 제공

5. 고용허가제로 한국에 들어올 때는 근로계약을 체결합니다. 표준근로계약서에는 근로계약 기간, 취업 장소, 업무 내용, 근무시간, 휴게시간, 휴일, 임금, 지급 시기와 방법, 그 밖에 사용자와 외국인 근로자가 상호간에 정하고자 하는 ____________ 등에 관한 사항을 담고 있습니다.

① 근무지 ② 근로계약 ③ 근로조건 ④ 근로 시기

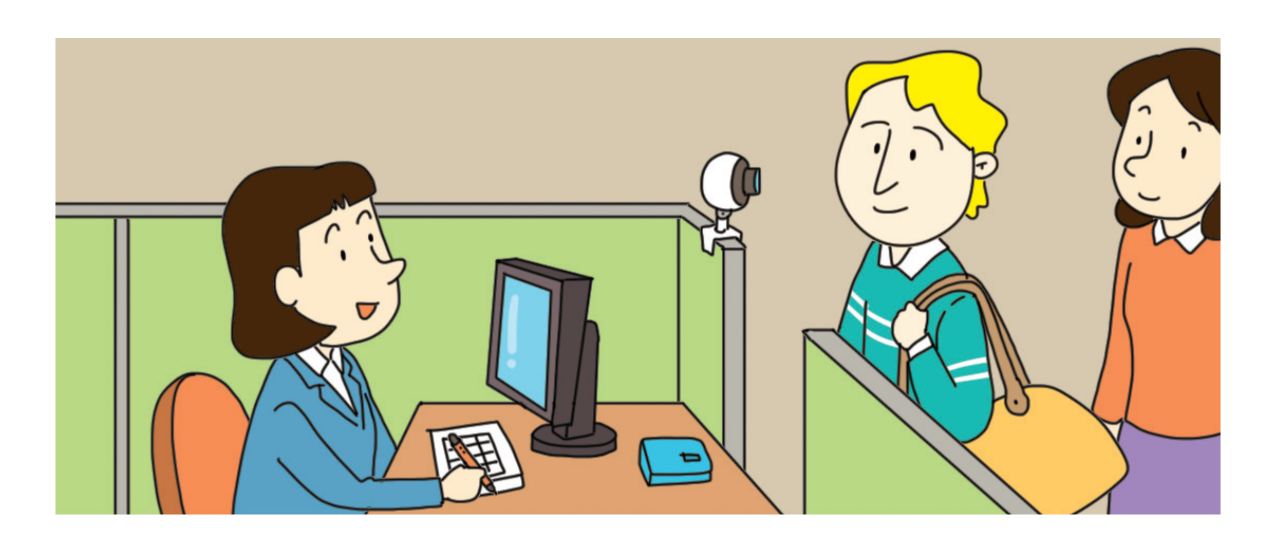


# 53 외국인 등록을 하러 가요

## I'm on the way to do alien registration

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 입국 심사 받기 To go through immigration, 외국인 등록하기 To apply for alien registration |
| 활 동 | 취업 교육 이해하기 Understanding employment training |
| 어 휘 | 입국 절차 Entry process, 외국인 등록 Alien registration |
| 정보·문화 | 외국인 등록 Alien registration |

## 대화 1



Track 163

직 원　안녕하세요. 여권하고 입국 신고서 주세요.
Hello. Please give me your passport and arrival card.

이 반　네, 여기 있습니다.
Here it is.

직 원　한국에는 무슨 일로 오셨어요?
What's the purpose of your visit to Korea?

이 반　고용허가제로 일하러 왔어요.
I'm here to work through the Employment Permit system.

직 원　어디에서 일하실 예정이시죠?
Where do you plan to work?

이 반　가구 공장에서 일하게 됐습니다.
I'm assigned to a furniture factory.

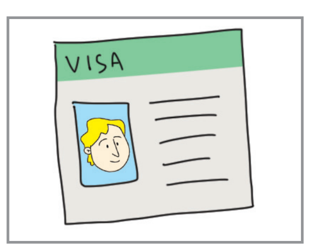
직 원　3년 계약이시네요. 비자랑 서류 확인되셨고요.
Okay, so it's a three-years contract. I've checked your passport and other forms.

여기에 손가락 대 주시고요, 이쪽에 있는 카메라 보세요.
Please place your fingers here, and look at the camera here.

**New Vocabulary**

대기하다 to stand by

## 어휘 1 입국 절차 Entry process



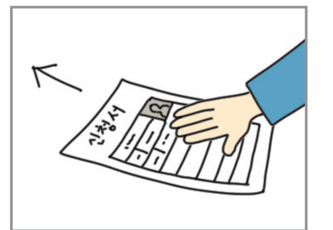

비자/사증
Visa



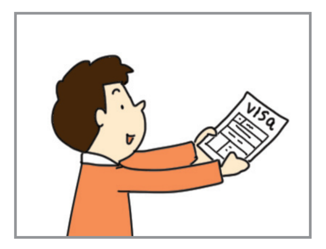
여권
passport



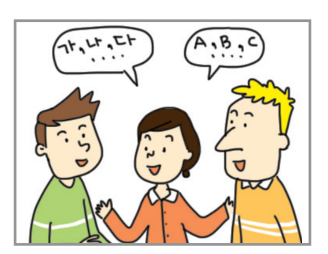

유효 기간
expiration date




발급을 신청하다
to apply for an issuance




발급 받다
to be issued




통역
interpretation




입국하다
to enter (a country)



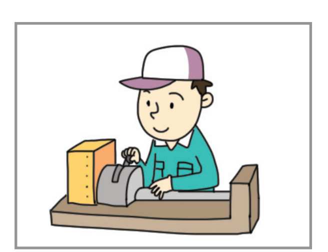
입국 심사를 받다
to go through immigration



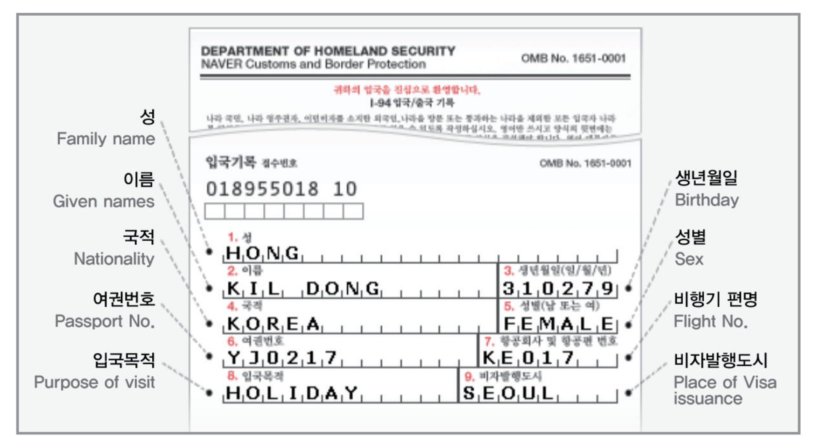

입국이 금지되다
to be denied entry




취업 교육을 받다
to receive employment training



작업장에 배치되다
to be assigned to a workshop



DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY
NAVER Customs and Border Protection
OMB No. 1651-0001

귀하의 입국을 진심으로 환영합니다.
I-94 입국/출국 기록

입국기록 접수번호
OMB No. 1651-0001
018955018 10

| | |
|---|---|
| 1. 성 HONG | |
| 2. 이름 KIL DONG | 3. 생년월일(일/월/년) 310279 |
| 4. 국적 KOREA | 5. 성별(남 또는 여) FEMALE |
| 6. 여권번호 YJ0217 | 7. 항공회사 및 항공편 번호 KE017 |
| 8. 입국목적 HOLIDAY | 9. 비자발행도시 SEOUL |



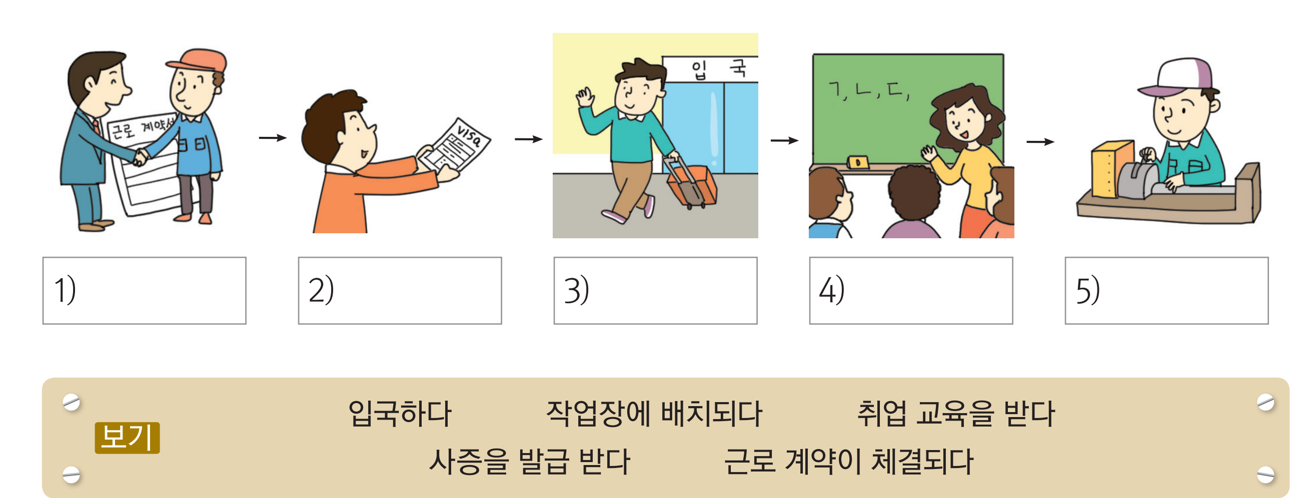
입국 신고서
arrival card

## 연습 1



### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




1) 2) 3) 4) 5)

**보기**

입국하다 작업장에 배치되다 취업 교육을 받다
사증을 발급 받다 근로 계약이 체결되다

### 2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1) 가: 한국에 가면 바로 회사에서 일해요?
나: 아니요. 2박 3일 동안 ________________을/를 받아요.

① 입국 심사 ② 취업 교육

2) 가: ________________할 때 보통 뭘 물어봐요?
나: 한국에 온 목적이랑 체류 기간 같은 것을 물어봐요.

① 입국 심사 ② 작업장 배치

3) 가: 입국 심사에서 실수를 할까 봐 걱정이에요.
나: 혹시 한국어를 이해할 수 없으면 ________________을 신청할 수 있어요.

① 통역 ② 교육

4) 가: 여권 유효 기간이 얼마 안 남았네요.
나: 네, 그래서 다음 주에 다시 ________________을 받으러 가려고 해요.

① 신청 ② 발급

## 대화 2







강연자 여러분들이 한국에서 신분을 보장 받기 위해서는 외국인 등록을 하셔야 합니다. 외국인 등록을 하는 방법은 간단합니다.

In order to be granted legal status in Korea, you are required to register as a foreign national. The procedure is simple.

외국인 등록은 한국에 들어오신 후 90일 이내에 일하시는 곳 근처의 출입국 관리사무소에 가셔서 하시면 됩니다. 등록하실 때는 여권과 사진 2장, 그리고 일하고 계신 곳의 사업자 등록증을 가지고 가셔야 합니다. 외국인 등록증을 만드는 데는 3만원의 수수료가 필요합니다.

You can apply for an alien registration card at a local immigration office near your work. Make sure you are registered within 90 days of entry. Please bring your passport, two passport style photos of yourself, and a copy of business registration certificate for application. A process fee of 30,000 won will be charged as well.

그리고 여권의 유효기간이 만료되어 갱신을 하신 경우에도 다시 외국인 등록을 하셔야 된다는 사실도 꼭 알아 두시기 바랍니다.

Please remember that you should re-apply for alien registration when your passport is to be renewed after expiry.

**New Vocabulary**

신분을 보장 받다 to be granted a legal status
만료되다 to be expired 갱신하다 to renew

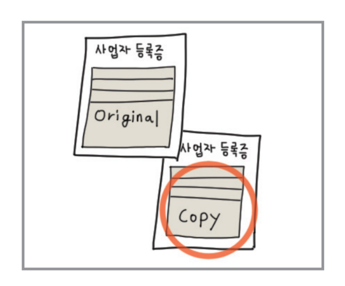
## 어휘 2 외국인 등록 Alien registration

출입국 관리소
Immigration Service Office

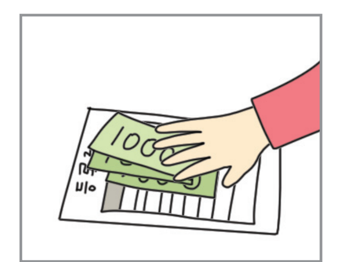





외국인 등록을 하다
to be registered as a foreign national



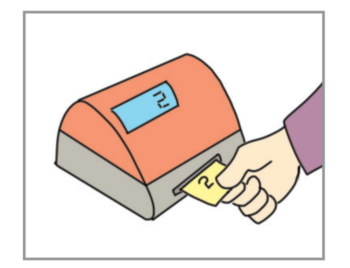

사업자 등록증 사본
copy of business registration certificate



수수료
process fees




외국인 등록증
alien registration card



번호표를 뽑다
to take a number



지문을 등록하다
to register fingerprint

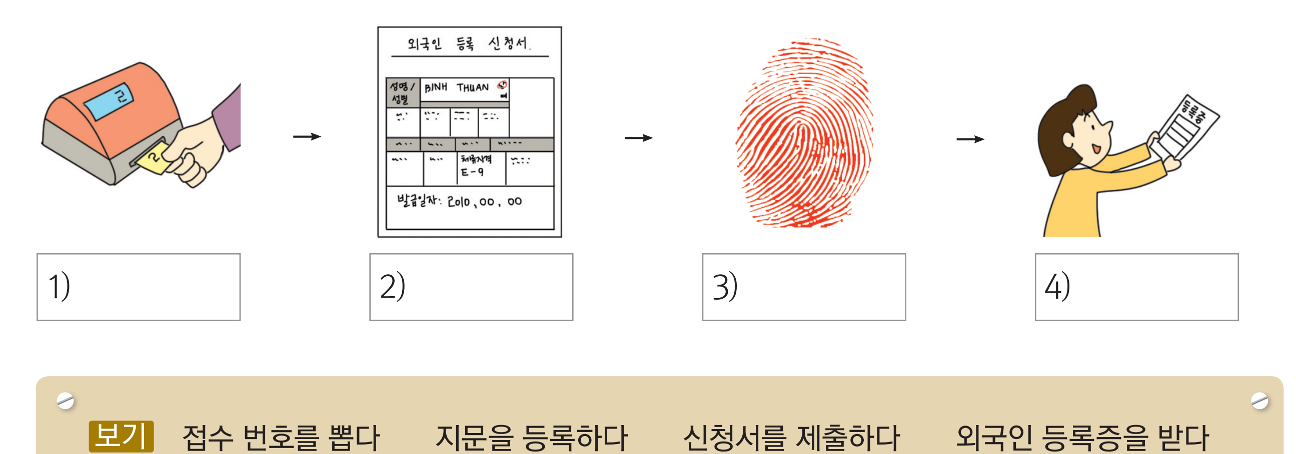



외국인 등록 신청서
application form for the alien registration card

## 연습 2

**1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.**

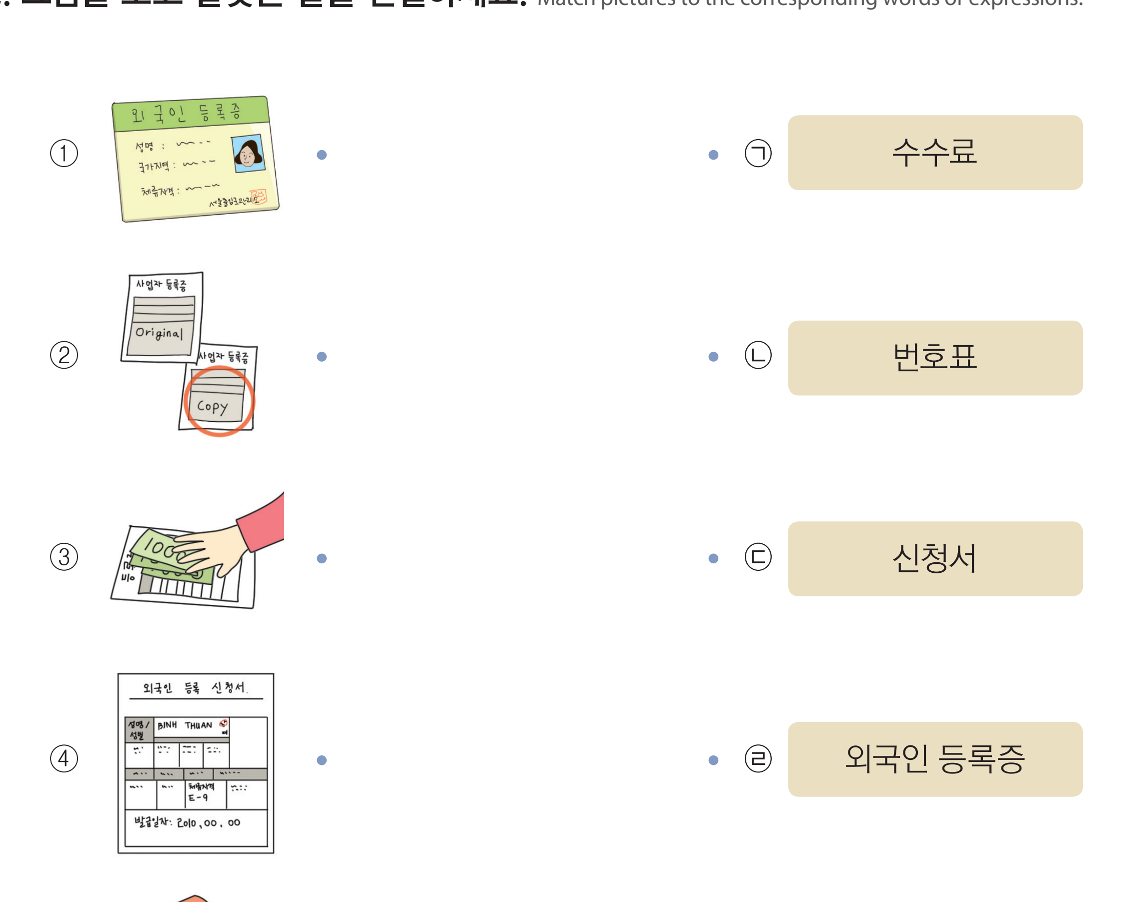
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




1) ____ 2) ____ 3) ____ 4) ____

보기 접수 번호를 뽑다 / 지문을 등록하다 / 신청서를 제출하다 / 외국인 등록증을 받다

**2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.




① • • ㉠ 수수료

② • • ㉡ 번호표

③ • • ㉢ 신청서

④ • • ㉣ 외국인 등록증

⑤ • • ㉤ 사업자 등록증 사본

## 활동

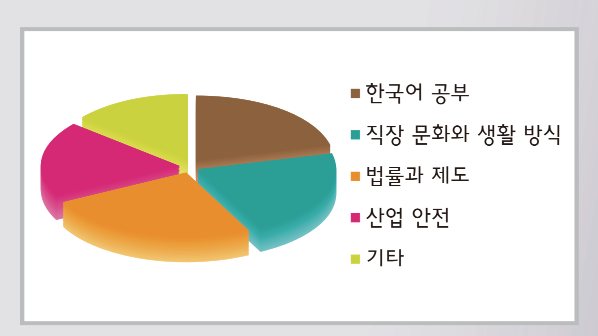
**취업 교육에 대한 글입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

The following is the news report concerning employment training programs. Read carefully and answer the question.

표준일보

?

20일 노사 발전 재단에 따르면 고용 허가제로 입국해 취업 교육을 받은 외국인근로자는 최근 5년 동안 크게 증가했다고 한다. 현재 고용허가제로 한국에 오는 모든 외국인 근로자는 사업장에 배치되기 전 16시간의 취업 교육을 받는다.




취업 교육에서의 교육 내용

2박 3일간의 취업 교육에서 외국인 근로자는 입국 전에 배운 한국어를 다시 점검하고, 한국의 직장 문화와 생활 방식, 근로 기준법을 비롯한 기본적인 법률과 제도, 산업 안전 등을 배운다.

박인상 대표 이사장은 "취업 교육은 외국인 근로자의 한국 적응을 돕고 중소기업의 인력난을 해소하며, 고용 허가제의 정착에 기여하여 왔다"고 밝히면서 취업 교육의 중요성을 강조했다.

1. 위 글의 제목으로 알맞은 것을 고르세요.

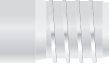
① 취업 교육 … 근로자의 한국 적응 도와

② 외국인 근로자 10년 사이 큰 폭으로 늘어

③ 16시간의 취업 교육 … 프로그램 다양화되어야

④ 고용 허가제의 정착 … 법률과 제도 교육이 우선

## 정보 외국인 등록 Alien registration



### 외국인 등록이란 What is the alien registration system?

대한민국에 90일을 초과하여 체류하는 외국인에 대하여 등록하도록 함으로써 장기 체류하는 외국인의 체류 현황 및 신분 관계를 정확히 파악하고, 이를 행정시책에 반영하여 국제법상 외국인에게 부여한 권리를 보호하는 것을 말합니다.

The Alien Registration System that requires foreign nationals who plan to stay in Korea for more than 90 days to be registered provides a way to understand the current conditions and legal status of foreign nationals residing in Korea on a long-term basis; reflects on policy making; and protect the rights of foreign nationals granted under international laws.

### 대상 Eligibility

외국인 등록은 ① 대한민국에 입국한 날부터 90일을 초과하여 체류하려는 외국인 ② 대한민국 국적을 상실하고 외국 국적을 취득하였거나 우리나라에서 출생한 외국인 ③ 체류 자격을 부여받아 그날부터 90일을 초과하여 체류하려는 외국인 등 ①, ②, ③에 해당하는 사람 모두 반드시 실시해야 합니다.

Those who belong to one of the following categories shall register.
1) Foreigners who are intending and permitted to stay in Korea for more than 90 days after entry
2) Former Koreans who have acquired a foreign nationality after losing the Korean one or foreign nationals who were born in Korea
3) Foreign nationals who are given residence status and intend to stay in Korea for more than 90 days from the date the status was given

### 시기 Registration due by:

- 대한민국에 90일을 초과하여 체류하고자 하는 외국인 → 입국 일부터 90일 이내
  Foreign nationals intending to stay in Korea for more than 90 days → within 90 days of entry
- 체류자격 부여 또는 변경허가를 받은 외국인 → 그 허가를 받는 때 (즉시)
  Foreign nationals given appropriate status or permission for a status change → immediately when being notified of the new status

### 장소 Where to register?

관할 출입국 관리 사무소 또는 출장소에서 신청 접수를 합니다.

Application for alien registration shall be submitted to Immigration Service offices and branch offices.

### 서류 List of documents to be submitted?

외국인 등록 신청서, 여권, 증명사진 2매(3.5cmx4.5cm), 비전문 취업(E-9)의 경우 외국인 등록을 할 때는 사업자 등록증 사본, 수수료가 필요합니다.

Application forms, passport, 2 passport style photos of yourself (3.5 cm x 4.5 cm), a copy of a business registration certificate for Non-professional Employment (E-9) Visa holders, process fees

출처: 출입국 관리 사무소 www.immigration.go.kr

**[1~2] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.**




1. 여자는 지금 무엇을 하고 있습니까?

① 사증을 발급 받고 있습니다.
② 서류를 제출하고 있습니다.
③ 입국 심사를 받고 있습니다.
④ 취업 교육을 받고 있습니다.

2. 두 사람은 무엇에 대해 이야기를 하고 있습니까?

① 근로 계약
② 입국 심사
③ 취업 교육
④ 증명서 발급

**3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.**

① 네, 여권이 필요해요.
② 네, 입국이 어려워요.
③ 네, 기간이 만료됐어요.
④ 네, 기간이 좀 남았어요.

**[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.**

4. 남자는 무엇을 하려고 합니까?

① 신청서를 제출하려고 합니다.
② 증명사진을 찍으려고 합니다.
③ 외국인 등록을 하려고 합니다.
④ 증명서를 발급 받으려고 합니다.

5. 필요한 서류가 **아닌** 것은 무엇입니까?

① 여권
② 사증
③ 신청서
④ 사업자 등록증 사본

## EPS-TOPIK 읽기

### [1~3] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 


① 여권입니다. ② 사증입니다.
③ 사진입니다. ④ 수수료입니다.

2. 


① 신청서입니다. ② 입국 신고서입니다.
③ 외국인 등록증입니다. ④ 사업자 등록증입니다.

3. 


① 통역이 필요해요. ② 심사가 필요해요.
③ 신청을 해야 해요. ④ 등록을 해야 해요.

### [4~5] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

4. 공공기관에서는 먼저 온 순서대로 업무를 볼 수 있도록 ____________ 합니다.

① 지문을 등록해야 ② 번호표를 뽑아야
③ 신청서를 제출해야 ④ 등록증을 발급 받아야

5. 등록증을 만들 때 본인이 맞는지 확인하기 위해서 손에 있는 ____________을 등록합니다.

① 도장 ② 사인 ③ 서명 ④ 지문



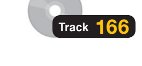
# 54 보험금을 신청하려고요

I plan to file an insurance claim

학습 목표 보험 가입하기 To enroll in insurance plans,
보험금 청구하기 To file out insurance claims
활 동 보험 안내 이해하기 Understanding insurance plans
어 휘 보험 가입 Enrollment in insurance plans, 보험금 청구 Filing out insurance claims
정보·문화 외국인 근로자 보험 Insurance plans for migrant workers

## 대화 1






리 한 형, 상해 보험 들었어요?
Leehan, do you have accident insurance?

지 훈 응? 당연하지. 너도 들어야 하는데……. 고용허가제를 통해 한국에 온 외국인근로자는 반드시 가입해야 하거든.
Of course, I do. You should enroll in an accident insurance plan, as migrant workers who came to Korea through the employment permit system must have the insurance.

리 한 그래요? 전 산재 보험이 있어서 상해 보험은 안 들어도 되는 줄 알았어요.
I thought I wouldn't have to buy accident insurance as I have worker's compensation insurance.

지 훈 아니지. 산재 보험은 업무 상 재해 시에만 받을 수 있는 건데 상해 보험은 업무 외적인 사고나 질병에 대해서도 보상 받을 수가 있어.
That's not true, because worker's compensation insurance covers only on-the-job accidents, while accident insurance also covers off-the-job accidents and injuries.

리 한 아, 그렇구나. 그럼 회사에 신청하는 거예요?
Oh, I see. Then, can I apply for accident insurance through work?

지 훈 아니. 외국인 전용 상해 보험에 가입해야 해. 내가 전화번호 알려 줄게.
No, you should buy accident insurance exclusively for foreigners. I will give you the phone number of an insurance agent.

**New Vocabulary**

직접 알아보다 to research for oneself 외국인 전용 exclusively for foreigners

## 어휘 1 보험 가입 Enrollment in insurance plans

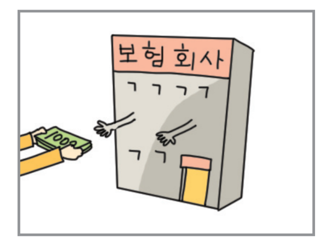


상해 보험
accident insurance

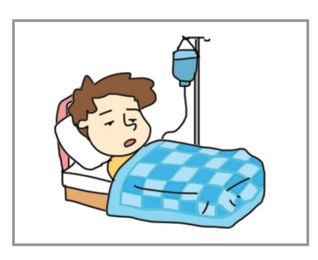

산재 보험
worker's compensation insurance

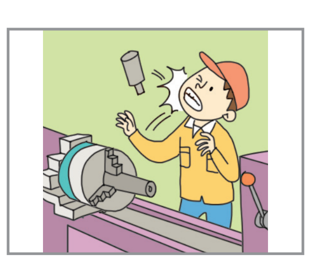


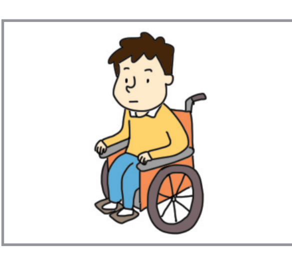
보험에 가입하다
to enroll in insurance plans

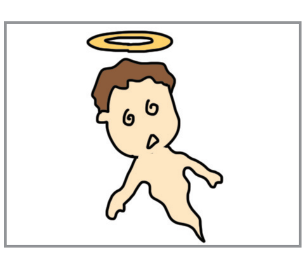


보험료를 내다/납입하다
to pay an insurance premium


질병
disease

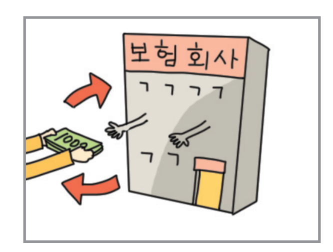

상해
injury


장해
disability

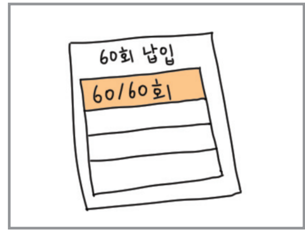

사망
death



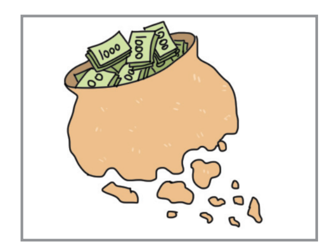
보상을 받다
to receive settlement funds



보험금을 환급 받다
to have expenses reimbursed



만기가 되다
to expire


소멸되다
to lapse

### Tip 4대 보험 Four major social insurance schemes

4대 보험이란 국민의 복지를 위해 국가에서 관리하는 보험입니다. 해당자는 의무적으로 가입해야 합니다. 연금 보험, 국민 건강 보험, 고용 보험, 산재 보험이 있습니다. 외국인 근로자의 경우에도 한국의 일반 근로자와 같이 4대 보험에 가입해야 합니다. (다만, 고용보험은 임의 가입이고, 국민연금은 국가간 상호주의입니다.

The purpose of the four major Social Insurance Schemes (SISs) designed by the Korean government agency is to improve national welfare. The four major SISs include national pension insurance, health insurance, employment insurance, and worker's compensation insurance. Not only Korean nationals, but migrant workers who are eligible are also required to enroll in the four major SISs. (Note. Enrolment in employment insurance is voluntary, while pension insurance is applied to the reciprocity agreement between countries.)

## 연습 1

**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.



① • • ㉠ 질병

② • • ㉡ 장해

③ • • ㉢ 상해

④ • • ㉣ 사망

**2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1) 가: 이번 달에 보험료를 안 내셨네요.
나: 통장에 돈이 없었나 봐요. 어떻게 ________________ 되죠?

① 보험에 가입하면 ② 보험료를 납입하면

2) 가: 지난번에 많이 아파서 일도 못 했다면서요?
나: 네, 혹시 보험 회사에서 ________________ 있을까요?

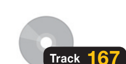
① 보상을 받을 수 ② 보험료를 낼 수

3) 가: 이 보험료는 좀 비싼 것 같아요.
나: 네, 이 보험은 만기가 되면 ________________ 보험이라서 그래요.

① 소멸되는 ② 환급 받는

## 대화 2




바 루 작업하다가 손을 다쳤는데, 혹시 병원비를 지원 받을 수 있을까요?
I have injured my hand, and I am wondering if medical expenses can be compensated by my insurance?

직 원 언제 어디에서 어떻게 다치셨는지 말씀해 주시겠어요?
Could you tell me when, where, and how you were injured?

바 루 3일 전에 작업장에서 연마 작업을 하다가 손이 기계 안으로 빨려 들어갔어요.
I was grinding at work three days ago, and my hand was pulled into the machine.

직 원 많이 다치셨겠네요. 지금은 좀 괜찮으세요?
You must have been severely injured. Is it better now?

바 루 네, 사고 난 후에 빨리 수술을 받아서 괜찮아요.
Yes. I'm fine because I had surgery immediately after the accident.

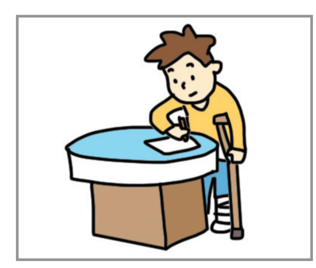
직 원 다행이네요. 산재를 신청하려면 재해 발생 당시의 진료 기록이 중요합니다.
That's a relief. If you want to file a claim for worker's compensation benefits, a medical report is critical in the decision.

우선 이 신청서 한 부 작성해 주시고요, 병원에서 진단서를 받아 오시면 됩니다.
Please fill out this claim form, and submit your medical certificate.

**New Vocabulary**

빨려 들어가다 to be pulled into　목격자 witness　진술 testimony
최초 the first　진료 기록 medical report

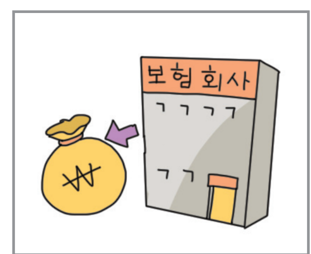
## 어휘 2 보험금 청구 Filing out Insurance claims



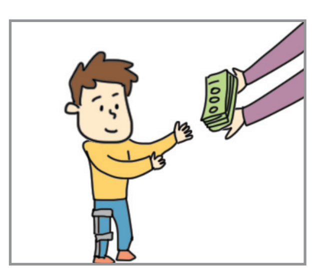
보험금을 청구하다
to file an insurance claim



지급 심사를 받다
to go through review




보험금을 지급하다
to pay out insurance claims

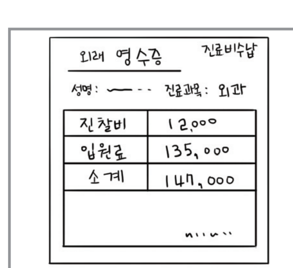


보험금을 타다
to receive insurance payouts

보 험금 청구서

| 청구내역 | |
|---|---|
| 청구금액 | |
| 피보험자 | |

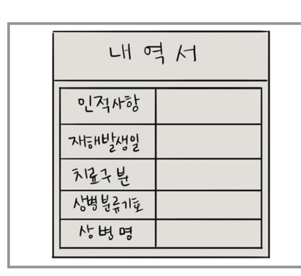
청구서
bill



외래 영수증 진료비수납

| 진찰비 | 12,000 |
|---|---|
| 입원료 | 135,000 |
| 소계 | 147,000 |

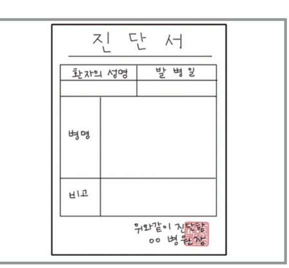
영수증
receipt



내 역 서

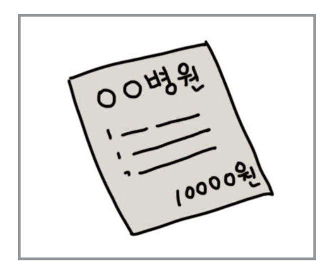
| 인적사항 | |
|---|---|
| 재해발생일 | |
| 치료구분 | |
| 상병분류기호 | |
| 상병명 | |

내역서
medical invoice

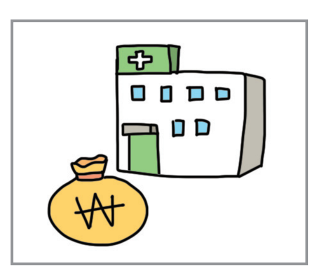


진 단 서

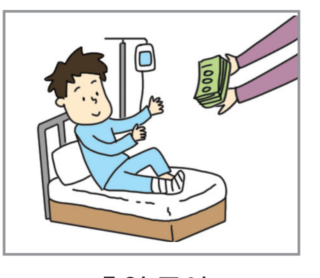
진단서
medical report




병원비
medical bills



치료비 / 요양비
medical expenses



휴업 급여
temporary incapacity benefit



장해 보상금
disability compensation

### Tip 산재를 신청하려면 How to file a claim for worker's compensation benefits?

먼저, 근로복지공단 홈페이지(www.kcomwel.or.kr)에서 요양급여신청서를 다운로드 받아 작성해서 사업장 소재지 관할 근로복지공단 지사, 병원, 회사에 각 한부씩 총 3부를 제출해야 합니다. 병원에 제출할 신청서 뒷면에는 진단서를 작성해야 합니다.

Visit the Korea Workers' Compensation & Welfare Service (COMWEL) website (www.kcomwel.or.kr) to download and fill out the application form of medical care expenses. You should submit one copy of the filled-in form to the COMWEL local branch of your workplace, the hospital and your company, respectively. For the copy you submit to the hospital, the medical certificate on the last page of the application form should be filled in.

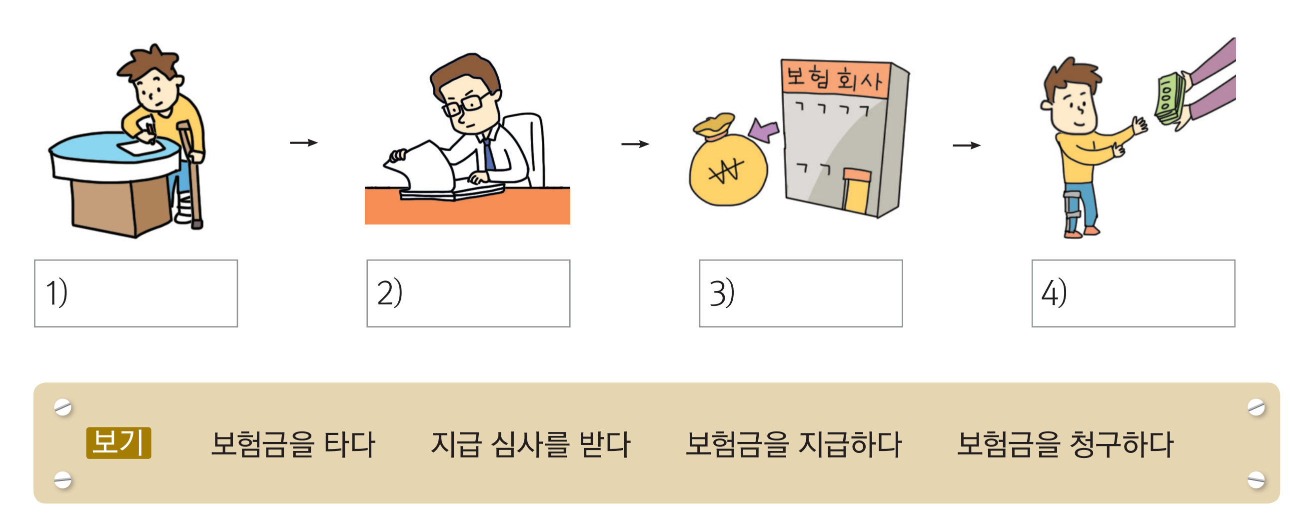
업무상 사유에 의한 재해여부가 명확한 경우 7일 이내에 결과가 나오지만 사실 관계 확인이 필요한 경우 오랜 시간이 소요될 수 있습니다.

Eligibility for worker's compensation benefit is determined within 7 days when it is evident that the injury is work-related. It may take longer if it needs a further review for confirmation.

## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

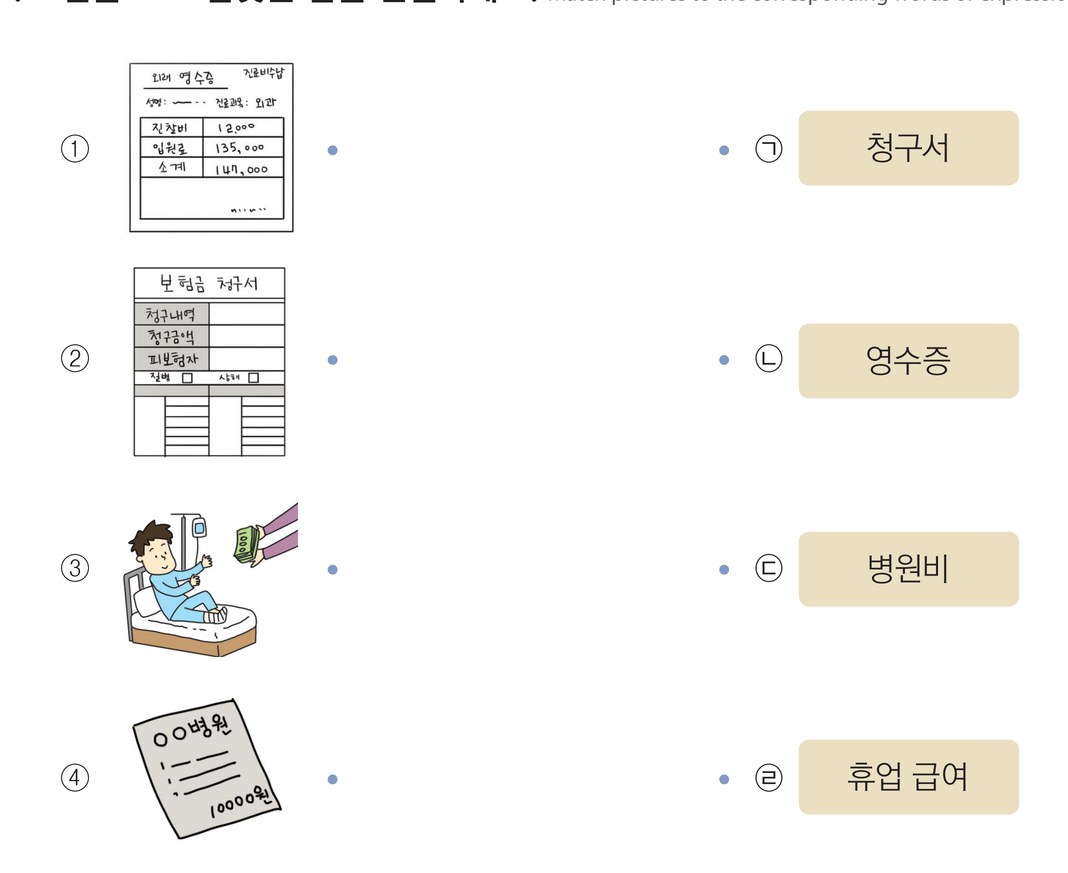
Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




1) 　　　 → 2) 　　　 → 3) 　　　 → 4) 　　　

보기 　보험금을 타다 　지급 심사를 받다 　보험금을 지급하다 　보험금을 청구하다

### 2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.




① • 　　　 • ㉠ 청구서

② • 　　　 • ㉡ 영수증

③ • 　　　 • ㉢ 병원비

④ • 　　　 • ㉣ 휴업 급여

## 활동

**외국인 근로자 보험 안내입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.**

The following is the information concerning insurance plans exclusively for migrant workers. Read carefully and answer the question.

외국인 근로자 전용 보험

| | 출국 만기 보험 | 귀국 비용 보험 |
|---|---|---|
| 도입 목적 | 퇴직금 지급에 따른 부담 완화 | 귀국 시 필요한 항공비 충당 |
| 근거 | 외국인 고용법 제13조<br>동법 시행령 제21조 | 외국인 고용법 제 15조<br>동법 시행령 제22조 |
| 보험 가입 | 사업주 | 외국인 근로자 |
| 가입 시기 | 근로계약 효력 발생일로부터 15일 이내 | 근로계약 효력 발생일로부터 80일 이내 |
| 보험금 납부 방법 | 매월 적립 | 일시금 |
| 보험금 지급 사유 | 사업장 이탈 없이 1년 이상 근무한 외국인 근로자의 출국(일시 출국 제외) | 외국인 근로자 출국(일시 출국 제외)<br>-자진 출국 또는 강제 퇴거의 경우도 해당 |

◆ 미리 보험금을 청구하면 인천공항에서도 보험금을 받고 환전까지 할 수 있는 서비스가 시행 중입니다.

1. 위 표의 내용과 관계가 있는 것을 연결하세요.

① 귀국 비용 보험 •

② 출국 만기 보험 •

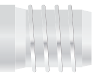
• ㉠ 한 번에 보험료 납입

• ㉡ 외국인 근로자가 가입

• ㉢ 외국인 근로자의 퇴직금

• ㉣ 근로계약 후 보름 내 가입

## 정보 외국인 근로자 보험 Insurance plans for migrant workers



### 외국인 근로자 전용 보험 Insurance plans exclusively for migrant workers

외국인 근로자는 4대 보험 외에 외국인 근로자 전용 보험에 가입해야 합니다. 전용 보험으로는 출국 만기 보험, 귀국 비용 보험, 상해보험, 임금 체불 보증보험이 있습니다. 이 중에서 귀국 비용 보험과 상해 보험은 외국인 근로자가 반드시 가입해야 합니다.

Migrant workers should enroll in insurance plans designed exclusively for them. The insurance plans for migrant workers include departure guarantee insurance, return cost insurance, casualty insurance, and guarantee insurance. Among these four, migrant workers are required to purchase return cost insurance and casualty insurance.

| 보험의 종류<br>Types of Insurance | 가입 목적<br>Benefits of Insurance | 가입 주체<br>Purchaser |
|---|---|---|
| 고용 보험<br>Employment Insurance | 실업 예방, 고용 촉진 및 생활 안정, 재취업 지원<br>Provides employment security, promotes employment, secures livelihood, and supports reemployment | 사용자, 외국인 근로자<br>Employers, Employee (Migrant worker) |
| 산재 보험<br>Worker's Compensation Insurance | 업무상 재해에 대한 보상, 요양, 재활<br>Provides employees injured in the course of employment with wage replacement and medical benefits | 사용자<br>Employers |
| 건강 보험<br>Health Insurance | 질병, 부상에 대한 예방, 진단, 치료, 사망 및 보건 증진<br>Prevents, diagnoses and treats diseases and injuries; provides medical security | 사용자, 외국인 근로자<br>Employers, Employee (Migrant worker) |
| 국민 연금<br>Pension Insurance | 노령, 장애, 사망 등으로 소득이 없는 당사자 및 유족의 생활 보장<br>Provides retirement savings contributions to employees (and dependents) who are no longer able to work because of retirement, disability, and/or death | 사용자, 외국인 근로자<br>Employers, Employee (Migrant worker) |
| 귀국 비용 보험<br>Return Cost Insurance | 외국인 근로자의 귀국 시 필요한 비용 충당<br>Covers expenses for migrant workers return to their country | 외국인 근로자<br>Employee (Migrant worker) |
| 상해 보험<br>Casualty Insurance | 업무상 재해 이외의 외국인 근로자의 사망 · 질병 대비<br>Makes provisions for death, disease, and/or disability of migrant workers aside from on-the-job accidents | 외국인 근로자<br>Employee (Migrant worker) |
| 출국 만기 보험<br>Departure Guarantee Insurance | 중소기업의 퇴직금 일시 지급에 따른 부담 완화<br>Relieves burden on the responsibility for retirement payment of small and medium sized businesses | 사용자<br>Employers |
| 임금 체불 보증 보험<br>(Wage) Guarantee Insurance | 외국인 근로자에 대한 임금 체불 대비<br>Covers unpaid wages and helps file a wage claim | 사용자<br>Employers |

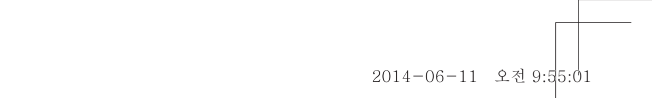
### 보증 보험금 신청 및 수령 How to file a guarantee insurance claim and receive benefits

외국인 근로자는 사업장에서 임금체불이 발생한 경우 고용노동부 고용센터 또는 근로감독과에 임금 체불 사실을 신고하여 확인을 받은 후, 한국산업인력공단에 보험금 지급을 신청할 수 있습니다. 보험기간 이내에 임금체불이 아닌 기타 사유(이탈, 출국, 사망 등)로 외국인 근로자와 근로 계약이 해지된 경우 사용하는 보험금 사업자(서울보증보험)에 대해 납입한 보험료 중 경과 보험료(최저 보험료)를 제외한 미경과 보험료에 대해 환급을 받을 수 있습니다.

In the event of payment delay at workplace, foreign workers can report the delayed payment to the Job Centers or the Labor Inspection Division of the Ministry of Employment and Labor. After the report is examined, the foreign workers can claim and receive the insurance benefit with the Human Resources Development Service of Korea. In the event an employment contract is terminated within the insurance period due to cases other than delayed payment of wages (such as leaving, departure, death, etc.), a foreign worker can get a refund about the unexpired insurance premium. This refund is based on the premium paid to the insurer (Seoul Guarantee Insurance Co., Ltd.), and earned premium (i.e. minimum insurance premium) is excluded in this refund.

출처: 해외근로자 고용가이드북 5-28pdf 〉 외국인근로자 전용보험





## [1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.




1. ① 보험 가입 ② 보험금 납입 ③ 보험금 환급 ④ 보험금 청구

2. ① 내역서 ② 진단서 ③ 청구서 ④ 영수증

## 3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

① 네, 매달 보험료를 내요.
② 네, 지금 심사 중이에요.
③ 네, 귀국 전에 신청하려고요.
④ 네, 입국하자마자 가입했어요.

## [4~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

4. 두 사람이 이야기하는 보험은 무엇입니까?

① 산재 보험 ② 상해 보험 ③ 귀국 비용 보험 ④ 출국 만기 보험

5. 두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

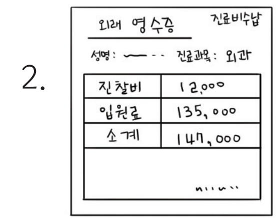
① 병원비 ② 치료비 ③ 휴업 급여 ④ 장해 보상금

## EPS-TOPIK 읽기

### [1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

1. 

① 사망했어요. ② 장해가 남았어요.
③ 질병에 걸렸어요. ④ 상해를 입었어요.

2. 

외래 영수증 진료비수납

성명: 진료과목: 외과

| 진찰비 | 12,000 |
| --- | --- |
| 입원료 | 135,000 |
| 소계 | 147,000 |

① 영수증입니다. ② 내역서입니다.
③ 청구서입니다. ④ 진단서입니다.

### [3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

3. 보험금을 ____________ 먼저 보험금을 청구해야 합니다.

① 내려면 ② 타려면 ③ 신청하려면 ④ 지급하려면

4. 이 보험은 ____________이/가 되면 그동안 낸 보험금을 전부 돌려 받을 수 있습니다.

① 만기 ② 신청 ③ 소멸 ④ 보상

### 5. 다음 질문에 답하십시오.

여: 다쳐서 일도 못하고 생활이 어려워서 어떡해요.
남: 그래도 보험금으로 평균 임금의 70%를 받을 수 있으니까 다행이에요.

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 병원비 ② 치료비 ③ 휴업 급여 ④ 장해 보상금

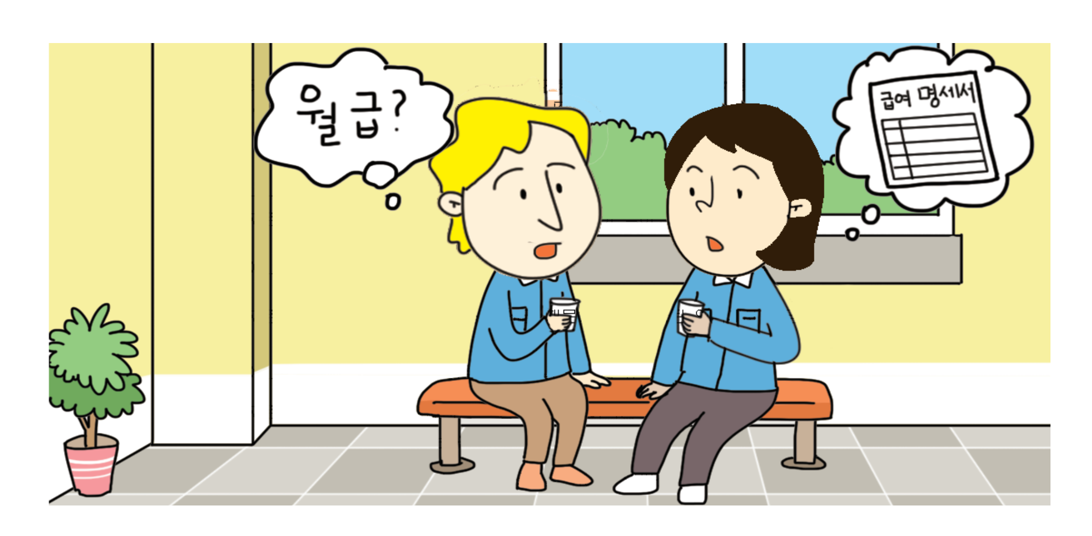


# 55 급여 명세서를 확인해 보세요

Please check your pay stub

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 급여 명세서 확인하기 To check a paycheck stub, 수당 확인하기 To check extra pay |
| 활 동 | 급여 명세서 읽기 Reading a pay stub |
| 어 휘 | 급여와 세금 Salary and taxes, 수당 Extra pay |
| 정보·문화 | 월급 Monthly salary |

## 대화 1




Track 169

지 은 이반 씨, 통장 확인해 봤어요? 월급이 들어왔을 텐데요.
Ivan, have you checked your bank account yet? Your payment must be deposited.

이 반 네, 그런데 생각보다 적은 것 같아요.
Yes, but I think it's less than what I expected.

계약서에서 본 금액이 아니더라고요.
This is not the amount that was written on my contract.

지 은 아, 그건 각종 보험과 세금 때문이에요.
Oh, it's because of all sorts of insurance deductions and taxes.

계약된 임금에서 세금하고 보험료를 뺀 만큼 받거든요.
You receive the amount after taxes and all other with holdings have been applied.

이 반 아, 계약서의 임금을 모두 받는 게 아니군요.
Okay, so apparently, I'm not receiving the amount written on the contract.

지 은 네, 급여 명세서를 보면 실수령액이라는 게 있는데, 그게 이반 씨가 실제로 받는 돈이에요.
No, you're not. There's a section that says net pay on your pay stub, and that's the amount that you actually take home.

이 반 그렇군요. 다시 급여 명세서를 확인해 봐야겠어요. 고마워요.
Oh, now I get it. I will double-check my pay stub. Thanks!

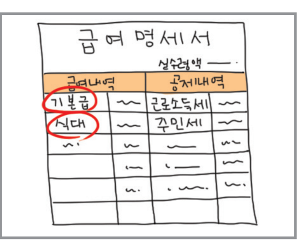
**New Vocabulary**

통장으로 들어가다 to be deposited into a bank account　　각종 all sorts of　　실제로 actually

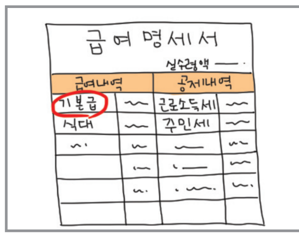
## 어휘 1 급여와 세금 Salary and taxes




급여 명세서
pay stub



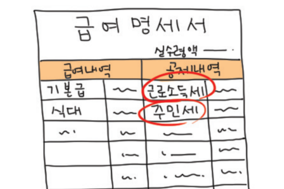

급여 내역
details of wages



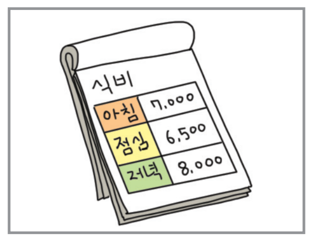

기본급
base pay



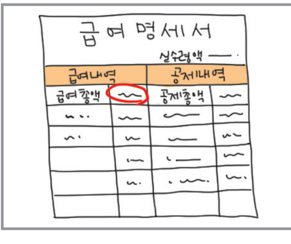

실수령액
net pay



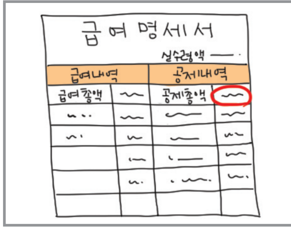

세금
taxes




식대
subsistence




총액
gross pay



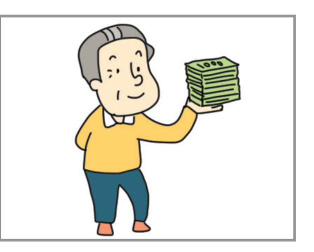

공제하다
to deduct



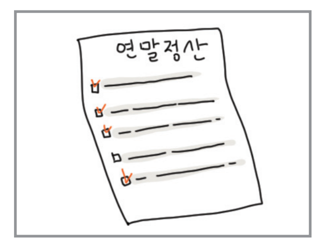
상여금
bonus



퇴직금
retirement plan contributions



국민연금
national pension




연말정산
tax returns

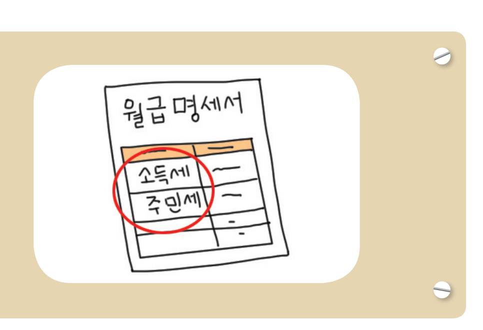
## 연습 1

**1. 그림을 보고 〈보기〉처럼 대화를 완성하세요.** Create the conversations as follows.

보기

가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요?

나: 세금이 맞는지 잘 계산해 보세요.




1)

2)

3)

4)

## 2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1)

가: 이번 달에는 월급이 조금 많은 것 같아요.
나: 곧 있으면 추석이니까 ________________이 같이 나왔을 거예요.

① 상여금 ② 퇴직금

2)

가: 주민세하고 소득세는 뭐예요?
나: 그건 월급에 대한 기본적인 ________________이에요/예요.

① 세금 ② 보험료

3)

가: 급여 명세서에서 실제로 받는 돈을 확인하려면 뭘 봐야 해요?
나: ________________이라고 쓰여 있는 부분을 보세요.

① 실수령액 ② 공제 총액

4)

가: 보너스는 어떻게 계산해요?
나: 보통은 ________________을 기준으로 100%, 200% 이렇게 계산해요.

① 수당 ② 기본급

## 대화 2



Track 170

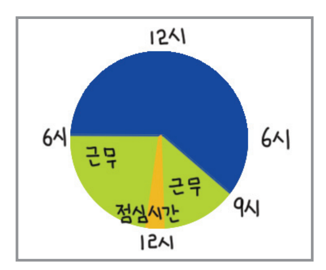
| | |
|---|---|
| 여직원 | 칸 씨, 안녕하세요. 요즘 많이 바쁘지요?<br>How are you, Kahn? You've been very busy, haven't you? |
| 칸 | 네. 일이 많아서 지난주에도 계속 야근을 했어요.<br>Yes, I've had to work overtime at night to get work done. |
| 여직원 | 그러게요. 곧 명절이라서 그런지 일이 몰리네요.<br>I hear you. As national holidays are around the corner, we've been swamped with work. |
| 칸 | 그래도 야근 수당도 받고, 상여금도 받으니까 이번 달은 부자 되겠어요.<br>But, we will become rich this month, because we will get overtime pay and bonuses. |
| 여직원 | 하하, 휴일에는 좀 쉬세요. 돈도 좋지만 건강도 챙기셔야죠.<br>Haha, yeah. But, please rest over the holidays. Money is important, but make sure you take care of your health. |
| 칸 | 그럴게요. 고마워요.<br>Okay, I will. Thanks. |

**−아서/어서 그런지:** 동사나 형용사, '명사+이다'에 붙어 불확실한 이유를 나타낸다.
−아서/어서 그런지 attached to a verb, an adjective or 'noun+이다', indicates an unsure reason.

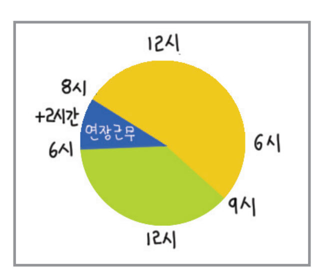
**New Vocabulary**

일이 몰리다 to be swamped with work　　야근 overtime at night

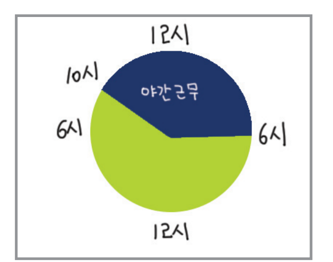
## 어휘 2 수당 Extra pay



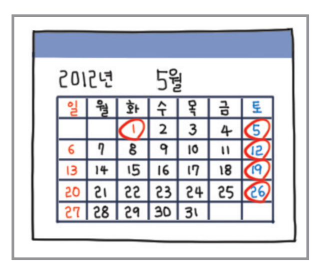

법정 근로 시간
standard working hours




연장 근로 시간
overtime hours



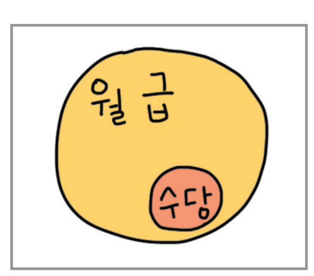

야간 근로 시간
night work hours



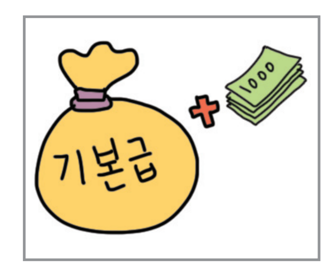

휴일 근로 시간
holiday work hours



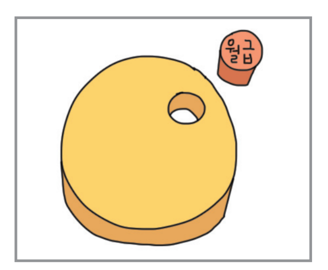

수당을 받다
to receive bonuses




포함되다
to be included




별도로 지급하다
to pay separately




가불하다
to receive an advance pay

한시간 : 5,210원
두 시간 : 10,420원
세 시간 : 15,640원
...
...

시급
hourly wage

하루 : 41,680 원
이틀 : 83,360 원
...
...

일당
daily wage

2012년 4,580원
2013년 4,860원
2014년 5,210 원
...
...

최저임금
minimum wage

## 연습 2

**1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1) 가: 야간 근로 수당은 얼마예요?
나: 일한 시간만큼 줘요. 하지만 일반 근무 시간의 ______________보다는 높아요.

① 시급　　② 세금

2) 가: 수당은 언제 받을 수 있어요?
나: 보통은 월급에 ________________ 나오니까 월급하고 같이 지급돼요.

① 가불해　　② 포함돼

3) 가: 이번 달에는 수당이 안 나온 것 같아요.
나: 네. 경리과에서 문제가 있어서 이번 달만 ________________.

① 수당을 받는대요　　② 별도로 지급한대요

4) 가: 시급이 얼마예요?
나: 보통은 ________________을 기준으로 계산하면 돼요.

① 일당　　② 최저임금

## 2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.

①



②

③

④

㉠ 야간 근로 시간

㉡ 법정 근로 시간

㉢ 연장 근로 시간

㉣ 휴일 근로 시간

## 활동

### 이반 씨의 급여 명세서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

The following is the pay stub for Ivan. Read carefully and answer the questions.

**2014년 6월분 급여 명세서**

| 성명: 이반 | 사원 번호: 20130213 | 급여산정기간: 2014년 6월 1일 ~ 6월 30일 | |
|---|---|---|---|
| 은 행 | 한국은행 | 계좌번호 | 123-4567-8989890 |

[세부 내역]

| 급여 내역 | | 세금 내역 | | 공제 내역 | |
|---|---|---|---|---|---|
| 기본급 | 1,088,890원 | 소득세 | 10,888원 | 국민연금 | 55,252원 |
| 연장 근로 수당 | 36,470원 | 주민세 | 1,088원 | 건강보험 | 19,890원 |
| 야간 근로 수당 | 46,890원 | | | 고용보험 | 5,252원 |
| 휴일 근로 수당 | 0원 | | | | |
| 식대 | | | | | |

| 급여 총액 | 1,172,250원 | 세금 총액 | 11,976원 | 공제 총액 | 80,394원 |
|---|---|---|---|---|---|
| 실수령액 | | | | 1,079,880원 | |

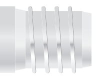
1. 이반 씨가 이번 달에 실제로 받은 돈은 얼마입니까?

① 1,088,890원　② 1,079,880원　③ 1,172,250원　④ 1,197,600원

2. 급여 명세서에 대한 설명으로 알맞은 것을 고르십시오.

① 이반 씨는 세금으로 10,888원을 냈습니다.
② 이반 씨는 고용보험에 가입하지 않았습니다.
③ 이반 씨는 법정 근로 시간 이외에 일을 했습니다.
④ 이반 씨가 2013년 6월에 일한 것에 대한 임금입니다.

**정보** 월급 Monthly salary



### 월급을 받는 방법 Paycheck delivery options

월급은 한 달에 한 번 일한 것에 대한 대가를 받는 것을 말합니다. 월급은 보통 한국에서 개설한 은행의 통장으로 바로 입금됩니다. 월급은 현금으로 바로 받는 것보다는 통장으로 계좌이체를 해서 받는 것이 안전합니다. 또한 월급을 받을 때는 기본급과 수당 공제 내역이 기재된 월급명세서를 함께 받아서 금액이 정확한지 확인하는 것이 좋습니다.

A monthly salary is the payment that one receives once a month in exchange for work done. It is usually deposited straight into a bank account in Korea. Direct deposit is safer than a cash payment. It is recommended that one check the detailed breakdown of a payment including base pay, taxes and other with holdings on one's pay stub.

### 월급 계산하기 How to calculate a monthly salary?

급여는 기본급과 수당으로 구성됩니다. 기본급은 최저 임금보다 높게 책정되어야 합니다. 수당은 연장 근로 수당, 야간 근로 수당, 휴일 근로 수당이 있습니다. 각 수당들은 기준 시급의 1.5배에서 2.5배로 계산됩니다. 수당의 기준과 계산식은 대략 다음과 같습니다.

Compensation consists of base salary, bonuses and benefits. Base salary should be set more than minimum wage. Bonuses include extended work pay, night work pay, and holiday work pay. Each overtime is paid at a higher rate than 1.5 times to 2 times the normal hourly wage.  You can see the types of overtime and rate calculations below.

| 수당<br>Bonuses | 기준<br>Definitions | 계산식<br>Calculating Overtime Compensation |
|---|---|---|
| 연장 근로<br>Extended Work | 1일 8시간 초과 일할 경우<br>work more than 9 hours a day | 기준 시급 * 근로 시간 * 1.5배<br>normal hourly wage * working hours * 1.5 |
| 야간 근로<br>Night Work | 밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우<br>work at night between 10:00 p.m. and 6:00 a.m. | 기준 시급 * 근로 시간 * 2배<br>normal hourly wage * working hours * 2 |
| 휴일 근로<br>Holiday Work | 휴일에 일할 경우<br>work on holidays | 기준 시급 * 근로 시간 * 1.5배<br>normal hourly wage * working hours * 1.5 |
| 휴일 연장<br>Extended Holiday Work | 휴일에 8시간 이상 일할 경우<br>work on holidays for more than 8 hours | 기준 시급 * 근로 시간 * 2배<br>normal hourly wage * working hours * 2 |
| 휴일 야간<br>Holiday Night Work | 휴일 밤 10시부터 새벽 6시 사이에 일할 경우<br>work on holidays at night between 10:00 p.m. and 6:00 a.m. | 기준 시급 * 근로 시간 * 2.5배<br>normal hourly wage * working hours * 2.5 |

### 최저 임금제 The minimum wage law

근로자들의 생활 안전을 위해 임금의 최저 기준을 법으로 보장하는 제도입니다. 최저 임금은 매년 발표하며, 매년 그 금액이 다릅니다.

The minimum wage law is the body of law that guarantees the lowest hourly, daily, or monthly remuneration that a worker must earn in order to live a secure life. The minimum wage is announced annually, and varies every year.

| 구분<br>Year | 시간급<br>Hourly Wage | 일급<br>(8시간 근무)<br>Daily Wage<br>(8 hours per day) | 월급 Monthly Wage | |
|---|---|---|---|---|
| | | | 주40시간제<br>(5인 이상 사업장)<br>40 hours per week (businesses employing 5 or more people) | 주44시간제<br>(4인 이하 사업장)<br>44 hours per week (businesses employing less than 5 persons) |
| 2011년 | 4,320원 | 34,560원 | 902,880원 | 976,320원 |
| 2012년 | 4,580원 | 36,640원 | 957,220원 | 1,035,080원 |
| 2013년 | 4,860원 | 38,880원 | 1,015,740원 | 1.098,360원 |
| 2014년 | 5,210원 | 41,680원 | 1,088,890원 | – |

**[1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.**




1. ① 상여금 ② 실수령액 ③ 공제 총액 ④ 세금 총액

2. ① 보험 ② 기본급 ③ 보너스 ④ 연장 근로 수당

**[3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.**

3. ① 네, 별도로 지급한대요. ② 네, 세금이 공제된 금액이에요.
③ 네, 가불을 신청해 보세요. ④ 네, 월급하고 같이 받으면 돼요.

4. ① 네, 급여 명세서를 보세요. ② 네, 보험료를 다 더해 보세요.
③ 네, 최저 임금을 확인해 보세요. ④ 네, 기본급하고 수당을 더해 보세요.

**5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.**

여자는 왜 월급을 많이 받았습니까?

① 세금이 많아져서 ② 수당이 포함돼서
③ 기본급이 올라서 ④ 상여금을 받아서

**[1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.**

1. 1년 이상 근무한 근로자가 회사를 그만둘 때는 ______________을/를 지급해야 합니다.

① 상여금 ② 기본급 ③ 보너스 ④ 퇴직금

2. 실수령액은 월급의 총액에서 세금을 ______________ 금액입니다.

① 포함한 ② 가불한 ③ 공제한 ④ 지불한

**[3~5] 다음 질문에 답하십시오.**

3. 가: 어젯밤 몇 시까지 일을 했어요?
나: 조금 늦게까지 일을 했지만 10시 전에 퇴근했어요.

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 법적 근로 시간 ② 야간 근로 시간 ③ 연장 근로 시간 ④ 휴일 근로 시간

4. 가: 수당을 계산할 때 왜 5,210원으로 해요?
나: 그 금액이 법으로 정한 임금의 최소 기준이거든요.

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 국민연금 ② 고용 보험 ③ 최저 임금 ④ 급여 내역

5. 근로자들은 기본급 이외에 상여금과 수당 등 매월 다른 금액의 급여를 받게 됩니다. 그렇지만 매월 발생하는 근로 소득에 대한 세금을 정확하게 계산하는 것은 굉장히 복잡합니다. 따라서 급여를 지급할 때 간단한 세금 계산표로 세금을 공제하고, 다음해 2월에 실제 부담해야 할 세금을 정확하게 계산합니다. 이것을 ㉠______________(이)라고 합니다.

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오.

① 연말 정산 ② 세금 공제 ③ 보험료 납부 ④ 급여 명세서

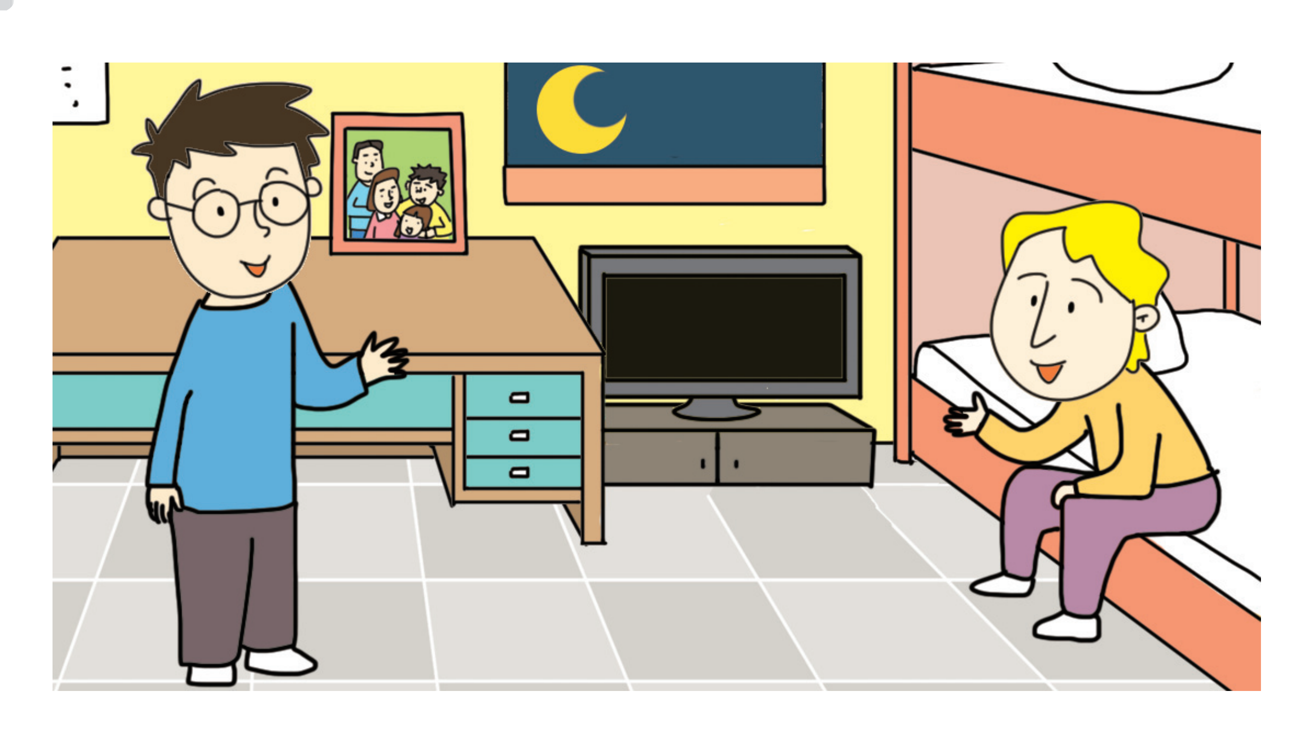


# 56 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?

Have you planned your summer vacation?

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 휴가 알아보기 To check vacation time,<br>병가 신청하기 To request sick leave |
| 활 동 | 휴가 신청서 이해하기 To understand application form of vacation |
| 어 휘 | 휴가 Vacation, 병가 Sick leave |
| 정보·문화 | 휴가에 대한 근로기준법의 이해 Understanding the Labor Standard Act concerning annual leave |

## 대화 1



Track 172

**지 훈** 이반, 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?
Ivan, have you planned your summer vacation yet?

**이 반** 아직 아무도 휴가 얘기를 안 해서 휴가를 써도 될지 눈치를 보는 중이야.
I've been really self-conscious about taking my vacation as no one has mentioned anything about his or her plans.

**지 훈** 7월 말에는 쉬는 공장이 많으니까 일이 그렇게 많지 않을 거야.
Quite a lot of factories are closed at the end of July, so we won't be swamped with work.

그때쯤 휴가를 신청해 봐.
Why don't you ask for time off around that time?

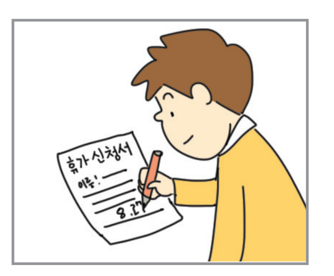
**이 반** 그래야겠다. 근데 보통 휴가는 얼마나 쓸 수 있어?
That sounds good. How long do we usually have for vacation?

**지 훈** 1년에 연차 15일까지 쓸 수 있는데, 여름 휴가로는 일반적으로 3~4일 정도 쓰는 편이야.
You can accure 15 days of vacation a year. But, we usually take 3-4 days off for summer vacation.

**New Vocabulary**

눈치를 보다 to read one's countenance　　일반적으로 in general

## 어휘 1 휴가 Vacation



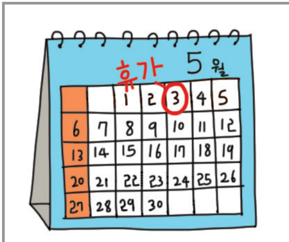

휴가를 신청하다
to request vacation leave



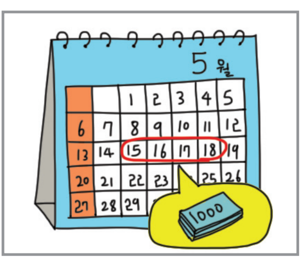
휴가를 내다
to submit a vacation request



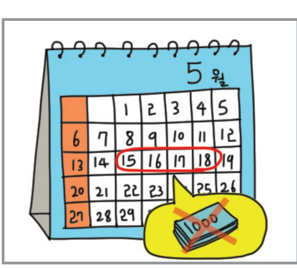

휴가를 받다
to receive vacation time



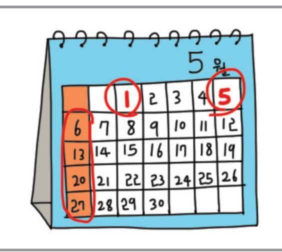

휴가를 쓰다
to take vacation



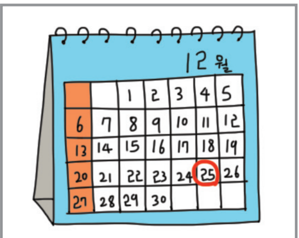

유급 휴일
paid time-off-days



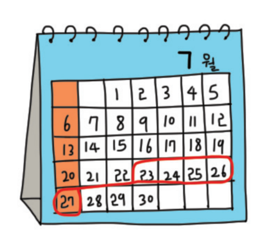

무급 휴일
unpaid time-off-days




법정 휴일
statutory vacation




약정 휴일
contractual time off




연차 휴가
annual leave



출산 휴가
maternity leave

### Tip 휴가와 휴일 Vacation and holiday

휴가와 휴일은 근로자가 쉬는 날이라는 점에서 공통점을 갖습니다. 그러나 휴일이 처음부터 근로 의무가 없는 날인 반면, 휴가는 근로 의무가 있는 날이지만 근로자의 청구나 특별한 사유의 충족으로 인해 이를 면제 받은 날이라는 점에서 차이가 있습니다.

Employees are allowed to take time off for both holidays and vacations. Employees are granted time-off for holidays; on the other hand, for vacations, eligible employees are exempted from work on the days that are required to work upon request and/or for legitimate reasons.

## 연습 1

**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.



①　　　　　　　　　㉠ 무급 휴가

②　　　　　　　　　㉡ 유급 휴가

③　　　　　　　　　㉢ 연차 휴가

④　　　　　　　　　㉣ 출산 휴가

**2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1) 가: 내일은 달력에 빨간 날도 아닌데 쉬네요.
나: 네, ________________ 휴일이라서 우리 회사는 쉬어요.

① 법정　　② 약정

2) 가: 연차를 사용하는 기간 동안은 임금이 나오지 않는 거예요?
나: 아니요, ________________ 휴일이니까 임금이 지불돼요.

① 무급　　② 유급

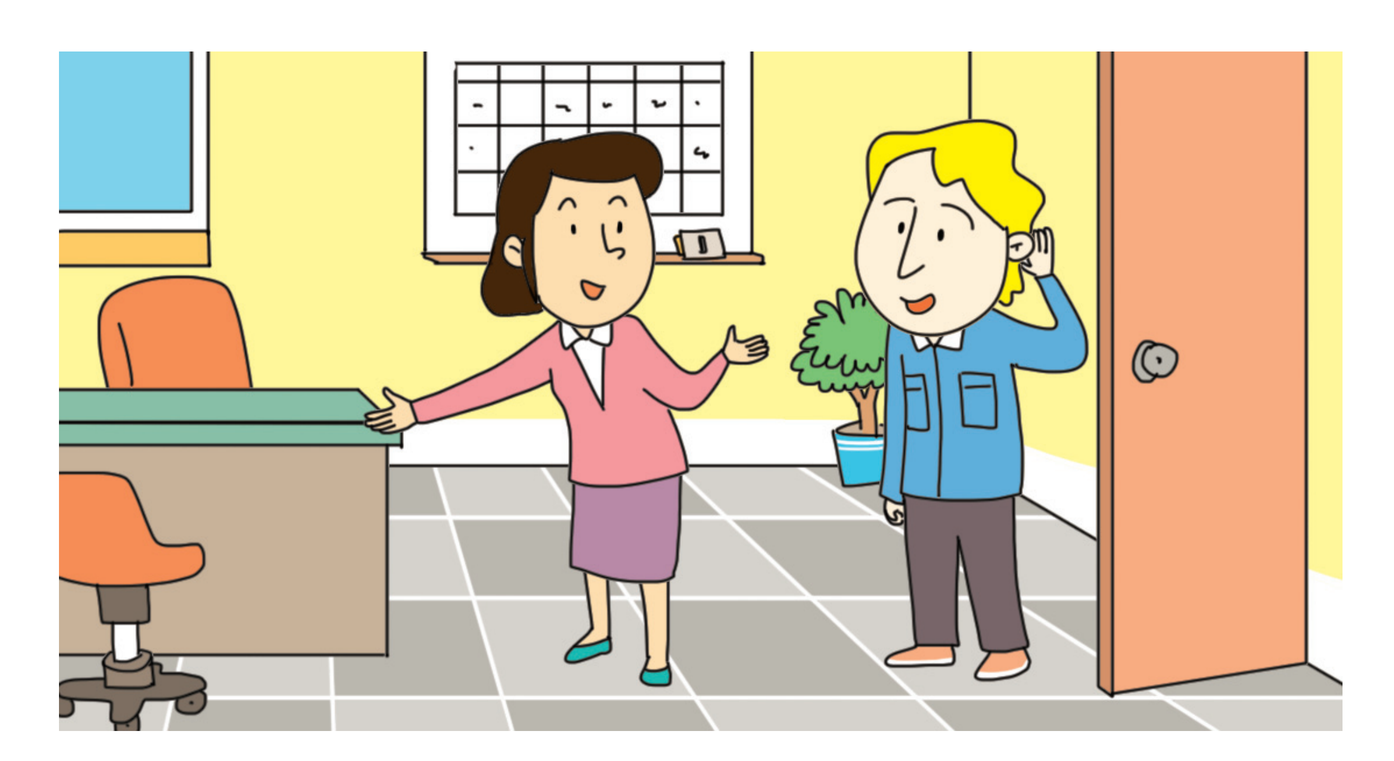
3) 가: 우리 회사는 ________________ 휴가를 얼마나 줘요?
나: 아기를 낳기 전후로 3개월 준대요.

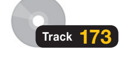
① 연차　　② 출산

4) 가: 이번에 휴가를 ________________ 어디에 가고 싶어요?
나: 친구들하고 부산에 가 보려고요.

① 받으면　　② 신청하면

## 대화 2



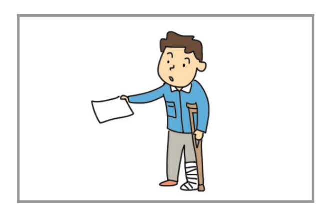



| | |
|---|---|
| 이 반 | 병가를 신청하고 싶은데요.<br>Hello, I would like to request sick leave. |
| 직 원 | 네. 병가라면 어디 아프신 거예요?<br>Okay. Oh, you're using your sick day. Where do you hurt? |
| 이 반 | 네. 허리가 좀 아파서 병원에 갔는데 수술을 받는 게 좋겠다고 하네요.<br>Yes. I went to see a doctor for lower back pain, and was told that I would need surgery. |
| 직 원 | 수술이요? 그럼 심한 거 아니에요?<br>Surgery? Doesn't that mean that it's really severe? |
| 이 반 | 간단한 수술이라고 하셨어요. 한 일주일 정도 병가를 쓰면 될 것 같아요.<br>The doctor said it would be a simple operation. I think I should use sick leave for about a week. |
| 직 원 | 네, 알겠습니다. 여기 병가 신청서와 필요한 서류들이에요.<br>I see. Here is the sick leave application form and other documents to be filled out. |
| | 잘 읽어 보시고 가급적 빨리 제출해 주세요.<br>Please read through and submit them as soon as possible. |




심하다 severe  간단하다 simple  가급적 빨리 as soon as possible

## 어휘 2 병가 Sick leave

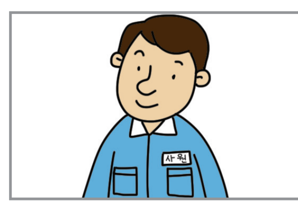

병가
sick leave

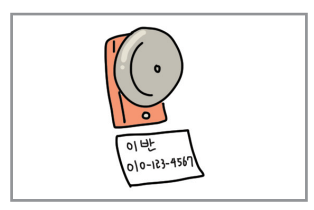

병가 사유
causes of sick leave


병가 기간
period of sick leave



소속
affiliation

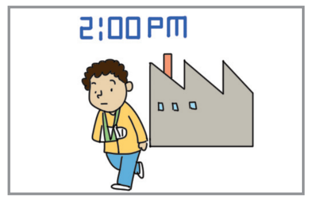

직위
position



비상 연락처
emergency contact list


통원 치료를 하다
to receive outpatient treatment


입원을 하다
to be hospitalized



조퇴하다
to leave early


결근하다
to be absent from work

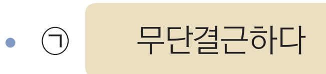

무단결근하다
to be absent from work without authorization

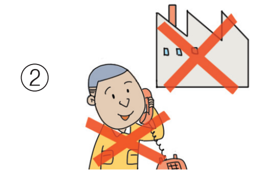
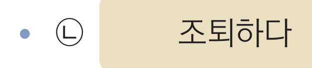


## 연습 2

**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words or expressions.

① 



㉠ 무단결근하다

② 

㉡ 조퇴하다

③ 
㉢ 입원하다

④ 
㉣ 통원 치료를 하다

## 2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions from the box.

| 소속 | 전기과 |
| --- | --- |
| 성명 | 이반 |
| 1) | 사원 |
| 2) | 허리 통증으로 인한 수술 |
| 3) | 2015 년 4 월 6 일부터 ~ 2015 년 4 월 12 일까지 ( 7 )일간 |
| 4) | 031-777-5678 |

위와 같이 병가를 신청하오니 허락하여 주시기 바랍니다.

2015 년 4 월 1 일

소속: 전기과

성명: 이반

* 신청기간이 1주일 이상일 경우 진단서 첨부

보기 | 기간 | 비상 연락처 | 직위 | 사유

## 활동

**다음을 읽고 질문에 답하세요.** Read the following and answer the question.

### 휴가 신청서

| 결재 | |
|---|---|

아래와 같이 휴가 신청서를 제출하오니 허락하여 주시기 바랍니다.

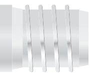
2015 년 7 월 24 일

| 휴가 신청자 | 성명 | 박 지 훈 (확인) | 소속 및 직위 | 기계과 대리 |
|---|---|---|---|---|
| 휴가 내용 | 구분 | 생리휴가 ( ) 출산휴가 ( )<br>병가 ( ) 연월차휴가 ( ✓ ) 기타 ( ) | | |
| | 사유 | 여름휴가 | | |
| | 기간 (시간) | 2015 년 7 월 25 일 ~ 2015 년 7 월 28 일 | | |
| 행선지 | 전라남도 순천 | | | |
| 긴급 연락처 | 010-234-5678 | | | |

1. 위의 휴가 신청서의 내용과 **다른** 것을 고르세요.

① 연차 휴가를 신청하려고 합니다.
② 여름휴가로 전라남도 순천에 갈 예정입니다.
③ 휴가 기간 3일 전에 휴가 신청서를 제출했습니다.
④ 박지훈 씨는 현재 기계과 대리로 일하고 있습니다.

## 정보 휴가에 대한 근로기준법의 이해 Understanding the Labor Standard Act concerning annual leave



### 법정 휴일(휴가) Statutory holidays

「근로 기준법」에 의해 규정된 휴가 또는 휴일을 말합니다. 근로 기준법상 휴일은 제55조에 의한 '유급 주휴일'(사용자는 근로자에게 1주일 평균 1회 이상의 유급 휴일을 주어야 한다.)과 「근로자의 날 제정에 관한 법률」에 의한 '근로자의 날(매년 5월 1일)'입니다.

Statutory holidays refer to any vacation or holidays imposed by labor laws. Holidays comprised by law, "weekly paid holidays" mandated under Article 55 of the Labor Standard Act (paid holidays are to be given to employees, in average, at least once a week) and on Labor Day (every year on May 1st), act on the legislation of Labor Day.

### 약정 휴일(휴가) Contractual holidays

회사의 단체 협약 등에서 정하여 시행하는 휴가 또는 휴일을 말합니다. 약정 휴일에 관해서는 근로 기준법에서 규정하고 있지 않습니다. 약정 휴일에 관하여는 회사의 단체협약 등에서 정하여 시행하고 있으며 단체 협약에서 정해진 사항에 대해서는 노사 당사자가 준수해야 합니다.

Contractual holidays refer to holidays that are given to employees under the collective agreement of businesses. The Labor Standard Act does not regulate contractual holidays. They are regulated and enacted by collective agreements. Terms negotiated between management and unions under the collective agreements are enforceable.

| 구분<br>Time Off Days | 법정<br>Statutory Holidays | 약정<br>Contractual Holidays |
|---|---|---|
| 휴일<br>Holidays | – 주휴일 weekly holidays<br>– 근로자의 날 Labor Day | – 공휴일 official holidays<br>– 회사 창립일 corporation foundation day<br>– 기타 휴무일 other holidays |
| 휴가<br>Vacation | – 연차 휴가 annual leave<br>– 생리 휴가 menstrual leave<br>– 산전 · 후 휴가 maternity leave | – 하계휴가 summer vacation leave<br>– 경조 휴가 congratulations and condolences leave |

### 유급 휴일 Paid time-Off days

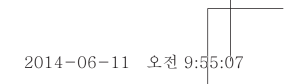
근로의 의무는 있으나 근로 기준법 등에 의거 근로가 면제되는 날로 유급으로 하고 쉬는 휴일입니다. 1주일에 평균 1회 이상 주어야 하는 임금이 지불되는 휴일을 말합니다(근로 기준법 제55조). 이와 달리 근로의 의무가 있으나 취업 규칙, 단체 협약 등을 통하여 무급으로 하고 쉬는 휴일은 무급 휴일이라고 합니다.

Paid Time-Off days are the days on which an employee is obligated to work but is exempt from work under the Labor Standard Act. Wages are required to be paid on paid time-off days, which shall be, in average, more than once a week (Article 55 of the Labor Standard Act). On the other hand, Unpaid Time-Off days, mandated under the rules of employment and collective agreements, are the days on which an employee is obligated to work but is exempt from work without pay.

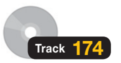
출처: 네이버 지식백과 〉 시사 상식사전을 바탕으로 재구성







## [1~2] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.




1. ① 병가 신청 ② 병가 휴직 ③ 병가 사유 ④ 병가 기간

2. ① 무급 휴일 ② 법정 휴일 ③ 약정 휴일 ④ 유급 휴일

## [3~4] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

3. ① 네, 병가 휴직을 내세요. ② 네, 진단서를 제출하세요.
③ 네, 사유를 이야기하세요. ④ 네, 병가 기간을 확인하세요.

4. ① 연차 휴가를 냈어요. ② 지금 휴가 중이에요.
③ 휴가를 5일 받았어요. ④ 먼저 휴가를 신청하세요.

## 5. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

여자는 왜 고향에 가려고 합니까?

① 어머니가 아프셔서 ② 동생이 결혼을 해서
③ 중요한 약속이 있어서 ④ 가족과 휴가를 보내려고

### [1~2] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 올 여름에 회사에서 휴가를 __________ 고향에 다녀올 거예요.

① 내면 ② 쓰면 ③ 받으면 ④ 신청하면

2. 가: 안색이 안 좋아요. 일찍 들어가서 쉬는 게 어때요?
나: 네, __________ 먼저 들어가 보겠습니다.

① 결근하고 ② 조퇴하고 ③ 신청하고 ④ 휴직하고

### [3~5] 다음 질문에 답하십시오?

3. 가: 아기를 낳을 때는 얼마 동안 쉬어요?
나: 3개월 동안 쉴 수 있도록 근로 기준법에 정해져 있어요.

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 무급 휴가 ② 병가 휴가 ③ 연차 휴가 ④ 출산 휴가

4. 가: 그럼 회사에 연락도 없이 출근 안 한 거예요?
나: 그런가 봐요.

두 사람은 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?

① 병가 내다 ② 휴직하다 ③ 조퇴하다 ④ 무단결근하다

5. ㉠__________은 법으로 정한 날은 아니지만 회사가 휴일로 정하고 있는 날입니다. 유급으로 할 것인지 무급으로 할 것인지도 회사의 규정에 따라 다릅니다. 근로자의 날은 법정 휴일로 ㉠__________에 포함되지 않습니다.

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오.

① 무급 휴일 ② 연차 휴일 ③ 약정 휴일 ④ 유급 휴일



# 57 사업장을 변경하고 싶은데

## I would like to change my work location

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 사업장 변경 절차 알아보기 To know about procedures for changing of work location, 일시 출국 절차 확인하기 To check procedures for temporary leave |
| 활 동 | 재입국 허가 동의서 이해하기 Understanding a re-entry permit |
| 어 휘 | 사업장 변경 Change of a work location, 조기 귀국과 일시 출국 Early return to home country and temporary leave |
| 정보·문화 | 사업장 변경 Change of a work location |

### 대화 1



Track 175

**카 림** 아딧, 너 회사 옮길 거라며? 무슨 일 있어?
Adit, is it right that you're going to transfer to a different firm? What happened?

**아 딧** 우리 회사가 사정이 안 좋아서 곧 문을 닫을 것 같아.
My company is facing financial difficulties, so it is likely to be closed soon.

그래서 사장님이 사업장 변경 신청서를 내라고 하시더라고.
So, my boss applied for a change of work location.

**카 림** 그랬구나. 사장님도 힘드실 텐데 널 많이 생각해 주시는 것 같다.
Oh, I see. It seems that your boss takes good care of you while going through difficulties.

**아 딧** 맞아. 같이 일하면서 정이 많이 들었는데 너무 섭섭해.
That's true. It's a shame, as we've built a great relationship with one another.

그래도 난 계속 일을 해야 하니까…….
But, I cannot help but continue working…….

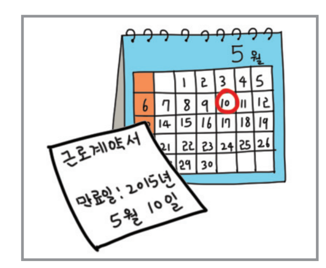
근데 사업장 변경 신청서는 근로 계약이 끝나고 한 달 이내에 해야 한다면서?
Oh, by the way, is it right that the application for a change of work location should be turned in within one month after the contract expires?

**카 림** 응, 한 달 안에 고용 센터에 가서 제출해야 돼.
Yes, that's right. You should submit the form to the job center within one month.

**New Vocabulary**

사정이 안 좋다 to face financial difficulties    정이 들다 to be fond    섭섭하다 to be sorry/to be regretful

## 어휘 1 사업장 변경 Change of a work location




근로계약이 만료되다
a contract of employment expires




근로계약이 해지되다
an employment contract is terminated



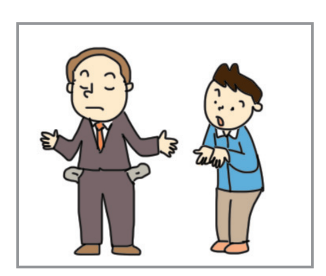

계약을 갱신하다
to renew a contract



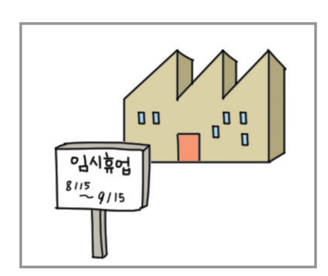
갱신을 거절하다
to refuse to renew a contract



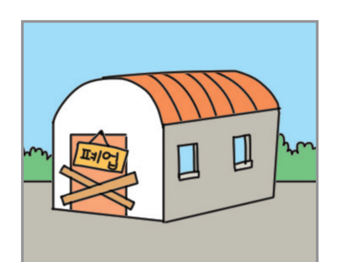

사업장 변경 사유
reasons for change of a work location



임금을 체불하다
to delay payment of wages / to be in arrears




휴업하다
to be closed temporarily



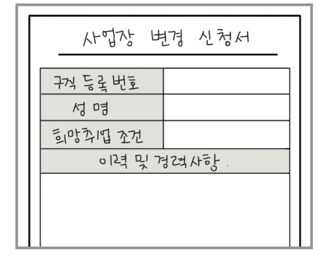

폐업하다
to be closed



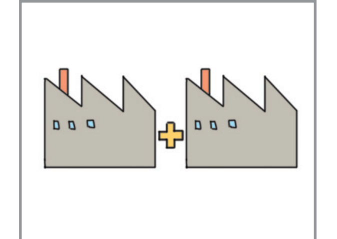

폭언을 하다
to utter



폭행을 하다
to assault / to attack




사업장 변경 신청서
application for change of a work location



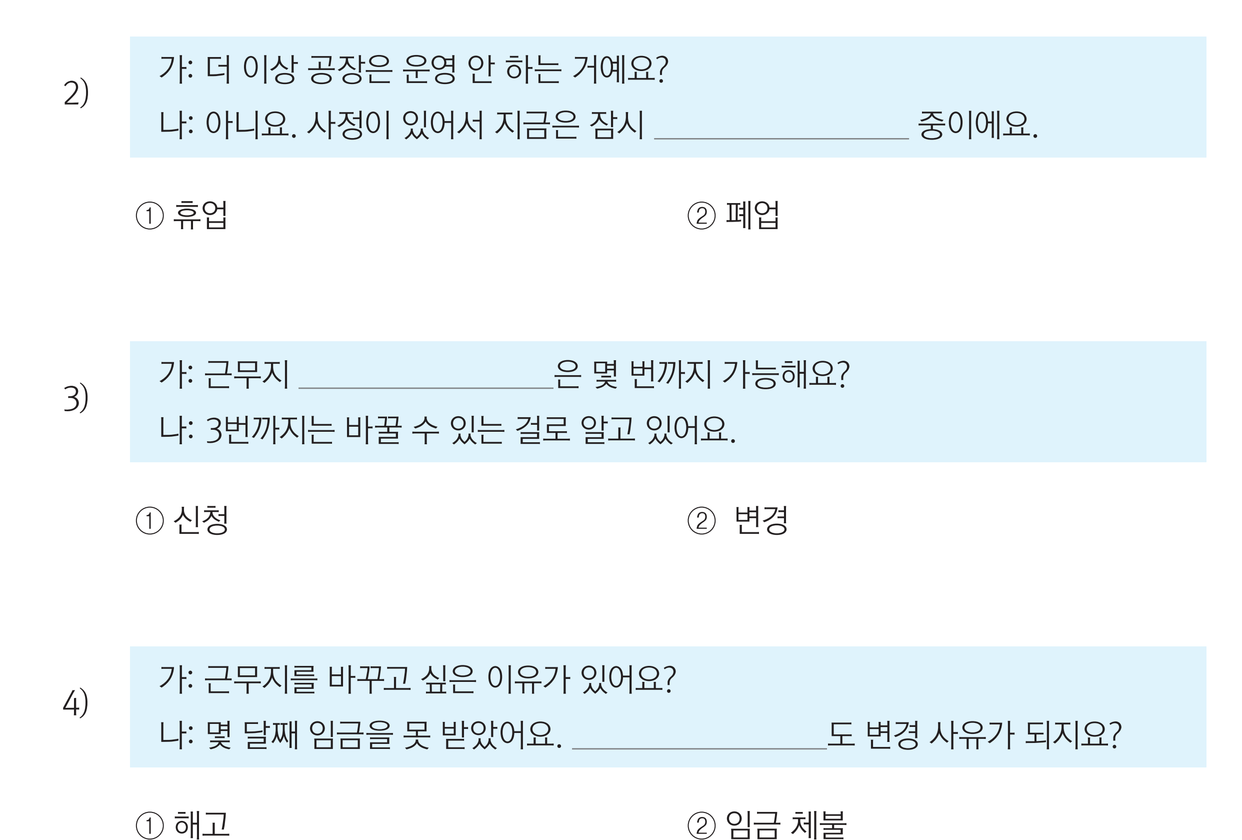
사업장 추가
addition of a work location

## 연습 1

**1. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1)
가: 근로계약이 만료되면 어떻게 할 거예요?
나: 계약을 ________________하려고요. 지금 다니는 회사가 좋은 것 같아서요.

① 갱신 ② 해지



2) 가: 더 이상 공장은 운영 안 하는 거예요?
나: 아니요. 사정이 있어서 지금은 잠시 ________________ 중이에요.

① 휴업 ② 폐업

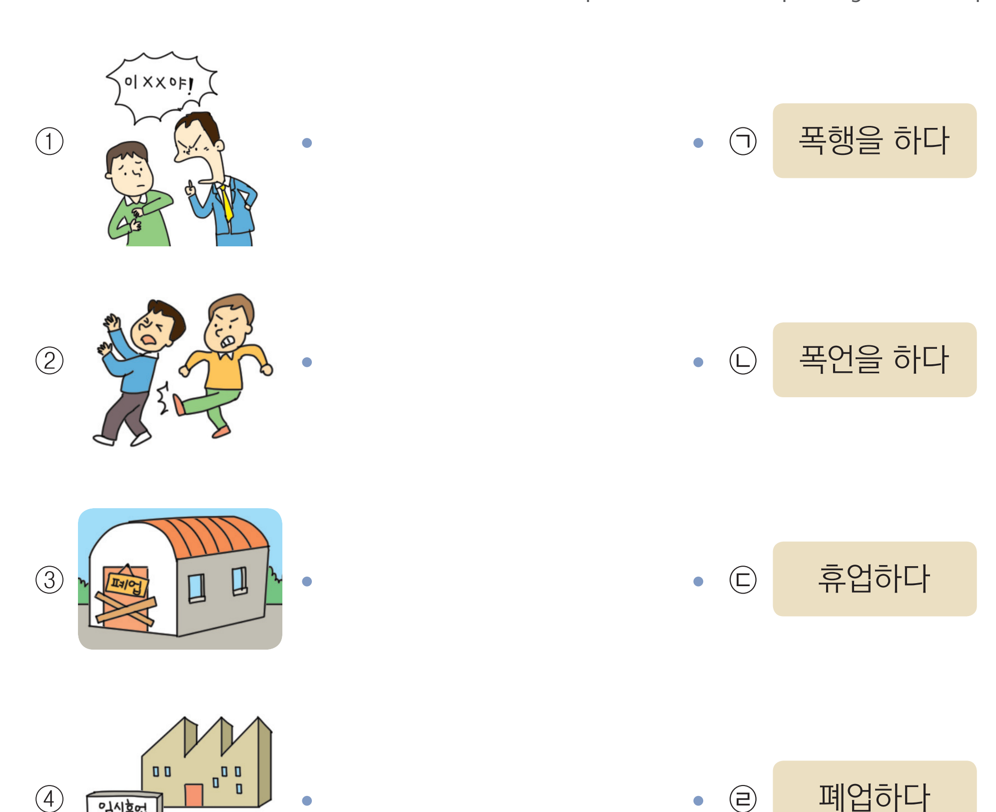
3) 가: 근무지 ________________은 몇 번까지 가능해요?
나: 3번까지는 바꿀 수 있는 걸로 알고 있어요.

① 신청 ② 변경

4) 가: 근무지를 바꾸고 싶은 이유가 있어요?
나: 몇 달째 임금을 못 받았어요. ________________도 변경 사유가 되지요?

① 해고 ② 임금 체불

## 2. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words or expressions.



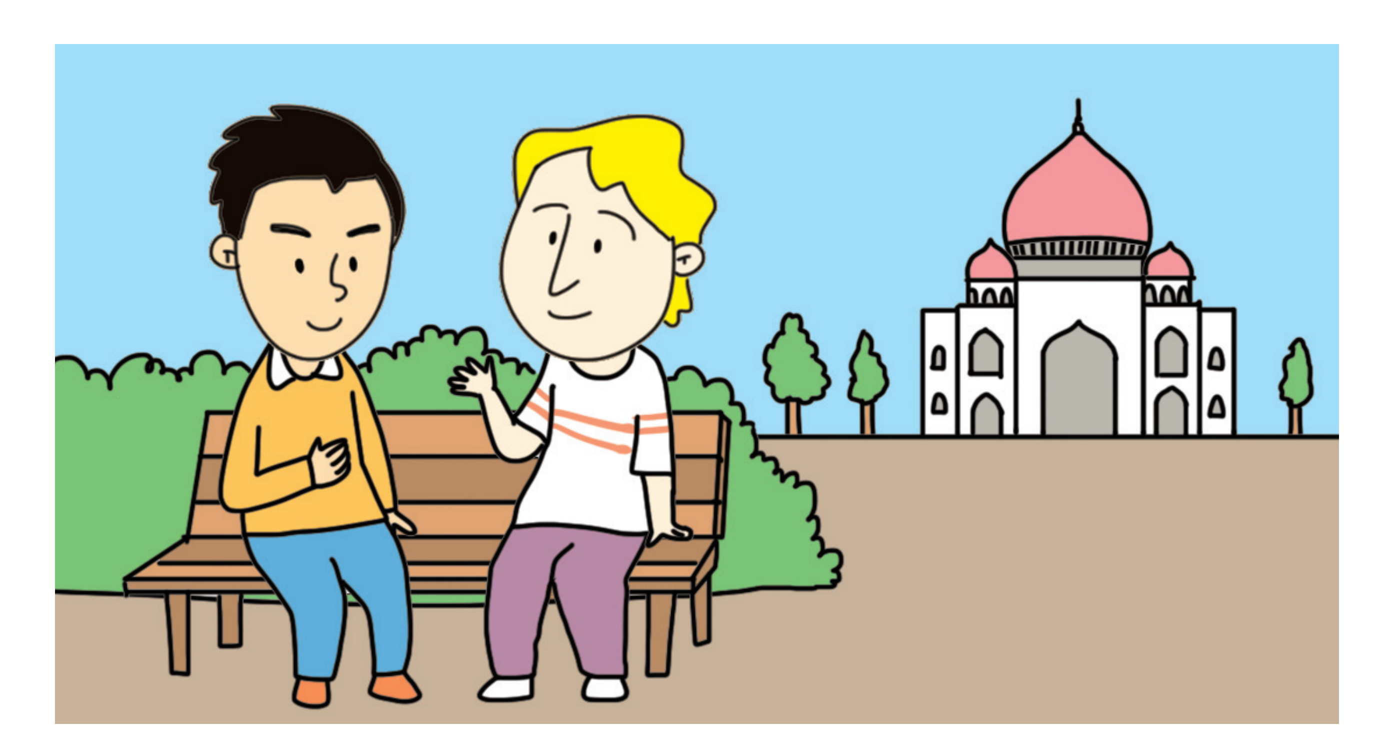

① • • ㉠ 폭행을 하다

② • • ㉡ 폭언을 하다

③ • • ㉢ 휴업하다

④ • • ㉣ 폐업하다

## 대화 2






아 딧 아버지가 지난달에 큰 수술을 받으셨어.
My dad had a big surgery last month.

이 반 정말? 이젠 좀 어떠셔?
Oh, I'm sorry. How does he feel now?

아 딧 많이 안 좋으신 것 같아. 아무래도 고향에 다녀와야 할 것 같은데…….
He's not in good health. It seems that I need to go back to my hometown.

이 반 걱정이 많겠다. 고향에 가게 되면 지금 일은 어떻게 하고?
You must be really worried. What are you going to do with your work if you go back?

아 딧 일시 출국했다가 재입국하는 방법이 있다고 들었어.
I was told that I could temporarily leave and re-enter.

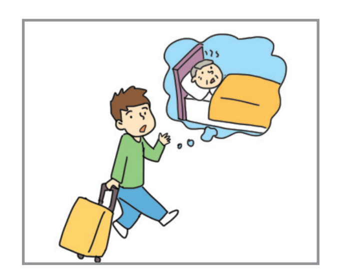
그런데 회사가 한창 바쁠 때라서 말 꺼내기가 쉽지 않네.
But, as all my colleagues are swamped with work, it's not easy to bring up this issue.

이 반 그렇겠다. 그래도 사장님께 한번 이야기해 봐.
Yes, I hear you. But, you may want to talk about this with your boss.

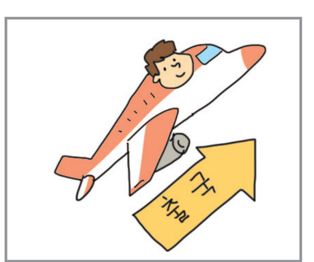
**New Vocabulary**

한창 at the peak　　말을 꺼내다 to bring up

## 어휘 2 조기 귀국과 일시 출국 Early return to home country and temporary leave



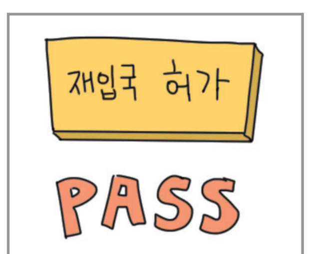
조기 귀국하다
early return to home country



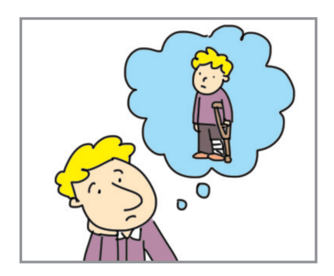

일시 출국하다
to leave temporarily



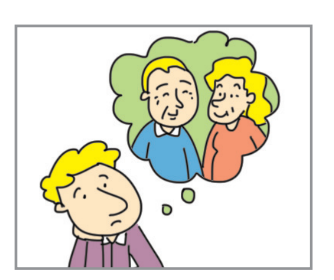

재입국하다
to re-enter




면제되다
to be exempted



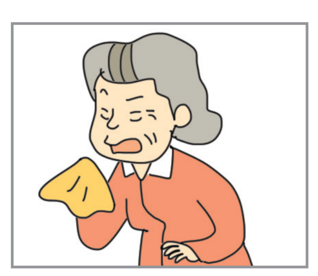
개인 사정
personal circumstances



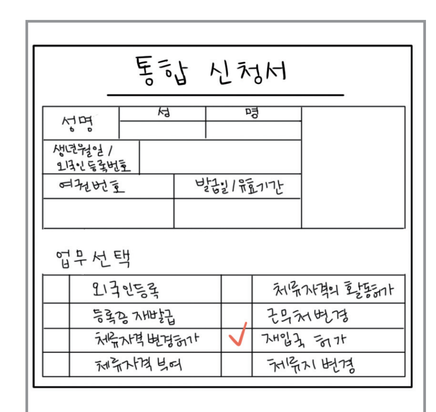
집안 사정
family circumstances



병환
illness



편찮으시다
ill



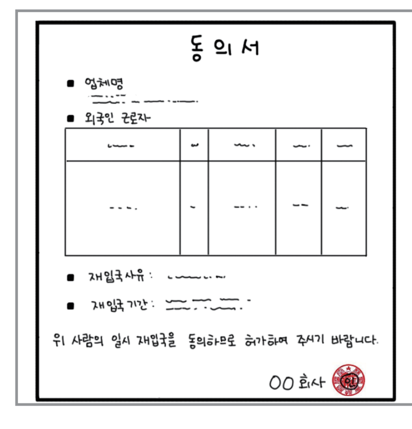
통합 신청서

| 성명 | 성 | 명 |
|---|---|---|
| 생년월일 / 외국인등록번호 | | |
| 여권번호 | 발급일 / 유효기간 | |

업무 선택

| | 외국인등록 | | 체류자격외 활동허가 |
|---|---|---|---|
| | 등록증 재발급 | | 근무처 변경 |
| | 체류자격 변경허가 | ✓ | 재입국 허가 |
| | 체류자격 부여 | | 체류지 변경 |

재입국 허가 신청서
application for re-entry permit



동 의 서

- 업체명
- 외국인 근로자
- 재입국 사유 :
- 재입국 기간 :

위 사람의 일시 재입국을 동의하므로 허가하여 주시기 바랍니다.

OO회사

동의서(허가서)
consent form (permission form)

출국 예정 신고서

| 외국인 근로자 인적사항 | | |
|---|---|---|
| 신고사항 | 출국 예정일 | |
| | 출국 사유 | |
| | 출국 예정 교통편 | |

출국 예정 신고서
departure form

### Tip 일시 출국 Temporary leave

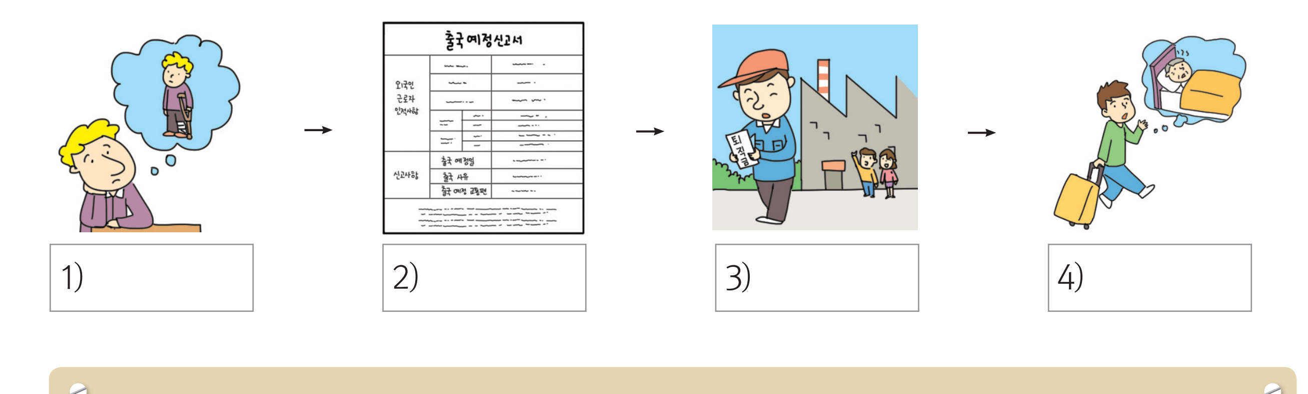
본인의 결혼이나 부모님의 병환 등과 같은 사정으로 일시적으로 출국하기를 원할 경우, 사업주의 동의를 얻어서 고향에 다녀올 수 있습니다. 출국 전에 미리 재입국 허가 신청서를 제출하면 재입국 시 재입국 허가가 면제 됩니다.

In the event of specific situations, such as one's own marriage or parents' illness with consent from the employer, foreign workers can temporarily visit their countries. The application for re-entry premit can be submitted in advenced before the departure, for one's convenience.

## 연습 2

### 1. 그림에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 넣으세요.

Choose the words or expressions from the box that best describe the pictures.




**보기** 퇴사하다 조기 귀국하다 출국 예정 신고서를 제출하다 개인 사정이 생기다

### 2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. Fill in the blanks with the most appropriate words or expressions.

1) 가: 개인적인 사정이 생겨서 고향에 잠시 다녀오게 됐어요.
나: 네. 반장님께 들었어요. ________________ 신청서는 제출했어요?

① 사업장 변경 ② 재입국 허가

2) 가: 이렇게 빨리 고향에 돌아가는 거예요?
나: 네. 어머니가 편찮으셔서 ________________하게 됐어요.

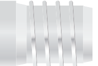
① 재입국 ② 조기 귀국

3) 가: 이번 주까지 근무하고 다음 주 출국이죠?
나: 네. 금요일에 ________________ 나면 출국 준비하려고요.

① 신고하고 ② 퇴사하고

4) 가: 재입국 허가 신청서를 제출하고 일시 출국했다가 입국하면 다시 허가를 받아야 해요?
나: 아니요. 이 경우에는 재입국 허가가 ________________.

① 가능해요 ② 면제돼요



활동

## 재입국 허가 동의서입니다. 읽고 질문에 답하세요.

The following is a Re-entry Permit form. Read the following and answer the question.

### 재입국 허가 동의서

- 업체명 : 고려 식품
- 주 소 : 충남 아산시 사장길 29 ☎ ( 041 ) 541-4567
- 연수생 인적 사항 :

| 성　　명 | 성별 | 외국인등록번호 | 여 권 번 호 |
|---|---|---|---|
| 칸 | 남 | 890726-******* | E0246890 |

- 재입국 사유 : 부모님의 병환으로 일시 출국합니다.
- 재입국 기간 : 출국예정일(2015.05.03.)
  허가 기간(2015.05.03. ~2015.05.17.)

대표자 : 김철수 

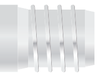
1. 위의 재입국 허가 신청서의 내용과 **다른** 것을 고르세요.

① 칸 씨는 김철수 씨와 함께 출국을 해야 합니다.
② 칸 씨는 부모님의 건강 문제로 일시 출국을 합니다.
③ 칸 씨는 충남에 있는 고려 식품에서 일하고 있습니다.
④ 칸 씨는 5월 3일부터 5월 17일까지 고향에 다녀올 수 있습니다.

2. 재입국 허가 동의서에 대한 내용으로 맞으면 ○, 틀리면 ×에 표시하세요.

1) 허가 기간을 알 수 있습니다. ○ ×
2) 근무지와 근로자의 정보를 적습니다. ○ ×
3) 출국해서 가려는 장소의 주소를 밝힙니다. ○ ×
4) 근무하는 업체 대표의 확인이 필요합니다. ○ ×

## 정보 사업장 변경 Change of a work location



### 사업장 변경이란 What is the change of a work location?

사업장 변경이란 일하고 있는 근무지를 바꾸는 것을 말합니다. 외국인 근로자는 최초의 근로 개시를 한 사업장에서 계속 근무하는 것이 원칙입니다. 다만, 정상적인 근로 관계 지속이 어렵다고 인정되는 경우에 한해 외국인 근로자의 기본적인 인권 보장을 위해 예외적으로 사업장 이동을 최대 3회까지 허용합니다.

The change of a work location means that an employee transfers to a different workplace. In principle, migrant workers are required to work in the same workplace that they were assigned to upon entry into Korea. However, the change of a work location is allowed up to three times only when legitimate reasons for terminating an employment contract are provided in order to guarantee basic human rights.

### 사업장 변경 사유 What are possible grounds for the change of a work location?

1. 사용자가 정당한 사유로 근로계약 기간 중 근로계약을 해지하려고 하거나 근로계약이 만료된 후 갱신을 거절한 경우
2. 외국인 근로자의 책임이 아닌 사유로 사회 통념상 그 사업 또는 사업장에 근로를 계속할 수 없게 되었다고 인정하여 고용노동부 장관이 고시한 경우
3. 상해 등으로 외국인 근로자가 해당 사업장에서 계속 근무하기는 부적합하나 다른 사업 또는 사업장에서 근무하는 것은 가능하다고 인정되는 경우

〈 참고 : 사업장 변경 허용 사유(외국인 고용법 제25조제1항, 시행령 제30조) 〉

1. An employer intends to terminate the employment contract early during the contract period with reasonable grounds, or refuses to renew the contract.
2. Under social norms, a migrant worker cannot continue working in his/her workplace for reasons not attributable to the worker and the minster of Employment and Labor department announces it.
3. An employee cannot work in his/her current workplace because of injuries, but is approved to work in another workplace or in another field of work.

<Permission for Change of Work Location (Foreign Employment Act the first clause of Article 25, Enforcement Article 30>

### 사업장 변경 절차 Procedures for change of work location

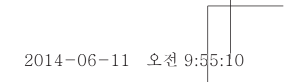
사업장 변경 사유가 발생한 외국인 근로자는 사용자와 근로계약을 종료한 후 1개월 이내 사업장 소재지 관할 고용 센터에 사업장 변경 신청서를 제출하여야 합니다. 3개월 이내에 재취업을 하면 됩니다.

An employee who intends to change their work location with legitimate causes shall submit the Change of Work Location form to a local job center of his/her workplace within one month after the termination of an employment contract. The employee shall be reemployed within three months.




출처: 외국인 고용 관리 시스템 www.eps.go.kr





## [1~2] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.




1. 여자는 지금 무엇을 하고 있습니까?

① 근로계약 갱신
② 근로계약 만료
③ 근로계약 만료
④ 근무지 변경 신청

2. 남자는 무엇에 대해 이야기를 하고 있습니까?

① 휴업
② 폐업
③ 폭언
④ 폭행

## 3. 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.

① 네, 사유를 이야기하세요.
② 네, 표준 근로계약서를 내세요.
③ 네, 사증 발급 신청서를 내세요.
④ 네, 재입국 허가 신청서를 내세요.

## [4~5] 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.

4. 여자는 무엇을 질문하고 있습니까?

① 변경 과정
② 변경 이유
③ 변경 방법
④ 변경 결과

5. 남자는 왜 근무지를 옮겼습니까?

① 폭행
② 폭언
③ 폐업
④ 임금 체불

## [1~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

1. 사업주와 근로계약 종료 후 한 달 안에 ____________을/를 신청해야 합니다.

① 계약 갱신 ② 계약 만료 ③ 근로계약 ④ 사업장 변경

2. 개인 사정으로 ____________을 할 때 재입국 허가 신청서에 사업자의 동의서를 첨부하여 제출합니다.

① 재입국 ② 일시 출국 ③ 조기 귀국 ④ 근무지 변경

3. 사업장 변경 ____________에는 근로계약의 만료나 해지, 일하던 사업장의 휴업이나 폐업, 근로자의 상해 등이 있습니다.

① 기간 ② 사유 ③ 신고 ④ 신청

4. 가: 일시 출국 전에 허가를 받으면 다시 입국할 때 재입국 허가가 ____________.
나: 재입국 허가를 안 받아도 되니까 훨씬 편하겠네요.

① 등록돼요 ② 면제돼요 ③ 신고해요 ④ 제출돼요

## 5. 다음 질문에 답하십시오.

한국에서 일을 하다가 본인의 결혼이나 부모님의 병환 등 개인 사정이 생겨서 일시 출국을 할 때는 미리 신고를 해야 합니다. 신고를 할 때는 재입국 허가 신청서를 작성하고, 사업주의 동의서를 함께 받아서 출입국 관리소에 제출하면 됩니다.

재입국 허가 신청서를 제출할 때 주의해야 할 것은 무엇입니까?

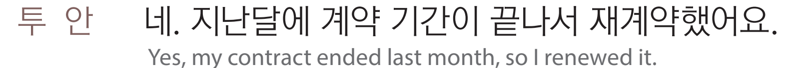
① 사업주의 동의서를 받아야 합니다.
② 자신의 건강 상태를 확인해야 합니다.
③ 한국에 다시 돌아올 때 제출해야 합니다.
④ 결혼한 사람은 혼인 신고서를 내야 합니다.



# 58 체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해

You have to report to the office after extending your stay

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 체류 연장 절차 알아보기 To know about procedures for extension of stay,<br>체류 자격 변경 이해하기 To understand the change of the status of stay |
| 활　　동 | 체류 기간 연장 신청서 작성하기 Filling out the extension of stay form |
| 어　　휘 | 체류 기간 연장 Extension of stay, 체류 자격 Status of sojourn |
| 정보·문화 | 체류 기간 연장 신청 Application for extension of stay |



## 대화 1



Track 178

리 한　투안 씨, 계약 연장했어요?
Tuan, have you extended your contract?

투 안　네. 지난달에 계약 기간이 끝나서 재계약했어요.
Yes, my contract ended last month, so I renewed it.

리 한　그래요? 재계약을 하면 체류 기간은 자동으로 연장되는 거예요?
Oh, you did? Is a sojourn period extended automatically when you renew the contract?

투 안　그건 아니래요. 따로 체류 기간 연장 허가를 받아야 해요.
No, I was told it isn't. You should be permitted to extend your stay.

리 한　그렇군요. 그럼 연장 허가는 아직 안 받은 거예요?
Oh, I see. So you haven't been granted permission for an extension yet, have you?

투 안　네, 체류 기간 만료 전까지만 받으면 돼요.
Not yet. I only need to get it done before my sojourn period ends.

저는 한국에 온 지 3년이 되기 때문에 따로 준비해야 하는 서류가 좀 있더라고요.
It's been three years, so I need to have some other forms prepared.

그래서 오늘 고용 지원 센터에 가 보려고 해요.
I'm planning to go visit the employment information center today.

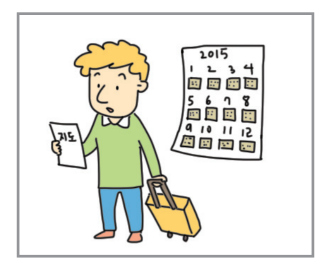
**New Vocabulary**

자동으로 automatically

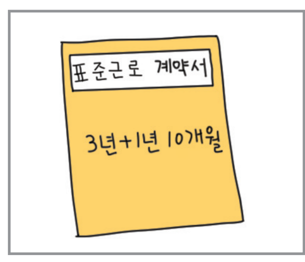
## 어휘 1 체류 기간 연장 Extension of stay



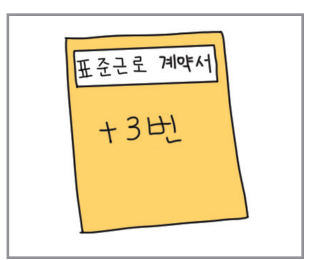
체류하다
to stay




체류 기간
sojourn period




체류 가능 기간
allowed length of stay



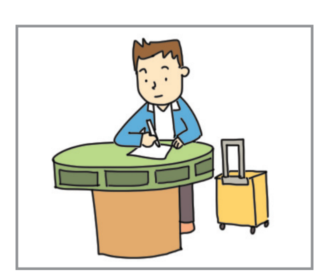

변경 가능 횟수
possible number of changes



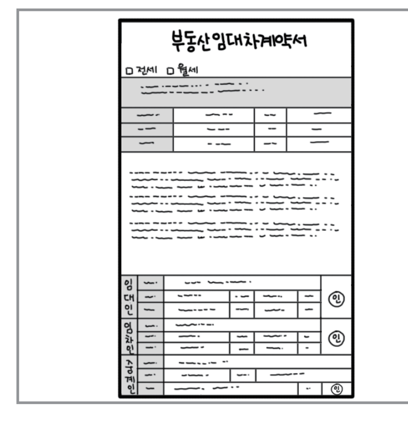

연장하다
to extend




체류지 입증 서류
proof of residency



자진 출국 각서
voluntary departure form



부동산임대차계약서

□ 전세 □ 월세

임대인

임차인

중개인

임대차 계약서
lease contract

신원보증서

1. 피 보증외국인

2. 신원보증인

2014년 8월 5일

신원 보증서
reference

취업기간 만료자 취업활동 기간 연장신청서

| 사업장명 | 전화번호 |
| --- | --- |
| 소재지 | 대표자 |

취업기간 만료 외국인근로자 인적사항

2014.5.3.

수신 OO 지방고용노동청(OO지청)장 귀하

취업 활동 기간 연장 신청서
application for extension of work period

구직등록필증

| 구직등록번호 | 243014-125 |
| --- | --- |
| 구직등록유효기간 | 2019. 11. 24 |
| 상담담당자 | 최 복 희 |

2014 년 6 월 2일

| 직업안정기관명 | 중소기업청 |
| --- | --- |

구직등록필증
job certificate of registration confirmation

## 연습 1

### 1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match pictures to the corresponding words.

| | | |
|---|---|---|
| ① | • | • ㉠ 체류하다 |
| ② | • | • ㉡ 연장하다 |
| ③ | • | • ㉢ 신원 보증서 |
| ④ | • | • ㉣ 체류지 입증 서류 |

### 2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요. Fill in the blanks with the most appropriate answers.

1) 가: 체류 가능 ________________은 어디에 나와 있어요?
나: 외국인 등록증 뒷면에 날짜가 적혀 있어요.

① 기간 ② 대상

2) 가: ________________ 기간을 연장하려는 사람이 따로 신청을 해요?
나: 아니요, 그건 일하는 근무지의 사업주가 신청해요.

① 계약 ② 취업

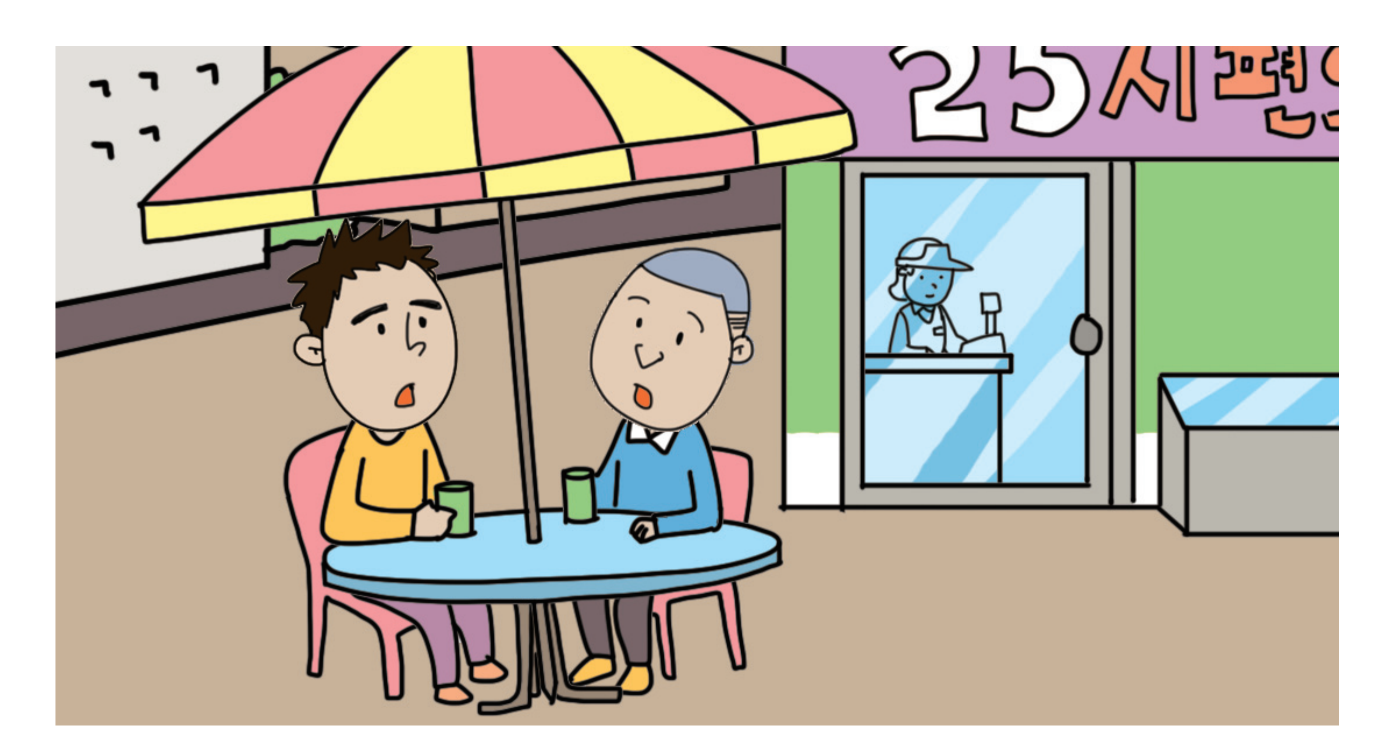
3) 가: 체류 기간 ________________ 신청은 어디에서 해요?
나: 출입국 관리소에서 해요.

① 연장 ② 취업

4) 가: 체류지 입증 서류에는 어떤 것들이 있어요?
나: 거주하고 있음을 증빙하는 ________________ 등이 필요해요.

① 임대차 계약서 ② 자진 출국 각서

## 대화 2






투 안 　흐엉 씨 이야기 들었어요?
Have you heard about Huong?

리 한 　아니요. 무슨 일 있어요? 오늘 작업장에서 안 보이던데요.
No, what happened? I haven't seen her at the workroom today.

투 안 　체류 자격이 문제가 돼서 이것저것 알아보고 다니나 봐요.
Due to an issue with her status of sojourn, she's been looking for advice.

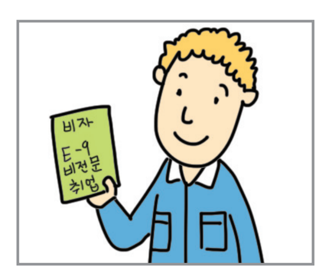
리 한 　정말이요? 지난달에 계약 갱신하지 않았어요?
Really? I thought she renewed her contract last month.

투 안 　네, 계약은 했는데 체류 연장 신청을 따로 안 해서 불법 체류가 됐대요.
Yes, she did, but she didn't apply for the extension of stay. So she has ended up staying illegally.

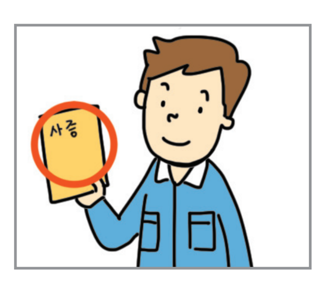
리 한 　그럼, 흐엉 씨는 귀국해야 하는 거예요?
Then, should she return to his home country?

투 안 　그건 아니고 벌금을 좀 내야 할 것 같다고 해요.
No, but she said she would have to pay a fine.

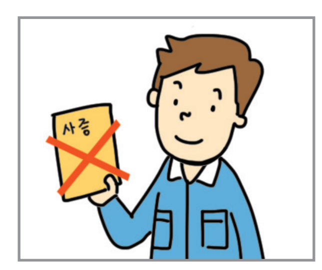
## 어휘 2 체류 자격 Status of sojourn




체류 자격
status of sojourn




합법 체류
legal stay




불법 체류
illegal stay



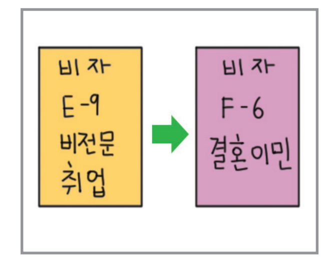

체류 자격 외 활동
activities not permitted with one's status of sojourn




자격을 부여하다
to grant status of sojourn



자격을 획득하다
to obtain a status of sojourn




자격을 변경하다
to change status



추방되다
to be deported




벌금을 내다
to pay the fine



강제 출국을 당하다
to be deported




자진 출국하다
to leave voluntarily

### Tip 체류 기간 연장 Extension of stay

**체류 기간 연장이란** What is an extension of stay?

이전에 허가 받은 체류 기간을 초과하여 계속 대한민국에 체류하고자 하는 외국인은 체류 기간 연장 허가를 받아야 합니다.

Foreign nationals who plan to stay in Korea beyond the allowed period should apply for an extension of stay.

**체류 연장 가능 기간** Maximum length of stay

고용 노동부에서 재고용 확인서를 받아오면 4년 10개월을 초과하지 않는 범위내에서 체류 연장이 가능합니다.

If an applicant obtains a permission letter for re-employment from the Ministry of Employment and Labor, s/he may extend his/her stay up to 4 years and 10 months from the entry date.

## 연습 2

**1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요.** Match pictures to the corresponding words.

①　경찰서　•　　　　• ㉠ 추방되다

②　•　　　　• ㉡ 벌금을 내다

③　•　　　　• ㉢ 자진 출국하다

④　출국　•　　　　• ㉣ 강제 출국을 당하다

**2. 빈칸에 맞는 표현을 골라 대화를 완성하세요.** Fill in the blanks with the most appropriate answers.

1) 가: 체류 연장 신고를 어서 해야 하는데. 통 시간이 안 나네요.
나: 어서 하세요. 체류 기간이 만료되면 ______________ 체류가 돼요.

① 불법　　② 합법

2) 가: 취업하신 거죠? 증명 서류를 제출해 주세요.
나: 취업 ______________를 제출하면 될까요?

① 신청서　　② 확인서

3) 가: 스스로 신고한 거예요?
나: 네, ______________ 출국을 하면 재입국할 때 도움이 된다고 해서요.

① 강제　　② 자진

4) 가: 신청 ______________이 지나서 신고를 하면 벌금을 내요.
나: 네, 날짜를 기억해야겠네요.

① 기간　　② 대상

## 활동

### 투안 씨의 체류 연장 허가 신청서입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

The following is Tuan's application for an extension of stay. Read carefully and answer the question.

**신 청 서 (신 고 서)**
APLICATION FORM (REPORT FORM)



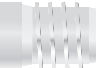

| 업 무 선 택 SELECT APPLICATION | |
|---|---|
| ① 외국인 등록<br>ALIEN REGISTRATION | ☐ |
| ② 등록증재발급<br>REISSUANCE OF REGISTRATION CARD | ☐ |
| ③ 체류기간 연장허가<br>EXTENSION OF SOJOURN PERIOD | ☑ |
| ④ 체류자격 변경허가<br>CHANGE OF STATUS OF SOJOURN | ☐ |
| ⑤ 체류자격 부여<br>GRANTING STATUS OF SOJOURN | ☐ |
| 신청기간<br>Intended period of Sojourn | 2015 년(years) 3 월(months) 21 일(days) |

| 공 용 란 FOR OFFICIAL USE ONLY | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 기본사항 | 최초 입국일 | 2012. 4. 1 | 체류 자격 | E-9 비전문취업 | 체류 기간 | 2013. 4. 1 ~ 2015. 3. 27 | | |
| 접수사항 | 접수 일자 | 2015. 3. 21 | 접수 번호 | 201511010 | 비고 | | | |
| 허가사항 | 허가 일자 | 2015. 3. 22 | 허가 번호 | 310125226 | 체류 자격 | E-9 | 체류 기간 | 1년 10개월 |
| 결재 | 담 당 | 계 장 | 과 장 | 국 장 | 소 장 | | | |
| | (인) | (인) | (인) | (인) | 가 · 부 | (인) | | |

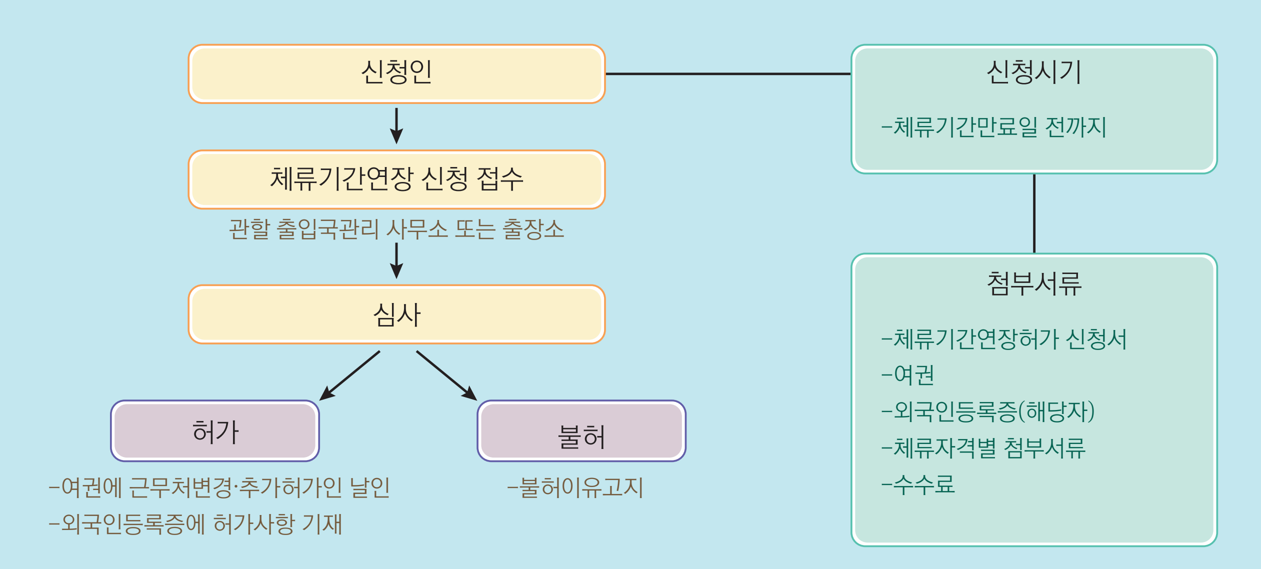
1. 위 신청서에 대한 설명으로 맞지 **않는** 것을 고르세요.

① 투안 씨는 체류 기간을 연장하려고 합니다.
② 투안 씨는 비전문 취업 비자를 받았습니다.
③ 투안 씨는 2015년 4월에 고향에 돌아가야 합니다.
④ 투안 씨는 2012년 4월에 한국에 처음 들어왔습니다.

## 정보 체류 기간 연장 신청 Application for extension of stay



### 체류 기간 연장 허가 절차도 Application procedures for extension of stay




<table>
<tr><th colspan="2">Applicants</th><th>Application Period for Extension of Stay:<br>Before the expiration date of Visa status</th></tr>
<tr><td colspan="2">Apply for Extension of Stay:<br>Local Immigration Service Offices or Branch Offices for Immigration Service</td><td rowspan="4">A List of Documents:<br>Application form for the extension of stay<br>Passport<br>Alien Registration Card (if applicable)<br>Additional documents based on Visa status<br>Fees</td></tr>
<tr><td colspan="2">Decision</td></tr>
<tr><td>Approved</td><td>Denied</td></tr>
<tr><td>-Stamp affixed for permission of extension and change of the workplace location indicated on passport<br>-Authorize approval on Alien Registration Card</td><td>Reasons for denial to be announced to applicants</td></tr>
</table>

### 체류 기간 연장 허가 신청 기간 Application period for extension of stay

현재의 체류 기간이 만료하기 전 2개월부터 만료 당일까지 신청하여야 합니다. 체류 기간 만료일이 지난 후 체류 기간 연장 허가를 신청하게 되면 범칙금이 부과됩니다.

An applicant shall apply any time between 2 months prior to the expiration date and the expiration day. If an applicant applies after the expiration date, a fine will be charged.

### 체류 기간 연장 허가 신청 방법 Application procedures for extension of stay

본인 또는 대리인이 주소지 관할 출입국 사무소에 필요한 제출 서류를 준비하셔서 신청하시면 됩니다. 단, 신청 당일 본인이 국내에 체류하고 있는 경우 신청이 가능합니다.

An applicant or his/her deputy should submit the application form and other required documents to his/her local immigration service office. Submission is accepted only when the applicant stays in Korea on the day of submission.

출처: 출입국 관리 사무소 www.immigration.go.kr

## 1. 이야기를 듣고 질문에 알맞은 대답을 고르십시오.




여자는 지금 무엇을 하고 있습니까?

① 외국인 등록
② 체류 기간 연장
③ 사업장 변경 신청
④ 재입국 허가 신청

## [2~3] 다음을 듣고 무엇에 대한 대화인지 고르십시오.

2.

① 신청 기간
② 신청 대상
③ 체류 기간
④ 취업 기간

3.

① 강제 출국
② 불법 체류
③ 자진 출국
④ 합법 체류

## [4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

4. 체류 기간을 연장하려면 어디로 가야 합니까?

① 공항
② 고용센터
③ 현지 사무소
④ 출입국 관리사무소

5. 여자가 이야기하지 **<u>않은</u>** 것은 무엇입니까?

① 취업 기간 연장 신청서를 접수해야 해요.
② 허가를 안 받고 일하면 불법 체류가 돼요.
③ 체류 기간을 연장하려면 허가를 받아야 해요.
④ 체류 기간이 만료된 후에도 신청할 수 있어요.

1. 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.



① 추방됐어요. ② 벌금을 냈어요.
③ 자진 출국했어요. ④ 자격을 변경했어요.

[2~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

2. 외국인 근로자는 체류 자격 외 활동을 하기 전에 반드시 ____________을/를 해야 합니다.

① 고용 ② 부여 ③ 연장 ④ 신고

3. 체류 기간을 ____________ 출입국 관리 사무소에 가야합니다.

① 연장하려면 ② 심사하려면 ③ 허가하려면 ④ 추방되려면

[4~5] 다음 질문에 답하십시오.

4. 출입국 사무소에 가면 신청서를 작성, 접수하고 심사를 받습니다. 허가가 되면 외국인 등록증에 허가 사항을 적어 줍니다.

체류 연장 절차가 **아닌** 것을 고르십시오.

① 심사를 받아요. ② 신청서를 작성해요.
③ 신청서를 접수해요. ④ 등록증 허가를 받아요.

5. 체류 기간을 연장하려면 체류 기간 만료일 전까지 체류 기간 연장 허가 신청서, 여권, 외국인 등록증, 수수료 준비해서 가야 합니다.

위의 내용과 맞지 **않는** 것을 고르십시오.

① 수수료가 듭니다. ② 외국인 등록증이 필요합니다.
③ 체류 기간 연장에 대한 설명입니다. ④ 신청 기간은 만료일 다음날까지입니다.



# 59 산업 안전 I

## Industrial Safety I

학습 목표 산업 안전표지 익히기 To master industrial safety signs and symbols,
제조업 관련 안전 수칙 익히기 To master manufacturing industrial safety regulations
어 휘 산업 안전표지 Industrial safety signs and symbols,
제조업 관련 안전 수칙 Manufacturing industrial safety regulations
정보·문화 직업병 Occupational diseases

### 어휘 1 산업 안전표지 Industrial safety signs and symbols



출입금지
No entry



보행금지
No pedestrians



금연
No smoking



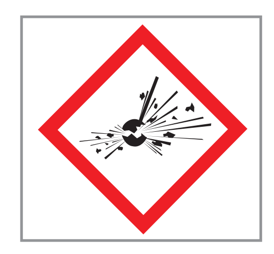
화기금지
No open fire



인화성 물질 경고
Warning: flammable material



산화성 물질 경고
Warning: oxidizing



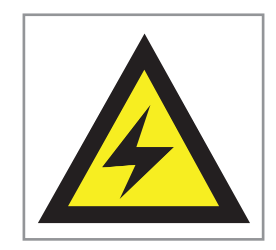
폭발성 물질 경고
Warning: explosive



급성독 물질 경고
Warning: acute toxic



방사선 물질 경고
Warning: radioactive



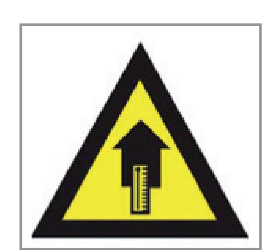
고압 전기 경고
Warning: high-tension electricity



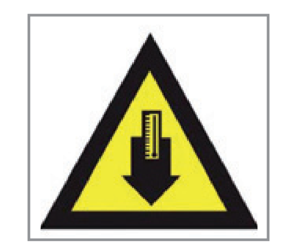
매달린 물체 경고
Warning: hanging objects



낙하물 경고
Warning: falling objects



고온 경고
Warning: high temperature



저온 경고
Warning: low temperature



몸균형 상실 경고
Warning: loss of body balance

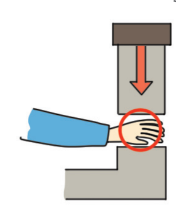
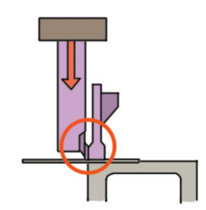


위험 장소 경고
Warning: hazardous site

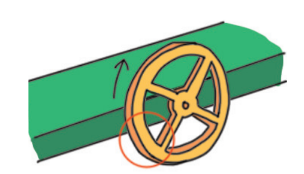
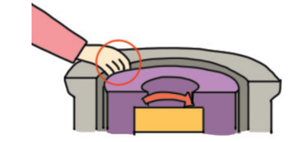
## 어휘 2 제조업 관련 안전 수칙 Manufacturing industrial safety regulations

### 끼임 재해
Jamming disaster

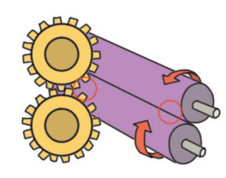
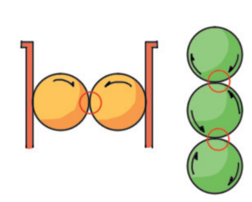
### (1) 직선운동 중인 설비, 기계 사이에 끼임
Accident from being jammed between equipment or linear traveling machines

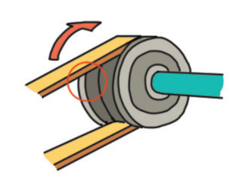
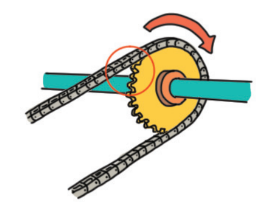
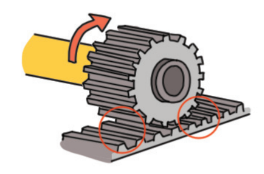
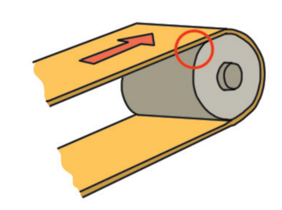
### (2) 회전부와 고정물체 사이에 끼임
Accident from being jammed between rotating part and fixed object

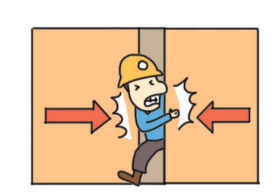
### (3) 두 회전체의 물림점에 끼임
Accident from being jammed inconnection point between two rotating parts

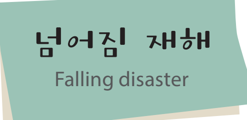



### (4) 회전체 및 돌기부에 감김
Accident from being wound at rotating part or protruding section

### (5) 인력 운반, 취급 중인 물체에 끼임
Accident from manually lifting heavy object, or by objects while handing them


## (1) 계단, 사다리에서 넘어짐

Overturning on stairs or ladder





## (2) 바닥에서 미끄러짐, 바닥의 돌출물 등에 걸려 넘어짐

Falling down on slippery floors, or stumbling over protrusion

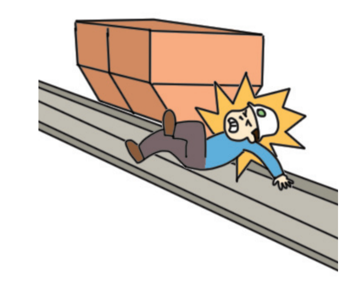




## (3) 운송수단, 설비에서 넘어짐

Overturning on vehicle or facility

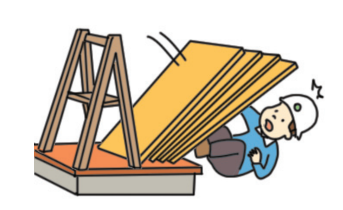




## (4) 물체의 넘어짐

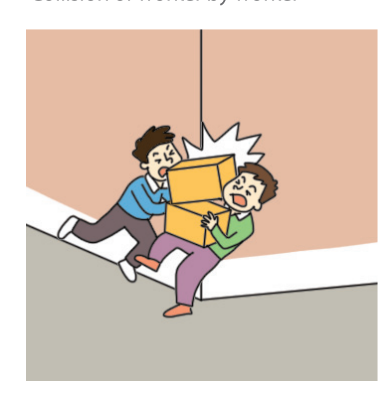
Overturning of object



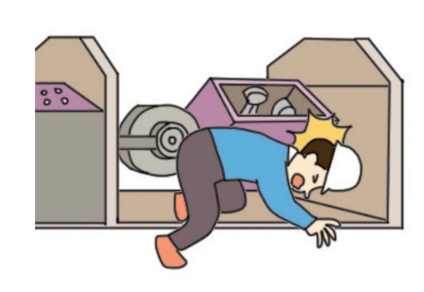


## 부딪힘 재해
Crash disaster

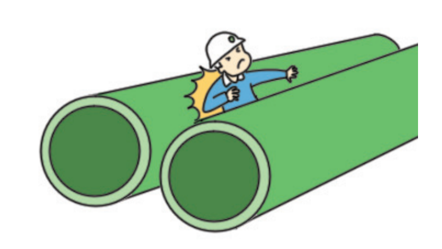
### (1) 사람에 의한 부딪힘
Collision of worker by worker



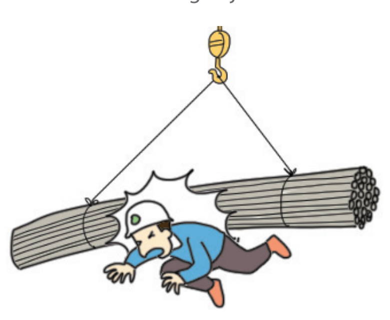
### (2) 고속 회전체 등에 부딪힘
Collision with high-speed rotating part



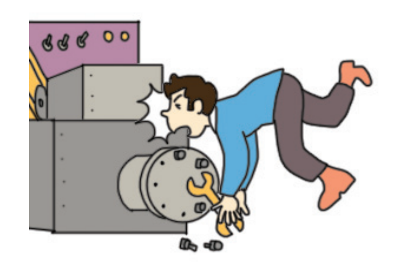
### (3) 바닥에서 구르는 물체에 부딪힘
Collision with object rotating on the ground



### (4) 흔들리는 물체에 부딪힘
Collision with moving objects



### (5) 취급사용 물체에 부딪힘
Collision with object under use



### (6) 차량 등과의 부딪힘
Collision with vehicle



## 맞음 재해
Hitting disaster

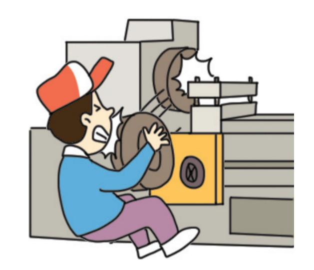
### (1) 중량물 운반 시 맞음
Hit by a heavy object dropped while carrying





### (2) 연삭기, 선반, 원심기 가공물에 맞음
Shot by fragment from a spinning grider, lathe or centrifuge







### (3) 내압을 받는 용기부품에 맞음
Hit by a component shot from a high-pressure container

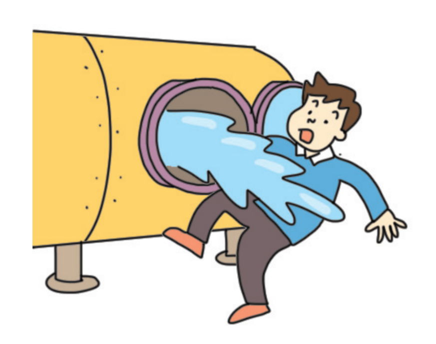


### (4) 보관된 부품에 맞음
Hit by an object dropped from storage

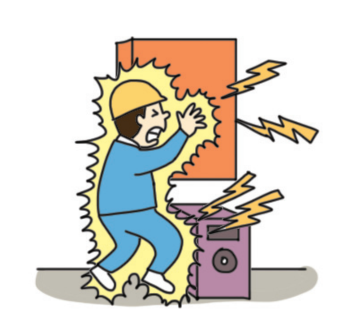


## 기타 재해
Other disaster

### (1) 고온, 고압 물이 비산
Flying water at high temperature and pressure



### (2) 교류아크용접 작업 중 감전
Electric shock during AC arc welding operation



### (3) 지붕수리 중 떨어짐
Falling from the roof while repairing the roof



### (4) 저장탱크 주유 중 화재
Fire while fueling oil into the storage tank



### (5) 에어조끼에 화상
Burn by air jacket

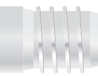


### (6) 연료통 절단 중 폭발
Explosion while cutting fuel tank



http://www.slideshare.net/iglassbox/safety-education-for-migrant-workers-in-koreaeng 참고함.

# 직업병 Occupational diseases





## 직업병이란? What is an occupational disease?

직업성 질환은 근로자의 질병이 "직업에 의하여 발생한 것"을 말합니다. 직업성 질환은 작업에서 노출되는 유해 인자에 의해 발생되는 전형적인 직업병과 비직업적 요인에 의해서도 발생되지만 직업적 요인에 의해 악화되는 작업 관련성 질환으로 구분됩니다.

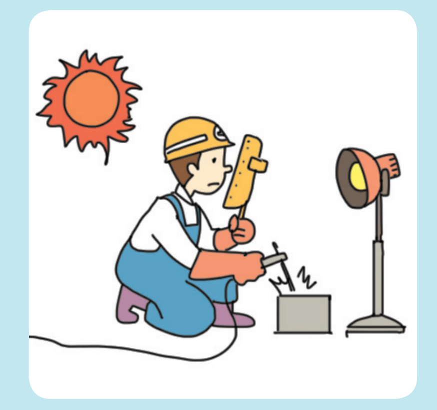
An occupational disease is defined as the disease of a worker that takes place during and because of his/her occupation. Occupational diseases are classified into two categories: A typical occupational disease is caused by being exposed to harmful factors in the occupation; and occupation-relevant diseases are comprised of non-occupational factors, which are further worsened by occupational factors.



## 소음성 난청 Noise-induced hearing loss

소음에 계속 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손실되는 소음성 난청이 발생할 수도 있습니다. 또한 이명, 스트레스 증가, 면역체계 변화 등이 발생하여 작업 능률이 저하되거나 작업 중 부주의에 의한 사고를 유발할 수도 있습니다.

Continuous exposure to noise may cause reduction of work efficiency and accidents due to loss of concentration on work because of adverse effects to physiological systems such as noise-induced hearing loss from irrevocable (permanent) hearing loss, ear noise, increase of stress, or change in the immune system.



## 방사선에 의한 건강 장해 Radiation and its health effect

방사선에는 발생 에너지가 물체를 이온화시킬 수 있는 전리 방사선과 에너지 수준은 낮으나 지속적이며 반복적인 노출에 의해 건강상 나쁜 영향을 발생할 수 있는 비전리 방사선이 있습니다. 전리 방사선 노출에 의한 장해로는 백혈병, 갑상선암, 유방암, 폐암, 뼈암, 피부암 등이 있습니다.

Radiation is classified into two categories; ionized radiation with energy enough to ionize objects exposed to generate energy, and non-ionized radiation with relatively low energy but may give adverse effects to health upon consistent and repetitive exposure.
Adverse effects to health resulting from exposure to ionized radiation reported so far include leukemia, thyroid cancer, breast cancer, lung cancer, bone marrow cancer, and skin cancer.





# 60 산업 안전 Ⅱ
## Industrial Safety Ⅱ

| | |
|---|---|
| 학습 목표 | 건축업 관련 안전 수칙 익히기 To be acquainted with safety precautions regarding construction industry |
| 어　　휘 | 건축업 관련 안전 수칙 Safety precautions regarding construction industry |
| 정보·문화 | 직업병 예방 Occupational disease prevention |

## 어휘 건축업 관련 안전 수칙 The Employment Permit System

### 거푸집 작업
Casting Work

근로자는 안전대를 올바르게 착용하고 있는가?
Is the laborer properly wearing the safety harness?

안전대 부착 설비 설치 상태는 양호한가?
Is the mounted equipment properly installed?

근로자간 의견 교환은 충분히 이루어지고 있는가?
Is there sufficient communication between laborers?

자재 운반(받아치기) 작업시 추락 방지 조치는 적정한가?
Is the upper section of the form timber overloaded with material?

확인조립도에 따라 조립되고 있는가?
Are the assembly instructions being compiled with?

거푸집 동바리에 대한 구조 검토 및 조립도는 작성되었는가?
Are there appropriate safety measures in place when lifting material?

거푸집 동바리 붕괴 위험은 없는가?
Is there any danger of form timbers collapsing?

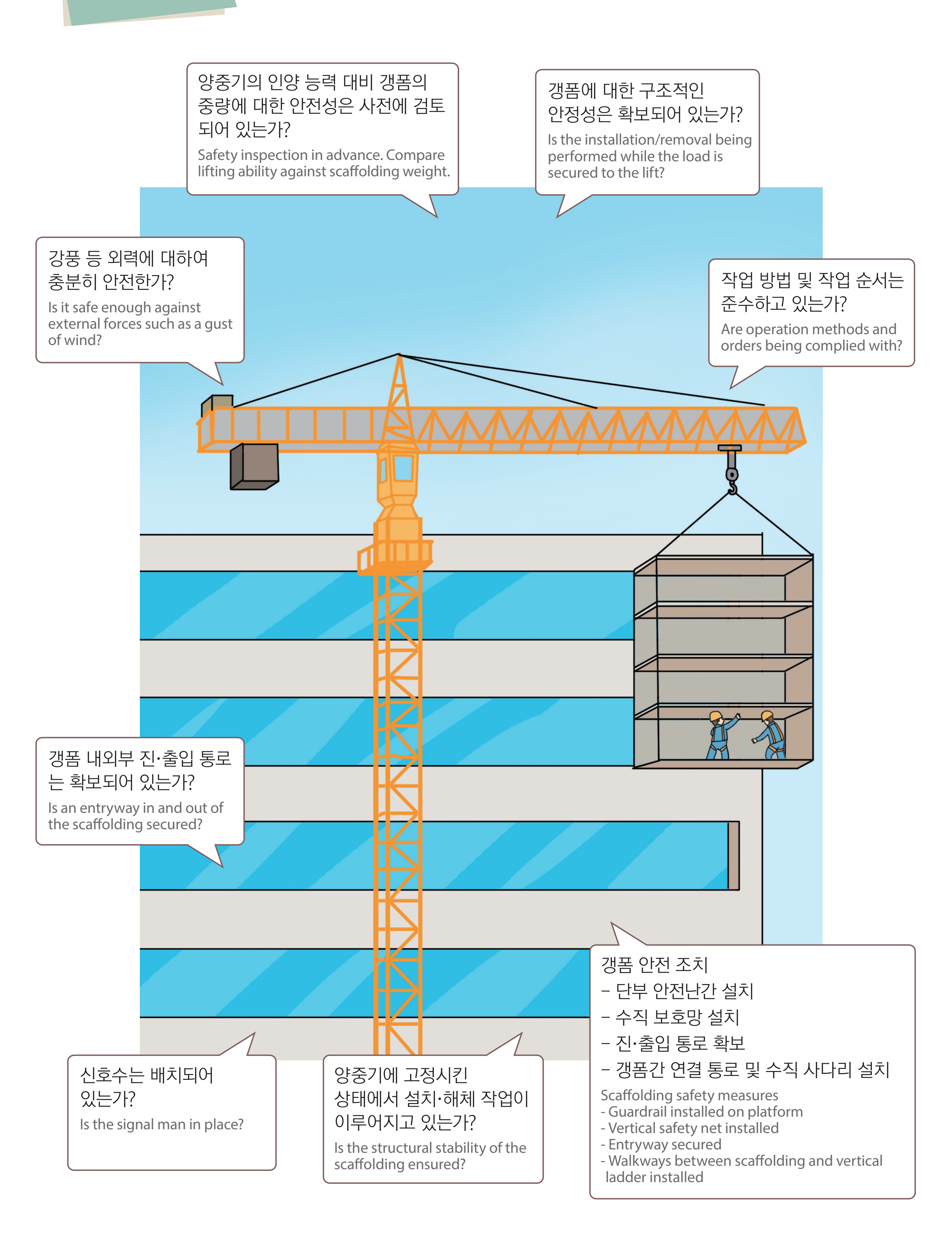
상하부동시에 작업이 진행되고 있지는 않은가?
Is there any work happening simultaneously in the upper and the lower section?

거푸집 동바리 설치·해체 순서는 준수되고 있는가?
Is the form timber installation/removal procedure being compiled with?

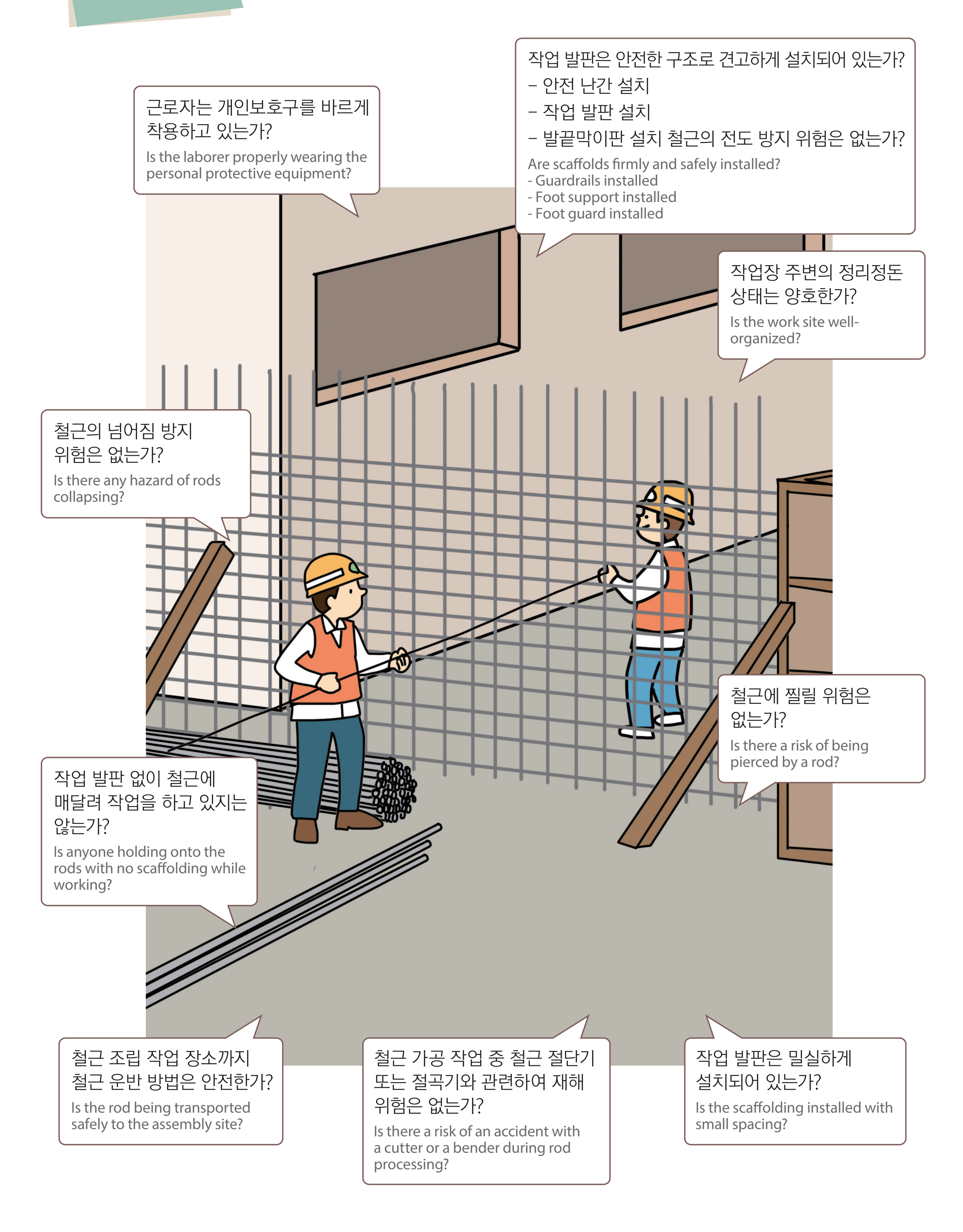


한국어 표준교재 59-60.indd 304 2014-06-11 오후 2:01:48

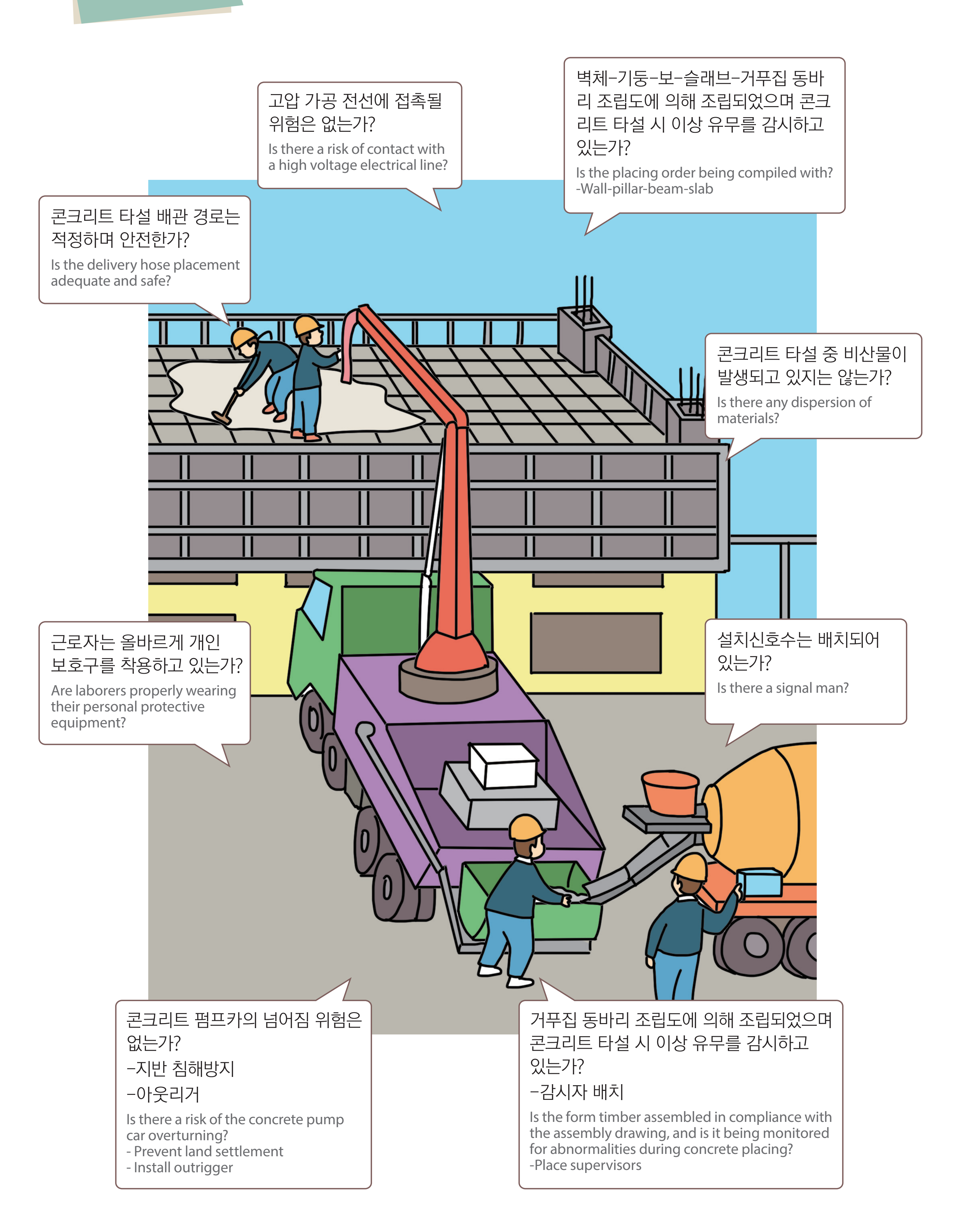
갱폼 작업
Gang form



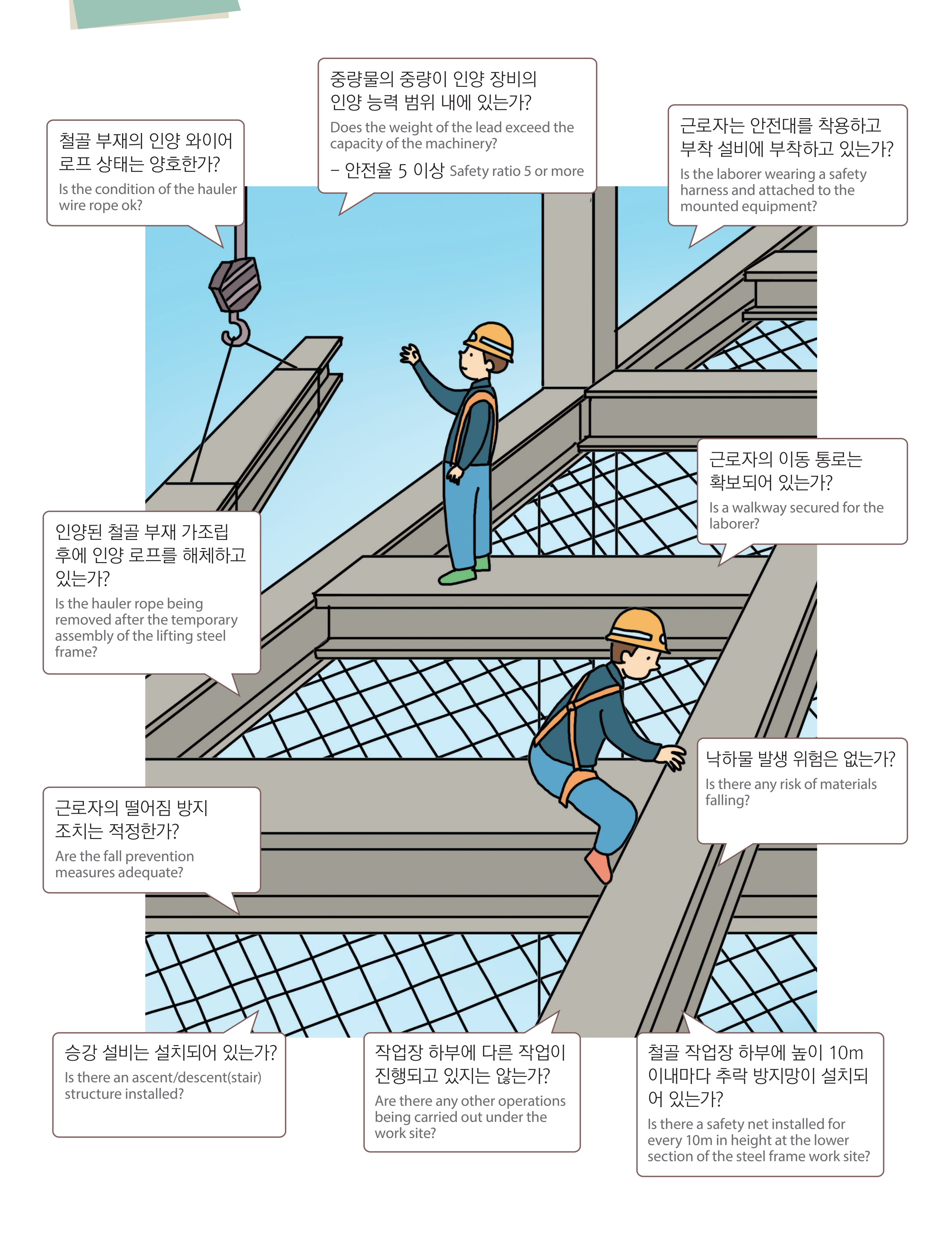
## 철근 작업
Reinforcing bar work



## 콘크리트
Concrete



철골 작업
Steel frame

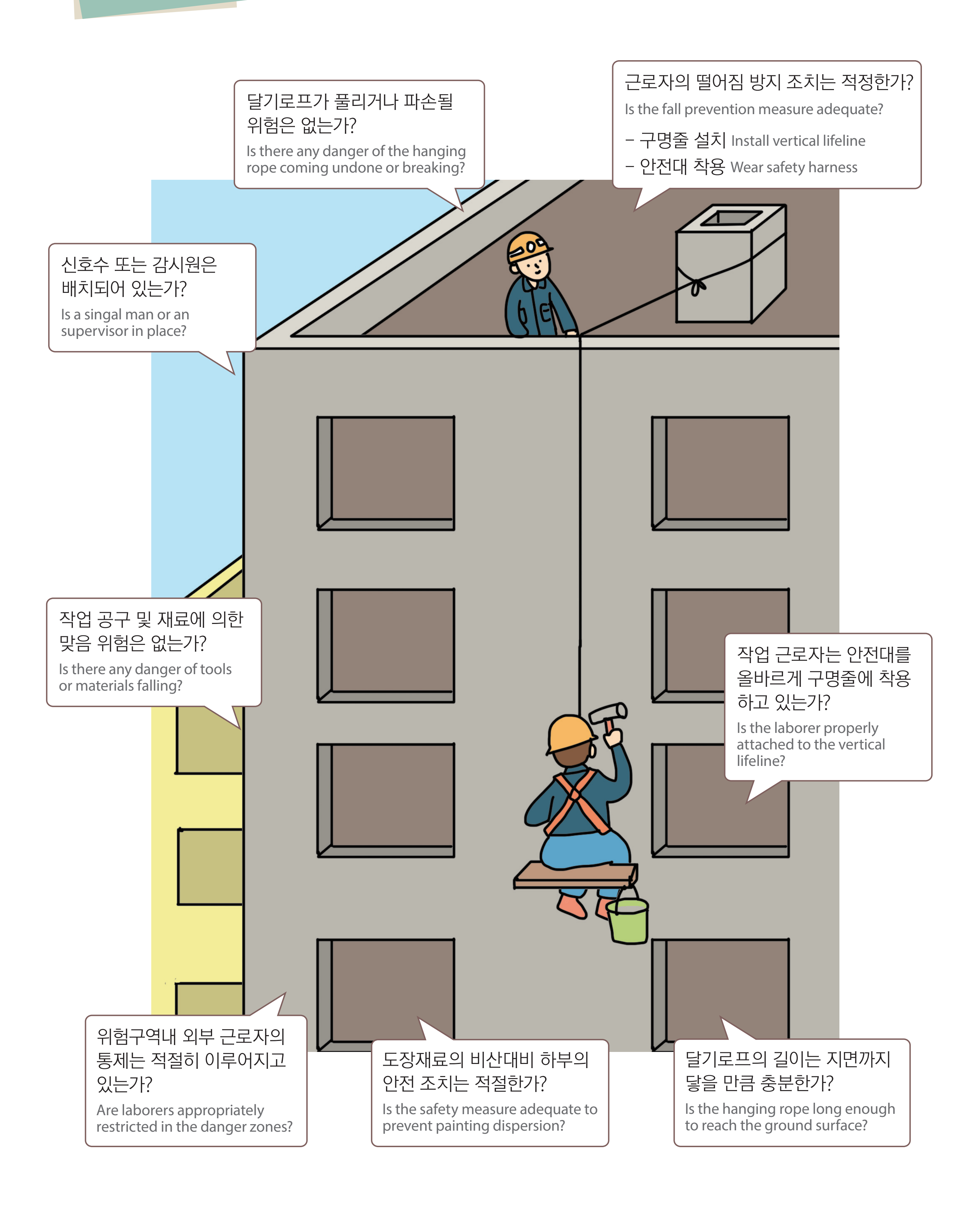


## 조정 및 미장(견출) 작업

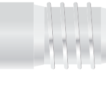
Bricklaying and plastering(polishing)

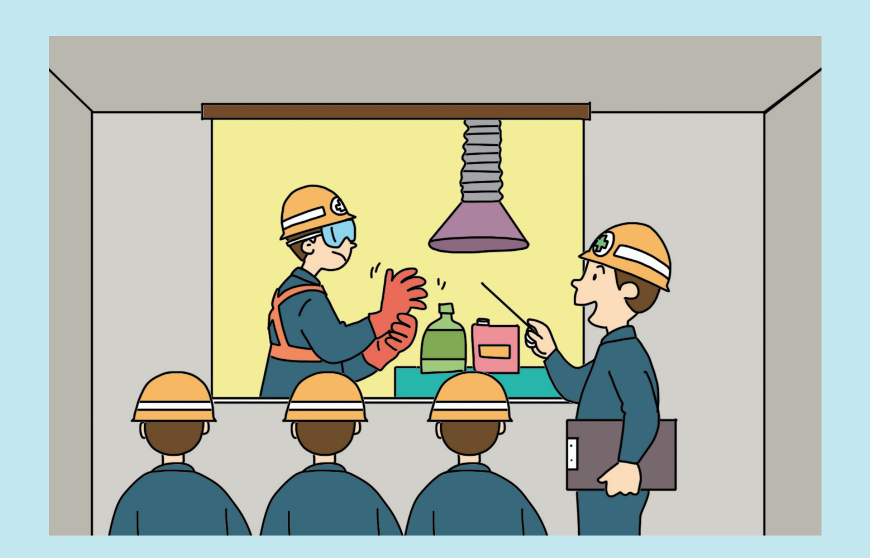


## 도장 작업
Painting



## 정보 직업병 예방 Occupational disease prevention





화학물질을 취급하는 경우 불침투성 고무장갑이나 보호의 등 개인용 보호구를 착용하고, 직접 손으로 만지거나 피부에 닿지 않도록 주의합니다.

Wear personal protective gear such as non-permeable rubber gloves or protective clothes when handling chemical substances, and do not touch the substances with the bare hands, or let them contact the skin.

공기 중으로 발생하는 화학 물질의 양을 최소화하도록 환기 장치를 설치하고, 가동한 상태에서 작업합니다.

Local venting apparatus shall be installed and operated to minimize quantity of airborn chemical substances.

화학 물질의 유해, 위험성과 취급상의 주의사항에 대한 교육을 받은 후 작업을 실시합니다.

Work shall be started only after receiving instruction on the harm and risks and precautions of handling chemical substances.

취급하는 화학 물질에 적합한 호흡용 보호구를 착용하고 작업합니다.

Protective gear appropriate for respiration shall be worn when handling chemical substances.

화학 물질 취급 작업장 내부에서 음료 또는 음식물을 섭취하거나 흡연을 하여서는 안 됩니다.

Never ingest beverage or food, or smoke within work place when handling chemical substances.

작업장에 배치되기 전과 후에 건강진단을 받습니다.

Health inspection shall be provided to workers before they are assigned to jobs, and regular health inspections thereafter.

작업에 의한 질병으로 의심되는 증상이 생긴 경우 즉시 병원에 가거나 인근 이주 노동자 지원센터에 가서 상담합니다.

Upon detecting symptoms likely to cause occupational diseases, immediately see a physician, or consult with local foreigner worker support center.



# 부 록



# 정 답

## 31 우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요

연습 1

1. ①-㉡, ②-㉢, ③-㉣, ④-㉤, ⑤-㉠
2. 1) 습하지만, 건조해요.
   2) 기온이 높지만, 기온이 내려가요.

연습 2

1. 1) 인구가 많다
   2) 복잡하다
   3) 교통이 편리하다
   4) 시끄럽다
   5) 인구가 적다
   6) 한적하다
   7) 교통이 불편하다
   8) 친절하다
2. 1) 인구가 적어요.
   2) 기온이 내려갔어요.

## 32 복날에는 삼계탕을 먹어요

연습 1

1. 1) 군고구마　　2) 팥빙수
   3) 삼계탕　　4) 찐빵
   5) 냉면　　6) 호떡
   7) 콩국수　　8) 팥죽
2. 1) 많은　　2) 따뜻한
   3) 찬

연습 2

1. ①-㉠-ⓓ, ②-㉢-ⓒ, ③-㉣-ⓑ, ④-㉡-ⓐ
2. 1) 볶아서　　2) 끓여서

## 33 송편을 만드는 체험도 할 수 있어요

연습 1

1. ①-㉢, ②-㉣, ③-㉤, ④-㉡, ⑤-㉠
2. 1) ①　　2) ②

연습 2

1. 1) 고향에 내려가다
   2) 친척집에 가다
   3) 절하다
   4) 송편을 만들다
   5) 차례를 지내다
   6) 성묘하다
   7) 보름달을 보다
   8) 소원을 빌다
2. 1) 다니는　　2) 운동하는
   3) 만드는

활동

1. ②
2. ① O　　② O
   ③ X

## 34 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

연습 1

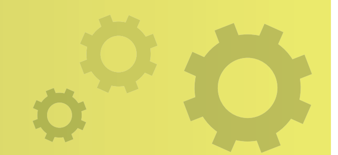
1. ①-㉡, ②-㉤, ③-㉣, ④-㉢, ⑤-㉠
2. 1) 두루마리 휴지를 선물 하는 게 어때요?
   2) 옷을 사는 게 어때요?

연습 2

1. 1) 청첩장　　2) 결혼식
   3) 축의금　　4) 신랑
   5) 신부
2. 1) 결혼식을 하고 나서
   2) 사진 촬영을 하고 나서

활동

1) 가) 5월 15일이 스승의 날인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
   나) 카네이션을 선물하는 게 어때요?
2) 가) 내일이 친구 생일인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
   나) 옷을 선물하는 게 어때요?
3) 가) 다음 주 일요일이 친구 결혼식인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
   나) 커피 잔을 선물하는 게 어때요?



4) 가) 이번 주 토요일이 반장님 집들인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
나) 휴지를 선물하는 게 어때요?

## 35 한국 드라마가 재미있잖아요

**연습 1**

1. ①-㉠, ②-㉢, ③-㉡, ④-㉣
2. 1) ① 2) ①

**연습 2**

1. 1) 수출하다 2) 수출품 3) 선진국 4) 수입하다 5) 수입품 6) 개발도상국
2. 1) ① 2) ②

**활동**

1) X 2) O
3) O

## 36 단정한 모습이 좋아 보여요

**연습 1**

1. ①-㉣, ②-㉢, ③-㉡, ④-㉤, ⑤-㉠
2. 1) 답답해 보여요.
2) 단정해 보여요.
3) 피곤해 보여요.

**연습 2**

1. 1) 배려해
2) 존댓말을 해
3) 존중해
4) 피해를 주지
5) 함부로 하면
2. 1) ② 2) ①
3) ①

## 37 출입문을 꼭 닫읍시다

**연습 1**

1. 1) 방 2) 세탁실 3) 계단 4) 출입문 5) 복도 6) 샤워실
2. 1) O 2) X 3) X 4) O 5) O

**연습 2**

1. 1) 에어컨 2) 스위치 3) 플러그 4) 선풍기 5) 전기난로
2. 1) ② 2) ②

**활동**

1. ②, ③

## 38 일할 맛이 나요

**연습 1**

1. 1) ② 2) ②
2. 1) 분위기가 나쁜
2) 서로 위해주는
3) 규율이 엄격한
4) 분위기가 좋은

**연습 2**

1. 1) ① 2) ①
2. 1) 투안 씨가 이반 씨하고 화해했다고 해요.
2) 수피카 씨가 이반 씨를 때렸다고 해요.
3) 이반 씨가 수피카 씨에게 사과했다고 해요.
4) 투안 씨가 이반 씨하고 싸움을 했다고 해요.

**활동**

1. ③



# 정 답

## 39 오늘 회식을 하자고 해요

연습 1

1. 1) ② 2) ③
2. 1) 술을 마시자고 해요.
   2) 같이 저녁을 먹자고 해요.
   3) 다음 주에 회식을 하자고 해요.
   4) 2차로 노래방에 가자고 해요.

연습 2

1. 1) 축하해요
   2) 환영하는
   3) 친해진
2. 1) 먼저 가라고 해요
   2) 늦지 말라고 해요
   3) 두꺼운 옷을 입으라고 해요
   4) 여기에 담으라고 해요

활동

1. ③

## 40 불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요

연습 1

1. ①-ⓛ, ②-ⓒ, ③-ⓖ
2. 1) 불쾌감을 느꼈냐고 물어봤어요.
   2) 음담패설을 자주 하냐고 물어봤어요.
   3) 성적 농담을 했냐고 물어봤어요.
   4) 사무실에서 음란물을 보냐고 물어봤어요.

연습 2

1. ①-ⓒ, ②-ⓛ, ③-ⓖ
2. 1) 내일 휴가를 쓸 거래요.
   2) 같이 저녁을 먹재요.
   3) 내일 좀 일찍 나오래요.
   4) 어디에서 한국어를 배웠냐요.

## 41 드라이버로 해 보세요

연습 1

1. ①-ⓒ-ⓒ, ②-ⓡ-ⓑ, ③-ⓜ-ⓓ, ④-ⓛ-ⓐ, ⑤-ⓖ-ⓔ
2. 1) ① 2) ①

연습 2

1. ①-ⓒ, ②-ⓖ, ③-ⓜ, ④-ⓛ, ⑤-ⓡ
2. 1) 전기 용접기로 붙이고 있어요.
   2) 핸드카로 물건을 운반하고 있어요.

활동

1) 전기 용접기로 용접하고 있어요.
2) 핸드카로 운반하고 있어요.
3) 전기 드릴로 구멍을 뚫고 있어요.
4) 플라이어로 철사를 펴고 있어요.

## 42 이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?

연습 1

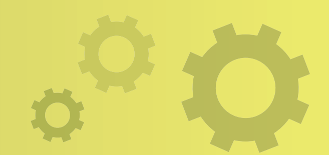
1. ①-ⓛ, ②-ⓡ, ③-ⓜ, ④-ⓖ, ⑤-ⓒ
2. 1) 작동하는지 알아요?
   2) 어디에 꽂는지 몰라요.
   3) 끼우는지 알아요?

연습 2

1. 1) 재다 2) 자르다
   3) 오리다 4) 접다
   5) 붙이다
2. 1) 2시까지 할 수 있을 것 같아요.
   2) 그것은 힘들 것 같아요.
   3) 자르는 작업을 다 끝낼 수 있을 것 같아요?
   4) 날씨가 아주 맑을 것 같아요.

활동

1) 이거 어떻게 꽂는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
2) 이거 어떻게 거는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
3) 이거 어떻게 자르는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
4) 이거 어떻게 접는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.



5) 이거 어떻게 다는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.
6) 이거 어떻게 조절하는지 알아요? 좀 가르쳐 주세요.

## 43 철근을 옮겨 놓으세요

연습 1

1. 1) 시멘트
   2) 거푸집을 설치하다
   3) 철근
   4) 벽돌
   5) 땅을 파다
   6) 콘크리트를 타설하다
2. 1) ② 2) ①

연습 2

1. 1) 분류하다 2) 포장하다
   3) 담다 4) 묶다
   5) 나르다
2. 1) 분류했지요? 2) 담았지요?
   3) 실었지요?

활동

1) 가: 상품을 포장해 놓았지요?
   나: 아니요, 지금 포장하고 있어요.
2) 가: 철근을 조립해 놓았지요?
   나: 아니요, 지금 조립하고 있어요.
3) 가: 거푸집을 설치해 놓았지요?
   나: 네, 설치해 놓았어요.
4) 가: 상품을 분류해 놓았지요?
   나: 네, 분류해 놓았어요.

## 44 페인트 작업을 했거든요

연습 1

1. 1) 버려요. 2) 치워요.
   3) 정리해요. 4) 환기해요.
2. 1) 치웠거든요.
   2) 공사를 하고 있거든요.

연습 2

1. ①-㉢, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉡, ⑤-㉤
2. 1) 강물이 더러워졌어요.
   2) 동네에 소음이 심해졌어요.
   3) 작업 환경이 쾌적해졌어요.

활동

1. 1) O 2) X
   3) O

## 45 호미를 챙겼는데요

연습 1

1. ①-㉤, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉡, ⑤-㉢
2. 1) 고구마를 캐야 하는데요.
   2) 물을 줘야 하는데요.
   3) 파종상자를 옮겨야 하는데요.

연습 2

1. 1) 씨앗을 뿌리다
   2) 물을 주다
   3) 거름을 주다
   4) 잡초를 뽑다
   5) 캐다
2. 1) 토마토를 따기 전에 농약을 치세요.
   2) 물을 주기 전에 잡초를 뽑으세요.

활동

1) 벌레를 잡아야 하는데요. 지금 할 수 있어요?
2) 물을 줘야 하는데요. 지금 할 수 있어요?
3) 거름을 줘야 하는데요. 지금 할 수 있어요?
4) 씨앗을 뿌려야 하는데요. 지금 할 수 있어요?

## 46 더 신경 쓰도록 하자

연습 1

1. 1) 닭 2) 소
   3) 축사 4) 돼지
   5) 건초



# 정 답

2. 1) 축사를 청소하도록 하세요.
   2) 바로 확인하도록 할게요.
   3) 소 먹이를 주도록 하세요.

연습 2

1. ①-㉡, ②-㉢, ③-㉤, ④-㉠, ⑤-㉣
2. 1) 시간이 지나니까 잘 하게 되었어요.
   2) 작업을 못 하게 되었어요.

활동

1) 돼지가 먹이를 기다리니까 사료를 주도록 하세요.
2) 축사가 더러우니까 분뇨를 치우도록 하세요.
3) 양망기가 고장이 났으니까 수리하도록 하세요.

## 47 재고를 파악하는 것이 중요해요

연습 1

1. ①-㉣, ②-㉠, ③-㉡, ④-㉤, ⑤-㉢
2. 1) 재고를 파악하는 것이 중요해요.
   2) 온도를 유지하는 것이 중요해요.
   3) 덮개를 덮는 것이 중요해요.

연습 2

1. 1) 원목을 재단하다
   2) 홈을 파다
   3) 연마하다
   4) 도장하다
   5) 도색하다
2. 1) 문제 없을 거예요.
   2) 저쪽에 있을 거예요.
   3) 끝날 거예요.
   4) 그럴 거예요.

활동

1. ①-㉢, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉡

## 48 다치지 않도록 조심하세요

연습 1

1. 프레스: 구부리다, 찍어 내다
   선반: 갈다, 도려내다, 파내다
   밀링: 깎다, 절단하다
   기타: 조립하다
2. 1) 조립한 적이 없어요.
   2) 용접한 적이 있어요.
   3) 포장한 적이 있어요.

연습 2

1. ①-㉤, ②-㉢, ③-㉡, ④-㉠, ⑤-㉣
2. 1) 손가락이 끼이지 않도록 조심하세요.
   2) 유리가 박히지 않도록 조심하세요.
   3) 가스에 중독되지 않도록 조심하세요.

활동

1. 1) 망치로 못을 박을 때는 못에 찔리지 않도록 조심하세요.
   2) 밴딩기로 포장할 때는 손가락이 끼이지 않도록 조심하세요.
   3) 용접할 때는 화상을 입지 않도록 조심하세요.
   4) 거푸집을 설치할 때는 찰과상을 입지 않도록 조심하세요.

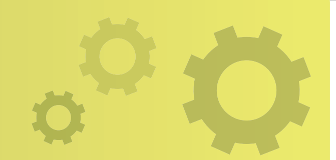
## 49 안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요

연습 1

1. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉢, ④-㉤, ⑤-㉣
2. 1) 귀를 다칠 수 있어요.
   2) 손을 다칠 수 있어요.
   3) 발을 다칠 수 있어요.

연습 2

1. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉢, ④-㉤, ⑤-㉣
2. 1) 안전대를 맸기 때문에
   2) 바닥이 미끄럽기 때문에
   3) 파편이 튀기 때문에



활동

1. 1) 높은 곳에서 작업을 하면 추락할 수 있어요. 조심하세요.
   2) 파편이 튀면 화상을 입을 수 있어요. 조심하세요.
   3) 안전장갑을 끼지 않으면 감전될 수 있어요. 조심하세요.
   4) 안전화를 신지 않으면 발을 다칠 수 있어요. 조심하세요.

## 50 열심히 해 준 덕분이에요

연습 1

1. 1) 주의합니다.
   2) 점검해야
   3) 보수했습니다.
   4) 지켜야
2. 1) 조치를 취한 덕분에
   2) 안전복을 입은 덕분에

연습 2

1. ①-㉣, ②-㉤, ③-㉡, ④-㉢, ⑤-㉠
2. 1) 유산소 운동을 하기로 했어요.
   2) 스트레칭을 하기로 했어요.
   3) 기분 전환을 하기로 했어요.

활동

1. 1) X　2) O
   3) X　4) O

## 51 한국에 가서 일을 하고 싶은데요

연습 1

1. 1) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
   나: 건설업 쪽 일을 하고 싶어요.
   2) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
   나: 서비스업 쪽 일을 하고 싶어요.
   3) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
   나: 농업 쪽 일을 하고 싶어요.
   4) 가: 고용허가제로 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶어요?
   나: 어업 쪽 일을 하고 싶어요.
2. 1) ③　2) ①
   3) ④

연습 2

1. ①-㉣, ②-㉡, ③-㉠, ④-㉢
2. 1) ①　2) ③
   3) ②

## 52 근로 조건이 좋은 편이에요

연습 1

1. 1) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
   나: 근무 시간을 잘 읽어 보세요.
   2) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
   나: 수습 기간을 잘 읽어 보세요.
   3) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
   나: 임금을 잘 읽어 보세요.
   4) 가: 계약서를 쓸 때 뭘 확인해야 해요?
   나: 숙식 제공 여부를 잘 읽어 보세요.
2. 1) ①　2) ②
   3) ②　4) ②

연습 2

1. 1) ①　2) ②
   3) ①　4) ②
2. ①-㉣, ②-㉠, ③-㉡, ④-㉢

활동

1. ③



# 정답

## 53 외국인 등록을 하러 가요

연습 1

1. 1) 근로 계약이 체결되다
   2) 사증을 발급 받다
   3) 입국하다
   4) 취업 교육을 받다
   5) 작업장에 배치되다
2. 1) ② 2) ①
   3) ① 4) ②

연습 2

1. 1) 접수 번호를 뽑다
   2) 신청서를 제출하다
   3) 지문을 등록하다
   4) 외국인 등록증을 받다
2. ①-㉣, ②-㉤, ③-㉠, ④-㉢, ⑤-㉡

활동

1. ①

## 54 보험금을 신청하려고요

연습 1

1. ①-㉠, ②-㉢, ③-㉡, ④-㉣
2. 1) ② 2) ①
   3) ②

연습 2

1. 1) 보험금을 청구하다
   2) 지급 심사를 받다
   3) 보험금을 지급하다
   4) 보험금을 타다
2. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉢

활동

1. ①-㉠/㉡, ②-㉢/㉣

## 55 급여 명세서를 확인해 보세요

연습 1

1. 1) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요?
   나: 총액이 맞는지 잘 계산해 보세요.
   2) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요?
   나: 실수령액이 맞는지 잘 계산해 보세요.
   3) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요?
   나: 기본급이 맞는지 잘 계산해 보세요.
   4) 가: 급여 명세서에서 뭘 확인해야 해요?
   나: 식대가 맞는지 잘 계산해 보세요.
2. 1) ① 2) ①
   3) ① 4) ②

연습 2

1. 1) ① 2) ②
   3) ② 4) ②
2. ①-㉡, ②-㉣, ③-㉠, ④-㉢

활동

1. ②
2. ③

## 56 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?

연습 1

1. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉢
2. 1) ② 2) ②
   3) ② 4) ①

연습 2

1. ①-㉡, ②-㉠, ③-㉣, ④-㉢
2. 1) 직위 2) 사유
   3) 기간 4) 비상 연락처

활동

1. ③

## 57 사업장을 변경하고 싶은데

연습 1

1. 1) ① 2) ①
   3) ② 4) ②
2. ①-ⓛ, ②-ⓖ, ③-ⓡ, ④-ⓒ

연습 2

1. 1) 개인 사정이 생기다
   2) 출국 예정 신고서를 제출하다
   3) 퇴사하다
   4) 조기 귀국하다
2. 1) ② 2) ②
   3) ② 4) ②

활동

1. ①
2. 1) O 2) O
   3) O 4) O

## 58 체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해

연습 1

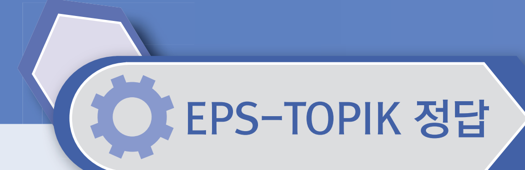
1. ①-ⓒ, ②-ⓖ, ③-ⓡ, ④-ⓛ
2. 1) ① 2) ①
   3) ① 4) ①

연습 2

1. ①-ⓛ, ②-ⓖ, ③-ⓡ, ④-ⓒ
2. 1) ① 2) ②
   3) ② 4) ①

활동

1. ③




## 31 우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요

듣기

1. ② 2. ③ 3. ④
4. ② 5. ③

읽기

1. ② 2. ④ 3. ①
4. ② 5. ①

## 32 복날에는 삼계탕을 먹어요

듣기

1. ② 2. ① 3. ③
4. ③ 5. ③

읽기

1. ④ 2. ① 3. ③
4. ③ 5. ④

## 33 송편을 만드는 체험도 할 수 있어요

듣기

1. ① 2. ② 3. ④
4. ④ 5. ④

읽기

1. ② 2. ② 3. ③
4. ① 5. ④

## 34 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

듣기

1. ① 2. ② 3. ④
4. ③ 5. ②

읽기

1. ① 2. ③ 3. ③
4. ② 5. ③

## 35 한국 드라마가 재미있잖아요

듣기

1. ③ 2. ② 3. ①
4. ② 5. ③

읽기

1. ④ 2. ② 3. ④
4. ③ 5. ③

## 36 단정한 모습이 좋아 보여요

듣기

1. ① 2. ④ 3. ①
4. ③ 5. ④

읽기

1. ② 2. ④ 3. ①
4. ② 5. ③

## 37 출입문을 꼭 닫읍시다

듣기

1. ① 2. ③ 3. ③
4. ② 5. ②

읽기

1. ① 2. ② 3. ②
4. ② 5. ④

## 38 일할 맛이 나요

듣기

1. ② 2. ② 3. ③
4. ② 5. ①

읽기

1. ① 2. ③ 3. ②
4. ④ 5. ②

## 39 오늘 회식을 하자고 해요

듣기

1. ① 2. ③ 3. ③
4. ③ 5. ④

읽기

1. ④ 2. ① 3. ③
4. ③ 5. ①

## 40 불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요

듣기

1. ④ 2. ④ 3. ②
4. ④ 5. ②

읽기

1. ② 2. ③ 3. ①
4. ① 5. ③

## 41 드라이버로 해 보세요

듣기

1. ③ 2. ④ 3. ②
4. ③ 5. ④

읽기

1. ② 2. ② 3. ①
4. ② 5. ③

## 42 이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?

듣기

1. ① 2. ② 3. ②
4. ① 5. ③

읽기

1. ② 2. ② 3. ②
4. ③ 5. ②

## 43 철근을 옮겨 놓으세요

듣기

1. ① 2. ② 3. ②
4. ① 5. ②

읽기

1. ③ 2. ③ 3. ①
4. ① 5. ④

## 44 페인트 작업을 했거든요

듣기

1. ② 2. ③ 3. ③
4. ① 5. ①

읽기

1. ① 2. ② 3. ②
4. ① 5. ②

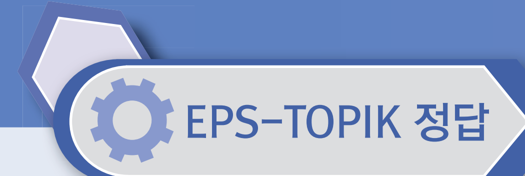
## 45 호미를 챙겼는데요

듣기

1. ③ 2. ③ 3. ②
4. ③ 5. ②

읽기

1. ① 2. ① 3. ③




4. ④ 5. ③

## 46 더 신경 쓰도록 하자

듣기

1. ① 2. ④ 3. ①
4. ④ 5. ①

읽기

1. ① 2. ④ 3. ②
4. ② 5. ②

## 47 재고를 파악하는 것이 중요해요

듣기

1. ③ 2. ③ 3. ②
4. ④ 5. ④

읽기

1. ① 2. ③ 3. ④
4. ④ 5. ④

## 48 다치지 않도록 조심하세요

듣기

1. ③ 2. ④ 3. ③
4. ④ 5. ④

읽기

1. ① 2. ② 3. ④
4. ④ 5. ①

## 49 안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요

듣기

1. ① 2. ② 3. ②
4. ③ 5. ①

읽기

1. ④ 2. ① 3. ①
4. ② 5. ③

## 50 열심히 해 준 덕분이에요

듣기

1. ① 2. ① 3. ③
4. ② 5. ②

읽기

1. ① 2. ④ 3. ②
4. ③ 5. ③

## 51 한국에 가서 일을 하고 싶은데요

듣기

1. ① 2. ① 3. ③
4. ② 5. ①

읽기

1. ④ 2. ① 3. ①
4. ② 5. ②

## 52 근로 조건이 좋은 편이에요

듣기

1. ① 2. ③ 3. ①
4. ③ 5. ②

읽기

1. ④ 2. ② 3. ③
4. ③ 5. ③

## 53 외국인 등록을 하러 가요

듣기

1. ③　2. ③　3. ④
4. ③　5. ②

읽기

1. ①　2. ②　3. ①
4. ②　5. ④

## 54 보험금을 신청하려고요

듣기

1. ①　2. ②　3. ②
4. ②　5. ④

읽기

1. ②　2. ①　3. ②
4. ①　5. ③

## 55 급여 명세서를 확인해 보세요

듣기

1. ②　2. ④　3. ③
4. ①　5. ②

읽기

1. ④　2. ③　3. ②
4. ③　5. ①

## 56 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?

듣기

1. ④　2. ④　3. ②
4. ④　5. ①

읽기

1. ③　2. ②　3. ④
4. ④　5. ③

## 57 사업장을 변경하고 싶은데

듣기

1. ④　2. ①　3. ④
4. ②　5. ③

읽기

1. ④　2. ②　3. ②
4. ②　5. ①

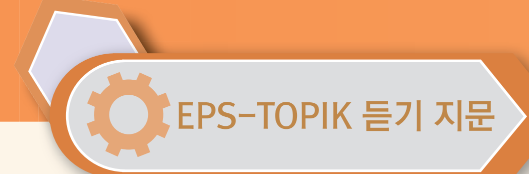
## 58 체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해

듣기

1. ②　2. ③　3. ②
4. ④　5. ④

읽기

1. ①　2. ④　3. ①
4. ④　5. ④




## 31 우리 고향은 서울보다 공기가 맑아요

1. 남: 오늘 날씨는 어때요?
   여: 건조해요.
2. 여: 투안 씨 고향은 서울하고 비슷해요?
   남: 아니요. 서울보다 인구가 적어서 훨씬 조용해요.
3. 남: 서울은 교통이 편리해서 버스나 지하철을 타면 어디든지 갈 수 있습니다.
4. 여: 오늘 최고기온은 몇 도예요?
5. 남: 모니카 씨 고향은 복잡해요?

## 32 복날에는 삼계탕을 먹어요

1. ① 남: 양파입니다.
   ② 남: 당근입니다.
   ③ 남: 감자입니다.
   ④ 남: 생선입니다.
2. ① 여: 생선을 굽습니다.
   ② 여: 생선을 튀깁니다.
   ③ 여: 생선을 삶습니다.
   ④ 여: 생선을 볶습니다.
3. 남: 수피카 씨는 한국 음식을 좋아해요?
   여: 네, 정말 좋아해요. 한국 음식은 맵지만 맛있어요.
4. 여: 김치찌개는 어떻게 만들어요?
   남: 먼저 김치를 볶으세요. 그리고 물을 넣고 끓이면 돼요.
5. 남: 수진 씨는 요즘처럼 더운 여름에 보통 뭘 먹어요?
   여: 저는 시원한 냉면이나 콩국수를 자주 먹어요. 그리고 힘이 없을 때는 삼계탕도 먹어요.

## 33 송편을 만드는 체험도 할 수 있어요

1. 여: 투안 씨는 설날 연휴에 뭐 했어요?
   남: 친구 집에 가서 어른들께 세배도 하고 떡국도 먹었어요.
2. 여: 한국 사람들은 추석에 보통 뭐 해요?
   남: 고향에 내려가는 사람들이 많아요. 고향에 가서 가족들과 맛있는 음식도 먹고 차례도 지내요.
3. 여: 명절에 가족들이 만나서 하는 놀이가 있어요?
   남: 네. 설날이나 추석 같은 명절에 가족들이 모여서 윷놀이를 해요.

4-5. 여: 미영 씨, 이제 곧 추석인데 언제 고향에 내려가요?
   남: 이번 추석에는 고향에 안 내려갈 거예요.
   여: 왜요? 추석에도 일을 해야 돼요?
   남: 아니요. 일은 안 하는데 고향에 가는 기차표가 없어요.
   여: 아, 그럼 우리 추석 연휴에 만날까요?
   남: 좋아요. 같이 영화도 보고 밥도 먹어요.

## 34 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

1. 여: 지훈 씨, 정말 멋있네요. 결혼 축하해요.
2. 남: 다음 주 토요일이 친구 생일인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?
3. 여: 건우 씨, 한국에서는 돌잔치 때 뭐 해요?

4-5. 여: 소식 들었어요? 현석 씨 아버지가 돌아가셨어요.
   남: 정말이요? 현석 씨가 많이 힘들겠네요.
   여: 오늘 저녁에 리한 씨하고 가 보려고 하는데 같이 갈래요?
   남: 네. 오늘 저녁에 같이 가요.
   여: 그런데 장례식장에 갈 때는 까만색 옷을 입고 가야 돼요.
   남: 그럼 집에 가서 까만색 옷을 입고 올게요.

## 35 한국 드라마가 재미있잖아요

1. 여: 리한 씨는 한국 연예인 중에 누구를 좋아해요?
2. 남: 한국의 대표적인 수출품은 뭐예요?
3. 여: 투안 씨는 한국의 예능 프로그램을 참 좋아하네요.

4-5. 여: 투안 씨, 이제 곧 제가 좋아하는 음악 프로그램이 시작되는데 같이 볼래요?
   남: 네. 좋아요.
   여: 투안 씨도 한국 노래를 좋아해요?
   남: 그럼요. 한국 노래를 자주 들어요.
   여: 그럼 우리 토요일에 같이 콘서트 보러 갈래요?
   남: 좋아요. 저도 콘서트에 가 보고 싶었어요.

## 36 단정한 모습이 좋아 보여요

1. ① 여: 작업복을 입었네요.
   ② 여: 작업을 시작했네요.
   ③ 여: 작업을 하고 있네요.
   ④ 여: 작업장에 들어갔네요.
2. ① 남: 단추를 잠그고 있어요.
   ② 남: 지퍼를 올리고 있어요.
   ③ 남: 유니폼을 입고 있어요.
   ④ 남: 넥타이를 매고 있어요.
3. 여: 잠깐만요, 작업할 때는 작업복의 지퍼를 꼭 올려야 해요.
4. 남: 그렇게 크게 이야기하면 다른 사람들에게 피해를 줄 수 있어요.
5. 여: 투안 씨, 왜 작업복 단추를 안 잠갔어요?
   남: 너무 더워서 좀 풀었어요.
   여: 더워도 작업복 단추를 풀면 안 돼요. 그러면 위험하니까 얼른 잠그세요.

## 37 출입문을 꼭 닫읍시다

1. 남: 밤에는 큰 소리로 떠들지 마세요.
2. 여: 난로를 사용한 후에는 반드시 플러그를 뽑아야 합니다.
3. 남: 아유~ 더워. 휴게실 에어컨이 또 고장 났네요.
   여: 그래요? 날씨가 많이 더워져서 냉방이 안 되면 힘든데…….
   남: 그러게 말이에요. 선풍기라도 가지고 올까요?
   여: 네. 그럼 부탁해요. 저는 얼른 관리인 아저씨에게 이야기하고 올게요.

4-5. 남: 관리실에서 알려드립니다. 요즘 기숙사에 규칙을 지키지 않는 사람들이 많은데 모두 신경 좀 써 주세요. 규칙을 다시 말씀 드릴 테니까 잘 듣고 꼭 지켜주세요. 먼저, 담배를 피울 때는 흡연실을 이용해 주시기 바랍니다. 또, 방에서 조리 기구를 사용하면 안 되고요. 외부인을 기숙사에 데리고 올 수 없습니다. 마지막으로 휴게실 이용 시간은 밤 10시까지니까 꼭 지켜주십시오.

## 38 일할 맛이 나요

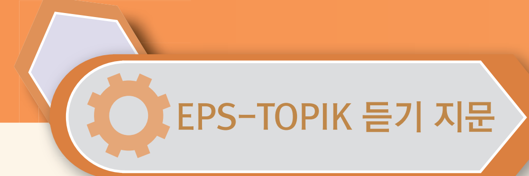
1. ① 남: 상사입니다.
   ② 남: 동료입니다.
   ③ 남: 윗사람입니다.
   ④ 남: 부하 직원입니다.
2. ① 여: 때리고 있습니다.
   ② 여: 화를 내고 있습니다.
   ③ 여: 사과를 하고 있습니다.
   ④ 여: 싸움을 하고 있습니다.
3. 남: 죄송해요. 제가 오해를 했어요.
4. 여: 직장 분위기가 좋은 편인 것 같아요.
5. 남: 수피카 씨 회사는 어때요?
   여: 동료들이 너무 좋아요. 서로 위해주고, 배려해 주는 편이에요.
   남: 정말 부럽네요.

## 39 오늘 회식을 하자고 해요

1. ① 남: 등산을 해요.
   ② 남: 2차에 가요.
   ③ 남: 회식을 해요.
   ④ 남: 수영을 해요.
2. ① 여: 술을 마시고 있습니다.
   ② 여: 2차에 가고 있습니다.
   ③ 여: 건배를 하고 있습니다.
   ④ 여: 노래를 부르고 있습니다.
3. 남: 회식이 끝난 거예요?
4. 여: 오늘 새로운 직원이 왔다고 들었어요.
5. 남: 어제 단합대회는 어땠어요?
   여: 좋았어요. 동료들하고 같이 얘기를 많이 했어요.
   남: 동료들하고 많이 친해졌을 것 같아요.

## 40 불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요

1. ① 여: 증인입니다.
   ② 여: 증거입니다.
   ③ 여: 피해자입니다.
   ④ 여: 가해자입니다.
2. ① 남: 음란물을 보고 있습니다.
   ② 남: 동영상을 보고 있습니다.
   ③ 남: 성적 농담을 하고 있습니다.




④ 남: 신체 접촉을 하고 있습니다.
3. ① 여: 강요하고 있습니다.
② 여: 신고하고 있습니다.
③ 여: 요구하고 있습니다.
④ 여: 표현하고 있습니다.
4-5. 남: 직장 안에서의 성희롱이 발생했을 때는 정확하게 자신의 생각을 표현해야 합니다. 만일 직접 말하기 어렵다면 편지를 쓰거나 다른 방법으로 자신의 의사를 표현하는 게 좋습니다. 그리고 상대방이 한 말이나 행동을 증명할 수 있는 증거를 모으십시오. 사진을 찍거나 녹음을 하시고, 날짜와 시간, 장소 등을 정확하게 써 놓아야 합니다.

## 41 드라이버로 해 보세요

1. ① 여: 밴딩기입니다.
② 여: 절단기입니다.
③ 여: 용접기입니다.
④ 여: 호이스트입니다.
2. ① 남: 자르고 있습니다.
② 남: 용접하고 있습니다.
③ 남: 못을 박고 있습니다.
④ 남: 구멍을 뚫고 있습니다.
3. 여: 이 드라이버를 리한 씨한테 좀 갖다 주세요.
4-5. 남: 지금 뭐 하고 있어요?
여: 펜치로 철사를 구부리고 있어요.
남: 펜치로 하면 힘드니까 플라이어로 해 보세요. 이걸로 하면 힘도 별로 안 들고 일도 빨리 끝낼 수 있어요.

## 42 이 기계 어떻게 작동하는지 알아요?

1. 남: 지금 상자를 접고 있지요?
여: 네, 지금 작업 중이에요.
2. 여: 어떻게 하면 작동해요?
남: 여기를 누르면 돼요.
3. 여: 이 기계 어떻게 사용하는지 알아요?
4. 여: 상자 제작은 다 끝났어요?
5. 여: 여기가 다음 주부터 일하게 될 작업장이에요. 이건 리한 씨가 사용할 밴딩기고요. 어떻게 사용하는지 알지요?
남: 네, 어제 배웠습니다. 전에 다른 공장에서도 사용해 봤고요.
여: 그럼 잘 하시겠네요. 먼저 여기 있는 안전 스위치를 내린 후에 사용하세요.
남: 네, 알겠습니다.

## 43 철근을 옮겨 놓으세요

1. 여: 오전에 무슨 작업을 했어요?
남: 벽돌을 옮겼어요.
2. 여: 상품을 포장해 놓았어요?
남: 네, 포장해 놓았어요.
3. 남: 상품은 모두 분류해 놓았어요?
4. 남: 공사장에서 땅을 파는 작업이 끝났지요?
5. 남: 이제 거푸집 설치 작업이 끝났으니까 철근 조립 작업과 콘크리트 타설 작업을 시작하겠습니다. A조는 철근을 3층으로 옮겨 놓으세요. 그리고 강 반장님은 콘크리트 좀 확인해 주세요. 강 반장님, 레미콘은 이미 들어 왔지요?

## 44 페인트 작업을 했거든요

1. 여: 폐수를 여기에 버리는 거예요?
남: 네, 여기가 폐수를 버리는 곳이에요.
2. 여: 작업장이 더러워요.
남: 그렇죠? 너무 지저분하네요.
3. 남: 사다리가 있으면 올라갈 수 있겠네요.
여: 사다리요? 저기에 있네요.
4. 남: 지금 뭐하고 있어요?
여: 냄새가 나서 환기하고 있어요.
5. 남: 오늘 교육 시간에는 지난주에 이어서 작업장 정리가 왜 필요한지 설명하겠습니다. 우선 정리를 잘 하면 안전사고를 예방할 수 있고, 물건의 낭비를 줄일 수 있어요. 그리고 제품을 잘 관리하니까 품질도 좋아지고요. 무엇보다 기계를 오랫동안 잘 사용할 수 있어요.

## 45 호미를 챙겼는데요

1. ① 여: 경운기입니다.
② 여: 손수레입니다.
③ 여: 콤바인입니다.
④ 여: 트랙터입니다.

2. ① 남: 거름을 주고 있습니다.
② 남: 농약을 치고 있습니다.
③ 남: 모종을 심고 있습니다.
④ 남: 벌레를 잡고 있습니다.
3. 여: 밭에 물을 좀 줘야 하는데요. 창고에 호스가 없네요.
남: 아, 조금 전에 아주머니가 과수원에 물을 주려고 가지고 갔어요.
여: 그래요? 그럼, 물 주기 전에 밭에 잡초 좀 뽑을게요.
4-5. 남: 내일은 무슨 일을 해야 해요?
여: 논에 농약을 좀 쳐 주세요.
남: 네. 그럴게요. 그건 오전에 끝낼 수 있을 거 같은데, 오후에는 고구마 밭에 가서 거름을 좀 줄까요?
여: 며칠 전에 줬으니까 거름은 안 줘도 되고요, 대신 물을 좀 주세요. 그리고 요새 벌레가 많아진 거 같은데 벌레도 좀 잡아 주고요.

## 46 더 신경 쓰도록 하자

1. ① 여: 소를 길러요.
② 여: 양을 길러요.
③ 여: 닭을 길러요.
④ 여: 돼지를 길러요.
2. ① 여: 어선을 준비해요.
② 여: 갈퀴를 준비해요.
③ 여: 통발을 준비해요.
④ 여: 그물을 준비해요.
3. 남: 수피카 씨는 농장에서 어떤 일을 해요?
4. 남: 집어등이 좀 어두운 것 같네요. 갈아야겠어요.
5. 여: 어제 작업할 때 보니까 양망기가 잘 돌아가지 않던데…….
남: 안 그래도 수리 맡겼으니까 곧 고칠 거예요. 그리고 오늘은 멀리 안 나갈 거니까 괜찮아요. 그물 엉킨 게 있는지만 좀 확인해 봅시다.

## 47 재고를 파악하는 것이 중요해요

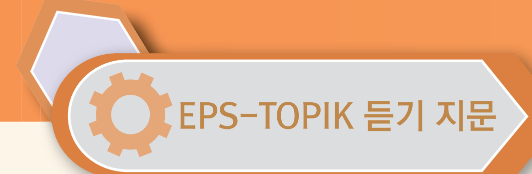
1. ① 남: 줄자입니다.
② 남: 직각자입니다.
③ 남: 수평대입니다.
④ 남: 도르래입니다.
2. 여: 출고 준비는 다 끝났어요?
3. 남: 지금 누가 샌딩 작업을 하고 있어요?
4-5. 여: 원목 재단하느라고 정말 고생 많았어요. 힘들었죠?
남: 아닙니다. 선배님이 많이 도와주셔서 힘들지 않았어요. 그런데 재단이 잘 되었는지 모르겠어요. 그리고 시간도 다른 분들보다 오래 걸려서…….
여: 걱정 마세요. 아까 보니까 아주 잘 되었던데요. 그리고 처음이니까 시간이 많이 걸리지만 익숙해지면 빨리 할 수 있을 거예요.
남: 네, 알겠습니다. 열심히 배울게요.

## 48 다치지 않도록 조심하세요

1. ① 여: 갈아요.
② 여: 깎아요.
③ 여: 절단해요.
④ 여: 찍어 내요.
2. 남: 밀링 작업을 해 본 적이 있어요?
3. 남: 손가락이 베였어요.
4-5. 남: 저는 공장에서 프레스 작업을 하고 있어요, 프레스 기계는 좀 위험하지만 작동하는 방법을 잘 알고, 안전하게 사용하면 사고를 줄일 수 있어요. 일할 때 딴생각을 하거나 안전 수칙을 지키지 않으면 크게 다칠 수 있으니까 조심해야 해요. 전에 저도 다친 적이 있는데요, 정말 한순간이었어요.

## 49 안전화를 안 신으면 다칠 수 있어요

1. 여: 떨어져서 다쳤어요.
2. 여: 보안경을 썼어요.
3. 여: 잠깐만요, 여기는 안전모가 없으면 들어갈 수 없습니다.
4. 남: 어! 안전장갑을 안 꼈네요. 안전장갑을 안 끼면 손을 다칠 수 있어요.
5. 여: 왜 귀마개를 안 하셨어요? 시끄럽지 않아요?
남: 시끄럽지만 귀마개를 하면 불편해서요.
여: 그래도 여긴 소음이 심하기 때문에 귀마개를 꼭 해야 돼요. 그리고 작업장에는 먼지가 많으니까 마스크도 쓰는 게 좋아요.




남: 네, 그럴게요.
여: 아! 작업이 끝난 후에는 기계의 플러그도 빼서 정리해 놓으세요.

## 50 열심히 해 준 덕분이에요

1. 여: 기계를 정비하고 있어요.
2. 남: 미리 확인한 덕분에 다치지 않았어요.
3. 남: 내일 뭐 할 거예요?
4-5. 남: 수진 씨, 병원에는 웬일이에요?
여: 건강 검진이 있어서 왔어요. 민수 씨는요?
남: 저는 검진 결과를 보러 왔어요.
여: 그래요? 결과 잘 나왔어요?
남: 제가 운동을 너무 안 해서요. 유산소 운동도 하고 음식을 골고루 섭취하라고 했어요.
여: 그렇군요. 저도 건강에 신경을 못 써서 좀 걱정이 돼요.

## 51 한국에 가서 일을 하고 싶은데요

1. ① 여: 농업이요.
② 여: 어업이요.
③ 여: 축산업이요.
④ 여: 제조업이요.
2. ① 남: 문의하고 있습니다.
② 남: 신청하고 있습니다.
③ 남: 접수하고 있습니다.
④ 남: 신고하고 있습니다.
3. 여: 어느 쪽 일을 하고 싶어요?
남: 제조업이요.
4. 남: 시험을 신청했는데요.
여: 접수증을 보여주세요.
5. 남: 한국어능력시험을 접수하려고 하는데요.
여: 그럼 이 신청서를 쓰시면 됩니다.

## 52 근로 조건이 좋은 편이에요

1. ① 남: 근무시간입니다.
② 남: 휴식 시간입니다.
③ 남: 계약 기간입니다.
④ 남: 임금 지급일입니다.
2. ① 여: 면접을 봅니다.
② 여: 근무 조건을 확인합니다.
③ 여: 계약서에 서명합니다.
④ 여: 근무지를 배정받습니다.
3. 남: 회사에서 식사를 제공해요?
4. 여: 어디에서 일하는지 알아요?
5. 남: 계약서는 잘 확인해 봤지?
여: 응, 그런데 기숙사가 제공되지 않아서 걱정이야.
남: 그래? 보통은 기숙사가 제공이 되는데, 이상하다.

## 53 외국인 등록을 하러 가요

1. 남: 한국에는 왜 오셨지요?
여: 고용허가제로 일을 하러 왔습니다.
남: 네, 됐습니다. 이쪽에서 지문 등록해 주세요.
2. 남: 한국에 가면 바로 일을 해요?
여: 아니요, 일하기 전에 한국어도 공부하고, 업무도 배워요.
3. 여: 여권 유효 기간이 남았어요?
4-5. 남: 외국인 등록증을 만들려고 하는데요.
여: 네, 신청서하고 여권, 증명사진, 사업자 등록증 사본 주세요.

## 54 보험금을 신청하려고요

1. 남: 보험을 들려고 하는데요.
여: 네, 이쪽에 앉으세요.
2. 여: 보험금을 청구할 때 어떤 치료를 받았는지 볼 수 있는 서류가 필요하다고 해요.
남: 아, 그 서류는 병원에서 발급 받을 수 있어요.
3. 남: 보험금을 청구했어요?
4. 남: 이 보험은 반드시 가입해야 하는 보험이에요?
여: 네, 작업장이 아닌 곳에서 다칠 수도 있는 거잖아요. 꼭 가입해야죠.
5. 여: 지난번에 치료 받으신 후에도 계속 몸이 안 좋으시다는 거죠?
남: 네, 이런 경우에 받을 수 있는 보상이 있어요?
여: 네, 있습니다.

## 55 근로 조건이 좋은 편이에요

1. 남: 이 금액을 제가 받는 월급이지요?
   여: 네, 총액에서 세금을 뺀 금액을 실제로 받게 돼요.
2. 여: 이번 달에는 월급이 많네요.
   남: 네, 연장 근무랑 야간 근무가 많았거든요.
3. 남: 월급을 미리 받을 수 있어요?
4. 여: 세금이 얼마인지 알아요?
5. 남: 이번 달에 월급 나왔어요?
   여: 네, 그런데 생각보다 조금 많네요.
   남: 휴일 근로 수당이 같이 들어왔을 거예요. 한번 확인해 보세요.

## 56 이번 여름 휴가 계획은 세웠어?

1. 남: 얼마 동안 병가를 내실 예정이에요?
   여: 5일이면 될 것 같아요.
2. 여: 임금을 받고 쉬는 날이 있다던데요?
   남: 네, 일주일에 하루는 일하지 않아도 임금을 받아요.
3. 남: 아파서 지난주에 1주일 동안 결근했는데 내야 할 서류가 있어요?
4. 여: 올해 쓸 수 있는 휴가가 있어요?
5. 남: 이번 휴가에 고향에 가려고요?
   여: 네, 어머니가 몸이 안 좋으셔서 다녀와야 할 것 같아요.
   남: 걱정이 많겠어요. 조심해서 다녀오세요.

## 57 사업장을 변경하고 싶은데

1. 여: 근무지를 바꾸고 싶은데요.
   남: 네, 서류는 이쪽에 제출하세요.
2. 남: 회사가 사정이 있어서 작업을 일시적으로 중단했어요.
3. 여: 개인 사정으로 일시 출국할 때 미리 제출할 서류가 있어요?

4-5. 남: 지난달에 근무지를 옮겼어요.
   여: 계약 기간이 끝나서 옮긴 거예요?
   남: 아니요. 회사 사정이 안 좋아서 문을 닫았어요.

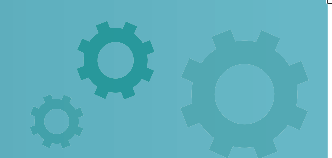
## 58 체류 기간을 연장한 후에 꼭 신고해야 해

1. 여: 여기 체류 기간 연장 허가 신청서하고 여권, 외국인 등록증입니다.
   남: (서류 넘기는 소리, 잠시 후) 네. 접수되셨고요 심사 후에 연락드리겠습니다.
2. 남: 외국인 근로자의 경우 국내에 머무를 수 있는 기간이 3년에서 최대 5년입니다.
3. 여: 체류 기간이 만료하는 등 체류 자격이 없이 머무르고 있는 상태를 이야기합니다.

4-5. 남: 체류 기간을 연장하고 싶은데요.
   여: 출입국 관리소에서 신고를 해서 허가를 받아야 해요. 취업 기간 연장 신청서를 접수하고 심사를 받으세요. 체류 연장 허가를 안 받고 일하면 불법 체류가 돼서 강제 출국을 당하게 돼요.



# 어휘 색인





## ㄴ



# 어휘 색인





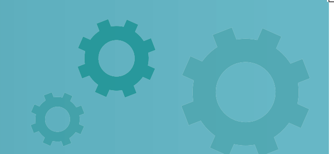
ㅂ



# 어휘 색인

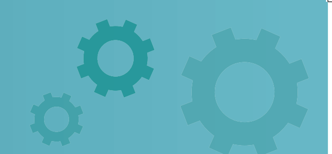


## ㅅ





# 어휘 색인

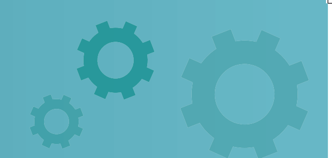




## ㅈ



# 어휘 색인





# 어휘 색인





## 수

# 고용허가제 안내

고용허가제는 한국정부(고용노동부)가 인력을 구하지 못한 한국 중소기업에게 외국인근로자를 합법적으로 고용할 수 있도록 허가해 주는 제도입니다. 특히, 중소제조업, 건설업, 농축산업, 어업, 서비스업 분야에서 단순기능업무에 종사할 외국 인력을 도입하기 위하여 시행하고 있는 제도입니다.
한국의 고용노동부와 송출국가 정부는 인력송출 양해각서(MOU) 체결을 통하여 인력송출의 기본 사항을 규정하며, 양국 공공기관에서 외국인근로자 선정·도입과 관련된 업무를 담당합니다.

## 1. 외국인근로자의 고용관리

- 외국인근로자의 한국 내 취업기간은 3년입니다.
  - 다만, 취업기간(3년) 만료 후 사용자의 동의가 있을 경우 추가로 1회에 한하여 2년 미만(1년 10개월)의 기간 동안 한국에서 체류하면서 취업할 수 있습니다.
- 외국인근로자의 사업장 변경은 제한적으로만 허용하고 있습니다.
  - 외국인근로자는 원칙적으로 최초 고용허가를 받은 사업장에서 계속 근로해야 합니다.
  - 사업장 변경은 3년 취업기간 동안 3회만 가능합니다.
  - 다만, 사업장의 휴·폐업 등 그 사업 또는 사업장에서 정상적인 근로관계를 지속하기 곤란한 때에는 고용노동부의 승인 하에 다른 사업장으로의 변경이 허용됩니다(사업장변경횟수에서 제외).
- 외국인근로자를 불법적으로 고용한 사업주 등에 대해서는 일정기간(1년 또는 3년) 외국인근로자의 고용을 제한하고 있습니다.

## 2. 국내법이 정하는 바에 따라 권익보호

- 외국인근로자는 내국인과 동등하게 근로기준법, 최저임금법, 산업안전보건법 등 한국의 노동관계법의 적용을 받아 기본적인 권익을 보호받습니다.
- 또한 외국인근로자의 권익을 보호하기 위해 출국만기보험(퇴직금 보장)·임금체불 보증보험·귀국비용보험·상해보험 등의 가입을 의무화하고 있습니다.

## 3. 불법체류자 방지

- 외국인근로자 고용의 법적·제도적 장치를 마련함과 동시에 불법체류자에 대해서는 지속적이고 강력한 단속을 실시합니다.
- 사용자 처벌 위주의 단속으로 불법취업 기회를 원천적으로 차단하고 있습니다.

# 한국 취업을 위한 일반 절차

| 취업절차 | 세부 내용 |
|---|---|
| 한국어능력시험 준비 | 한국 취업을 희망하는 구직자는 한국어능력시험 응시를 위해 자율적으로 일정 수준의 한국어능력 배양 |
| ⇩ | |
| 한국어능력시험 공고<br>(한국산업인력공단 · 송출기관) | 송출기관을 통해 한국어능력시험 시행날짜 공고<br>※ 공고처 : 현지 중앙일간지, 한국어능력시험 홈페이지 등 |
| ⇩ | |
| 한국어능력시험 신청 · 접수<br>(응시희망자 →<br>한국산업인력공단 · 송출기관) | 한국산업인력공단과 송출기관에서 지정한 장소 및 일시에 한국어능력시험 응시원서 작성 · 제출<br>※ 한국어능력시험 응시자격을 갖춘 자만이 응시원서 접수 가능 |
| ⇩ | |
| 한국어능력시험 실시<br>(한국산업인력공단 · 송출기관) | 지정된 장소 및 일시에 한국어능력시험 응시 |
| ⇩ | |
| 한국어능력시험 합격자 통보<br>(송출기관 → 합격자) | • 송출기관 게시판, 인터넷, 일간지 등을 통해 한국어능력시험 합격자 공고 및 합격증 배부<br>• 시험 합격자에게는 건강검진 및 구직등록 일정 안내 |
| ⇩ | |
| 건강검진<br>(합격자 → 건강검진기관) | • 시험 합격자는 송출기관이 지정한 건강검진 기관에서 건강검진 실시<br>※ 입국 전 건강검진에 통과한 근로자라도 입국 후 건강검진에서 불합격할 경우 본국으로 강제송환 |
| ⇩ | |
| 구직자 명부작성 및 전송<br>(송출기관 → 한국산업인력공단) | 송출기관은 완성된 등록 구직자들의 명부를 작성하여 한국산업인력공단에 전산으로 송부 |
| ⇩ | |
| 한국사용자의 구직자 선택<br>(사용자 ↔ 정부기관) | • 한국 고용노동부는 외국인 고용을 희망하는 사용자의 고용적격 여부 확인<br>• 고용노동부는 사용자에게 사용자가 제시한 조건을 만족하는 구직자를 알선<br>• 사용자는 근로자들의 구직조건(나이, 성별, 국적 등)을 검토하여 근로자 선택 |
| ⇩ | |
| 근로계약서 송부<br>(사용자 → 한국산업인력공단) | 외국인근로자를 선택한 사용자는 근로계약서의 사용자안을 작성하여 한국산업인력공단을 통해 송출기관으로 송부 |

| 근로자 입국 절차 | 세부 내용 |
|---|---|
| 근로계약 체결<br>(송출기관 ↔ 근로자) | • 송출기관은 송출된 근로계약서를 근로자에게 전달<br>• 근로자는 근로계약 내용을 확인 후 근로조건에 동의 여부 결정<br>• 근로자 동의 시 근로계약 체결 |
| ⇩ | |
| 사전교육 실시<br>(근로자 ↔ 송출기관) | 근로계약이 체결된 근로자는 현지 사전교육기관에 입소하여 한국 취업에 필요한 기본교육 이수 |
| ⇩ | |
| 사증 신청 · 발급<br>(송출기관 → 재외공관) | • 송출기관은 한국 법무부에서 발부된 사증발급인정서를 수령하여 사전교육을 이수한 근로자에 대한 비자 (E-9) 신청<br>※ 건강검진후 장기간(3개월 이상) 소요된 경우 건강검진 재실시 후 입국하는 것이 바람직 |
| ⇩ | |
| 입국 가능 여부 통보<br>및 입국자 확정<br>(송출기관 ↔ 한국산업인력공단) | • 한국산업인력공단은 비자가 발급된 근로자에 대하여 입국계획 수립<br>• 송출기관은 한국산업인력공단에서 통보한 입국 계획에 따라 근로자의 입국을 준비하게 함 |
| ⇩ | |
| 근로자 입국<br>(송출기관 → 한국산업인력공단) | • 입국일자가 확정된 근로자는 지정된 입국일에 입국 |
| ⇩ | |
| 근로자 취업교육 및 인도<br>(취업교육기관 → 사용자) | • 근로자는 인천공항 입국 후 취업교육기관으로 이동하여 취업교육 이수 (16시간)<br>• 취업교육기관에서 건강검진 재실시<br>※ 건강검진에 불합격할 경우 본국으로 송환<br>• 취업교육 이수한 근로자는 근로계약을 체결한 사업장으로 배치 |

# 한국어능력시험(EPS-TOPIK)

- **시험 시간 :** 1시간 10분(읽기 : 40분, 듣기 : 30분)
- **시험 출제 언어 :** 한국어
- **시험 구성**

| 구분 | 문항수 | 배점 | 시간 |
|---|---|---|---|
| 총 계 | 50 | 200 | 70분 |
| 읽 기 | 25 | 100 | 40분 |
| 듣 기 | 25 | 100 | 30분 |

- **평가내용**
  - 한국의 일상생활에 필요한 기초적인 의사소통능력
  - 산업현장에서 필요한 한국어 구사능력
  - 한국 기업문화에 대한 이해
- **응시자격**
  - 만 18세 이상 39세 이하일 것
  - 금고 이상의 범죄경력이 없을 것
  - 과거 대한민국에서 강제퇴거 · 출국된 경력이 없을 것
  - 출국에 제한(결격사유)이 없을 것
- **평가방법 및 합격자 결정기준**
  - 평가방법 : PBT(Paper Based Test) 또는 CBT(Computer Based Test)
  - 합격자 결정 기준 : 200점 만점에 80점 이상 획득한 자로서, 선발(예정)인원 만큼만 성적순으로 합격자로 결정
- **합격유효기간 :** 합격일로부터 2년간
- **부정행위자 응시자격 제한 :** 부정행위자로 확정된 시점부터 2년간 제한

# 한국어능력시험 출제기준

| 주요항목 | 세부항목 | | | |
|---|---|---|---|---|
| 기본생활 | 인사 | 소개 | 시간 | 날짜 |
| | 숫자 및 단위 | 화폐 | 위치와 길 찾기 | 물품 구매 |
| | 음식 주문 | | | |
| 일상 및 여가생활 | 여행 | 통신 | 생활 예절 | 대중교통 |
| | 청소 및 위생 | 유용한 전화번호 | 공중 도덕 | 방문 |
| | 종교 활동 | 교육 | 취미/여가 활동 | |
| 공공기관 | 은행 | 우체국/택배 | 병원 | 약국 |
| | 외국인력지원기관 | | | |
| 한국에 대한 이해 | 지리 및 기후 | 음식 문화 | 한국의 명절 | 한국의 풍습 |
| | 세계 속의 한국 | | | |
| 직장문화 | 직장 예절 | 기숙사 생활 | 성희롱 /성추행 예방 | 회식 |
| 직장생활 | 산업 안전 | 산업안전보건 용어 | 업무 수행 | 작업 도구 |
| | 작업 환경 | 요구 및 요청 | 문제 해결 | 근무 태도 |
| | 긴급 상황 | | | |
| 법령 및 제도 | 고용허가제도 | 임금 | 근로 계약 | 휴가 |
| | 보험 | 출입국관리 | 고충 상담 | |
| 직장생활 용어 | 산업 안전 보건 | | | |